叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 姆普克，我们的小非洲表弟(mpuke, Our Little African Cousin) 000001

2. 姆普克，我们的小非洲表弟(mpuke, Our Little African Cousin) 000002

3. 姆普克，我们的小非洲表弟(mpuke, Our Little African Cousin) 000003

4. 姆普克，我们的小非洲表弟(mpuke, Our Little African Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

姆普克，我们的小非洲表弟(Mpuke, Our Little African Cousin)

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəri:z]
Little **Cousin** **Series**
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑ:k])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[i:tʃ] ['vɒlju:m] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [sɪks] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn] [tɪnt] .
Each **volume** **illustrated** **with** **six** **or** **more** **full** **-** **page** **plates** **in** **tint** **.**
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在 着色 .

每卷均配有六幅或更多幅全页彩色插图。

[klɒθ] , 12mo , [wɪð] ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents]
Cloth **,** **12mo** **,** **with** **decorative** **cover** **,** **per** **volume** **,** **60** **cents**
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 , 每 体积 , - 分

布面精装，12开本，带装饰封面，每册60美分

[lɪst] [ɒv; əv] ['taɪtlz]
LIST **OF** **TITLES**
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] ['meəri] ['heɪzəl,tən] [weɪd]
By **Mary** **Hazelton** **Wade**
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['ɪndə,keɪtɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

（除非另有说明）

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Alaskan** **Cousin**
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['ərɛɪbiən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Arabian	Cousin
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ɑːˈmiːniən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Armenian	Cousin
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ɒ'streɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Australian	Cousin
我们的	小的	澳大利亚	表哥

我们的小澳大利亚表亲

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brazilian	Cousin
我们的	小的	巴西	表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brown	Cousin
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Canadian	Cousin
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑː(r)] . [mək'dɒn(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	MacDonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ]['aɪzək]['teɪlə(r)]['hedlənd; 'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kju:bən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Cuban** **Cousin**
我们的 小的 古巴 表哥

我们的小古巴表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Dutch** **Cousin**
我们的 小的 荷兰语 表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Egyptian** **Cousin**
我们的 小的 埃及人 表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **English** **Cousin**
我们的 小的 英语 表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Eskimo** **Cousin**
我们的 小的 爱斯基摩人 表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **French** **Cousin**
我们的 小的 法语 表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜ:mən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **German** **Cousin**
我们的 小的 德语 表哥

我们的小德国表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [gri:k] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Greek** **Cousin**
我们的 小的 希腊语 表哥

我们的小希腊表亲

[baɪ] ['meəri] [ef] . ['nɪks(ə)n] - [ru:'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Hawaiian** **Cousin**
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Hindu** **Cousin**
我们的 小的 印度教徒 表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hʌŋ'geəriən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Hungarian** **Cousin**
我们的 小的 匈牙利 表哥

我们的匈牙利小表弟

[baɪ] ['meəri] [ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Indian** **Cousin**
我们的 小的 印度 表哥

我们的小印度表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Irish** **Cousin**
我们的 小的 爱尔兰 表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Italian** **Cousin**
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Japanese** **Cousin**
我们的 小的 日本人 表哥

我们的日本小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Jewish** **Cousin**
我们的 小的 犹太人 表哥

我们的小犹太表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Korean** **Cousin**
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ] [eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By **H** **.** **Lee** **M** **.** **Pike**
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Mexican** **Cousin**
我们的 小的 墨西哥 表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] ['edwəd] [siː] . ['bʌtlə(r)]

By	Edward	C	.	Butler
经过	爱德华	C	.	巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [nɔː'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ] [eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɜːʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Persian	Cousin
我们的	小的	波斯语	表哥

我们的小波斯表妹

[baɪ] [iː] . [siː] . ['ʃɛd]

By	E	.	C	.	Shedd
经过	E	.	C	.	谢德

作者：EC Shedd

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [skɒtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪə'miːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Siamese	Cousin
我们的	小的	暹罗猫	表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Spanish	Cousin
我们的	小的	西班牙语	表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swedish	Cousin
我们的	小的	瑞典	表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ][kleə(r)][em] . ['koʊbɜːrn]

By	Claire	M	.	Coburn
经过	克莱尔	M	.	科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swiss	Cousin
我们的	小的	瑞士	表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tɜːkɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Turkish	Cousin
我们的	小的	土耳其	表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]

L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY
L	.	C	.	页	&	公司

LC PAGE & COMPANY

[njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['bɪldɪŋ] , ['bɒstən] , [mæs] .

New	England	Building	,	Boston	,	Mass	.
新的	英格兰	建筑	,	波士顿	,	大量的	.

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

-

MPUKE

-

普克

-

MPUKE

-

普克

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['æfrɪkən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	African	Cousin
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

[baɪ]

By
经过

经过

['meəri]['heɪzəlˌtən] [weɪd]

Mary	Hazelton	Wade
玛丽	黑兹尔顿	韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

Illustrated	by
插图	经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] , [dʒuːn] , -
Published , June , 1902
已发布 , 六月 , -

出版于1902年6月

[sɪksθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] , -
Sixth Impression , August , 1908
第六 印象 , 八月 , -

第六版，1908年8月

['sev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɒk'təʊbə(r)] , -
Seventh Impression , October , 1909
第七 印象 , 十月 , -

第七次印刷，1909年10月

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[fɑː(r)] [ə'weɪ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ɜːθ] ,

Far	away	,	toward	the	other	side	of	the	round	earth	,
远的	离开	,	朝向	这	其他	边	的	这	圆形的	地球	,

遥远的地方，在地球的另一边，

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [laɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

far	to	the	east	and	south	of	America	,	lies	the	great	continent	of	Africa	.
远的	到	这	东方	和	南	的	美国	,	谎言	这	伟大的	大陆	的	非洲	.

在美洲遥远的东部和南部，坐落着广袤的非洲大陆。

[ðeə(r)] [lɪv; laɪv] ['meni] ['piːp(ə)l] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː 'es] , [wɪð] [ðeə(r)] [blæk] [skɪnz] , ['kɪŋki] , ['wʊli] [heə(r)]

There	live	many	people	strange	to	us	,	with	their	black	skins	,	kinky	,	woolly	hair
那里	居住	许多	人们	奇怪的	到	我们	,	和	他们的	黑色的	皮肤	,	淫	,	毛茸茸的	头发

,

,

,

那里生活着许多对我们来说很奇怪的人，他们皮肤黝黑，头发卷曲蓬乱。

[flæt] ['nəʊzɪz] , [ænd; ənd] [θɪk] [lɪps] .

flat	noses	,	and	thick	lips	.
平坦的	鼻子	,	和	厚的	嘴唇	.

扁平的鼻子和厚厚的嘴唇。

[ðiːz] [blæk] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [kɔːl] ['æfrɪkənz] [ɔː(r)] ['niːgrəʊz] ,

These	black	people	we	call	Africans	or	negroes	,
这些	黑色的	人们	我们	称呼	非洲人	或者	黑人	,

我们称这些黑人为非洲人或黑奴，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][baɪ]

and	it	is	a	little	child	among	them	that	we	are	going	to	visit	by
和	它	是	一个	小的	孩子	之中	他们	那	我们	是	去	到	访问	经过

[ænd; ənd][baɪ] .

and	by	.
和	经过	.

我们稍后要去拜访的，是他们当中的一个小孩子。

['dɪfrənt] [æz; əz] [ðiːz] ['æfrɪkən]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][juː 'es] ,

Different	as	these	African	people	of	the	negro	race	are	from	us	,
不同的	作为	这些	非洲	人们	的	这	黑人	种族	是	从	我们	,

尽管这些非洲黑人与我们截然不同，

[huː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] , [ðeɪ] [jet] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['fæməli] , [æz; əz]

who	belong	to	the	white	race	,	they	yet	belong	to	the	same	great	family	,	as
WHO	属于	到	这	白色的	种族	,	他们	然而	属于	到	这	相同的	伟大的	家庭	,	作为

[wiː; wi] [seɪ] .

we	say	.
我们	说	.

他们虽然属于白种人，但正如我们所说，他们属于同一个伟大的家族。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv][men][ɒn] [ðɪs] [bɪg] [ɜːθ] , [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ]

Like	all	the	peoples	of	all	the	races	of	men	on	this	big	earth	,	they	belong
喜欢	全部	这	人民	的	全部	这	种族	的	男人	在	这	大的	地球	,	他们	属于

就像这颗广袤地球上所有种族的人类一样，他们属于.....

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] , [ɔː(r)][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

to	the	human	family	,	or	the	family	of	mankind	.
到	这	人类	家庭	,	或者	这	家庭	的	人类	.

致人类大家庭，或人类大家庭。

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [tʃaɪld] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]

So	we	shall	call	the	little	black	child	whom	we	are	going	to	visit	our	little
所以	我们	将	称呼	这	小的	黑色的	孩子	谁	我们	是	去	到	访问	我们的	小的

[blæk] ['kʌz(ə)n] .

black	cousin	.
黑色的	表哥	.

所以，我们将要去看望的那个小黑孩子称为我们的小黑表弟。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][həʊm] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['tʃɪldrən]

We	need	not	go	so	far	away	from	home	,	indeed	,	to	see	little	black	children
我们	需要	不是	去	所以	远的	离开	从	家	,	的确	,	到	看	小的	黑色的	孩子们

[wɪð] ['wʊli] ,

with	woolly	,
和	毛茸茸的	,

事实上，我们不必离家太远，就能看到穿着毛茸茸衣服的小黑孩，

['kɪŋki] [heə(r)][ænd; ənd] [flæt] ['nəʊzɪz] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['æfrɪkən] .

kinky	hair	and	flat	noses	like	the	little	African	.
淫	头发	和	平坦的	鼻子	喜欢	这	小的	非洲	.

像非洲小矮人一样，有着卷曲的头发和扁平的鼻子。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['niːgrəʊ] ['tʃɪldrən] [æz; əz][laɪk][ðə; ði]

In	the	sunny	South	of	our	own	land	are	many	negro	children	as	like	the
在	这	阳光明媚	南	的	我们的	自己的	土地	是	许多	黑人	孩子们	作为	喜欢	这

['lɪt(ə)l]['niːgrəʊ]['kʌz(ə)n][ɪn]['æfrɪkə][æz; əz][wʌn] [piː] [ɪz][laɪk] [ə'nʌðə(r)] .

little	negro	cousin	in	Africa	as	one	pea	is	like	another	.
小的	黑人	表哥	在	非洲	作为	一	豌豆	是	喜欢	其他	.

在我们阳光明媚的南方，有很多黑人孩子，他们就像非洲的小黑人表亲一样，就像豌豆和豌豆一样。

[jˈiəz] [ænd; ənd] [jˈiəz] [ə'gəʊ] [sleɪv] - [ʃɪps] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ['niːgrəuz] ,

Years	and	years	ago	slave	-	ships	brought	to	this	country	negroes	,
年	和	年	前	奴隶	-	船舶	带来	到	这	国家	黑人	,

很多年前，奴隶船将黑人带到了这个国家，

['stəʊlən][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['æfrɪkən] [hoʊmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv]

stolen	from	their	own	African	homes	to	be	the	slaves	and	servants	of
被盗	从	他们的	自己的	非洲	房屋	到	是	这	奴隶	和	仆人	的

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][hɪə(r)] .

the	white	people	here	.
这	白色的	人们	这里	.

他们被从非洲的家园掳走，成为这里白人的奴隶和仆人。

[naʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðiːz] ['niːgrəʊ] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ]

Now	the	children	and	great	-	grandchildren	of	these	negro	slaves	are	growing
现在	这	孩子们	和	伟大的	-	孙辈	的	这些	黑人	奴隶	是	生长

[ʌp][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

up	in	our	country	,
向上	在	我们的	国家	,

如今，这些黑奴的子孙后代正在我们国家长大。

['nəʊɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [həʊm] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

knowing	no	other	home	than	this	.
会心	不	其他	家	比	这	.

除了这里，他们没有别的家。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['niːgrəʊ] [reɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [waɪd] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

The	home	of	the	great	negro	race	,	however	,	is	the	wide	continent	of	Africa	,
这	家	的	这	伟大的	黑人	种族	,	然而	,	是	这	宽的	大陆	的	非洲	,

然而，伟大的黑人种族的家园是广袤的非洲大陆。

[wɪð] [ɪts] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv] [hɒt] [sænd] , [ɪts] ['pɑːtʃɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [ɪts] ['trɒpɪk(ə)l] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

with	its	deserts	of	hot	sand	,	its	parching	winds	and	its	tropical	forests
和	它是	沙漠	的	热的	沙	,	它是	干旱	风	和	它是	热带	森林

.

:

.

这里有炎热的沙漠、干燥的风和热带雨林。

[səʊ] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]

So	,	as	we	wish	to	see	a	little	African	cousin
所以	,	作为	我们	希望	到	看	一个	小的	非洲	表哥

所以，我们希望看到一个非洲小表亲。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æfrɪkən] [həʊm] ,

in	his	own	African	home	,
在	他的	自己的	非洲	家	,

在他自己的非洲家中，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['tɒpsi] [ɔː(r)] ['sæmi]

we	are	going	to	visit	little	black	Mpuke	instead	of	little	black	Topsy	or	Sammy
我们	是	去	到	访问	小的	黑色的	-	反而	的	小的	黑色的	托普西	或者	萨米

,

,

,

我们将要去拜访小黑姆普克，而不是小黑托普西或萨米。

[huːm] [wiː; wi] [mait] [siː] ['nɪərə(r)] [baɪ] .

whom	we	might	see	nearer	by	.
谁	我们	可能	看	更近	经过	.

我们或许能在附近见到他。

[ɪts] [ə'weɪ] , [ðen] , [tuː; tə] ['æfrɪkə] !

It's	away	,	then	,	to	Africa	!
它是	离开	,	然后	,	到	非洲	!

那么，就出发去非洲吧！

['kɒntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] . [ðə; ði] [bɔɪ] [naɪn]

I	.	The	Boy	9
我	.	这	男生	9

一、男孩9

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['blæksmɪθ] [ænd; ənd] ['dentɪst] -
Blacksmith **and** **Dentist** **17**
铁匠 和 牙医 -

铁匠和牙医 17

[θriː] . [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] -
III **.** **Work** **and** **Play** **23**
三、 . 工作 和 玩 -

三、工作与娱乐 23

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] -
The **Elephant** **Hunt** **28**
这 大象 打猎 -

猎象行动 28

[viː] . [sɒŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] -
V **.** **Song** **and** **Story** **35**
V . 歌曲 和 故事 -

V. 歌曲和故事 35

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːst] -
The **Battle** **Feast** **46**
这 战斗 盛宴 -

战斗盛宴 46

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði]['æfrɪkən]['medsn; 'medɪsn] - [mæn] -
The **African** **Medicine** **-** **man** **53**
这 非洲 药品 - 男人 -

非洲巫医 53

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [gə'rɪlə] -
The **Gorilla** **60**
这 大猩猩 -

大猩猩60

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [hʌnt] -
The **Gorilla** **Hunt** **70**
这 大猩猩 打猎 -

大猩猩狩猎 70

[eks] . [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [dwɔːfs] -
X . **The** **Race** **of** **Dwarfs** **76**
X . 这 种族 的 矮人 -

X.矮人种族 76

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[haʊ] [ðə; ði] [dwɔːfs] [lɪv; laɪv] -
How **the** **Dwarfs** **Live** **79**
如何 这 矮人 居住 -

矮人们如何生活 79

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [ˈspaɪdə(r)z] -
XII . **Spiders** **85**
十二 . 蜘蛛 -

十二、蜘蛛 85

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [lænd] - [kræbz] -
XIII . **Land** - **Crabs** **93**
十三 . 土地 - 螃蟹 -

十三、陆蟹 93

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

- [ˈfrʌntɪspiːs]
Mpuke **Frontispiece**
- 卷首插图

姆普克扉页

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] -
The **Village** **21**
这 村庄 -

21号村

[ˈhʌntɪŋ] [ˈelɪfənts] -
Hunting **Elephants** **29**
打猎 大象 -

猎杀大象 29

" [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [lʊk] [əˈpɒn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] " -
" **His** **followers** **look** **upon** **him** **with** **the** **greatest** **admiration** **"** **47**
" 他的 追随者 看 之上 他 和 这 最 钦佩 " -

“他的追随者对他无比钦佩”47

" [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] " -
" **He** **sat** **down** **on** **his** **haunches** **"** **74**
" 他 卫星 向下 在 他的 臀部 " -

他蹲坐在地上。74

" [ˈɑːftəwəd] [ðə; ði] [həʊl] [ruːf] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [liːvz] " - [[naɪn]]
" **Afterward** **the** **whole** **roof** **is** **covered** **with** **leaves** **"** **80** **[** **9** **]**
" 之后 这 所有的 屋顶 是 涵盖 和 树叶 " - [9]

“之后整个屋顶都被树叶覆盖了”80[9]

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [bɔɪ] .
THE **BOY** **.**
这 男生 .

男孩。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
Are **you** **ready** **for** **a** **long** **journey** **this** **morning** **?**
是 你 准备好 为了 一个 长的 旅行 这 早晨 ?

今天早上准备好长途旅行了吗?

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [lʊk] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [saɪts] , [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)]
Your **eyes** **look** **eager** **for** **new** **sights** **,** **so** **we** **will** **start** **at** **once** **for**
你的 眼睛 看 渴望的 为了 新的 景点 , 所以 我们 将要 开始 在 一次 为了
- [streɪndʒ] [həʊm] .
Mpuke's **strange** **home** **.**
- 奇怪的 家 .

你的眼神看起来很渴望看到新的风景，所以我们马上出发，前往姆普克的奇特家园。

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l][ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n]
We **will** **travel** **on** **the** **wings** **of** **the** **mind** **so** **as** **to** **cross** **the** **great** **ocean**
我们 将要 旅行 在 这 翅膀 的 这 头脑 所以 作为 到 叉 这 伟大的 海洋
[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] .
in **the** **passage** **of** **a** **moment** **.**
在 这 通道 的 一个 片刻 .

我们将乘着思想的翅膀，瞬间横渡大海。

[nəʊ] ['siːsɪknəs] , [nəʊ] [ɪk'spens] , [ænd; ənd][nəʊ] ['wʌri] !
No **seasickness** **,** **no** **expense** **,** **and** **no** **worry** **!**
不 晕船 , 不 费用 , 和 不 担心 !

不晕船，不花钱，不担心!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [wei] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
It **is** **a** **comfortable** **way** **to** **travel** **.**
它 是 一个 舒服的 方式 到 旅行 .

这是一种舒适的旅行方式。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] ?
Do **you** **not** **think** **so** **?**
做 你 不是 思考 所以 ?

你不这么认为吗?

[jes] , [ðɪs] [ɪz]['æfrɪkə] .
Yes **,** **this** **is** **Africa** **.**
是的 , 这 是 非洲 .

是的，这里是非洲。

[men] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " [dɑːk] ['kɒntɪnənt] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Men **call** **it** **the** **"** **Dark** **Continent** **"** **because** **so** **little** **has** **been** **known** **of** **it**
男人 称呼 它 这 " 黑暗的 大陆 " 因为 所以 小的 有 到过 已知 的 它
.
:
.

人们称它为"黑暗大陆"，因为人们对它知之甚少。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [lænd] , [fɪld] [wɪð] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][kwɪə(r)]['piːp(ə)l] ,
Yet **it** **is** **a** **very** **wonderful** **land** **,** **filled** **with** **strange** **animals** **and** **queer** **people** **,**
然而 它 是 一个 非常 精彩的 土地 , 已填 和 奇怪的 动物 和 酷儿 人们 ,
[kən'teɪnɪŋ] [-]
containing **[** **10** **]**
包含 [-]

然而，这是一片非常奇妙的土地，充满了奇特的动物和古怪的人，包含[10]

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['mɔnjuməntsˌ] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dezət] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['daɪmənd] [maɪnz] , [ɪn][ðə; ði]
the **oldest** **monuments** **,** **the** **greatest** **desert** **,** **the** **richest** **diamond** **mines** **,** **in** **the**
这 最老 纪念碑 , 这 最 沙漠 , 这 最富有的 钻石 矿井 , 在 这
[wɜːld] .
world **.**
世界 .

世界上最古老的纪念碑、最大的沙漠、最富有的钻石矿。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .
Some **of** **the** **wisest** **people** **in** **the** **world** **once** **lived** **here** **.**
一些 的 这 最明智的 人们 在 这 世界 一次 居住地 这里 .

这里曾居住过一些世界上最睿智的人。

[lɑːdʒ] [l'aɪbɹəɹiz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz]
Large **libraries** **were** **gathered** **together** **,** **thousands** **of** **years** **ago** **,** **in** **the** **cities**
大的 图书馆 是 聚集 一起 , 数千 的 年 前 , 在 这 城市
[ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] .
of **this** **continent** **.**
的 这 大陆 .

数千年前，大型图书馆就聚集在这个大陆的各个城市里。

[jet] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['niːgrəʊ] [huːm] [wiː; wi]['vɪzɪt][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [reɪs] .
Yet **the** **little** **negro** **whom** **we** **visit** **to** **-** **day** **is** **of** **a** **savage** **race** **.**
然而 这 小的 黑人 谁 我们 访问 到 - 天 是 的 一个 野蛮的 种族 .

然而，我们今天拜访的这位小黑孩却属于一个野蛮种族。

[hiː; hi][ɪz]['ɪgnərənt][ɒv; əv]['sɪvɪlaɪzd] [weɪz] [ænd; ənd]['kʌstəmz] .
He **is** **ignorant** **of** **civilised** **ways** **and** **customs** **.**
他 是 无知 的 文明 方式 和 海关 .

他对文明的规矩和习俗一无所知。

[hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [skuːlz] .
He **knows** **nothing** **of** **books** **and** **schools** **.**
他 知道 没有什么 的 图书 和 学校 .

他对书籍和学校一无所知。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [nəʊz] [wen] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [drɔːz] [nɪə(r)] ;
I **doubt** **if** **he** **even** **knows** **when** **his** **birthday** **draws** **near** **;**
我 怀疑 如果 他 甚至 知道 什么时候 他的 生日 平局 靠近 ;

我怀疑他是否知道自己的生日快到了;

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɒŋ] ;
but **he** **is** **happy** **as** **the** **day** **is** **long** **;**
但 他 是 快乐的 作为 这 天 是 长的 ;

但他一整天都很开心;

[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [pɑːs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['eɪprəl] ['ʃaʊərz] .
his **troubles** **pass** **as** **quickly** **as** **the** **April** **showers** **.**
他的 麻烦 经过 作为 迅速地 作为 这 四月 淋浴 .

他的烦恼就像四月的阵雨一样，转瞬即逝。

[let] [ˌjuː 'es] [peɪnt] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] .
Let **us** **paint** **his** **picture** **.**
让 我们 画 他的 图片 .

让我们来描绘他的形象。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [raʊnd] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [blæk] .

We	must	make	his	eyes	very	round	and	bright	and	black	.
我们	必须	制作	他的	眼睛	非常	圆形的	和	明亮的	和	黑色的	.

我们必须把他的眼睛画得又圆又亮又黑。

[ðə; ðɪ] [tiːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk][ðə; ðɪ] ['waɪtɪst] [pɜːlz] .

The	teeth	should	be	like	the	whitest	pearls	.
这	牙齿	应该	是	喜欢	这	最白	珍珠	.

牙齿应该像最洁白的珍珠一样。

[hɪz; ɪz] [hed] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['kɜːli] [blæk] [wʊl] .

His	head	must	be	covered	with	a	mass	of	curly	black	wool	.
他的	头	必须	是	涵盖	和	一个	大量的	的	卷曲	黑色的	羊毛	.

他的头上一定盖着一团卷曲的黑色羊毛。

[hɪz; ɪz][lɪps][ɑː(r); ə(r)] [red] [ænd; ənd] [θɪk] , [waɪl] [hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

His	lips	are	red	and	thick	,	while	his	skin	is	black	and	shining	.
他的	嘴唇	是	红色的	和	厚的	,	尽管	他的	皮肤	是	黑色的	和	灼灼	.

他的嘴唇又红又厚，皮肤黝黑发亮。

[hiː; hi][ɪz][tɔːl][ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz]['mʌs(ə)lz][ɒv; əv] [-]

He	is	tall	and	straight	,	and	has	muscles	of	[	11	]
他	是	高的	和	直的	,	和	有	肌肉	的	[	-	]

他身材高大挺拔，肌肉发达[11]

[wɪtʃ] ['eni] [bɔɪ] [maɪt] [wel] [biː; bi] [praʊd] .

which	any	boy	might	well	be	proud	.
哪个	任何	男生	可能	出色地	是	自豪的	.

任何男孩都会为此感到自豪。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['bɒðəd] [baɪ] [stɪf] ['kɒləz] [ɔː(r)] [taɪt] ['ʃuːz] .

He	is	not	bothered	by	stiff	collars	or	tight	shoes	.
他	是	不是	烦恼	经过	僵硬的	项圈	或者	紧的	鞋	.

他并不在意硬领或紧鞋。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːn] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] ,

He	is	not	obliged	to	stay	in	the	house	when	he	has	torn	a	hole	in	his	stocking	,
他	是	不是	有义务	到	停留	在	这	房子	什么时候	他	有	撕裂	一个	洞	在	他的	袜	,

即使他的长袜破了个洞，他也没有义务待在家里。

[ɔː(r)] [rɪpt] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] ,

or	ripped	his	trousers	in	climbing	a	tree	,
或者	撕裂	他的	裤子	在	攀登	一个	树	,

或者爬树时把裤子撕破了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [əʊn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .

because	he	does	not	own	any	of	these	articles	of	clothing	.
因为	他	做	不是	自己的	任何	的	这些	文章	的	衣服	.

因为他根本没有这些衣服。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [naɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [ə'gen] ,

From	morning	until	night	,	and	from	night	until	morning	again	,
从	早晨	直到	夜晚	,	和	从	夜晚	直到	早晨	再次	,

从早到晚，再从晚到早，

[hiː; hi][ɪz] [drest] [ɪn][ðə; ði][suːt]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , — [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l]

he	is	dressed	in	the	suit	Mother	Nature	provided	for	him	,	—	his	own	beautiful
他	是	穿着	在	这	套装	母亲	自然	假如	为了	他	,	—	他的	自己的	美丽的

['glɒsi] [skɪn] .

glossy	skin	.
光滑	皮肤	.

他身穿大自然母亲为他准备的服装——他自己美丽光滑的皮肤。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wel] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][hɒt][lænd][nɪə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , [weə(r)] - [wɒz; wəz] [bɔːn] ,

She	knew	well	that	in	the	hot	land	near	the	equator	,	where	Mpuke	was	born	,
她	知道	出色地	那	在	这	热的	土地	靠近	这	赤道	,	在哪里	-	曾是	出生	,

她很清楚，在姆普克出生的那片靠近赤道的炎热土地上，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

he	would	never	feel	the	need	of	more	covering	than	this	.
他	会	绝不	感觉	这	需要	的	更多的	覆盖	比	这	.

他永远不会觉得需要比这更多的遮蔽物。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] - [kæn; kən][rɪ'membə(r)][ɪz][ðə; ði]['deɪli][bæθ.bɑːθ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

One	of	the	first	things	Mpuke	can	remember	is	the	daily	bath	his	mother
一	的	这	第一的	事物	-	能	记住	是	这	日常的	洗澡	他的	母亲

[geɪv] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

gave	him	in	the	river	.
给予	他	在	这	河	.

姆普克最早记得的事情之一，就是母亲每天带他去河里洗澡。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] [hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,

In	the	days	of	his	babyhood	he	did	not	like	it	very	well	,
在	这	天	的	他的	婴儿期	他	做过	不是	喜欢	它	非常	出色地	,

他小时候并不太喜欢这样。

[bʌt; bət] [geɪv] ['lʌsti] [skriːmz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

but	gave	lusty	screams	when	he	was	suddenly	plunged	into	the	cold	water	.
但	给予	好色的	尖叫	什么时候	他	曾是	突然	暴跌	进入	这	寒冷的	水	.

但当他突然被扔进冰冷的水中时，他发出了淫荡的尖叫声。

[jet] ['ʌðə(r)] ['beɪbiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] .

Yet	other	babies	and	other	mothers	were	there	to	keep	him	company	.
然而	其他	婴儿	和	其他	母亲们	是	那里	到	保持	他	公司	.

还有其他婴儿和其他母亲陪伴着他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [-]

It	is	the	custom	of	his	village	for	[	12	]
它	是	这	风俗	的	他的	村庄	为了	[	-	]

这是他所在村庄的习俗[12]

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] [beɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz]

the	women	to	visit	the	shore	every	morning	at	sunrise	to	bathe	their	little	ones
这	女性	到	访问	这	支撑	每一个	早晨	在	日出	到	洗澡	他们的	小的	一个

.

:

.

每天清晨日出时分，妇女们都会去海边给孩子们洗澡。

[wɒt] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][æz; əz][wʌn]['beɪbi]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [rɪ'siːvz]

What	a	chattering	and	screaming	there	is	as	one	baby	after	another	receives
什么	一个	喋喋不休	和	尖叫	那里	是	作为	一	婴儿	后	其他	接收

[hɪz; ɪz] ['dʌkɪŋ] !

his	ducking	!
他的	躲避	!

婴儿们一个接一个地接受水刑，现场顿时充满了叽叽喳喳和尖叫声！

[ðen] , ['splʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] ,

Then	,	spluttering	and	choking	and	kicking	,
然后	,	喷溅	和	窒息	和	踢	,

然后，他开始呛咳、挣扎和踢腿。

[hiː; hi][ɪz][leɪd][ʌp][ɒn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] ['rɪgl] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði][sɒft] [grɑːs] ,

he	is	laid	up	on	the	bank	to	wriggle	about	on	the	soft	grass	,
他	是	铺设	向上	在	这	银行	到	扭动	关于	在	这	柔软的	草	,

他躺在河岸上，在柔软的草地上扭动着身体。

[ænd; ənd][draɪ][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	dry	in	the	sunshine	.
和	干燥	在	这	阳光	.

并在阳光下晒干。

[naʊ] ['kɒmz] [ə; eɪ] [tɒs] [ə'pɒn] ['mʌðərz] [bæk] ,

Now	comes	a	toss	upon	mother's	back	,
现在	来	一个	折腾	之上	母亲的	后退	,

现在，孩子被扔到了母亲的背上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbiz] ['heɪsnz] ['həʊmwəd] [θruː] [ðə; ði]

and	the	procession	of	women	and	babies	hastens	homeward	through	the
和	这	游行	的	女性	和	婴儿	加快	回家	通过	这

['ʃeɪdi] ['pɑːθweɪ] .

shady	pathway	.
阴凉	路径	.

妇女和婴儿们沿着绿树成荫的小路匆匆赶回家。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ðɪs] [həʊm] [ɒv; əv] - .

It	lies	in	the	very	heart	of	Africa	,	this	home	of	Mpuke's	.
它	谎言	在	这	非常	心	的	非洲	,	这	家	的	-	.

它位于非洲的中心地带，这里是姆普克的故乡。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['nɪəli] [ə'laɪk] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlməʊst]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ]

The	houses	are	so	nearly	alike	that	we	almost	wonder	how	the	black	boy
这	房屋	是	所以	几乎	同样	那	我们	几乎	想知道	如何	这	黑色的	男生

[kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz] [əʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .

can	tell	his	own	from	his	neighbour's	.
能	告诉	他的	自己的	从	他的	邻居	.

这些房子看起来非常相似，我们几乎都怀疑这个黑人男孩是如何区分自己家和邻居家的房子的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][mɔː(r)] ['prɒpəli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [hʌt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haʊs] .

It	can	more	properly	be	called	a	hut	than	a	house	.
它	能	更多的	适当地	是	称为	一个	小屋	比	一个	房子	.

与其说是房子，不如说是小屋更贴切。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ləʊ] [wɔːlz] [meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] ['kɒnɪkl] [ruːf] [θætʃt] [wɪð] [pɑːm]

It	has	low	walls	made	of	clay	,	and	a	high	conical	roof	thatched	with	palm
它	有	低的	墙壁	制成	的	黏土	,	和	一个	高的	锥	屋顶	茅草屋顶	和	棕榈

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

它有着用粘土砌成的低矮墙壁，以及用棕榈叶覆盖的高耸圆锥形屋顶。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndəʊ] ; [ðə; ði] ['nærəʊ] ['dɔːweɪ] ['feɪsɪz][ðə; ði][wʌn] [striːt] ['rʌnɪŋ]

There	is	not	a	single	window	;	the	narrow	doorway	faces	the	one	street	running
那里	是	不是	一个	单身的	窗户	;	这	狭窄的	门口	面孔	这	一	街道	跑步

[θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

through	the	village	.
通过	这	村庄	.

屋里没有一扇窗户；狭窄的门口正对着贯穿村庄的唯一一条街道。

[ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɪz] [-]
A **high** **wall** **is** **[** **13** **]**
一个 高的 墙 是 [-]

高墙是[13]

[bɪlt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] .
built **all** **around** **the** **settlement** **.**
建造 全部 大约 这 沉降 .

围绕着聚落到处建造。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] : [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ðɪ] [waɪld] ['ænɪmlz] [mʌst; məst]
There **are** **two** **reasons** **for** **this** **:** **in** **the** **first** **place** **,** **the** **wild** **animals** **must**
那里 是 二 原因 为了 这 : 在 这 第一的 地方 , 这 荒野 动物 必须
[biː; bɪ] [kept] [aʊt] ,
be **kept** **out** **,**
是 保留 出去 ,

原因有二：首先，必须防止野生动物进入；

[ænd; ənd] ['sekəndli] ,
and **secondly** **,**
和 第二 ,

其次，

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [prə'tektɪd] [ɪn] [keɪs] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] [ɒv; əv] [blæk] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk]
the **village** **is** **protected** **in** **case** **another** **tribe** **of** **black** **people** **should** **come** **to** **make**
这 村庄 是 受保护 在 案件 其他 部落 的 黑色的 人们 应该 来 到 制作
[wɔː(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
war **upon** **it** **.**
战争 之上 它 .

为了防止其他黑人部落前来发动战争，这个村庄受到了保护。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ,
It **is** **sad** **that** **it** **is** **so** **,**
它 是 伤心 那 它 是 所以 ,

令人遗憾的是，事实的确如此。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [spend] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ]
but **we** **know** **that** **the** **negroes** **spend** **much** **of** **their** **time** **in** **fighting** **with** **each**
但 我们 知道 那 这 黑人 花费 很多 的 他们的 时间 在 斗争 和 每个
['ʌðə(r)] .
other **.**
其他 .

但我们知道，黑人大部分时间都在互相争斗。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [və'rændə] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [həʊm] .
There **is** **a** **small** **veranda** **in** **front** **of** **Mpuke's** **home** **.**
那里 是 一个 小的 阳台 在 正面 的 - 家 .

姆普克家门前有一个小阳台。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ruːft] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [græs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['plentɪf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
It **is** **roofed** **with** **the** **long** **grasses** **which** **are** **so** **plentiful** **in** **this** **country** **,**
它 是 有顶棚 和 这 长的 草 哪个 是 所以 丰富 在 这 国家 ,

屋顶覆盖着这个国家随处可见的长草。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [laɪ] [ænd; ənd] [dəʊz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ]
and **is** **a** **comfortable** **place** **for** **the** **boy** **to** **lie** **and** **doze** **during** **the**
和 是 一个 舒服的 地方 为了 这 男生 到 说谎 和 瞌睡 期间 这
['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɒt] [ˌmɪd'deɪ] .
hours **of** **the** **hot** **midday** **.**
小时 的 这 热的 正午 .

这里是男孩在炎热的中午时分躺下打盹的舒适场所。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][英 ['nesl] 美 ['nesl]][ɪn][ə; eɪ][grəʊv][ɒv; əv][bə'nɑ:nə] - [tri:z] [ænd; ənd] ['steɪtli] [pɑ:mz] .

The	house	itself	nestles	in	a	grove	of	banana	-	trees	and	stately	palms	.
这	房子	本身	雀巢	在	一个	树林	的	香蕉	-	树木	和	庄严	棕榈树	.

房子本身掩映在一片香蕉树林和高大的棕榈树之中。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] .

It	makes	a	beautiful	picture	.
它	制作	一个	美丽的	图片	.

它构成了一幅美丽的画面。

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][həʊm][tu:; tə]['aʊə(r)] [frendz] .

I	wish	we	could	take	a	good	painting	of	it	home	to	our	friends	.
我	希望	我们	可以	拿	一个	好的	绘画	的	它	家	到	我们的	朋友们	.

我希望我们能把它的精美画作带回家送给朋友们。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[hɪə(r)] ['kɒmz] - ['fɑ:ðə(r)] .

here	comes	Mpuke's	father	.
这里	来	-	父亲	.

姆普克的父亲来了。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [-]

He	is	the	chief	of	the	village	,	and	all	the	[	14	]
他	是	这	首席	的	这	村庄	,	和	全部	这	[	-	]

他是村长，所有[14]

['pi:p(ə)l][baʊ; bəʊ][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

people	bow	before	his	greatness	and	power	.
人们	弓	前	他的	伟大	和	力量	.

人们臣服于他的伟大和力量之下。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ] ['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['pɜ:s(ə)n] , [səʊ] [pli:z] [doʊnt]

We	must	show	proper	respect	to	such	an	important	person	,	so	please	don't
我们	必须	展示	恰当的	尊重	到	这样的	一个	重要的	人	,	所以	请	不

[lɑ:f] ,

laugh	,
笑	,

我们必须对这样一位重要人物表示应有的尊重，所以请不要笑。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [æn; ən][ə'mju:zɪŋ] [saɪt] .

although	he	is	certainly	an	amusing	sight	.
虽然	他	是	当然	一个	有趣	视线	.

虽然他看起来确实挺滑稽的。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] , [wel] - [bɪlt] [mæn] ,

He	is	a	strong	,	well	-	built	man	,
他	是	一个	强的	,	出色地	-	建造	男人	,

他身材魁梧，体格健壮。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɒdi][ɪz] ['kʌləd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

but	his	body	is	coloured	in	such	a	ridiculous	fashion	with	white	and	yellow
但	他的	身体	是	有色	在	这样的	一个	荒谬的	时尚	和	白色的	和	黄色的

[tʃɔ:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][rɪ'maɪndz][ˌju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] [æt; ət][ðə; ði]['sɜ:kəs] .

chalk	that	it	reminds	us	of	the	clowns	at	the	circus	.
粉笔	那	它	提醒	我们	的	这	小丑	在	这	马戏团	.

但他身上的白色和黄色粉笔画得如此滑稽，让我们想起了马戏团的小丑。

[ðə; ði] [breɪdz] [ɒv; əv] [wʊl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [lʊk] [laɪk] [ræts] - [teɪlz] ,

The	braids	of	wool	on	his	chin	look	like	rats	'	tails	,
这	辫子	的	羊毛	在	他的	下巴	看	喜欢	老鼠	-	尾巴	,

他下巴上的羊毛辫子看起来像老鼠尾巴。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [stɪk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] [hæt]

and	others	stick	out	at	the	sides	of	his	head	from	under	his	tall	hat
和	其他的	戳	出去	在	这	侧面	的	他的	头	从	在下面	他的	高的	帽子

[ɒv; əv] [grɑ:s] .

of	grass	.
的	草	.

还有一些从他高高的草帽下探出头来。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɑ:ms] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;

He	has	a	string	of	charms	hanging	around	his	neck	;
他	有	一个	细绳	的	魅力	绞刑	大约	他的	脖子	;

他脖子上挂着一串饰品;

[hi:; hi] [θɪŋks] [ði:z] [wɪl] [prə'tekt] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] .

he	thinks	these	will	protect	him	from	his	enemies	,	for	he	is	a	great	warrior	.
他	思考	这些	将要	保护	他	从	他的	敌人	,	为了	他	是	一个	伟大的	战士	.

他认为这些可以保护他免受敌人的伤害，因为他是一位伟大的战士。

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔɪn] [klɒθ] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪnæp(ə)l] - [tri:] .

His	only	clothing	is	a	loin	cloth	made	from	the	leaves	of	the	pineapple	-	tree
他的	仅有的	衣服	是	一个	腰部	布	制成	从	这	树叶	的	这	菠萝	-	树

.

:

.

他身上唯一的衣物是用菠萝树叶做成的一块缠腰布。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [wəʊv] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

His	good	wife	wove	it	for	him	.
他的	好的	妻子	编织	它	为了	他	.

那是他贤惠的妻子为他织的。

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['keəfəli] [ʃeɪvd] .

His	eyebrows	are	carefully	shaved	.
他的	眉毛	是	小心	剃光	.

他的眉毛修剪得很仔细。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:ks] [ə'lɒŋ] , ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] ([ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['tɔ:kɪŋ] !)

As	he	walks	along	,	talking	to	himself	(	the	negroes	are	always	talking	!	)
作为	他	散步	沿着	,	说	到	他自己	(	这	黑人	是	总是	说	!	)

他边走边自言自语（黑人总是爱说话！）

[hi:; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [heə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['aɪlæʃɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] - [neɪl] [ænd; ənd] [naɪf] . [-]

he	is	trying	to	pull	out	a	hair	from	his	eyelashes	with	his	finger	-	nail	and	knife	.	[	15	]
他	是	尝试	到	拉	出去	一个	头发	从	他的	睫毛	和	他的	手指	-	指甲	和	刀	.	[	-	]

他正试图用指甲和刀子拔掉睫毛上的一根毛。[15]

[ðɪs] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [tʃi:f] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

This	odd	-	looking	man	was	chosen	by	the	people	to	be	their	chief	because
这	奇怪的	-	寻找	男人	曾是	选定	经过	这	人们	到	是	他们的	首席	因为

[hi:; hi][ɪz][səʊ] [breɪv] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['skɪlfl] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

he	is	so	brave	in	fighting	and	so	skilful	in	hunting	.
他	是	所以	勇敢的	在	斗争	和	所以	熟练	在	打猎	.

这个外表奇特的人被人们推选为他们的首领，因为他作战勇敢，狩猎技巧高超。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] ['elɪfənt] [ɔ:(r)]

He	has	had	many	a	battle	single	-	handed	with	an	angry	elephant	or
他	有	有	许多	一个	战斗	单身的	-	递交	和	一个	生气的	大象	或者

['fjʊəriəs]['pænθə(r)] .

furious	panther	.
狂怒	豹	.

他曾多次单枪匹马与愤怒的大象或狂暴的豹子搏斗。

[hi:; hi][hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði]['kəʊbrə][ænd; ənd][ðə; ði] [gə'rɪlə] .

He	has	killed	the	cobra	and	the	gorilla	.
他	有	被杀	这	眼镜蛇	和	这	大猩猩	.

他杀死了眼镜蛇和大猩猩。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [hi:; hi][hæz; həz] ['slɔ:təd] [ɪn]['bæt(ə)l]

He	could	show	you	the	skulls	of	the	enemies	he	has	slaughtered	in	battle
他	可以	展示	你	这	头骨	的	这	敌人	他	有	屠杀	在	战斗

.

:

.

他可以向你展示他在战场上屠杀的敌人的头骨。

[hi:; hi] [beəz] ['meni] [skɑ:rz] [bɪ'ni:θ] [ðæt] [kəʊt][ɒv; əv] [tʃɔ:k] , [ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv]['deɪndʒərəs] [wu:ndz]

He	bears	many	scars	beneath	that	coat	of	chalk	,	the	marks	of	dangerous	wounds
他	熊	许多	疤痕	下面	那	外套	的	粉笔	,	这	标记	的	危险的	伤口

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] .

he	has	received	.
他	有	已收到	.

在那层白垩粉饰之下，他身上布满了伤疤，那是他曾遭受过危险伤痛的痕迹。

- ['ɒnəz] [ænd; ənd] [fɪəz] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

Mpuke	honours	and	fears	his	father	,
-	荣誉	和	恐惧	他的	父亲	,

姆普克既尊敬又敬畏他的父亲。

[ænd; ənd][həʊps][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑ:t] [ðæt][hi:; hi] [meɪ] [grəʊ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃi:f] [laɪk][hɪm] ,

and	hopes	in	his	boyish	heart	that	he	may	grow	up	to	be	a	chief	like	him	,
和	希望	在	他的	男孩气	心	那	他	可能	生长	向上	到	是	一个	首席	喜欢	他	,

他那颗稚嫩的心怀希望，希望长大后能像他一样成为一位酋长。

[ænd; ənd][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['deərɪŋ] [əd'ventʃəz] .

and	have	as	many	daring	adventures	.
和	有	作为	许多	大胆	冒险	.

并经历尽可能多的勇敢冒险。

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɒk] ['bæt(ə)lz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz]

His	greatest	pleasure	is	in	the	mock	battles	which	he	has	with	the	other	boys
他的	最	乐趣	是	在	这	嘲笑	战斗	哪个	他	有	和	这	其他	男孩们

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

of	the	village	.
的	这	村庄	.

他最大的乐趣就是和村里的其他男孩进行模拟战斗。

[iːtʃ] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [spɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [blʌnt] [naɪf] [bɪ'fɔː(r)]

Each	one	must	be	provided	with	a	wooden	spear	and	a	blunt	knife	before
每个	一	必须	是	假如	和	一个	木制的	矛	和	一个	钝	刀	前

[hiː; hi][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪm] .

he	is	ready	for	the	game	.
他	是	准备好	为了	这	游戏	.

每位参赛者在开始游戏前都必须配备一根木矛和一把钝刀。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] [ðeɪ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] .

Then	the	boys	gather	in	the	open	field	they	use	for	a	playground	.
然后	这	男孩们	收集	在	这	打开	场地	他们	使用	为了	一个	操场	.

然后，男孩们聚集在他们用作游乐场的空地上。

[ðɪs] [spɔːt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [θɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [-]

This	sport	is	a	serious	thing	;	it	is	a	training	for	[	16	]
这	运动	是	一个	严肃的	事物	;	它	是	一个	训练	为了	[	-	]

这项运动是一件严肃的事情；它是[16]的训练

[ðə; ði] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

the	hard	fighting	which	is	sure	to	come	later	in	their	lives	.
这	难的	斗争	哪个	是	当然	到	来	之后	在	他们的	生活	.

他们未来生活中必然会面临艰苦的斗争。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ded] ['ɜːnɪst] .

The	boys	rush	at	each	other	as	if	in	dead	earnest	.
这	男孩们	匆忙	在	每个	其他	作为	如果	在	死的	认真	.

男孩们像打了鸡血一样互相冲向对方。

['aʊəz] ['sʌmtaɪmz] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)]['aɪðə(r)][saɪd]['geɪnz][ə; eɪ] ['vɪktəri] . [-]

Hours	sometimes	pass	before	either	side	gains	a	victory	.	[	17	]
小时	有时	经过	前	任何一个	边	收益	一个	胜利	.	[	-	]

有时双方要过几个小时才能取得胜利。[17]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['blæksmɪθ] [ænd; ənd] ['dentɪst] .

BLACKSMITH	AND	DENTIST	.
铁匠	和	牙医	.

铁匠兼牙医。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,

When	the	first	rays	of	the	morning	sun	find	their	way	through	the	tree	-	tops	,
什么时候	这	第一的	射线	的	这	早晨	太阳	寻找	他们的	方式	通过	这	树	-	最高额	,

当清晨的第一缕阳光穿过树梢，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weiks] [ʌp] .

the	village	wakes	up	.
这	村庄	醒来	向上	.

村庄苏醒了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['eni] [lænd] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ɔːl]['trɒpɪk(ə)l]

It	is	the	best	part	of	the	day	in	any	land	,	but	especially	in	all	tropical
它	是	这	最好的	部分	的	这	天	在	任何	土地	,	但	尤其	在	全部	热带

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

在任何国家，这是一天中最美好的时刻，尤其是在所有热带国家。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌm] ['heɪstɪli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] , [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [get] ['brekfəst] .

The	women	come	hastily	out	of	the	doorways	,	and	prepare	to	get	breakfast	.
这	女性	来	草草	出去	的	这	门口	,	和	准备	到	得到	早餐	.

女人们匆匆走出门口，准备吃早餐。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [aʊt] - [dɔːz] ,

All	the	cooking	must	be	done	out	-	doors	,
全部	这	烹饪	必须	是	完毕	出去	-	门	,

所有烹饪工作都必须在户外进行。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['faɪərz] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] ['bɜːnɪŋ] ['braɪtli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	soon	a	row	of	fires	can	be	seen	burning	brightly	in	front	of	the
和	很快	一个	排	的	火灾	能	是	已见	燃烧	明亮地	在	正面	的	这

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

很快，人们便可以看到房屋前燃起一排熊熊大火。

- ['mʌðə(r)] [ɪz] ['veri] ['bɪzi] .

Mpuke's	mother	is	very	busy	.
-	母亲	是	非常	忙碌的	.

姆普克的母亲非常忙。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [bɔɪl] [ðə; ði] ['mæniɒk] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [beɪk] [sʌm; səm] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]

She	must	boil	the	manioc	pudding	and	bake	some	hippopotamus	meat	for
她	必须	熬	这	木薯	布丁	和	烤	一些	河马	肉	为了

[ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .

a	hearty	meal	.
一个	爽朗	一顿饭	.

她必须煮木薯布丁，还要烤一些河马肉，做一顿丰盛的晚餐。

['mæniɒk] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [mæn] .

Manioc	takes	the	place	of	flour	with	the	black	man	.
木薯	需要	这	地方	的	面粉	和	这	黑色的	男人	.

木薯代替面粉供黑人食用。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bʌlbz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] ['gæðə(r)]

It	looks	somewhat	like	the	potato	,	but	the	bulbs	are	not	ready	to	gather
它	看起来	有些	喜欢	这	土豆	,	但	这	灯泡	是	不是	准备好	到	收集

[tɪl] [ðə; ði] [-]

till	the	[	18	]
直到	这	[	-	]

它看起来有点像土豆，但球茎要到[18]年才能收获。

[plɑːnt] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [əʊld] .

plant	is	about	fifteen	months	old	.
植物	是	关于	十五	几个月	老的	.

这株植物大约有十五个月大。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['strɪŋi] ['vedʒtəb(ə)l] .

It	is	a	very	stringy	vegetable	.
它	是	一个	非常	细丝	蔬菜	.

这是一种纤维很多的蔬菜。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['gæðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]

The	women	gather	it	in	baskets	and	sink	them	in	the	river	for	a	few
这	女性	收集	它	在	篮子	和	下沉	他们	在	这	河	为了	一个	很少

[deɪz] .

days	.
天	.

妇女们将它收集在篮子里，然后沉入河中几天。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [hæv; həv] [fə'mentɪd] .

They	must	stay	there	until	the	vegetables	have	fermented	.
他们	必须	停留	那里	直到	这	蔬菜	有	发酵	.

它们必须待在那里，直到蔬菜发酵为止。

[ðɪs] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] [meɪks] [ðem; ðəm] ['mi:li] ; [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [drɔ:] [aʊt] [ðə; ði]

This	fermentation	makes	them	mealy	;	it	also	makes	it	easy	to	draw	out	the
这	发酵	制作	他们	粉状	;	它	还	制作	它	简单的	到	画	出去	这

[tʌf] ['faɪbəz] .

tough	fibres	.
艰难的	纤维	.

这种发酵使它们变得粉状；也使坚韧的纤维更容易被提取出来。

[ðə; ði] ['mæniɒk] [ɪz] ['ɑ:ftəwəd] [ni:d] ['ɪntu:] [dəʊ] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:] [raʊnd] ['pʊdɪŋz] , [wɪtʃ]

The	manioc	is	afterward	kneaded	into	dough	and	made	into	round	puddings	,	which
这	木薯	是	之后	揉捏	进入	面团	和	制成	进入	圆形的	布丁	,	哪个

[ɑ:(r); ə(r)] [bɔɪld] ['sevrəl] ['aʊəz] .

are	boiled	several	hours	.
是	煮沸	一些	小时	.

之后将木薯揉成面团，做成圆形布丁，煮几个小时。

- ['mʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [kʊk] .

Mpuke's	mother	is	a	careful	cook	.
-	母亲	是	一个	小心	厨师	.

姆普克的母亲是一位厨艺精湛的厨师。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæniɒk] ['pʊdɪŋ] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['snəʊi] [waɪt] .

When	her	manioc	pudding	is	taken	from	the	fire	it	is	snowy	white	.
什么时候	她	木薯	布丁	是	已采取	从	这	火	它	是	下雪的	白色的	.

她做的木薯布丁从火上取下来时，呈雪白色。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] [dɪʃ] , [ænd; ənd] - [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

It	is	a	wholesome	dish	,	and	Mpuke	is	very	fond	of	it	.
它	是	一个	健康	盘子	,	和	-	是	非常	喜爱	的	它	.

这是一道营养丰富的菜肴，姆普克非常喜欢它。

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [hɪm] [ən'les] [ju:; jʊ] [laɪk] ['saʊə(r)] [mɪlk] ;

You	may	not	agree	with	him	unless	you	like	sour	milk	;
你	可能	不是	同意	和	他	除非	你	喜欢	酸的	牛奶	;

除非你喜欢酸奶，否则你可能不会同意他的观点；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fleɪvə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] .

for	the	pudding	has	a	flavour	very	much	like	that	.
为了	这	布丁	有	一个	味道	非常	很多	喜欢	那	.

因为布丁的味道和那种味道非常相似。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [mi:t] [ɪz] [kʊkt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['ɜ:θn] [dʒ'ɑ:z] ,

As	soon	as	the	meat	is	cooked	,	it	is	cut	up	and	placed	in	earthen	jars	,
作为	很快	作为	这	肉	是	煮熟	,	它	是	切	向上	和	放置	在	土	罐子	,

肉煮熟后，立即切成块，放入陶罐中。

[ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['pepə(r)] [ɪz] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [pɑ:m] [ɔɪl] [pɔ:] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

a	quantity	of	pepper	is	added	,	and	palm	oil	poured	over	it	to	make	a
一个	数量	的	胡椒	是	额外	,	和	棕榈	油	倾倒	超过	它	到	制作	一个

[rɪtʃ] ['greɪvi] .

rich	gravy	.
富有的	肉汁	.

加入适量胡椒粉，再浇上棕榈油，制成浓郁的肉汁。

[ðə; ði] [men] [i:t] [ðeə(r)] ['brekfəst] [fɜ:st] .

The	men	eat	their	breakfast	first	.
这	男人	吃	他们的	早餐	第一的	.

男人们先吃早餐。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [sɪt] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [-]

When	it	is	finished	they	sit	around	under	the	trees	[	19	]
什么时候	它	是	完成的	他们	坐	大约	在下面	这	树木	[	-	]

结束后，他们围坐在树下[19]

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] .

while	the	women	and	children	satisfy	their	hunger	.
尽管	这	女性	和	孩子们	满足	他们的	饥饿	.

而妇女和儿童则填饱了肚子。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [iːt] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][naɪs] ,

The	manner	in	which	these	people	eat	is	not	at	all	nice	,
这	方式	在	哪个	这些	人们	吃	是	不是	在	全部	好的	,

这些人吃饭的方式很不雅观。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][rɪ'membə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] [ə; eɪ]['betə(r)] [weɪ] .

but	we	must	always	remember	they	have	never	been	taught	a	better	way	.
但	我们	必须	总是	记住	他们	有	绝不	到过	教授	一个	更好的	方式	.

但我们必须始终记住，他们从未被教导过更好的方法。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['teɪb(ə)l][tuː; tə][set] ; [nəʊ] [naɪvz] , [ɔː(r)][fɔːrks] , [ɔː(r)] [spuːn] .

There	is	no	table	to	set	;	no	knives	,	or	forks	,	or	spoons	.
那里	是	不	桌子	到	放	;	不	刀具	,	或者	叉子	,	或者	勺子	.

这里没有餐桌需要摆放；没有刀叉勺。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][juːz]['əʊnli][ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] ['kæri] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

The	savages	use	only	the	kind	they	carry	around	with	them	,
这	野蛮人	使用	仅有的	这	种类	他们	携带	大约	和	他们	,

野蛮人只用他们随身携带的那种东西。

['fɜːnɪʃt] [baɪ]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

furnished	by	Mother	Nature	when	they	were	born	.
提供	经过	母亲	自然	什么时候	他们	是	出生	.

那是大自然在他们出生时赋予他们的。

[ðeɪ] ['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dʒɑːz] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz]

They	gather	around	the	jars	and	take	out	the	pieces	of	meat	with	their	fingers
他们	收集	大约	这	罐子	和	拿	出去	这	件	的	肉	和	他们的	手指

,

,

,

他们围在罐子旁，用手指取出里面的肉块。

['sɒpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['greɪvi] [wɪð] [ðə; ði]['mæniɒk] [bred] .

sopping	up	the	gravy	with	the	manioc	bread	.
湿透了	向上	这	肉汁	和	这	木薯	面包	.

用木薯面包蘸着肉汁吃。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][pɑːm] [waɪn] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðeə(r)] [θɜːst] .

Now	for	some	palm	wine	to	quench	their	thirst	.
现在	为了	一些	棕榈	葡萄酒	到	淬火	他们的	口渴	.

现在来点棕榈酒解渴。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)] .

The	meal	is	quickly	over	.
这	一顿饭	是	迅速地	超过	.

这顿饭很快就结束了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

We	are	glad	,	for	it	has	not	been	pleasant	to	watch	.
我们	是	高兴的	,	为了	它	有	不是	到过	令人愉快的	到	手表	.

我们很高兴，因为看着这一切并不愉快。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dʒɔɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [sməʊk] .

Both	men	and	women	join	in	a	friendly	smoke	.
两个都	男人	和	女性	加入	在	一个	友好的	抽烟	.

男女都加入进来，友好地抽烟。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] .

From	the	laughing	and	chattering	they	must	be	having	a	merry	time	.
从	这	笑	和	喋喋不休	他们	必须	是	拥有	一个	欢乐	时间	.

从他们的欢笑和交谈声来看，他们一定玩得很开心。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [wɔːm] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [faindz] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] ,

But	it	is	growing	warm	as	the	sunshine	finds	its	way	through	the	foliage	,
但	它	是	生长	温暖的	作为	这	阳光	发现	它是	方式	通过	这	叶子	,

但随着阳光穿过树叶，气温正在逐渐升高。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [nuːn] ['aʊəz] . [-]

and	there	is	much	work	to	do	before	the	stifling	noon	hours	.	[	20	]
和	那里	是	很多	工作	到	做	前	这	令人窒息	中午	小时	.	[	-	]

在令人窒息的中午时分之前，还有很多工作要做。[20]

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

THE	VILLAGE
这	村庄

村庄

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['hʌri] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [plæn'teʃən] [ɒv; əv] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] , [ɔː(r)]

The	women	and	children	hurry	away	to	their	plantations	of	sweet	potatoes	,	or
这	女性	和	孩子们	匆忙	离开	到	他们的	种植园	的	甜的	土豆	,	或者

['graundnʌts] (['piːnʌts]) , [ɔː(r)] [tə'bækəʊ] .

groundnuts	(	peanuts	)	,	or	tobacco	.
花生	(	花生	)	,	或者	烟草	.

妇女和儿童匆匆赶往她们的甘薯、花生或烟草种植园。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [get] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] .

Some	of	the	men	get	their	spears	and	bows	and	arrows	for	hunting	.
一些	的	这	男人	得到	他们的	长矛	和	弓	和	箭头	为了	打猎	.

有些男人会带上长矛、弓箭去打猎。

['ʌðə(r)z] [prɪ'peə(r)] [nets] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

Others	prepare	nets	for	fishing	in	the	river	.
其他的	准备	网	为了	钓鱼	在	这	河	.

其他人则在河里准备渔网捕鱼。

['evri] [wʌn] [ɪz] [səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] .

Every	one	is	so	busy	that	the	village	suddenly	becomes	quiet	.
每一个	一	是	所以	忙碌的	那	这	村庄	突然	变成	安静的	.

每个人都忙得不可开交，村子突然安静了下来。

[wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,

We	will	follow	Mpuke	on	his	way	to	the	blacksmith	,
我们	将要	跟随	-	在	他的	方式	到	这	铁匠	,

我们将跟随姆普克前往铁匠铺。

[huː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['dentɪst] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] .

who	is	also	the	dentist	in	this	little	settlement	.
WHO	是	还	这	牙医	在	这	小的	沉降	.

他同时也是这个小镇的牙医。

" [wɒt] , " [wiː; wi] [seɪ] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [fɪl] [tiːθ] ?

"	What	,	"	we	say	,	"	is	it	possible	that	a	savage	knows	how	to	fill	teeth	?
"	什么	,	"	我们	说	,	"	是	它	可能的	那	一个	野蛮的	知道	如何	到	充满	牙齿	?

“什么？”我们说，“野蛮人有可能知道如何补牙吗？”

" [wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni]

"	We	discover	that	his	work	is	of	a	very	different	kind	from	that	of	any
"	我们	发现	那	他的	工作	是	的	一个	非常	不同的	种类	从	那	的	任何

['dentɪst] [wiː; wi]['evə(r)] [met] [ɪn] [waɪt] [mænz] [lænd] .

dentist	we	ever	met	in	white	man's	land	.
牙医	我们	曾经	遇见	在	白色的	男人的	土地	.

“我们发现，他的工作与我们在白人国家遇到的任何牙医的工作都截然不同。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][graɪnd][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

His	business	is	to	grind	the	beautiful	white	teeth	of	the	people	till	they	are
他的	商业	是	到	研磨	这	美丽的	白色的	牙齿	的	这	人们	直到	他们	是

[wedʒ] - [ʃeɪpt] .

wedge	-	shaped	.
楔	-	形状	.

他的职业是把人们漂亮的白牙磨成楔形。

- [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['pɜːpəs] .

Mpuke	is	going	to	his	hut	to	-	day	for	this	very	purpose	.
-	是	去	到	他的	小屋	到	-	天	为了	这	非常	目的	.

姆普克今天正要回他的小屋去办这件事。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [hiː; hi] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪt] ['treɪdəz] ,

His	father	has	a	small	looking	-	glass	he	bought	from	the	white	traders	,
他的	父亲	有	一个	小的	寻找	-	玻璃	他	买	从	这	白色的	交易员	,

他父亲有一面小镜子，是从白人商人那里买的。

[ænd; ənd] [wen] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]

and	when	Mpuke	is	a	good	boy	he	is	allowed	to	take	it	and	look	at
和	什么时候	-	是	一个	好的	男生	他	是	允许	到	拿	它	和	看	在

[hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

himself	for	a	few	minutes	.
他自己	为了	一个	很少	分钟	.

如果姆普克表现好，就可以让他拿着它看自己几分钟。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [-]

He	will	take	great	delight	in	viewing	[	21	]
他	将要	拿	伟大的	喜	在	观看	[	-	]

他会非常高兴地观看[21]

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ʃeɪp] .

his	teeth	after	they	have	been	ground	to	the	fashionable	shape	.
他的	牙齿	后	他们	有	到过	地面	到	这	时髦	形状	.

他的牙齿被磨成了时髦的形状。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [veɪn]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]

There	is	some	danger	of	his	growing	vain	over	the	compliments
那里	是	一些	危险	的	他的	生长	徒劳	超过	这	赞美

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] .

he	will	receive	.
他	将要	收到	.

他可能会因为收到的赞美而变得虚荣。

[ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] ,

In	the	eyes	of	his	own	people	he	is	a	handsome	boy	,
在	这	眼睛	的	他的	自己的	人们	他	是	一个	英俊的	男生	,

在自己人眼中，他是个英俊的男孩。

[ænd; ənd] [niːdz] ['əʊnli][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['bjuːti] .

and	needs	only	the	finishing	touch	to	his	teeth	to	make	him	a	beauty	.
和	需求	仅有的	这	精加工	触碰	到	他的	牙齿	到	制作	他	一个	美丽	.

他只需要再修饰一下牙齿，就能成为一个美人了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dændi] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .

It	is	to	be	hoped	that	he	will	not	become	a	dandy	when	he	grows	up	.
它	是	到	是	希望	那	他	将要	不是	变得	一个	花花公子	什么时候	他	生长	向上	.

希望他长大后不会变成一个纨绔子弟。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,

His	mind	,	however	,	is	very	busy	in	thinking	of	warfare	and	hunting	,
他的	头脑	,	然而	,	是	非常	忙碌的	在	思维	的	战争	和	打猎	,

然而，他的脑子里全是战争和狩猎的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [skɔːn] [ðə; ði][men] [huː] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʊks] .

and	he	is	inclined	to	scorn	the	men	who	think	too	much	of	their	looks	.
和	他	是	倾斜	到	轻蔑	这	男人	WHO	思考	也	很多	的	他们的	看起来	.

他倾向于鄙视那些过分注重外表的男人。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dændi] , [naʊ] .

There	is	one	of	the	village	dandies	,	now	.
那里	是	一	的	这	村庄	花花公子	,	现在	.

现在，村里来了一位花花公子。

[hiː; hi][ɪz] ['strʌtɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['piːkɒk] , [ænd; ənd][ik'spekt] ['evri] [wʌn][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd]

He	is	strutting	along	like	a	peacock	,	and	expects	every	one	to	stop	and
他	是	昂首阔步	沿着	喜欢	一个	孔雀	,	和	预期	每一个	一	到	停止	和

[lʊk] [æt; ət][hɪm] .

look	at	him	.
看	在	他	.

他像孔雀一样昂首阔步，希望每个人都停下来看他。

[hiː; hi][hæz; həz] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['plɑːstərɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] [wɪð] [kleɪ] [wel] [mɪkst] [wɪð] [pɑːm]

He	has	spent	a	long	time	in	plastering	his	hair	with	clay	well	mixed	with	palm
他	有	花费	一个	长的	时间	在	抹灰	他的	头发	和	黏土	出色地	混合	和	棕榈

[ɔɪl] .

oil	.
油	.

他花了很长时间，用混合了棕榈油的粘土涂抹头发。

[ðə; ði][ɔɪl][ɪz] ['feəli] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [naʊ] .

The	oil	is	fairly	dripping	from	his	face	and	neck	now	.
这	油	是	相当	滴落	从	他的	脸	和	脖子	现在	.

现在他的脸和脖子上已经滴满了油。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [kænt][ədˈmaɪə(r)] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,

We	certainly	can't	admire	this	style	of	beauty	,
我们	当然	不能	钦佩	这	风格	的	美丽	,

我们当然无法欣赏这种审美观。

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [tɜːn] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] . [-

so	we	will	turn	our	attention	to	the	hut	on	the	other	side	of	the	road	.	[	22
所以	我们	将要	转动	我们的	注意力	到	这	小屋	在	这	其他	边	的	这	路	.	[	-

]

]
]

所以，我们将注意力转向马路对面的小屋。[22]

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɪz] ['bɪzi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

The	man	in	the	doorway	is	busy	at	his	work	.
这	男人	在	这	门口	是	忙碌的	在	他的	工作	.

门口的男人正在忙着工作。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃeɪpɪŋ] [dʒ'ɑːz][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [aʊt][ɒv; əv] [kleɪ] .

He	is	shaping	jars	and	dishes	out	of	clay	.
他	是	成型	罐子	和	菜肴	出去	的	黏土	.

他正在用黏土制作罐子和盘子。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒ'ɑːz][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] .

Some	of	the	jars	are	beautiful	in	shape	.
一些	的	这	罐子	是	美丽的	在	形状	.

有些罐子的形状很漂亮。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Wouldn't	you	like	to	buy	one	of	them	?
不会	你	喜欢	到	买	一	的	他们	?

你难道不想买一个吗?

[ə; eɪ] [fjuː] [biːdz] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [braɪt] ['kælɪkəʊ] [wʊd] [peɪ] [hɪm] [wel] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

A	few	beads	or	a	bit	of	bright	calico	would	pay	him	well	,	according	to	his
一个	很少	珠子	或者	一个	少量	的	明亮的	印花布	会	支付	他	出色地	,	根据	到	他的

[aɪ'diəz] .

ideas	.
想法	.

按照他的想法，几颗珠子或一块鲜艳的印花布就能给他带来丰厚的报酬。

[hɑːk] !

Hark	!
听着	!

听!

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

There	is	the	sound	of	a	hammer	.
那里	是	这	声音	的	一个	锤	.

传来锤子敲击的声音。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [nekst] [hʌt] ;

Let	us	take	a	peep	inside	of	this	next	hut	;
让	我们	拿	一个	窥视	里面	的	这	下一个	小屋	;

让我们来看看旁边这间小屋里面是什么样子;

[wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [hɪə(r)] .

we	must	discover	what	is	being	done	here	.
我们	必须	发现	什么	是	存在	完毕	这里	.

我们必须查明这里究竟发生了什么。

[ə; eɪ]['met(ə)l] - ['wɜːkə(r)][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['ɑːmlət] [ænd; ənd] ['æŋklit] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] .

A	metal	-	worker	is	making	armlets	and	anklets	of	copper	.
一个	金属	-	工人	是	制作	臂带	和	脚链	的	铜	.

一位金属工匠正在制作铜制臂环和脚环。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

They	will	find	a	ready	sale	in	the	village	,
他们	将要	寻找	一个	准备好	销售	在	这	村庄	,

他们会在村里找到现成的销售机会。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['wʊmən] [kən'sidə] [hɜː'self] [wel] - [drest] [ən'les] [ʃiː; ʃi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ]

for	no	woman	considers	herself	well	-	dressed	unless	she	is	able	to	wear	a
为了	不	女士	考虑	她自己	出色地	-	穿着	除非	她	是	有能力的	到	穿	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɔːrnəmənts] .

number	of	such	ornaments	.
数字	的	这样的	装饰品	.

因为没有哪个女人会认为自己穿得漂亮，除非她能够佩戴许多这样的饰品。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [hɑːd][ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɜːn] [ɪ'nʌf] ['dʒuːəlri]

She	is	willing	to	work	very	hard	on	the	plantation	if	she	can	earn	enough	jewelry
她	是	愿意的	到	工作	非常	难的	在	这	种植园	如果	她	能	赚	足够的	珠宝

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [dɪ'spleɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ə'lɒŋ] . [-]

to	make	a	rattling	noise	and	a	fine	display	as	she	walks	along	.	[	23	]
到	制作	一个	嘎嘎作响	噪音	和	一个	美好的	展示	作为	她	散步	沿着	.	[	-	]

如果她能挣到足够的珠宝，让她走在路上时能发出嘎嘎作响的声音，并且引人注目，她就愿意在种植园里非常努力地工作。[23]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] .

WORK	AND	PLAY	.
工作	和	玩	.

工作与娱乐。

[ðə; ði] ['dentɪst] [wɜːks] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ə'pɒn] - [tiːθ] ;

The	dentist	works	steadily	for	an	hour	or	so	upon	Mpuke's	teeth	;
这	牙医	作品	稳步	为了	一个	小时	或者	所以	之上	-	牙齿	;

牙医连续工作了一个小时左右，为姆普克治疗牙齿；

[bʌt; bət][hiː; hi] [grəuz] [wɔːm] [ænd; ənd]['taɪəd] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪ'nʌf] ['faɪlɪŋ]

but	he	grows	warm	and	tired	,	and	says	he	has	done	enough	filing
但	他	生长	温暖的	和	疲劳的	,	和	说道	他	有	完毕	足够的	备案

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

for	one	morning	.
为了	一	早晨	.

但他感到又热又累，说他今天上午已经整理够文件了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] ['ʌtə] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt]

The	boy	has	been	very	patient	and	has	not	uttered	a	sound	of	complaint
这	男生	有	到过	非常	病人	和	有	不是	说出	一个	声音	的	抱怨

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['peɪnf(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

during	the	painful	operation	.
期间	这	痛苦	手术	.

男孩非常有耐心，在痛苦的手术过程中没有发出一声抱怨。

[bʌt; bət] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ,

But	now	he	is	delighted	to	be	free	,
但	现在	他	是	高兴极了	到	是	自由的	,

但现在他很高兴重获自由。

[ænd; ənd] ['hʌri] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [kə'nuː] [hiː; hi][ɪz]

and	hurries	off	to	the	shore	of	the	river	to	work	on	the	canoe	he	is
和	匆忙	离开	到	这	支撑	的	这	河	到	工作	在	这	独木舟	他	是

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

然后匆匆赶到河岸边，继续建造他正在制作的独木舟。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [helpt] [hɪm] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] ,

His	father	helped	him	cut	down	a	large	tree	,
他的	父亲	帮助	他	切	向下	一个	大的	树	,

他父亲帮他砍倒了一棵大树，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ə'ləʊn] .

but	he	is	doing	all	the	rest	of	the	work	alone	.
但	他	是	正在做	全部	这	休息	的	这	工作	独自的	.

但他独自完成了其余所有的工作。

[hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] ['meni] [deɪz] [ɪn] ['hɒləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

He	has	worked	many	days	in	hollowing	out	the	trunk	of	the	tree	.
他	有	工作	许多	天	在	挖空	出去	这	树干	的	这	树	.

他花了多天时间才把树干掏空。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃeɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] , [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [bəʊt] .

He	has	shaped	it	into	a	narrow	,	flat	-	bottomed	boat	.
他	有	形状	它	进入	一个	狭窄的	,	平坦的	-	底部	船	.

他把它改造成了一艘狭长的平底船。

[ðə; ði]['pæd(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] [kɑːrvd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [-]

The	paddles	are	beautifully	carved	,	and	there	[	24	]
这	桨	是	非常漂亮	雕刻	,	和	那里	[	-	]

桨的雕刻非常精美，而且[24]

[ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [nəʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl] .

is	very	little	left	to	be	done	now	except	the	making	of	the	sail	.
是	非常	小的	左边	到	是	完毕	现在	除了	这	制作	的	这	帆	.

现在除了制作帆之外，已经没什么其他事情可做了。

[ðæt] [ɪz] ['iːzi] [wɜːk] .

That	is	easy	work	.
那	是	简单的	工作	.

那是一项轻松的工作。

[ðə; ði] [lɒŋ] [græs] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['gæðəd] ,

The	long	grasses	are	already	gathered	,
这	长的	草	是	已经	聚集	,

长草已被收割。

[ænd; ənd][hiː; hi][sɪts][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [fɜːm]

and	he	sits	on	the	bank	of	the	river	weaving	them	into	a	large	,	firm
和	他	坐着	在	这	银行	的	这	河	编织	他们	进入	一个	大的	,	公司

[mæt] .

mat	.
垫	.

他坐在河岸边，把它们编织成一张又大又结实的垫子。

[ðɪs] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kænvəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪl] .

This	will	serve	as	well	as	canvas	for	the	sail	.
这	将要	服务	作为	出色地	作为	帆布	为了	这	帆	.

这将用作帆布作为船帆。

[wɒt] ['pleʒə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ɪn] [ðɪs] [kə'nuː] !

What	pleasure	he	will	take	in	this	canoe	!
什么	乐趣	他	将要	拿	在	这	独木舟	!

他一定会在这艘独木舟上玩得很开心!

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [spend] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Many	a	day	he	will	spend	in	it	,
许多	一个	天	他	将要	花费	在	它	,

他将在其中度过许多日子，

['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] [triːz] [wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋks] .

sailing	along	under	the	shade	of	the	tall	trees	which	line	the	river's	banks	.
帆船	沿着	在下面	这	阴影	的	这	高的	树木	哪个	线	这	河流的	银行	.

在河岸边高大树木的荫蔽下航行。

['meni] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [miːl] .

Many	a	fish	he	will	catch	and	bring	to	his	mother	for	the	next	meal	.
许多	一个	鱼	他	将要	抓住	和	带来	到	他的	母亲	为了	这	下一个	一顿饭	.

他会捕到很多鱼，带给母亲做下一顿饭。

[hiː; hi] [dɪ'laɪts] [ɪn][ðə; ði] [spɔːt] ,

He	delights	in	the	sport	,
他	美味	在	这	运动	,

他非常喜欢这项运动。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [næts] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] [wɪtʃ]

and	does	not	seem	to	mind	the	myriads	of	gnats	and	mosquitoes	which
和	做	不是	似乎	到	头脑	这	无数	的	小飞虫	和	蚊子	哪个

[wʊd] [send] [juː 'es] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

would	send	us	home	in	a	hurry	.
会	发送	我们	家	在	一个	匆忙	.

而且似乎并不在意数不清的蚊蚋和小飞虫，这些蚊蚋和小飞虫会让我们赶紧回家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [bɔɪz] [laɪf][ɪz][nɒt][ɔːl] [pleɪ] .

But	the	black	boy's	life	is	not	all	play	.
但	这	黑色的	男孩们	生活	是	不是	全部	玩	.

但这个黑人男孩的生活并非只有玩耍。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd]['regjələ(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn]

He	has	had	regular	work	to	perform	from	the	time	when	he	began
他	有	有	常规的	工作	到	履行	从	这	时间	什么时候	他	开始

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'ləʊn] .

to	walk	alone	.
到	走	独自的	.

自从他开始独自行走以来，他就一直有固定的工作要做。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ræ'tæn; 'rætæn][wɔː(r)] [ʃiːldz] , [ʃeɪp] [spiə] [fɔː(r); fə(r)]

He	must	learn	to	make	the	rattan	war	shields	,	shape	spears	for
他	必须	学习	到	制作	这	藤	战争	盾牌	,	形状	长矛	为了

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

他必须学会制作藤制战盾，锻造作战用矛。

[ænd; ənd] [wiːv] [nets][fɔː(r); fə(r)] ['træpɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] .

and	weave	nets	for	trapping	fish	and	game	.
和	编织	网	为了	诱捕	鱼	和	游戏	.

并编织渔网来捕捉鱼类和猎物。

[ɪn][fækt] , - [mʌst; məst][biː; bi] [-]

In	fact	,	Mpuke	must	be	[	25	]
在	事实	,	-	必须	是	[	-	]

事实上，Mpuke 一定是[25]

['redi] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz] ['eldəz] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

ready	to	help	his	elders	in	all	their	occupations	.
准备好	到	帮助	他的	长者	在	全部	他们的	职业	.

乐于助人，帮助长辈们处理各种事务。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [huː] [ɪz][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

The	boy	has	a	sister	who	is	nine	years	old	.
这	男生	有	一个	姐姐	WHO	是	九	年	老的	.

男孩有个九岁的妹妹。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

She	looks	very	much	like	her	brother	,	and	has	the	same	happy	disposition	.
她	看起来	非常	很多	喜欢	她	兄弟	,	和	有	这	相同的	快乐的	处置	.

她长得和她哥哥很像，性格也一样开朗。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['meni] ['djuːtiz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] .

She	has	many	duties	,	but	they	are	quite	different	from	her	brother's	.
她	有	许多	职责	,	但	他们	是	相当	不同的	从	她	兄弟	.

她有很多职责，但与她哥哥的职责截然不同。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , [jʌŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

She	is	a	good	cook	,	young	as	she	is	.
她	是	一个	好的	厨师	,	年轻的	作为	她	是	.

她年纪轻轻，厨艺却很好。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [brɔɪl] [ə; eɪ]['bʌfələʊ] [steɪk] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ;

She	can	broil	a	buffalo	steak	to	perfection	;
她	能	烤	一个	水牛	牛排	到	完美	;

她能把水牛牛排烤得完美无瑕;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði]['ɪnsekts][ænd; ənd] ['kætəpɪləz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

it	is	her	work	to	gather	the	insects	and	caterpillars	which	are
它	是	她	工作	到	收集	这	昆虫	和	毛毛虫	哪个	是

[kən'sɪdəd] ['deinti] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] .

considered	dainties	at	the	feasts	of	the	black	people	.
经过考虑的	精致小点心	在	这	盛宴	的	这	黑色的	人们	.

她的工作是收集昆虫和毛虫，这些昆虫和毛虫在黑人的宴会上被视为美味佳肴。

[ʃiː; ʃi] [wiːvz] [ðə; ði][mæts][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

She	weaves	the	mats	on	which	the	family	sleep	at	night	.
她	编织	这	垫子	在	哪个	这	家庭	睡觉	在	夜晚	.

她编织的垫子是全家人晚上睡觉用的。

[ʃiː; ʃi] [helps] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [reɪz] [ðə; ði][tə'bækəʊ] ,

She	helps	her	mother	raise	the	tobacco	,
她	帮助	她	母亲	增加	这	烟草	,

她帮母亲种植烟草。

[ænd; ənd] ['gæðəz] [ðə; ði] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [stɔːz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .

and	gathers	the	peanuts	and	stores	them	away	for	the	rainy	season	.
和	聚集	这	花生	和	商店	他们	离开	为了	这	下雨	季节	.

并将花生收集起来储存起来，以备雨季之需。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

But	let	us	go	back	to	the	river	,
但	让	我们	去	后退	到	这	河	,

但我们还是回到河边吧。

[weə(r)] - [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][seɪl] .

where	Mpuke	is	giving	the	finishing	touch	to	his	sail	.
在哪里	-	是	给予	这	精加工	触碰	到	他的	帆	.

姆普克正在为他的帆做最后的修饰。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [briːz] ,

As	he	turns	his	head	to	get	a	cooling	breeze	,
作为	他	转弯	他的	头	到	得到	一个	冷却	微风	,

他转过头去，想感受一阵凉风。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

it	brings	to	his	nostrils	the	smell	of	the	dinner	cooking	in	the	village	.
它	带来	到	他的	鼻孔	这	闻	的	这	晚餐	烹饪	在	这	村庄	.

它让他闻到了村里正在烹制晚餐的香味。

[hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi] [-]

He	knows	he	[	26	]
他	知道	他	[	-	]

他知道他[26]

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [leɪt] [æt; ət] [miːl] - [taɪm] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

must	not	be	late	at	meal	-	time	,	and	,	besides	,
必须	不是	是	晚的	在	一顿饭	-	时间	,	和	,	除了	,

用餐时间不得迟到，此外，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [θriː] ['hɑːti] [miːlz] .

he	has	a	good	appetite	for	each	of	the	day's	three	hearty	meals	.
他	有	一个	好的	食欲	为了	每个	的	这	天	三	爽朗	餐	.

他胃口很好，一天三顿丰盛的饭菜他都吃得很开心。

[hiː; hi] ['hʌri] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæz; həz]

He	hurries	down	the	path	,	thinking	of	the	favourite	dish	his	mother	has
他	匆忙	向下	这	小路	,	思维	的	这	最喜欢的	盘子	他的	母亲	有

['prɒmɪst] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] .

promised	him	to	-	day	.
承诺	他	到	-	天	.

他匆匆沿着小路走去，想着妈妈今天答应给他做的他最爱吃的菜。

[duː; də][juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	care	to	taste	it	?
做	你	关心	到	品尝	它	?

你想尝尝吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔɪld] ['krɒkədaɪl] .

It	is	boiled	crocodile	.
它	是	煮沸	鳄鱼	.

这是煮熟的鳄鱼肉。

[ðə; ði] [brɒθ] [ɪz] ['siːz(ə)nd] [wɪð] ['lemən] [dʒuːs][ænd; ənd] [keɪ'en] ['pepə(r)] .

The	broth	is	seasoned	with	lemon	juice	and	Cayenne	pepper	.
这	肉汤	是	经验丰富的	和	柠檬	汁	和	辣椒	胡椒	.

汤汁用柠檬汁和辣椒粉调味。

" [haʊ] [kaɪnd][maɪ] ['mʌðə(r)][ɪz] , " [θɪŋks] - , " [tuː; tə] [kʊk] [sʌtʃ] ['seɪvəri] ['mesɪz] .

"	How	kind	my	mother	is	,	"	thinks	Mpuke	,	"	to	cook	such	savoury	messes	.
"	如何	种类	我的	母亲	是	,	"	思考	-	,	"	到	厨师	这样的	咸味的	混乱	.

“我妈妈真好，”姆普克心想，“竟然能做出这么美味的菜肴。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [bɔɪz] [səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

There	are	few	boys	so	fortunate	as	I	am	.
那里	是	很少	男孩们	所以	幸运	作为	我	是	.

像我这样幸运的男孩寥寥无几。

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] , [ænd; ənd] ,

I	will	try	to	be	a	good	son	,	and	,
我	将要	尝试	到	是	一个	好的	儿子	,	和	,

我会努力做一个好儿子，而且，

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['treɪdəz] ['evə(r)] [kʌm] [ðɪs] [wei] [ə'gen] ,

if	the	white	traders	ever	come	this	way	again	,
如果	这	白色的	交易员	曾经	来	这	方式	再次	,

如果白人商人再次来到这里，

[ai] [wɪl] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [biːdz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɪnd] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd]

I	will	buy	her	a	chain	of	beads	long	enough	to	wind	three	times	around
我	将要	买	她	一个	链	的	珠子	长的	足够的	到	风	三	时代	大约

[hɜː(r); hə(r)] [nek] .

her	neck	.
她	脖子	.

我会给她买一条足够长的珠链，可以绕她脖子三圈。

" [wɪð] [ðiːz] [θɔːts] [ðə; ði] [bɔɪ] ['riːtʃɪz] [həʊm] ,

"	With	these	thoughts	the	boy	reaches	home	,
"	和	这些	想法	这	男生	到达	家	,

男孩带着这些想法回到了家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ;

but	the	whole	village	is	in	a	state	of	much	excitement	;
但	这	所有的	村庄	是	在	一个	状态	的	很多	激动	;

但整个村庄都处于极度兴奋的状态;

[greɪt] [nju:z] [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] [brɔ:t] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

great	news	has	just	been	brought	by	one	of	the	men	.
伟大的	消息	有	只是	到过	带来	经过	一	的	这	男人	.

其中一位男士刚刚带来了好消息。

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][hɜ:d][ɒv; əv] ['elɪfənts] ['fi:dɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fɒrɪst] [swɒmp]['əʊnli][ə; eɪ]

He	has	discovered	a	herd	of	elephants	feeding	in	a	forest	swamp	only	a
他	有	发现	一个	一群	的	大象	喂养	在	一个	森林	沼泽	仅有的	一个

[fju:] [maɪlz] ['dɪstənt] .

few	miles	distant	.
很少	英里	遥远	.

他发现几英里外的一片森林沼泽里有一群大象正在觅食。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [hi:; hi] ['kaʊntɪd] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . [-]

He	says	that	he	counted	at	least	a	hundred	of	them	.	[	27	]
他	说道	那	他	计数	在	至少	一个	百	的	他们	.	[	-	]

他说他数了数，至少有一百个。[27]

[ðə; ði] [blæk] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛləfənts] ['sli:pɪŋ] [taɪm] [ɪz][frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ɪn]

The	black	people	know	that	the	elephant's	sleeping	time	is	from	about	eleven	in
这	黑色的	人们	知道	那	这	大象的	睡眠	时间	是	从	关于	十一	在

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

the	morning	till	three	or	four	in	the	afternoon	.
这	早晨	直到	三	或者	四	在	这	下午	.

黑人知道大象的睡觉时间大约是从上午十一点到下午三四点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)][rest] ;

It	is	the	time	that	the	people	themselves	take	for	rest	;
它	是	这	时间	那	这	人们	他们自己	拿	为了	休息	;

这是人们自己休息的时间;

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['nu:ndeɪ] [næp][fɔ:(r); fə(r)] - ['vɪlɪdʒ] .

but	to	-	day	there	is	no	noonday	nap	for	Mpuke's	village	.
但	到	-	天	那里	是	不	午	午睡	为了	-	村庄	.

但如今，姆普克村没有午睡的习俗了。

['dɪnə(r)] [ɪz]['i:t(ə)n][ɪn] [heɪst] .

Dinner	is	eaten	in	haste	.
晚餐	是	吃	在	匆忙	.

晚餐匆匆吃完。

[ðə; ði][men] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [spiə] , [bəʊz] ,

The	men	rush	in	and	out	of	the	houses	getting	their	spears	,	bows	,
这	男人	匆忙	在	和	出去	的	这	房屋	获得	他们的	长矛	,	弓	,

男人们冲进冲出房屋，取回长矛、弓箭，

[ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] [ɪn] ['redinəs] .

and	poisoned	arrows	in	readiness	.
和	中毒	箭头	在	准备就绪	.

并备好了毒箭。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɔ:dərs] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [tu:; tə][get] [aʊt][hɪz; ɪz] ['treʒəd] ['elɪfənt] [gʌn] .

The	chief	orders	his	assistants	to	get	out	his	treasured	elephant	gun	.
这	首席	订单	他的	助理	到	得到	出去	他的	珍藏	大象	枪	.

酋长命令助手们拿出他珍爱的象枪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

It	is	the	most	valuable	possession	in	the	village	.
它	是	这	最多	有价值的	拥有	在	这	村庄	.

它是村里最珍贵的财产。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] ([æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [kaʊnt]) [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

A	small	fortune	(	as	the	black	people	count	)	was	given	for	it	to
一个	小的	财富	(	作为	这	黑色的	人们	数数	)	曾是	给定	为了	它	到

[ðə; ði] [waɪt] ['treɪdəz] .

the	white	traders	.
这	白色的	交易员	.

黑人花了一大笔钱（按黑人的统计）买下了它，并将这笔钱给了白人商人。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [aɪz] [ʃaɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪm'self] : " [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [daʊn] [æn; ən]

The	chief's	eyes	shine	,	as	he	says	to	himself	:	"	This	shall	bring	down	an
这	酋长的	眼睛	闪耀	,	作为	他	说道	到	他自己	:	"	这	将	带来	向下	一个

['elɪfənt] [tuː; tə] - [deɪ] . " [-]

elephant	to	-	day	.	"	[	28	]
大象	到	-	天	.	"	[	-	]

酋长的眼睛闪闪发光，他自言自语道："今天这下可要打倒一头大象了。"[28]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hʌnt] .

THE	ELEPHANT	HUNT	.
这	大象	打猎	.

猎象。

- [ɪz]['waɪldlɪ] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ][ɒn][ðə; ði] [hʌnt] .

Mpuke	is	wildly	delighted	when	he	finds	that	he	may	go	on	the	hunt	.
-	是	疯狂地	高兴极了	什么时候	他	发现	那	他	可能	去	在	这	打猎	.

姆普克得知自己可以去打猎时，欣喜若狂。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [wɔːnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət] ;

But	he	is	warned	to	be	very	quiet	;
但	他	是	警告	到	是	非常	安静的	;

但他被警告要保持安静；

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt]['iːv(ə)n]['wɪspə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [kriːps] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] .

he	must	not	even	whisper	as	the	party	creeps	through	the	dense	forest	.
他	必须	不是	甚至	耳语	作为	这	派对	令人毛骨悚然	通过	这	稠密	森林	.

当一行人悄悄穿过茂密的森林时，他甚至不能发出一点声音。

['hʌntɪŋ] ['elɪfənts]

HUNTING	ELEPHANTS
打猎	大象

猎杀大象

[ðə; ði] [hʌnt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)] [ən'les] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [waɪl] [ðeɪ]

The	hunt	will	be	a	failure	unless	the	elephants	are	taken	by	surprise	while	they
这	打猎	将要	是	一个	失败	除非	这	大象	是	已采取	经过	惊喜	尽管	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] .

are	sleeping	.
是	睡眠	.

除非趁大象熟睡时出其不意地发动袭击，否则这次狩猎将会失败。

[ðə; ði][men] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] ,

The	men	know	that	the	wind	is	in	their	favour	,
这	男人	知道	那	这	风	是	在	他们的	偏爱	,

他们知道风向对他们有利。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənts] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

since	it	is	blowing	from	the	elephants	toward	them	.
自从	它	是	吹	从	这	大象	朝向	他们	.

因为风是从大象那边吹向它们的。

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [kiːn] - ['sentɪd] ['kriːtʃəz] [wʊd] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

Otherwise	,	the	keen	-	scented	creatures	would	quickly	discover	the	approach	of	their	enemies	.
否则	,	这	敏锐的	-	香味	生物	会	迅速地	发现	这	方法	的	他们的	敌人	.

否则，这些嗅觉灵敏的生物很快就会发现敌人的接近。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [kwɪə(r)] [nɔɪz] ?

do	you	hear	that	queer	noise	?
做	你	听到	那	酷儿	噪音	?

你听到那奇怪的声音了吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃæmp] [saʊnd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [meɪk] [ɪn][ðeə(r)] [θrəʊt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .

It	is	the	champing	sound	the	elephants	make	in	their	throats	when	they	are	asleep	.
它	是	这	冠军	声音	这	大象	制作	在	他们的	喉咙	什么时候	他们	是	睡着了	.

这是大象睡觉时喉咙发出的咔咔声。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [kriːp] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ; [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [-]

The	hunters	creep	nearer	and	nearer	;	more	and	more	[	29	]
这	猎人	潜行者	更近	和	更近	;	更多的	和	更多的	[	-	]

猎人们悄悄地越来越近；越来越近[29]

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['keəfəli] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðeɪ] [tɜːn] [ə'saɪd][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

and	more	carefully	,	if	possible	,	they	turn	aside	the	thick	undergrowth	of	trees	and	bushes	.
和	更多的	小心	,	如果	可能的	,	他们	转动	旁边	这	厚的	灌木丛	的	树木	和	灌木丛	.

而且，如果可能的话，他们还要更加小心地拨开树木和灌木丛的茂密植被。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

- ['fɑːðə(r)][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .

Mpuke's	father	is	within	a	dozen	yards	of	the	herd	.
-	父亲	是	之内	一个	打	码	的	这	一群	.

姆普克的父亲距离牛群不到十二码。

[hiː; hi] [lʊks] ['kiːnli] [ə'baʊt] [tɪl] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['tʌskə(r)] ;

He	looks	keenly	about	till	he	discovers	a	huge	tusker	;
他	看起来	敏锐地	关于	直到	他	发现	一个	巨大的	巨牙鲨	;

他仔细地环顾四周，直到发现一头巨大的象牙；

[hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][gʌn] .

he	gives	a	signal	to	two	of	his	followers	to	bring	up	the	gun	.
他	给予	一个	信号	到	二	的	他的	追随者	到	带来	向上	这	枪	.

他向两名手下发出信号，让他们把枪拿上来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['keəfəli] [pleɪst] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ][spɒt][ɪn][ðə; ði] ['ɛləfənts] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ə'baʊt]

It	is	carefully	placed	and	aimed	at	a	spot	in	the	elephant's	forehead	about
它	是	小心	放置	和	旨在	在	一个	点	在	这	大象的	前额	关于

[fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪz] .

four	inches	above	the	eyes	.
四	英寸	多于	这	眼睛	.

它被小心地放置在大象额头上，瞄准眼睛上方约四英寸的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɒt] .

It	is	a	vital	spot	.
它	是	一个	必不可少的	点	.

这是一个至关重要的地方。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['mɑːksmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [də'rekt][ðeə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] [æt; ət][ðə; ði]

Two	of	the	best	marksmen	of	the	party	direct	their	poisoned	arrows	at	the
二	的	这	最好的	神射手	的	这	派对	直接的	他们的	中毒	箭头	在	这

[hɑːt] .

heart	.
心	.

队伍中最优秀的两名神射手将涂有毒箭的箭射向心脏。

[ɪf] [ɔːl] [sək'siːd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][pɑːts] [eɪmd] [æt; ət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

If	all	succeed	in	reaching	the	parts	aimed	at	there	will	be	nothing	to	fear	.
如果	全部	成功	在	到达	这	部分	旨在	在	那里	将要	是	没有什么	到	害怕	.

如果所有人都能成功到达目标部位，那就没有什么好怕的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)] [ɪz]['əʊnli] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,

But	if	the	huge	creature	is	only	slightly	wounded	,
但	如果	这	巨大的	生物	是	仅有的	轻微地	受伤	,

但如果这只庞然大物只是受了轻伤，

[wəʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn]

woe	to	Mpuke	and	this	company	of	men	who	are	taking	their	lives	in
悲哀	到	-	和	这	公司	的	男人	WHO	是	采取	他们的	生活	在

[ðeə(r)][hændz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] !

their	hands	at	this	moment	!
他们的	双手	在	这	片刻	!

姆普克和他那群正在拿自己的生命冒险的人真是可悲！

[ə; eɪ] ['mædən] ['elɪfənt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] .

A	maddened	elephant	is	a	fearful	creature	to	encounter	.
一个	疯狂的	大象	是	一个	可怕	生物	到	遇到	.

遇到发狂的大象会非常可怕。

[hʌʃ] !

Hush	!
嘘	!

嘘！

['stedi] [naʊ] !

Steady	now	!
稳定的	现在	!

稳住！

[bæŋ] ! [saʊndz] [ðə; ði][gʌn] .

Bang	!	sounds	the	gun	.
砰	!	声音	这	枪	.

砰！枪声响起。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)][let] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊz] .

At	the	same	moment	the	arrows	are	let	loose	from	the	bows	.
在	这	相同的	片刻	这	箭头	是	让	松动的	从	这	弓	.

与此同时，箭矢从弓上飞出。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [eɪmd] [wel] .

The	bullet	was	aimed	well	.
这	子弹	曾是	旨在	出色地	.

子弹瞄准得很准。

[ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt] [ɪn'tendɪd] . [-]

It	enters	the	exact	spot	intended	.	[	30	]
它	进入	这	精确的	点	故意的	.	[	-	]

它进入了预定的位置。[30]

[ðə; ði] ['ærəus] [duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] .

The	arrows	do	their	work	.
这	箭头	做	他们的	工作	.

箭矢发挥了作用。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [rəʊlz]['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

The	king	of	the	forest	rolls	over	on	his	side	without	a	sound	.
这	国王	的	这	森林	卷	超过	在	他的	边	没有	一个	声音	.

森林之王悄无声息地侧身翻了个身。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deθ] ['strʌg(ə)l] ,

There	is	not	even	a	death	struggle	,
那里	是	不是	甚至	一个	死亡	斗争	,

甚至连一场生死搏斗都没有。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ;

but	there	is	a	sudden	commotion	among	the	rest	of	the	herd	;
但	那里	是	一个	突然	骚动	之中	这	休息	的	这	一群	;

但其余的牛群突然骚动起来;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] .

it	is	as	though	a	whirlwind	had	arisen	.
它	是	作为	尽管	一个	旋风	有	出现	.

仿佛一阵旋风袭来。

['evri] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['ɪnstəntli] [ə'weɪk] ; [ðə; ði] [hɜːd] [kləuziz][tə'geðə(r)] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] .

Every	animal	is	instantly	awake	;	the	herd	closes	together	like	a	great	army	.
每一个	动物	是	即刻	醒	;	这	一群	关闭	一起	喜欢	一个	伟大的	军队	.

所有动物瞬间苏醒过来；兽群像一支庞大的军队一样紧密地聚集在一起。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['æŋgri]['ʌprɔː(r)] , [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['trʌmpit] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] ;

There	is	an	angry	uproar	,	a	tremendous	trumpeting	and	bellowing	;
那里	是	一个	生气的	骚动	,	一个	巨大的	吹号	和	咆哮	;

一阵愤怒的喧闹声，一声震耳欲聋的号角声和咆哮声;

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ekəʊz] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] .

the	forest	echoes	and	re	-	echoes	with	the	sound	.
这	森林	回声	和	关于	-	回声	和	这	声音	.

森林里回荡着这声音，一遍又一遍。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʃeɪks] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] .

The	ground	shakes	beneath	their	feet	.
这	地面	奶昔	下面	他们的	脚	.

他们脚下的地面都在震动。

['mædli] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] ['elɪfənts] [fliː] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n]

Madly	plunging	through	the	forest	,	the	elephants	flee	in	an	opposite	direction
疯狂地	骤降	通过	这	森林	,	这	大象	逃跑	在	一个	对面的	方向

[frɒm; frəm][ðə; ði][men] .

from	the	men	.
从	这	男人	.

大象们疯狂地冲进森林，朝着与人类相反的方向逃跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃ] ['ɒnwəd] , [greɪt] [lɪmz] [ɒv; əv] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [ɒf] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

As	they	rush	onward	,	great	limbs	of	trees	are	torn	off	as	though	they
作为	他们	匆忙	向前	,	伟大的	四肢	的	树木	是	撕裂	离开	作为	尽管	他们

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [strɔːz] .

were	only	straws	.
是	仅有的	吸管	.

他们冲锋陷阵，大树的粗壮枝干被撕裂，就像稻草一样。

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hʌntəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ðem; ðəm] !

Suppose	they	had	turned	toward	the	hunters	,	instead	of	from	them	!
认为	他们	有	转向	朝向	这	猎人	,	反而	的	从	他们	!

假设他们当时不是躲避猎人，而是迎面而来呢！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz]

It	is	useless	to	think	of	it	,	—	for	this	time	,	at	least	,	no	one	has
它	是	无用	到	思考	的	它	,	—	为了	这	时间	,	在	至少	,	不	一	有

[biːn] [hɑːrmd] .

been	harmed	.
到过	受到伤害	.

想这些也没用，至少这一次，还没有人受到伤害。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][men]['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [preɪ] ['laɪɪŋ] ['laɪfləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

And	now	the	men	gather	around	their	prey	lying	lifeless	on	the	ground	.	[	31	]
和	现在	这	男人	收集	大约	他们的	猎物	说谎	无生命	在	这	地面	.	[	-	]

现在，男人们围在躺在地上毫无生气的猎物周围。[31]

" [ˌoʊ'dʌbljuː'aɪ] ? " (" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ded] ? ")

"	Owi	?	"	(	"	Is	it	dead	?	"	)
"	owi	?	"	(	"	是	它	死的	?	"	)

“Owi？”(“它死了吗？”)

- ['æŋkʃəsli] ['wɪspərz] .

Mpuke	anxiously	whispers	.
-	焦虑地	低语	.

姆普克焦急地低声说道。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'ʃuə] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,

His	father	assures	him	of	the	fact	,
他的	父亲	保证	他	的	这	事实	,

他父亲向他保证了这一点。

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	allows	the	boy	to	take	part	in	cutting	the	flesh	away	from	the
和	允许	这	男生	到	拿	部分	在	切割	这	肉	离开	从	这

['mɒnstrəs] [praɪz] .

monstrous	prize	.
滔天	奖	.

并允许男孩参与从这只可怕的猎物身上割下血肉。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'pɪə(r)] , ['kæriɪŋ] [b'ɑːskɪts] .

In	a	few	moments	the	women	of	the	village	appear	,	carrying	baskets	.
在	一个	很少	时刻	这	女性	的	这	村庄	出现	,	携带	篮子	.

片刻之后，村里的妇女们出现了，她们提着篮子。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ;

They	have	followed	the	party	at	a	distance	;
他们	有	随后	这	派对	在	一个	距离	;

他们远远地跟踪着这个政党；

[ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)][help] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪf] ['eni] [preɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] .

they	knew	their	help	would	be	needed	if	any	prey	were	secured	.
他们	知道	他们的	帮助	会	是	需要	如果	任何	猎物	是	安全	.

他们知道，如果猎物落网，就需要他们的帮助。

[ðə; ði] [hʌnt] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [sək'ses] .

The	hunt	has	been	a	marvellous	success	.
这	打猎	有	到过	一个	奇妙	成功	.

这次狩猎行动取得了巨大的成功。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][weɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [fɔː(r); fə(r)]

It	often	happens	that	hunters	are	obliged	to	wait	in	the	underbrush	for
它	经常	发生	那	猎人	是	有义务	到	等待	在	这	草丛	为了

['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] ,

hours	before	they	can	get	near	enough	for	a	good	shot	,
小时	前	他们	能	得到	靠近	足够的	为了	一个	好的	射击	,

猎人经常需要在灌木丛中等待数小时，才能接近猎物并进行有效射击。

[ɔː(r)][tuː; tə][geɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	to	gain	such	a	position	as	to	be	able	to	cut	the	sinews	of	the
或者	到	获得	这样的	一个	位置	作为	到	是	有能力的	到	切	这	肌腱	的	这

['sliːpɪŋ] ['ɛləfənts] [legz] [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] ,

sleeping	elephant's	legs	with	their	spears	,
睡眠	大象的	腿	和	他们的	长矛	,

或者达到这样的位置，能够用长矛割断熟睡大象腿上的筋腱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['helpləs] .

for	this	makes	the	animal	helpless	.
为了	这	制作	这	动物	无助	.

因为这样做会使动物变得无助。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪfɪst][ænd; ənd][məʊst] ['kɒmən] [weɪ] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ['elɪfənts] [ɪz][tuː; tə][dɪg]

But	the	safest	and	most	common	way	of	hunting	elephants	is	to	dig
但	这	最安全	和	最多	常见的	方式	的	打猎	大象	是	到	挖

[ɪ'mens] [pɪts][nɪə(r)][ðeə(r)] ['fiːdɪŋ] - [graʊndz] .

immense	pits	near	their	feeding	-	grounds	.
巨大	坑	靠近	他们的	喂养	-	理由	.

但最安全、最常见的猎象方法是在大象的觅食地附近挖巨大的陷阱。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] .

These	are	covered	over	with	branches	.
这些	是	涵盖	超过	和	分支	.

这些都被树枝覆盖着。

[ðə; ði][ʌn'weəri] ['elɪfənt] [-]

The	unwary	elephant	[	32	]
这	粗心大意	大象	[	-	]

粗心的大象[32]

[huː] ['kɒmz] [ðɪs] [weɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] , [ænd; ənd] [fɔːls] ['helpləs] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

who	comes	this	way	makes	a	false	step	,	and	falls	helpless	into	the	pit	.
WHO	来	这	方式	制作	一个	错误的	步	,	和	瀑布	无助	进入	这	坑	.

凡走这条路的人，若走错一步，就会无助地跌入坑中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] ,

It	is	an	easy	matter	then	for	the	men	to	approach	and	kill	him	,
它	是	一个	简单的	事情	然后	为了	这	男人	到	方法	和	杀	他	,

这样一来，这些人很容易就能接近并杀死他。

['aɪðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] [ɔː(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

either	with	their	spears	or	bows	and	arrows	.
任何一个	和	他们的	长矛	或者	弓	和	箭头	.

他们要么用长矛，要么用弓箭。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .

But	we	must	turn	again	to	Mpuke	and	his	companions	.
但	我们	必须	转动	再次	到	-	和	他的	同伴	.

但我们必须再次回到姆普克和他的同伴身上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈwɜːkəz] [hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [ɔːl][ðə; ði] [fleʃ] ,

It	is	not	long	before	the	busy	workers	have	removed	all	the	flesh	,
它	是	不是	长的	前	这	忙碌的	工人	有	已移除	全部	这	肉	,

没过多久，忙碌的工人们就把所有的肉都剔除了。

[ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bɪg][bˈɑːskɪts] .

and	packed	it	in	the	big	baskets	.
和	包装	它	在	这	大的	篮子	.

然后把它们装进大篮子里。

[ðə; ði] [ˈmɒnstrəs] [ɪəz] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] ;

The	monstrous	ears	must	be	saved	;
这	滔天	耳朵	必须	是	已保存	;

必须拯救这双怪异的耳朵;

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [kɑːts] [ɪn] ['hɑːvɪst] [taɪm] .

they	will	be	useful	to	take	the	place	of	carts	in	harvest	time	.
他们	将要	是	有用	到	拿	这	地方	的	购物车	在	收成	时间	.

它们在收割季节可以代替马车使用。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði]['aɪvəri] [tʌsks] ;

Two	of	the	strongest	men	are	loaded	with	the	ivory	tusks	;
二	的	这	最强	男人	是	已加载	和	这	象牙	象牙	;

两个最强壮的男人背着象牙;

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdəz] .

they	must	be	kept	to	sell	to	the	traders	.
他们	必须	是	保留	到	卖	到	这	交易员	.

它们必须留着卖给贸易商。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['hʌri] ['həʊmwəd] , ['tʃætərɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fʌn] [ðeɪ] [wɪl]

The	party	hurries	homeward	,	chattering	in	childish	delight	over	the	fun	they	will
这	派对	匆忙	回家	,	喋喋不休	在	幼稚	喜	超过	这	乐趣	他们	将要

[hæv; həv] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

have	this	evening	.
有	这	晚上	.

一行人匆匆赶回家，叽叽喳喳地说着今晚将要发生的趣事，像孩子一样兴奋不已。

[ðeɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]['əʊnli][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [tuː] ['aʊəz]

They	leave	behind	them	only	the	skeleton	of	the	huge	animal	which	two	hours
他们	离开	在后面	他们	仅有的	这	骨骼	的	这	巨大的	动物	哪个	二	小时

[sɪns] [wɒz; wəz][səʊ] ['paʊəf(ə)l] .

since	was	so	powerful	.
自从	曾是	所以	强大的	.

它们身后只留下了那头两个小时前还如此强大的巨兽的骨架。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt][tuː; tə] [wɜːk] .

As	soon	as	they	reach	the	village	the	boys	are	put	to	work	.
作为	很快	作为	他们	抵达	这	村庄	这	男孩们	是	放	到	工作	.

男孩们一到村子就被安排干活。

[ðeɪ] [mʌst; məst][dɪg][ə; eɪ] [-]

They	must	dig	a	[	33	]
他们	必须	挖	一个	[	-	]

他们必须挖一个[33]

[pɪt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [wʊd] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .

pit	,	and	bring	wood	to	fill	it	.
坑	,	和	带来	木头	到	充满	它	.

挖个坑，然后运些木头来填满它。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['kɪnd(ə)ld][ænd; ənd][kept] ['bɜːnɪŋ] [tɪl][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðɪs] ['ɜːθn]

A	fire	must	be	kindled	and	kept	burning	till	the	sides	of	this	earthen
一个	火	必须	是	点燃	和	保留	燃烧	直到	这	侧面	的	这	土

['ʌv(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] ['hiːtɪd] .

oven	are	thoroughly	heated	.
烤箱	是	彻底	加热	.

必须生火并保持火势，直到这个土窑的侧壁完全加热。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][pʊt] [aʊt] ,

After	this	the	fire	is	put	out	,
后	这	这	火	是	放	出去	,

之后火就被扑灭了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [legz][ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

and	one	of	the	elephant's	legs	is	laid	in	the	oven	.
和	一	的	这	大象的	腿	是	铺设	在	这	烤箱	.

大象的一条腿被放进了烤箱里。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɪŋ] [griːn] [wʊd] [ænd; ənd] [freʃ] [grɑːs] [tuː; tə] [leɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊst] ,

The	women	bring	green	wood	and	fresh	grass	to	lay	over	the	roast	,
这	女性	带来	绿色的	木头	和	新鲜的	草	到	躺	超过	这	烤	,

妇女们带来绿木和鲜草，铺在烤肉上。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][həʊl][ɪz] ['plɑːstəd] ['taɪtli] [wɪð] [mʌd] .

after	which	the	hole	is	plastered	tightly	with	mud	.
后	哪个	这	洞	是	粉刷过的	紧紧	和	泥	.

之后，用泥浆将洞口严严实实地填上。

[bʌt; bət][ðə; ði][kwɪə(r)]['ʌv(ə)n][ɪz][nɒt] [jet] [kləʊzd] ['taɪtli] [ɪ'nʌf] .

But	the	queer	oven	is	not	yet	closed	tightly	enough	.
但	这	酷儿	烤箱	是	不是	然而	关闭	紧紧	足够的	.

但是，这个古怪的烤箱还没有完全关紧。

[ðə; ði] [luːs] [ɜːθ] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt][ɪz][paɪld] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	loose	earth	taken	from	the	pit	is	piled	high	above	it	,
这	松动的	地球	已采取	从	这	坑	是	堆积	高的	多于	它	,

从坑里挖出的松散泥土被高高地堆放在坑顶。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [hiːt] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] .

so	that	no	heat	can	possibly	escape	.
所以	那	不	热	能	可能	逃脱	.

这样一来，热量就不可能散失。

[juː; jʊ]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][weɪt][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][rəʊst][kæn; kən][biː; bi] [sɜːvd] .

You	wonder	how	long	the	people	must	wait	before	their	roast	can	be	served	.
你	想知道	如何	长的	这	人们	必须	等待	前	他们的	烤	能	是	服务	.

你会好奇人们要等多久才能吃到烤肉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [æt; ət] [liːst] ;

It	will	be	a	day	and	a	half	,	at	least	;
它	将要	是	一个	天	和	一个	一半	,	在	至少	;

至少需要一天半的时间;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][taɪm] [dʌz] [kʌm] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][pɪt][ðə; ði] [kʊks] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'nʌf]

but	when	the	time	does	come	to	open	the	pit	the	cooks	will	find	enough
但	什么时候	这	时间	做	来	到	打开	这	坑	这	厨师	将要	寻找	足够的

['tendə(r)] ,

tender	,
投标	,

但当开火的时机到来时，厨师们会发现有足够的嫩肉。

['dʒuːsi] [miːt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .

juicy	meat	to	furnish	every	one	in	the	village	with	a	hearty	meal	.
多汁的	肉	到	提供	每一个	一	在	这	村庄	和	一个	爽朗	一顿饭	.

鲜嫩多汁的肉，足以让全村人饱餐一顿。

[ðə; ði][leg][ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['iːtəbl] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;

The	leg	of	an	elephant	is	the	most	eatable	portion	of	the	animal	;
这	腿	的	一个	大象	是	这	最多	可食用	部分	的	这	动物	;

大象的腿是它身上最可食用的部位；

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [-]

the	rest	of	the	flesh	[	34	]
这	休息	的	这	肉	[	-	]

其余的肉[34]

[ɪz] [tʌf] [ænd; ənd]['faɪbrəs] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['niːgrəuz] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ]

is	tough	and	fibrous	,	although	the	negroes	eat	it	,	and	enjoy	it	very	much
是	艰难的	和	纤维状的	,	虽然	这	黑人	吃	它	,	和	享受	它	非常	很多

.

:

·

虽然它质地坚韧且纤维较多，但黑人却很喜欢吃。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sməʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [sməʊk] [hæm] ,

The	women	smoke	it	,	much	as	our	people	smoke	ham	,
这	女性	抽烟	它	,	很多	作为	我们的	人们	抽烟	火腿	,

妇女们抽它，就像我们的人抽火腿一样。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][juːz] . [-]

and	in	this	way	they	can	keep	it	a	long	time	for	use	.	[	35	]
和	在	这	方式	他们	能	保持	它	一个	长的	时间	为了	使用	.	[	-	]

这样一来，他们就可以长期保存以供使用。[35]

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[sɒŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] .

SONG	AND	STORY	.
歌曲	和	故事	.

歌曲和故事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] .

It	has	been	a	busy	day	for	every	one	.
它	有	到过	一个	忙碌的	天	为了	每一个	一	.

今天对每个人来说都是忙碌的一天。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] ['twaɪlaɪt] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['gæðə(r)][ə'baʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][ænd; ənd]

In	the	short	twilight	the	people	gather	about	under	the	trees	for	music	and
在	这	短的	暮	这	人们	收集	关于	在下面	这	树木	为了	音乐	和

['stɔːri] - ['telɪŋ] .

story	-	telling	.
故事	-	讲述	.

在短暂的暮色中，人们聚集在树下，听音乐、讲故事。

- [rʌnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['zaɪləfəʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]

Mpuke	runs	to	his	house	for	his	xylophone	,	and	begins	to	play	a
-	跑步	到	他的	房子	为了	他的	木琴	,	和	开始	到	玩	一个

[swiːt] , [sæd][eə(r)] .

sweet	,	sad	air	.
甜的	,	伤心	空气	.

姆普克跑回家去拿他的木琴，开始演奏一首甜美而悲伤的曲子。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜ:rz] [dʒɔɪn] [ɪn] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪtʃ] ['vɔɪsɪz] .

One	by	one	his	neighbours	join	in	an	accompaniment	with	their	rich	voices	.
一	经过	一	他的	邻居	加入	在	一个	伴奏	和	他们的	富有的	声音	.

他的邻居们一个接一个地加入进来，用他们浑厚的嗓音为他伴奏。

[ðə; ði] ['æfrɪkən] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] ; [hi:; hi] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ɔ:l]

The	African	is	a	natural	lover	of	music	;	he	uses	it	to	express	all
这	非洲	是	一个	自然的	情人	的	音乐	;	他	用途	它	到	表达	全部

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .

his	feelings	.
他的	情怀	.

非洲人天生热爱音乐；他用音乐来表达自己的所有情感。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪəd] [saɪt] ,

It	is	a	weird	sight	,
它	是	一个	诡异的	视线	,

这景象真奇怪。

— [ðɪs] [gru:p] [ɒv; əv] [blæk] ['pi:p(ə)l] ['rɒkɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [tu:; tə] [ki:p] [taɪm]

—	this	group	of	black	people	rocking	their	bodies	to	and	fro	to	keep	time
—	这	团体	的	黑色的	人们	摇滚	他们的	身体	到	和	弗	到	保持	时间

[wɪð] [ðə; ði] ['mju:zɪk] .

with	the	music	.
和	这	音乐	.

—这群黑人随着音乐的节奏摇摆身体。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entə(r)] [mɔ:(r)] ['di:pli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sɒŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz]

As	they	enter	more	deeply	into	the	spirit	of	the	evening	song	the	expressions
作为	他们	进入	更多的	深	进入	这	精神	的	这	晚上	歌曲	这	表达式

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [tʃeɪndʒ] ;

of	their	faces	change	;
的	他们的	面孔	改变	;

随着他们越来越沉浸在晚祷的氛围中，他们的表情也随之改变；

[ðeɪ] [si:m] [-]

they	seem	[	36	]
他们	似乎	[	-	]

他们似乎[36]

[tu:; tə] [fə'get] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɪt'self] .

to	forget	themselves	,	and	become	a	part	of	the	music	itself	.
到	忘记	他们自己	,	和	变得	一个	部分	的	这	音乐	本身	.

忘却自我，成为音乐的一部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

姆普克，我们的小非洲表弟(Mpuke, Our Little African Cousin)
第2/4页

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [frɒgz] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .

And	now	the	frogs	add	their	voices	to	the	chorus	.
和	现在	这	青蛙	添加	他们的	声音	到	这	合唱	.

现在，青蛙们也加入了合唱。

[ðə; ði] ['krɪkɪts] [ænd; ənd] [siˈkɑːdə,-ˈkeɪ-] [paɪp] [ðeə(r)] [ʃrɪl] [nəʊts] , [waɪl] [æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ]

The	crickets	and	cicadas	pipe	their	shrill	notes	,	while	at	short	intervals	a
这	蟋蟀	和	蝉	管道	他们的	尖锐	笔记	,	尽管	在	短的	间隔	一个

[hɔːs] [saʊnd] ,

hoarse	sound	,
嘶哑	声音	,

蟋蟀和蝉鸣声尖锐刺耳，间或传来一阵沙哑的声音。

[bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [grəʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [bɑːk] , [ɪz] [wɑːft, wɔft, wæft] ['ʌpwədz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

between	a	groan	and	a	whining	bark	,	is	wafted	upwards	from	the
之间	一个	呻吟	和	一个	抱怨	吠	,	是	飘散	向上	从	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

介于呻吟和呜咽之间的声音，从河面上飘了上来。

[ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['krɒkədaɪl] [huː] , [nəʊ] [daʊt] , [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]

It	comes	from	a	lonely	crocodile	who	,	no	doubt	,	would	like	to	join	the
它	来	从	一个	孤独	鳄鱼	WHO	,	不	怀疑	,	会	喜欢	到	加入	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

这句话出自一只孤独的鳄鱼之口，它无疑很想加入这个群体。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʌmfət] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .

It	is	much	better	for	their	comfort	that	he	remains	where	he	is	.
它	是	很多	更好的	为了	他们的	舒适	那	他	遗迹	在哪里	他	是	.

为了他们的舒适，他最好还是待在原地。

- ['zaɪləfəʊn] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [strɪps] [ɒv; əv] [sɒft] [wʊd] , [ˈdifə] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

Mpuke's	xylophone	is	made	of	strips	of	soft	wood	,	differing	in	length	,
-	木琴	是	制成	的	条状物	的	柔软的	木头	,	不同	在	长度	,

姆普克的木琴由长短不一的软木条制成，

['fɑːsənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['kæləbæʃ] .

fastened	over	a	set	of	calabashes	.
系紧	超过	一个	放	的	葫芦	.

固定在一组葫芦上。

[ɪn] [iːtʃ] ['kæləbæʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [bɔːd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð]

In	each	calabash	a	hole	has	been	carefully	bored	and	covered	over	with
在	每个	蠡	一个	洞	有	到过	小心	无聊的	和	涵盖	超过	和

['spaɪdərz] [web] .

spider's	web	.
蜘蛛的	网站	.

每个葫芦上都精心钻了一个孔，并用蜘蛛网覆盖起来。

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [mɪˈstʊk] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊəd] , [wɪtʃ] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Perhaps	you	mistook	the	calabash	for	a	gourd	,	which	looks	much	like	it	.
也许	你	误	这	蠡	为了	一个	葫芦	,	哪个	看起来	很多	喜欢	它	.

或许你把葫芦误认为是葫芦了，因为它们看起来很像。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [grəʊθ] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n] [triːz] [nɪə(r)] -

It	is	a	curious	growth	which	forms	on	the	trunks	of	certain	trees	near	Mpuke's
它	是	一个	好奇的	生长	哪个	表格	在	这	树干	的	肯定	树木	靠近	-

[həʊm] .

home	.
家	.

这是在姆普克家附近某些树干上长出的一种奇特的生长物。

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [frend] [meɪks] [swiːt] [ˈlɪkwɪd][ˈmjuːzɪk][ɒn][hɪz; ɪz] [kruːd] [ˈɪnstrəmənt] .

Our	little	friend	makes	sweet	liquid	music	on	his	crude	instrument	.
我们的	小的	朋友	制作	甜的	液体	音乐	在	他的	原油	乐器	.

我们的小朋友用他那简陋的乐器演奏出甜美的液体音乐。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [məˈrɪmbə] . [-]

He	calls	it	a	marimba	.	[	37	]
他	呼叫	它	一个	马林巴琴	.	[	-	]

他称之为马林巴琴。[37]

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈmet(ə)l] - [ˈwɜːkə(r)] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni]

The	village	metal	-	worker	made	it	for	the	boy	in	return	for	many
这	村庄	金属	-	工人	制成	它	为了	这	男生	在	返回	为了	许多

[ˈprez(ə)nts][ɒv; əv] [fɪʃ] .

presents	of	fish	.
礼物	的	鱼	.

村里的铁匠为男孩制作了这个铁匠铺，作为对男孩赠送的许多鱼的回报。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [læd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [hiː; hi][ɪz] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] .

"	That	is	a	good	lad	,	"	said	the	man	,	"	he	is	thoughtful	and	generous	.
"	那	是	一个	好的	小伙子	,	"	说	这	男人	,	"	他	是	周到	和	慷慨的	.

“那是个好孩子，”那人说，“他心思细腻，慷慨大方。”

[ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [ˈhæpi] .

I	will	make	him	happy	.
我	将要	制作	他	快乐的	.

我会让他开心。

" [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [sɔːŋz] , [ðeə(r)][ɪz][ˈmjuːzɪk][ɒn][ˈʌðə(r)][ˈɪnstrʊm(ə)nts]

"	After	the	people	have	finished	their	songs	,	there	is	music	on	other	instruments
"	后	这	人们	有	完成的	他们的	歌曲	,	那里	是	音乐	在	其他	仪器

[bɪˈsaɪdz] - .

besides	Mpuke's	.
除了	-	.

“人们唱完歌之后，除了姆普克的乐器之外，还有其他乐器在演奏音乐。”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] [ˈfeləʊ] [ˈbləʊɪŋ] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈaɪvəri] [hɔːn] .

Look	at	that	big	fellow	blowing	into	an	ivory	horn	.
看	在	那	大的	同伴	吹	进入	一个	象牙	喇叭	.

瞧瞧那个大块头，正在吹奏象牙号角呢。

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [lʌŋz] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ['veri]

He	needs	to	have	a	strong	pair	of	lungs	if	he	is	going	to	continue	very
他	需求	到	有	一个	强的	一对	的	肺	如果	他	是	去	到	继续	非常

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

如果他想长期从事这项运动，就必须拥有强健的肺活量。

[wɒt] [ə; eɪ][dɜːdʒ] - [laɪk] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪks] !

What	a	dirge	-	like	noise	he	makes	!
什么	一个	挽歌	-	喜欢	噪音	他	制作	!

他发出的声音真像挽歌一样！

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tɒm] - [tɒm] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [saʊnd] , ['evrɪbɒdi] [ɪz] [raʊzd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnz] [ɪn]

But	when	the	tom	-	tom	begins	to	sound	,	everybody	is	roused	and	joins	in
但	什么时候	这	汤姆	-	汤姆	开始	到	声音	,	大家	是	唤醒	和	加入	在

[ə; eɪ] [waɪld] [dɑ:ns] .

a	wild	dance	.
一个	荒野	舞蹈	.

但当鼓声响起时，所有人都被唤醒，加入到狂野的舞蹈中。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'gen] ,

The	people	wind	in	and	out	among	the	trees	,	round	and	round	again	,
这	人们	风	在	和	出去	之中	这	树木	,	圆形的	和	圆形的	再次	,

人们在树林间穿梭，兜兜转转，永无止境。

['lɑ:fɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] .

laughing	,	shouting	,	and	singing	,	until	they	sink	out	of	breath	on	the	grass	.
笑	,	喊叫	,	和	歌唱	,	直到	他们	下沉	出去	的	气息	在	这	草	.

他们又笑又叫又唱，直到气喘吁吁地倒在草地上。

- [ɪz] [səʊ] ['taɪəd] [hi:; hi] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .

Mpuke	is	so	tired	he	can	hardly	keep	his	eyes	open	.
-	是	所以	疲劳的	他	能	几乎	保持	他的	眼睛	打开	.

姆普克累得几乎睁不开眼了。

[hi:; hi] [drægz] [hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [laɪz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [mæt] , [ɔ:l'redi] [saʊnd]

He	drags	himself	into	the	hut	where	his	sister	lies	on	her	mat	,	already	sound
他	拖拽	他自己	进入	这	小屋	在哪里	他的	姐姐	谎言	在	她	垫	,	已经	声音

[ə'sli:p] .

asleep	.
睡着了	.

他拖着疲惫的身体走进小屋，他的妹妹躺在垫子上，已经睡着了。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ['skʌtlɪŋ] [nɔɪz] [-]

what	is	that	scuttling	noise	[	38	]
什么	是	那	匆匆而过	噪音	[	-	]

那是什么窸窸窣窣的声音[38]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draɪd] [li:vz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] ?

among	the	dried	leaves	in	the	corner	?
之中	这	干燥	树叶	在	这	角落	?

角落里的枯叶之间?

- [braɪt] [blæk] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [helpt] [baɪ] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['stri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

Mpuke's	bright	black	eyes	are	helped	by	the	moonlight	streaming	through	the
-	明亮的	黑色的	眼睛	是	帮助	经过	这	月光	流媒体	通过	这

['dɔ:weɪ] .

doorway	.
门口	.

月光透过门缝照射进来，衬托出姆普克明亮的黑眼睛。

[hi:; hi] [dis'kʌvə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gri:n] ['lɪzəd] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [nəʊz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] ['hɑ:mləs]

He	discovers	that	it	is	a	green	lizard	,	which	he	knows	to	be	quite	harmless
他	发现	那	它	是	一个	绿色的	蜥蜴	,	哪个	他	知道	到	是	相当	无害

.

.
.

他发现那是一只绿蜥蜴，他知道这种蜥蜴是完全无害的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [waɪz][tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃfl] .

But	it	is	always	wise	to	be	watchful	.
但	它	是	总是	明智的	到	是	警惕	.

但保持警惕总是明智的。

[wʌn] [naɪt] , [nɒt] ['meni] [muːnz] [ə'gəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [kaʊnts] [taɪm] ,

One	night	,	not	many	moons	ago	,	as	the	black	boy	counts	time	,
一	夜晚	,	不是	许多	月亮	前	,	作为	这	黑色的	男生	计数	时间	,

不久前的一个晚上，当那个黑人男孩数着时间时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sentɪpiːd] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ɪn]

he	found	a	centipede	close	to	his	bare	feet	when	he	woke	up	suddenly	in
他	成立	一个	蜈	关闭	到	他的	裸	脚	什么时候	他	觉醒	向上	突然	在

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

一天夜里，他突然醒来，发现一只蜈蚣就在他赤裸的双脚附近。

[hiː; hi][ɪz][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] [raʊzd] [hɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	is	quite	sure	that	a	good	spirit	roused	him	to	save	his	life	.
他	是	相当	当然	那	一个	好的	精神	唤醒	他	到	节省	他的	生活	.

他非常确信是某种善良的神灵激励他活了下来。

[æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dedli] [kaɪnd][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃeəd] [ðə; ði]

At	another	time	a	lizard	of	the	most	deadly	kind	must	have	shared	the
在	其他	时间	一个	蜥蜴	的	这	最多	致命	种类	必须	有	共享	这

[bɔɪz] [mæt] [wɪð] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

boy's	mat	with	him	through	the	night	.
男孩们	垫	和	他	通过	这	夜晚	.

另一次，一只极其致命的蜥蜴肯定和男孩一起睡在了同一张垫子上，直到天亮。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪzəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] .

he	found	the	lizard	at	his	side	when	his	eyes	opened	to	the	morning	light	.
他	成立	这	蜥蜴	在	他的	边	什么时候	他的	眼睛	打开	到	这	早晨	光	.

当他睁开眼迎接晨光时，发现蜥蜴就在他身边。

[bʌt; bət] - [ɪz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] ,

But	Mpuke	is	too	sleepy	to	think	about	unpleasant	things	,
但	-	是	也	困	到	思考	关于	令人不快的	事物	,

但姆普克太困了，没心思去想那些不愉快的事情。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][hiː; hi][ɪz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊstɪd] ['elɪfənt] [ðæt] [wɪl] [meɪk]

and	in	another	moment	he	is	dreaming	of	the	roasted	elephant	that	will	make
和	在	其他	片刻	他	是	做梦	的	这	烤	大象	那	将要	制作

[tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [fiːst] .

to	-	morrow's	feast	.
到	-	明天	盛宴	.

片刻之后，他又梦见了明天盛宴要享用的烤大象。

[ə; eɪ] [wiːk] ['pɑːsɪz] [baɪ] .

A	week	passes	by	.
一个	星期	通过	经过	.

一周过去了。

[wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt] - [-]

We	will	visit	Mpuke	[	39	]
我们	将要	访问	-	[	-	]

我们将参观姆普克[39]

[wʌns][mɔː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['brekfəst] .

once	more	as	he	is	eating	his	early	breakfast	.
一次	更多的	作为	他	是	吃	他的	早期的	早餐	.

他一边吃着早饭，一边又一次这样问自己。

[ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] ['kʊmz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

A	messenger	from	the	next	village	comes	rushing	in	to	the	people	.
一个	信使	从	这	下一个	村庄	来	匆忙	在	到	这	人们	.

邻村的信使匆匆赶来，向村民们传达信息。

[hiː; hi][hæz; həz][rʌn] [ten] [maɪlz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑːðz] ,

He	has	run	ten	miles	this	morning	through	the	forest	paths	,
他	有	跑步	十	英里	这	早晨	通过	这	森林	路径	,

今天早上他沿着林间小路跑了十英里。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [wɜːd] [tuː; tə] - ['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃiːf] .

and	has	brought	word	to	Mpuke's	father	from	his	own	chief	.
和	有	带来	单词	到	-	父亲	从	他的	自己的	首席	.

并从他自己的酋长那里带来了消息给姆普克的父亲。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [blʌd] - ['brʌðəz] ,

The	two	men	are	blood	-	brothers	,
这	二	男人	是	血	-	兄弟	,

两人是结拜兄弟。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə][stænd][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ɔːl] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd]['deindʒəz] .

and	have	promised	to	stand	by	each	other	in	all	troubles	and	dangers	.
和	有	承诺	到	站立	经过	每个	其他	在	全部	麻烦	和	危险	.

他们承诺在一切困难和危险中互相扶持。

" [blʌd] - ['brʌðəz] , " [juː; jʊ] [seɪ] , " [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

"	Blood	-	brothers	,	"	you	say	,	"	what	does	that	mean	?
"	血	-	兄弟	,	"	你	说	,	"	什么	做	那	意思是	?

“结拜兄弟，”你说，“那是什么意思？”

" [wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [bɔɪz] [ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['serəməni] [tə'geðə(r)] .

"	When	the	chiefs	were	only	boys	they	went	through	a	sacred	ceremony	together	.
"	什么时候	这	酋长们	是	仅有的	男孩们	他们	去	通过	一个	神圣	仪式	一起	.

“酋长们还是男孩的时候，他们一起举行过神圣的仪式。”

[æn; ən][ɑːm][ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz][kʌt] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] , [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːmz][wɜː(r); wə(r)]

An	arm	of	each	was	cut	till	the	blood	ran	,	then	the	two	arms	were
一个	手臂	的	每个	曾是	切	直到	这	血	跑	,	然后	这	二	武器	是

[prest] [tə'geðə(r)] ,

pressed	together	,
按下	一起	,

每人一只手臂被割伤，直到鲜血流淌，然后将两只手臂压在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] .

and	the	blood	was	allowed	to	mingle	.
和	这	血	曾是	允许	到	交融	.

于是，血液被允许混合在一起。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['nevə(r)] ['kwɒrəl] [ə'gen] .

They	must	never	quarrel	again	.
他们	必须	绝不	争吵	再次	.

他们绝不能再吵架了。

[nəʊ]['kruːəl] [wɜːdz] [ɔː(r)] [diːdz] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

No	cruel	words	or	deeds	should	ever	pass	between	them	,
不	残忍的	字	或者	契约	应该	曾经	经过	之间	他们	,

他们之间不应该有任何残忍的言语或行为。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [taɪz] .

because	**they**	**are**	**now**	**bound**	**together**	**by**	**the**	**strongest**	**of**	**all**	**ties**	**.**
因为	他们	是	现在	边界	一起	经过	这	最强	的	全部	领带	.

因为他们现在被最牢固的纽带紧紧联系在一起。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['kɔ:zɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ?

But	**what**	**is**	**the**	**message**	**that**	**causes**	**such**	**a**	**state**	**of**	**excitement**	**?**
但	什么	是	这	信息	那	原因	这样的	一个	状态	的	激动	?

但究竟是什么信息引起了如此强烈的兴奋之情呢?

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [ðæt] ['enəmɪz] [-]

It	**tells**	**that**	**enemies**	**[**	**40**	**]**
它	讲述	那	敌人	[	-	]

它表明敌人[40]

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

are	**approaching**	**.**
是	接近	.

正在接近。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [wɔ:(r)] , [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:f(ə)l] [di:dz] .

It	**means**	**war**	**,**	**and**	**preparation**	**for**	**awful**	**deeds**	**.**
它	方法	战争	,	和	准备	为了	可怕	契约	.

这意味着战争，以及为可怕的罪行做准备。

- ['fɑ:ðə(r)][ɪz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][help][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] - ['brʌðə(r)] .

Mpuke's	**father**	**is**	**asked**	**to**	**come**	**to**	**the**	**help**	**of**	**his**	**blood**	**-**	**brother**	**.**
-	父亲	是	问	到	来	到	这	帮助	的	他的	血	-	兄弟	.

姆普克的父亲被要求去帮助他的亲兄弟。

[wɪl] [hi:; hi][dʒɔɪn][hɪm][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] [fəʊz] ?

Will	**he**	**join**	**him**	**to**	**meet**	**the**	**advancing**	**foes**	**?**
将要	他	加入	他	到	见面	这	前进	敌人	?

他会和他一起迎击来犯之敌吗?

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['ɑ:nsə(r)]['pɒsəb(ə)l] ; [nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][mʌst; məst][bi:; bi] [lɒst] .

There	**is**	**only**	**one**	**answer**	**possible**	**;**	**not**	**a**	**moment**	**must**	**be**	**lost**	**.**
那里	是	仅有的	一	回答	可能的	;	不是	一个	片刻	必须	是	丢失的	.

只有一个可能的答案；一刻也不能耽搁。

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði][wɔ:(r)] - [drʌmz] ; [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bɜ:st] ['ɪntu:][æn; ən]

The	**order**	**is**	**given**	**to**	**sound**	**the**	**war**	**-**	**drums**	**;**	**the**	**people**	**burst**	**into**	**an**
这	命令	是	给定	到	声音	这	战争	-	鼓	;	这	人们	爆裂	进入	一个

[ɪk'saɪtɪŋ] ['bæt(ə)l] - [sɒŋ] ;

exciting	**battle**	**-**	**song**	**;**
激动人心	战斗	-	歌曲	;

命令下达，敲响战鼓；人们齐声高唱激动人心的战歌；

[blɑ:sts][frɒm; frəm]['aɪvəri] ['trʌmpɪts] [kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:d] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

blasts	**from**	**ivory**	**trumpets**	**can**	**be**	**heard**	**throughout**	**the**	**village**	**;**
爆炸	从	象牙	小号	能	是	听到	自始至终	这	村庄	;

整个村庄都能听到象牙号角的鸣叫声；

[ðə; ði] [men] ['kʌvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd]['heɪstɪli] [si:k] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [mæn] .

the	**men**	**cover**	**their**	**faces**	**with**	**charcoal**	**and**	**hastily**	**seek**	**the**	**medicine**	**-**	**man**	**.**
这	男人	覆盖	他们的	面孔	和	木炭	和	草草	寻找	这	药品	-	男人	.

男人们用木炭涂满脸，匆匆去找巫医。

[hi:; hi][mʌst; məst][prə'vaɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [tʃɑ:ms] [tu:; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .

He	**must**	**provide**	**them**	**with**	**charms**	**to**	**protect**	**them**	**from**	**danger**	**.**
他	必须	提供	他们	和	魅力	到	保护	他们	从	危险	.

他必须给他们一些护身符，以保护他们免受危险。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['bɪziːst] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒɪz]

Poor	fellow	,	he	is	the	busiest	one	of	all	the	people	,	making	little	packages
贫穷的	同伴	,	他	是	这	最繁忙	一	的	全部	这	人们	,	制作	小的	包裹

[ɒv; əv] [biːdz] ,

of	beads	,
的	珠子	,

可怜的家伙，他是所有人中最忙的，一直在制作一小包一小包的珠子。

[ʃelz] , [ænd; ənd] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['səʊldʒə(r)][tuː; tə][weə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['tælɪzmən] .

shells	,	and	stones	for	each	soldier	to	wear	as	a	talisman	.
贝壳	,	和	石头	为了	每个	士兵	到	穿	作为	一个	护符	.

贝壳和石头，每个士兵可以佩戴在身上作为护身符。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] ['getɪŋ] [ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] ['ærəus] [tə'geðə(r)] ;

The	women	are	at	work	getting	the	spears	and	arrows	together	;
这	女性	是	在	工作	获得	这	长矛	和	箭头	一起	;

妇女们正在忙着准备长矛和箭矢；

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] ['ʃɑːpən] [ðə; ði] [naɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [sʌnz] .

they	must	also	sharpen	the	knives	for	their	husbands	and	sons	.
他们	必须	还	锐化	这	刀具	为了	他们的	丈夫们	和	儿子们	.

她们还必须为丈夫和儿子磨刀。

[ðiːz] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒɪz] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [-]

These	ignorant	savages	make	a	hideous	[	41	]
这些	无知	野蛮人	制作	一个	可怕	[	-	]

这些无知的野蛮人制造了一个可怕的[41]

[saɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [aɪz] [wen] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][wɔː(r)] ['siːzɪz] [ðem; ðəm] .

sight	to	our	eyes	when	the	fury	of	war	seizes	them	.
视线	到	我们的	眼睛	什么时候	这	愤怒	的	战争	逮捕	他们	.

当战争的狂怒怼到我们的眼睛时，我们的视力就丧失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)]

It	is	such	a	pitiful	thing	that	they	are	ready	to	take	the	lives	of	their
它	是	这样的	一个	可怜	事物	那	他们	是	准备好	到	拿	这	生活	的	他们的

['brʌðə(r)] ['blæks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['riːz(ə)n] ,

brother	blacks	for	the	slightest	reason	,
兄弟	黑人	为了	这	丝毫	原因	,

他们竟然会因为一点小事就夺走自己黑人兄弟的生命，这真是太可悲了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [səʊ] ['greɪtli] [ɪn][wɔː(r)] .

and	that	they	delight	so	greatly	in	war	.
和	那	他们	喜	所以	非常	在	战争	.

他们如此热爱战争。

[naʊ] [ðə; ði][men] ['hʌri] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərz] [saɪd] .

Now	the	men	hurry	down	to	the	river's	side	.
现在	这	男人	匆忙	向下	到	这	河流的	边	.

现在，男人们匆匆走到河边。

[ðeɪ] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðeə(r)] [kə'nuːz] ,

They	jump	into	their	canoes	,
他们	跳	进入	他们的	独木舟	,

他们跳进独木舟，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]

and	are	out	of	sight	as	soon	as	they	pass	a	bend	in	the	banks	of
和	是	出去	的	视线	作为	很快	作为	他们	经过	一个	弯曲	在	这	银行	的

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

当它们越过溪流河岸的拐弯处时，就消失在视线之外了。

- ['wɒtʃɪz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] ; [hiː; hi] [lɒŋz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,

Mpuke	**watches**	**them**	**with**	**glistening**	**eyes**	**;**	**he**	**longs**	**to**	**follow**	**them**	**,**
-	手表	他们	和	闪闪发光	眼睛	;	他	长	到	跟随	他们	,

姆普克睁大眼睛望着他们，他渴望跟随他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [təʊld][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

but	**he**	**has**	**been**	**told**	**to**	**remain**	**at**	**home**	**to**	**protect**	**his**	**mother**
但	他	有	到过	讲述	到	保持	在	家	到	保护	他的	母亲

[ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

and	**sisters**	**in**	**case**	**of**	**danger**	**.**
和	姐妹	在	案件	的	危险	.

但他被告知要留在家里，以防万一发生危险，保护他的母亲和姐妹。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl'redi] [wɒt] [wɔː(r)] [miːnz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][lɑːst][jɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ]

He	**knows**	**already**	**what**	**war**	**means**	**;**	**it**	**was**	**only**	**last**	**year**	**that**	**his**	**own**	**village**
他	知道	已经	什么	战争	方法	;	它	曾是	仅有的	最后的	年	那	他的	自己的	村庄

[wɒz; wəz] [ə'tækt] .

was	**attacked**	**.**
曾是	遭到攻击	.

他早已了解战争的含义；就在去年，他自己的村庄就遭到了袭击。

[jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [stʊd] [ɔːl] [deɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [spaɪkt] [wɔːl] , ['ʃaːpənd] [spɪə(r)]

Young	**as**	**he**	**was**	**,**	**he**	**stood**	**all**	**day**	**behind**	**the**	**spiked**	**wall**	**,**	**sharpened**	**spear**
年轻的	作为	他	曾是	,	他	站立	全部	天	在后面	这	尖峰	墙	,	锋利	矛

[ɪn][hænd] ,

in	**hand**	**,**
在	手	,

他虽然年纪轻轻，却整天站在尖刺墙后，手里拿着磨尖的长矛。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

doing	**his**	**part**	**to**	**defend**	**his**	**home**	**.**
正在做	他的	部分	到	保卫	他的	家	.

他尽自己的一份力来保卫家园。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg][pn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] ,

He	**was**	**wounded**	**in**	**the**	**leg**	**on**	**that**	**terrible**	**day**	**,**
他	曾是	受伤	在	这	腿	在	那	糟糕的	天	,

在那可怕的一天，他的腿部受了伤。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwəd] [leɪ] [sɪk] [wɪð] ['fiːvə(r)] .

and	**for**	**a**	**long**	**time**	**afterward**	**lay**	**sick**	**with**	**fever**	**.**
和	为了	一个	长的	时间	之后	躺	生病的	和	发烧	.

此后很长一段时间，他都高烧不退，卧病在床。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm]['djʊərɪŋ] [-]

His	**sister**	**was**	**so**	**good**	**to**	**him**	**during**	**[**	**42**	**]**
他的	姐姐	曾是	所以	好的	到	他	期间	[	-	]

他的姐姐在他[42]期间对他很好

[ðæt] ['traɪɪŋ] [taɪm] ; ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɒn][ðə; ði][və'rændə] ,

that	**trying**	**time**	**;**	**hour**	**after**	**hour**	**she**	**sat**	**at**	**his**	**side**	**on**	**the**	**veranda**	**,**
那	尝试	时间	;	小时	后	小时	她	卫星	在	他的	边	在	这	阳台	,

那段艰难的时光；她一小时又一小时地坐在他身旁的阳台上，

[ænd; ənd][kept][ðə; ði][flaɪz][ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] [ʃiː; ʃi]

and	**kept**	**the**	**flies**	**and**	**mosquitoes**	**from**	**his**	**wound**	**with**	**a**	**broom**	**she**
和	保留	这	苍蝇	和	蚊子	从	他的	伤口	和	一个	扫帚	她

[meɪd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɛləfənts] [teɪl] .

made	**of**	**an**	**elephant's**	**tail**	**.**
制成	的	一个	大象的	尾巴	.

她用象尾巴做成扫帚，为他驱赶苍蝇和蚊子，保护他的伤口。

- [θɪŋks] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [gəʊz] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑːθ] .

Mpuke	thinks	of	this	as	he	goes	home	through	the	forest	path	.
-	思考	的	这	作为	他	去	家	通过	这	森林	小路	.

姆普克一边想着这件事，一边沿着林间小路回家。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒps] [kwaɪt] [stɪl] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊl][ɪn]['terə(r)] .

Suddenly	he	stops	quite	still	;	his	eyes	roll	in	terror	.
突然	他	停止	相当	仍然	;	他的	眼睛	卷	在	恐怖	.

他突然一动不动地停了下来；他惊恐地翻着白眼。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['sɜːpənt] [laɪz] [kɔɪld] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['nəʊtɪs] - ,

A	huge	serpent	lies	coiled	but	a	few	feet	away	;	he	does	not	notice	Mpuke	,
一个	巨大的	蛇	谎言	卷曲	但	一个	很少	脚	离开	;	他	做	不是	注意	-	,

一条巨蛇盘踞在几英尺外；他没有注意到姆普克。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['biːdˌlaɪk] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [ɒn][ə; eɪ] ['mʌŋki] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

for	his	beadlike	eyes	are	fastened	on	a	monkey	standing	on	the	ground	in
为了	他的	珠状	眼睛	是	系紧	在	一个	猴	常设	在	这	地面	在

[frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

front	of	him	.
正面	的	他	.

因为他那双珠子般的眼睛紧紧盯着面前地上站着的一只猴子。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	snake	is	charming	it	.
这	蛇	是	迷人	它	.

蛇正在魅惑它。

[hiː; hi] [wɪl] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪts] [əʊn] [deθ] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][stɜː(r)] ;

He	will	force	it	to	its	own	death	,	and	yet	he	does	not	stir	;
他	将要	力量	它	到	它是	自己的	死亡	,	和	然而	他	做	不是	搅拌	;

他将迫使它走向灭亡，但他却纹丝不动；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mʌŋki] [ðæt] [muːvz] .

it	is	the	monkey	that	moves	.
它	是	这	猴	那	移动	.

是猴子在动。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kraɪ]

It	comes	nearer	and	nearer	to	the	monster	;	it	makes	a	frightened	cry
它	来	更近	和	更近	到	这	怪物	;	它	制作	一个	害怕	哭

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][əd'vɑːnsɪz] .

as	it	advances	.
作为	它	进展	.

它越来越靠近怪物；它一边前进一边发出恐惧的叫声。

- [nəʊz] [hiː; hi] ['kænɒt] [seɪv] [ɪts][laɪf] ,

Mpuke	knows	he	cannot	save	its	life	,
-	知道	他	不能	节省	它是	生活	,

姆普克知道他救不了它的生命。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['wepən] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɜːpənt] .

as	he	has	no	weapon	with	which	to	attack	the	serpent	.
作为	他	有	不	武器	和	哪个	到	攻击	这	蛇	.

因为他没有武器可以用来攻击这条蛇。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][rʌn] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][stɜː(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

He	would	like	to	run	,	but	does	not	stir	until	the	monkey	,
他	会	喜欢	到	跑步	,	但	做	不是	搅拌	直到	这	猴	,

他想跑，但直到猴子出现才动弹。

['hævɪŋ] [kʌm] [kləʊz][tu:; tə][ɪts]['tʃɑ:mə(r)] , [ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['stræŋgld] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] [-]

having	come	close	to	its	charmer	,	is	suddenly	strangled	in	the	folds	of	[	43	]
拥有	来	关闭	到	它是	魔术师	,	是	突然	被勒死	在	这	折叠	的	[	-	]

接近它的魅力，突然被[43]的褶皱勒住

[ɪts] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] .

its	powerful	body	.
它是	强大的	身体	.

它强壮的身体。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɒt] [weɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sneɪk] [dɪ'vaʊə(r)] [hɪz; ɪz] [preɪ] , [bʌt; bət] ['hʌri] ['həʊmwəd]

The	boy	does	not	wait	to	see	the	snake	devour	his	prey	,	but	hurries	homeward
这	男生	做	不是	等待	到	看	这	蛇	吞食	他的	猎物	,	但	匆忙	回家

,

,

,

男孩不等蛇吞食猎物，就匆匆赶回家了。

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['deərɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [raʊnd] .

without	once	daring	to	turn	round	.
没有	一次	大胆	到	转动	圆形的	.

他们甚至不敢回头。

[ðə; ði]['faɪərz][hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] [pʊt] [aʊt] .

The	fires	have	all	been	put	out	.
这	火灾	有	全部	到过	放	出去	.

所有火灾都已扑灭。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] ['wɪspərz] .

The	women	and	children	are	talking	in	whispers	.
这	女性	和	孩子们	是	说	在	低语	.

妇女和儿童们低声交谈着。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)][ə'weɪ] ,

They	wish	to	make	as	little	noise	as	possible	while	the	men	are	away	,
他们	希望	到	制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	尽管	这	男人	是	离开	,

他们希望在男人们不在家的时候尽量保持安静。

[lest] [ðeɪ] [bi:; bi] [ə'tækt] [baɪ][waɪld] [bi:sts] [ɔ:(r)][sʌm; səm] ['pɑ:sɪŋ] [bænd][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] .

lest	they	be	attacked	by	wild	beasts	or	some	passing	band	of	savages	.
免得	他们	是	遭到攻击	经过	荒野	野兽	或者	一些	通过	乐队	的	野蛮人	.

以免遭到野兽或路过的野蛮部落的袭击。

[naɪt] ['kɒmz] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][saʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['wɒrɪəz] .

Night	comes	;	there	is	no	sound	of	returning	warriors	.
夜晚	来	;	那里	是	不	声音	的	返回	战士	.

夜幕降临，却听不到勇士凯旋的脚步声。

- [sɪts][ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] , ['lɪsənɪŋ] ; [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)]

Mpuke	sits	in	the	doorway	of	his	home	,	listening	;	his	mother	and	sister
-	坐着	在	这	门口	的	他的	家	,	聆听	;	他的	母亲	和	姐姐

[ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

are	beside	him	.
是	旁	他	.

姆普克坐在家门口，侧耳倾听；他的母亲和妹妹在他身边。

[ˌaɪ 'ti:] [drɔ:z] [nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɔtʃə, 'wɔ:-]

It	draws	near	midnight	,	and	yet	there	is	no	sleep	for	the	anxious	watchers
它	平局	靠近	午夜	,	和	然而	那里	是	不	睡觉	为了	这	焦虑的	观察者

.

.

.

夜色渐深，焦急的守望者们却依然无法入眠。

[hɑːk] !
Hark **!**
听着 !

听！

['feɪntli] [æt; ət][fɜːst] , [ðen] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['pleɪnli] ,
faintly **at** **first** **,** **then** **more** **and** **more** **plainly** **,**
淡淡的 在 第一的 , 然后 更多的 和 更多的 显然 ,

起初只是隐约可见，然后越来越清晰。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['wɒrɪəz] [ɪz] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
the **fighting** **song** **of** **the** **returning** **warriors** **is** **borne** **to** **them** **on** **the** **evening**
这 斗争 歌曲 的 这 返回 战士 是 出生 到 他们 在 这 晚上
[wɪnd] .
wind **.**
风 .

凯旋的勇士们的战歌随晚风传来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['pæd(ə)lz][ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['bɔɪstərəs]
And **now** **they** **can** **hear** **the** **sound** **of** **paddles** **and** **shouts** **of** **boisterous**
和 现在 他们 能 听到 这 声音 的 桨 和 喊叫 的 喧闹的
['lɑːftə(r)] .
laughter **.**
笑声 .

现在，他们可以听到桨拍打的声音和喧闹的笑声。

[ðə; ði][men][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [vɪk'tɔːriəs] [ɔː(r)] [ðeɪ] [-]
The **men** **must** **have** **been** **victorious** **or** **they** **[** **44** **]**
这 男人 必须 有 到过 胜利者 或者 他们 [-]

这些人一定是取得了胜利，否则他们[44]

[wʊd] [nɒt] [kʌm] [həʊm][səʊ] ['geɪli] .
would **not** **come** **home** **so** **gaily** **.**
会 不是 来 家 所以 兴高采烈地 .

不会那么兴高采烈地回家。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [blæk] ['hɪərəʊz]['entə(r)]
There **are** **but** **a** **few** **more** **minutes** **of** **waiting** **before** **the** **black** **heroes** **enter**
那里 是 但 一个 很少 更多的 分钟 的 等待 前 这 黑色的 英雄 进入
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the **village** **.**
这 村庄 .

再过几分钟，黑人英雄们就要进入村庄了。

[wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm]['hɪərəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
We **call** **them** **heroes** **,** **for** **that** **is** **the** **way** **their** **families** **think** **of** **them** **.**
我们 称呼 他们 英雄 , 为了 那 是 这 方式 他们的 家庭 思考 的 他们 .

我们称他们为英雄，因为他们的家人也这样看待他们。

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] , [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] .
The **men** **are** **tired** **,** **excited** **,** **and** **stained** **with** **blood** **.**
这 男人 是 疲劳的 , 兴奋的 , 和 染色 和 血 .

这些人疲惫不堪，却又兴奋不已，身上还沾满了鲜血。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['bɒdi]
They **are** **bringing** **home** **two** **of** **their** **comrades** **wounded** **,** **and** **the** **dead** **body**
他们 是 带来 家 二 的 他们的 同志们 受伤 , 和 这 死的 身体
[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
of **another** **.**
的 其他 .

他们带回了两名受伤的战友和一名战友的遗体。

[ðeɪ] [hæv; həv][sɪks] ['prɪznər] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

They	have	six	prisoners	taken	from	the	enemy	.
他们	有	六	囚犯	已采取	从	这	敌人	.

他们俘虏了六名敌军战俘。

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [wɪð] [rəʊps] ; [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [feɪt] [tuː] [wel] .

These	poor	wretches	are	bound	with	ropes	;	they	know	their	fate	too	well	.
这些	贫穷的	可怜虫	是	边界	和	绳索	;	他们	知道	他们的	命运	也	出色地	.

这些可怜的人被绳子捆绑着；他们太清楚自己的命运了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sleɪvz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][ˌhɪər'ɑːftə(r)][duː; də][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

They	are	now	slaves	,	and	must	hereafter	do	the	hardest	work	for
他们	是	现在	奴隶	,	和	必须	此后	做	这	最难	工作	为了

[ðeə(r)] [njuː] ['mɑːstəz] .

their	new	masters	.
他们的	新的	大师	.

他们现在成了奴隶，今后必须为他们的新主人做最辛苦的工作。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['set(ə)lmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] -

The	customs	of	their	own	settlement	are	different	from	those	of	Mpuke's
这	海关	的	他们的	自己的	沉降	是	不同的	从	那些	的	-

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

他们居住地的风俗习惯与姆普克村的风俗习惯不同。

[ðeɪ] [wɪl] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm] ['həʊmsɪknəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [njuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

They	will	suffer	from	homesickness	,	and	will	have	many	new	things	to	which
他们	将要	遭受	从	思乡之情	,	和	将要	有	许多	新的	事物	到	哪个

[ðeɪ] [mʌst; məst][get] [juːst] .

they	must	get	used	.
他们	必须	得到	用过的	.

他们会感到思乡，而且有很多新事物需要适应。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

It	seems	strange	to	us	that	in	travelling	a	short	distance	in	the	heart	of
它	似乎	奇怪的	到	我们	那	在	旅行	一个	短的	距离	在	这	心	的

['æfrɪkə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

Africa	the	people	are	found	to	differ	from	each	other
非洲	这	人们	是	成立	到	不同	从	每个	其他

令我们感到奇怪的是，在非洲腹地短途旅行中，人们竟然会彼此之间存在如此大的差异。

[səʊ] [-]

so	[	45	]
所以	[	-	]

所以[45]

[mʌtʃ] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dres] .

much	in	language	,	habits	,	and	even	dress	.
很多	在	语言	,	习惯	,	和	甚至	裙子	.

语言、习惯甚至穿着方面都有很多不同之处。

[fɔː(r); fə(r)] , ['skænti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

For	,	scanty	as	it	is	,
为了	,	稀少	作为	它	是	,

虽然数量很少，

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [traɪb] ['veəriz] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .

the	style	of	decoration	of	one	tribe	varies	greatly	from	that	of	another	.
这	风格	的	装饰	的	一	部落	变化	非常	从	那	的	其他	.

不同部落的装饰风格差异很大。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] - [həʊm] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [wedʒ] -

For	instance	,	in	Mpuke's	home	we	know	it	is	the	fashion	to	have	wedge	-
为了	实例	,	在	-	家	我们	知道	它	是	这	时尚	到	有	楔	-

[ʃeɪpt] [tiːθ] ,

shaped	teeth	,
形状	牙齿	,

例如，我们知道在姆普克的家乡，楔形牙齿是一种时尚。

[waɪl] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv]

while	not	far	away	the	people	think	that	a	really	beautiful	person	must	have
尽管	不是	远的	离开	这	人们	思考	那	一个	真的	美丽的	人	必须	有

[ðə; ði] [tiːθ] ['pɔɪntɪd] .

the	teeth	pointed	.
这	牙齿	尖	.

然而，在不远处，人们却认为真正美丽的人必须拥有尖牙。

[ɪn][wʌn] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [weə(r)] ['wʊdn] ['skjuːəz] [pɪəst] [θruː] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] ; [ɪn][ə'nʌðə(r)]

In	one	village	the	women	wear	wooden	skewers	pierced	through	their	noses	;	in	another
在	一	村庄	这	女性	穿	木制的	烤串	穿孔	通过	他们的	鼻子	;	在	其他

,

,

,

在一个村庄里，妇女们在鼻子上穿入木签；在另一个村庄里，

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]['met(ə)l] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] , [ænd; ənd]['met(ə)l]

their	principal	ornaments	consist	of	metal	rings	in	the	ears	,	and	metal
他们的	主要的	装饰品	由	的	金属	戒指	在	这	耳朵	,	和	金属

['ɑːmlət] , ['æŋklit] , [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

armlets	,	anklets	,	and	bracelets	.
臂带	,	脚链	,	和	手镯	.

他们的主要饰品包括耳上的金属环，以及金属臂环、脚环和手镯。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [traɪbz] , [ðə; ði] [menz] [heə(r)][ɪz] ['breɪdɪd] [ɪn][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][teɪlz] ,

Among	some	tribes	,	the	men's	hair	is	braided	in	queer	little	tails	,
之中	一些	部落	,	这	男士	头发	是	编织	在	酷儿	小的	尾巴	,

在一些部落中，男人的头发被编成奇特的小辫子。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['nɒtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

while	others	have	it	knotted	at	the	back	of	the	head	and	at	the
尽管	其他的	有	它	打结的	在	这	后退	的	这	头	和	在	这

[tʃɪn] [ɪn] [taɪt] ['bʌntʃɪz] . [-]

chin	in	tight	bunches	.	[	46	]
下巴	在	紧的	成捆	.	[	-	]

而另一些人则将头发在后脑勺和下巴处扎成紧紧的发髻。[46]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fiːst] .

THE	BATTLE	FEAST	.
这	战斗	盛宴	.

战斗盛宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

It	is	the	day	after	the	battle	.
它	是	这	天	后	这	战斗	.

这是战斗后的第二天。

- ['fɑːðə(r)] ['ɔːdərs] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

Mpuke's	father	orders	his	people	to	celebrate	the	victory	.
-	父亲	订单	他的	人们	到	庆祝	这	胜利	.

姆普克的父亲命令他的族人庆祝胜利。

[hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [blʌd] - ['brʌðə(r)] , - ,

He	tells	them	to	prepare	a	great	feast	,	as	his	blood	-	brother	,	Ncossi	,
他	讲述	他们	到	准备	一个	伟大的	盛宴	,	作为	他的	血	-	兄弟	,	-	,

他吩咐他们准备一场盛大的宴会，因为他的结拜兄弟恩科西

[ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

is	invited	to	come	and	bring	his	people	.
是	受邀	到	来	和	带来	他的	人们	.

受邀前来，并带上他的人民。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

"	HIS	FOLLOWERS	LOOK	UPON	HIM	WITH	THE	GREATEST	ADMIRATION
"	他的	追随者	看	之上	他	和	这	最	钦佩

他的追随者们对他无比钦佩。

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɪz] ['redi] .

"	A	great	deal	of	work	must	be	done	before	the	feast	is	ready	.
"	一个	伟大的	交易	的	工作	必须	是	完毕	前	这	盛宴	是	准备好	.

“在盛宴准备就绪之前，还有大量工作要做。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [prɪ'peə(r)][ðeə(r)][nets][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [fɪʃ] [ðæt] [ɪz][reə(r)]

Some	of	the	villagers	prepare	their	nets	to	catch	a	certain	fish	that	is	rare
一些	的	这	村民们	准备	他们的	网	到	抓住	一个	肯定	鱼	那	是	稀有的

[ænd; ənd] ['delɪkət] .

and	delicate	.
和	精美的	.

一些村民准备撒网，捕捞一种稀有而娇嫩的鱼类。

['ʌðə(r)z] [get][ðeə(r)] [kə'nuːz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [hʌnt] ; [stɪl] ['ʌðə(r)z] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Others	get	their	canoes	ready	for	a	hippopotamus	hunt	;	still	others	search	for
其他的	得到	他们的	独木舟	准备好	为了	一个	河马	打猎	;	仍然	其他的	搜索	为了

[jʌŋ] ['mʌŋkiz] .

young	monkeys	.
年轻的	猴子	.

有些人准备独木舟去猎捕河马；还有些人则去寻找幼猴。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][get][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [sneɪk] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [stjuː] .

They	must	also	get	a	kind	of	snake	that	makes	a	delicious	stew	.
他们	必须	还	得到	一个	种类	的	蛇	那	制作	一个	可口的	炖	.

他们还必须找到一种能做成美味炖菜的蛇。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [rer]

The	children	are	sent	through	the	fields	and	woods	to	gather	the	rarest
这	孩子们	是	发送	通过	这	字段	和	树林	到	收集	这	最稀有

[ænd; ənd] ['tʃɔɪsɪst] ['ɪnsekts] . [-]

and	choicest	insects	.	[	47	]
和	精选	昆虫	.	[	-	]

孩子们被派往田野和树林中去收集最稀有、最优质的昆虫。[47]

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['skaʊərd][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

The	country	is	scoured	in	all	directions	.
这	国家	是	彻底清洗	在	全部	方向	.

全国四面八方都被搜查过了。

[ðə; ði] [fiːst] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] " [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] , " [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['æfrɪkən] [kɪŋ] .

The	feast	will	surely	be	"	fit	for	a	king	,	"	at	least	an	African	king	.
这	盛宴	将要	一定	是	"	合身	为了	一个	国王	,	"	在	至少	一个	非洲	国王	.

这场盛宴肯定会“配得上国王”，至少配得上非洲国王。

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] ['kɒmz] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] - [ə'raivz] .

The	great	day	comes	at	last	,	and	the	chief	Ncossi	arrives	.
这	伟大的	天	来	在	最后的	,	和	这	首席	-	到达	.

重要的日子终于到来，酋长恩科西驾到。

[hiː; hi][ɪz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['splendə(r)] .

He	is	dressed	in	the	greatest	splendour	.
他	是	穿着	在	这	最	辉煌	.

他身着极尽华丽的服饰。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['lepədz] - [tiːθ] [ɪz] [wuːnd] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ;

A	chain	of	leopards	'	teeth	is	wound	around	his	neck	;
一个	链	的	豹子	-	牙齿	是	伤口	大约	他的	脖子	;

他的脖子上缠着一串豹牙;

[ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] [naɪf] [hæŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

a	great	war	knife	hangs	at	his	side	.
一个	伟大的	战争	刀	悬挂	在	他的	边	.

他腰间挂着一把锋利的战刀。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɪz] ['peɪntɪd] [red] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['jeləʊ] .

One	of	his	cheeks	is	painted	red	and	the	other	yellow	.
一	的	他的	脸颊	是	绘	红色的	和	这	其他	黄色的	.

他一边脸颊涂成红色，另一边脸颊涂成黄色。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [tæ'tuːd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

The	heads	of	wild	animals	are	tattooed	upon	his	arms	.
这	头部	的	荒野	动物	是	纹身	之上	他的	武器	.

他的手臂上纹着野生动物的头像。

[hiː; hi] [weəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][tɔːl] , ['tætəd] , ['biːvə(r)][hæt] ,

He	wears	on	his	head	a	tall	,	tattered	,	beaver	hat	,
他	穿着	在	他的	头	一个	高的	,	破烂	,	海狸	帽子	,

他头上戴着一顶高高的、破旧的海狸皮帽。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs][tuː; tə][sʌm; səm]['treɪdə(r)] .

for	which	he	must	have	paid	a	great	price	to	some	trader	.
为了	哪个	他	必须	有	有薪酬的	一个	伟大的	价格	到	一些	商	.

他肯定为此向某个商人付出了高昂的代价。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [st'rʌts] [ə'lɒŋ] ,

He	is	a	hideous	object	,	yet	,	as	he	struts	along	,
他	是	一个	可怕	目的	,	然而	,	作为	他	支柱	沿着	,

他长相丑陋，然而，当他昂首阔步地走着时，

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [lʊk] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kiːp] [ik'skleim] : "

his	followers	look	upon	him	with	the	greatest	admiration	,	and	keep	exclaiming	:	"
他的	追随者	看	之上	他	和	这	最	钦佩	,	和	保持	惊呼	:	"

[lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃiːf] !

Look	at	our	beautiful	chief	!
看	在	我们的	美丽的	首席	!

他的追随者们对他充满了钦佩之情，并不停地惊呼："看看我们英俊的首领！"

[lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃiːf] !

Look	at	our	beautiful	chief	!
看	在	我们的	美丽的	首席	!

瞧瞧我们英俊的首领!

" [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'həʊld][ðə; ði][pɒts] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	The	mouths	of	the	visitors	water	as	they	behold	the	pots	boiling	over	the
"	这	嘴	的	这	访客	水	作为	他们	看哪	这	锅	沸腾	超过	这

[greɪt] ['faɪərz] ,

great	fires	,
伟大的	火灾	,

"游客们看到大火上沸腾的锅，都垂涎欲滴。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvəri] ['əʊdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːts] [griːt] [ðeə(r)]['nɒstrəlz] . [-]

and	the	savoury	odours	of	the	meats	greet	their	nostrils	.	[	48	]
和	这	咸味的	气味	的	这	肉类	迎接	他们的	鼻孔	.	[	-	]

肉的香味扑鼻而来。[48]

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][faɪn] ['bæŋkwɪt] ['prɒmɪst]

How	glad	they	are	that	they	have	been	invited	to	the	fine	banquet	promised
如何	高兴的	他们	是	那	他们	有	到过	受邀	到	这	美好的	宴会	承诺

[hɪə(r)] !

here	!
这里	!

他们多么高兴能受邀参加这里承诺的盛大宴会啊!

[ðeɪ] [ækt][laɪk] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .

They	act	like	happy	children	out	for	a	holiday	.
他们	行为	喜欢	快乐的	孩子们	出去	为了	一个	假期	.

他们就像一群快乐的孩子在度假一样。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][saɪn][ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl][saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [wɪtʃ] [ʃəʊd]

There	is	no	sign	in	their	faces	of	the	cruel	side	of	their	natures	which	showed
那里	是	不	符号	在	他们的	面孔	的	这	残忍的	边	的	他们的	自然	哪个	显示

[ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

itself	in	the	battle	a	few	days	ago	.
本身	在	这	战斗	一个	很少	天	前	.

他们的脸上丝毫没有显露出几天前在战斗中表现出的残酷本性。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['gæðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

And	now	they	gather	in	a	circle	on	the	grass	,
和	现在	他们	收集	在	一个	圆圈	在	这	草	,

现在他们围坐在草地上，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðə; ði] [kʊks] [spred] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

and	begin	to	devour	the	good	things	the	cooks	spread	before	them	.
和	开始	到	吞食	这	好的	事物	这	厨师	传播	前	他们	.

然后开始狼吞虎咽地享用厨师们摆在他们面前的美食。

[wɪl] [juː; jʊ] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðɪs] [dɪʃ] [ɒv; əv] [bɔɪld] [sməʊkt] ['elɪfənt] ?

Will	you	share	with	them	this	dish	of	boiled	smoked	elephant	?
将要	你	分享	和	他们	这	盘子	的	煮沸	熏制	大象	?

你愿意和他们分享这道水煮烟熏象肉吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːs] [ænd; ənd] ['strɪŋi] ; [ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [piːs] ,

It	is	coarse	and	stringy	;	I	fear	you	will	not	care	for	a	second	piece	,
它	是	粗	和	细丝	;	我	害怕	你	将要	不是	关心	为了	一个	第二	片	,

它质地粗糙，纤维感很强；恐怕你不会喜欢第二块了。

[ɔːl'ðəʊ] ['evri] [wʌn] [prəu'nauns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪʃəs] .

although	every	one	pronounces	it	delicious	.
虽然	每一个	一	发音	它	可口的	.

虽然每个人都说它很好吃。

[ðə; ði] ['rəʊstɪd] ['mʌŋki] [ɪz][fæt][ænd; ənd]['tendə(r)] .

The	roasted	monkey	is	fat	and	tender	.
这	烤	猴	是	胖的	和	投标	.

烤猴子肉质肥嫩。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [jɔː'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪts]

You	will	enjoy	it	more	if	you	do	not	allow	yourself	to	think	of	its
你	将要	享受	它	更多的	如果	你	做	不是	允许	你自己	到	思考	的	它是

[rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi] .

resemblance	to	a	baby	.
相似	到	一个	婴儿	.

如果你不去想它和婴儿的相似之处，你会更享受它。

[ðə; ði] [stjuːd] ['bʌfələʊ][rɪbz] [sɜːvd] [wɪð] ['lemən][dʒuːs][ænd; ənd] [keɪ'en] ['pepə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪn] ,

The	stewed	buffalo	ribs	served	with	lemon	juice	and	Cayenne	pepper	are	fine	,
这	炖	水牛	肋骨	服务	和	柠檬	汁	和	辣椒	胡椒	是	美好的	,

用柠檬汁和辣椒粉炖制的野牛肋排味道不错。

[waɪl] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][dɪs'deɪn][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [suːp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]

while	we	should	not	disdain	the	turtle	soup	if	it	were	brought	us	in	the
尽管	我们	应该	不是	蔑视	这	龟	汤	如果	它	是	带来	我们	在	这

[best][həʊ'tel][ɪn][ə'merɪkə] .

best	hotel	in	America	.
最好的	酒店	在	美国	.

即使在美国最好的酒店里吃到海龟汤，我们也不应该轻视它。

[ðə; ði][saɪd] ['dɪʃɪz] [æt; ət] [ðɪs] [fiːst] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [-]

The	side	dishes	at	this	feast	are	the	queerest	[	49	]
这	边	菜肴	在	这	盛宴	是	这	最酷儿的	[	-	]

这顿盛宴上的配菜是最奇特的[49]

[wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] , — ['frɪzld] ['kætəpɪləz] , [peɪst] [ɒv; əv] [mæʃt] [ænts] , [ænd; ənd]

we	have	ever	seen	,	—	frizzled	caterpillars	,	paste	of	mashed	ants	,	and
我们	有	曾经	已见	,	—	蓬松的	毛毛虫	,	粘贴	的	捣碎	蚂蚁	,	和

['təʊstɪd] ['krɪkɪts] .

toasted	crickets	.
烤过的	蟋蟀	.

我们见过的最可怕的东西——卷毛毛虫、捣碎的蚂蚁和烤蟋蟀。

[pɑːm] [ɔɪl] [hæz; həz] [biːn] ['friːli] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['krɒkədaɪl] [stjuː] [ænd; ənd] ['elɪfənt] ['greɪvi] .

Palm	oil	has	been	freely	used	in	the	crocodile	stew	and	elephant	gravy	.
棕榈	油	有	到过	自由	用过的	在	这	鳄鱼	炖	和	大象	肉汁	.

棕榈油被大量用于鳄鱼炖菜和象肉汁中。

- [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['hjuːdʒli] .

Mpuke's	friends	and	relatives	are	enjoying	themselves	hugely	.
-	朋友们	和	亲属	是	享受	他们自己	非常	.

姆普克的亲朋好友都玩得非常开心。

[ðeɪ] ['gɒb(ə)l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l]['mænə(r)] .

They	gobble	the	good	things	in	the	most	remarkable	manner	.
他们	咕噜	这	好的	事物	在	这	最多	卓越	方式	.

他们以最令人惊叹的方式享用着美好的事物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['saɪlənt] .

They	are	so	busy	that	they	are	almost	silent	.
他们	是	所以	忙碌的	那	他们	是	几乎	沉默的	.

他们忙得几乎鸦雀无声。

[ðeɪ] [drɪŋk] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][pɑːm] [waɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fə'mentɪd] [dʒuːs][ɒv; əv]

They	drink	large	quantities	of	palm	wine	as	well	as	the	fermented	juice	of
他们	喝	大的	数量	的	棕榈	葡萄酒	作为	出色地	作为	这	发酵	汁	的

[ðə; ði]['beɪəʊbæb] - [triː] .

the	baobab	-	tree	.
这	猴面包树	-	树	.

他们大量饮用棕榈酒以及发酵的猴面包树汁液。

[pɑːm] [waɪn] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɜːst] [meɪd] .

Palm	**wine**	**is**	**very**	**pleasant**	**and**	**refreshing**	**when**	**it**	**is**	**first**	**made**	**.**
棕榈	葡萄酒	是	非常	令人愉快的	和	令人耳目一新	什么时候	它	是	第一的	制成	.

刚酿造出来的棕榈酒口感非常宜人，令人神清气爽。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [hæv; həv] [left] , - [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

To	**-**	**morrow**	**,**	**after**	**the**	**visitors**	**have**	**left**	**,**	**Mpuke**	**will**	**show**	**us**	**how**	**to**	**obtain**	**it**	**.**
到	-	明天	,	后	这	访客	有	左边	,	-	将要	展示	我们	如何	到	获得	它	.

明天，等访客们离开后，姆普克会告诉我们如何获得它。

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [klaɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] [pɑːm] - [triː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] ,

He	**is**	**an**	**obliging**	**little**	**fellow**	**,**	**and**	**will**	**willingly**	**climb**	**a**	**tall**	**palm**	**-**	**tree**	**to**	**the**	**very**	**top**	**,**
他	是	一个	乐于助人	小的	同伴	,	和	将要	心甘情愿	爬	一个	高的	棕榈	-	树	到	这	非常	顶部	,

他是个很听话的小家伙，会心甘情愿地爬上高高的棕榈树，一直到树顶。

[bɔː(r)] [diːp] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['fɑːs(ə)n] [gɔːdz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒuːs] [wɪl] [drɪp] .

bore	**deep**	**holes**	**in**	**the**	**wood**	**,**	**and**	**fasten**	**gourds**	**into**	**which**	**the**	**juice**	**will**	**drip**	**.**
钻孔	深的	孔	在	这	木头	,	和	系	葫芦	进入	哪个	这	汁	将要	滴	.

在木头上钻深孔，并将葫芦固定在孔中，让汁液滴入其中。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saʊə(r)] ,

We	**should**	**drink**	**it**	**at**	**once**	**,**	**before**	**it**	**changes**	**into**	**the**	**sour**	**,**
我们	应该	喝	它	在	一次	,	前	它	变化	进入	这	酸的	,

我们应该立刻喝掉，趁它还没变酸。

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)] [drʌŋk] [səʊ] ['friːli] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] .

intoxicating	**liquor**	**drunk**	**so**	**freely**	**at**	**the**	**feast**	**.**
醉人	酒	醉	所以	自由	在	这	盛宴	.

宴会上人们肆意饮用令人陶醉的烈酒。

[nɒt] ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] , [ðə; ði] [-]

Not	**many**	**days**	**after**	**the**	**celebration**	**,**	**the**	**[**	**50**	**]**
不是	许多	天	后	这	庆典	,	这	[	-	]

庆祝活动结束后没几天，[50]

['reɪni] ['siːz(ə)n] [bɪ'gæn] .

rainy	**season**	**began**	**.**
下雨	季节	开始	.

雨季开始了。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðə; ði] [reɪn] [dʌz] [nɒt] [fɔːl] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

During	**this**	**period**	**the**	**rain**	**does**	**not**	**fall**	**all**	**day**	**long**	**,**
期间	这	时期	这	雨	做	不是	落下	全部	天	长的	,

在此期间，雨不会整天下。

[bʌt; bət] ['kɒmz] [daʊn] [ɪn] [t'ɒɹənts] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

but	**comes**	**down**	**in**	**torrents**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**every**	**morning**	**.**
但	来	向下	在	种子	为了	一个	小时	或者	二	每一个	早晨	.

但每天早上都会有长达一两个小时的暴雨倾盆而下。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [dʌn] [naʊ] ,

Very	**little**	**hunting**	**is**	**done**	**now**	**,**
非常	小的	打猎	是	完毕	现在	,

现在很少有人打猎了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] [səˈplaɪz] [ɒv; əv] [sməʊkt] ['elɪfənt] [ænd; ənd]['bʌfələʊ] [miːt] [ˌaɪ 'tiː]
but **there** **are** **such** **good** **supplies** **of** **smoked** **elephant** **and** **buffalo** **meat** **it**
但 那里 是 这样的 好的 补给品 的 熏制 大象 和 水牛 肉 它
[ɪz][nɒt] ['nesəsəri] .
is **not** **necessary** **.**
是 不是 必要的 .

但由于熏制象肉和水牛肉的供应非常充足，所以没有必要自己动手。

- [weiks] [ʌp][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [greɪt] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Mpuke **wakes** **up** **one** **morning** **with** **great** **pain** **in** **his** **head** **,**
- 醒来 向上 一 早晨 和 伟大的 疼痛 在 他的 头 ,

一天早上，姆普克醒来时感到头痛欲裂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][gəʊ] [əˈweɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gets] [ʌp] .
and **it** **does** **not** **go** **away** **after** **he** **gets** **up** **.**
和 它 做 不是 去 离开 后 他 获得 向上 .

他起床后症状也没有消失。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪmˈself] ,
He **says** **to** **himself** **,**
他 说道 到 他自己 ,

他自言自语道：

" [ai][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][sʌm; səm][bæd]['spɪrɪt] [bɪˈwɪtʃt] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [lɑːst] [naɪt] .
" **I** **am** **afraid** **some** **bad** **spirit** **bewitched** **me** **while** **I** **was** **dreaming** **last** **night** **.**
" 我 是 害怕的 一些 坏的 精神 着迷 我 尽管 我 曾是 做梦 最后的 夜晚 .

“我害怕昨晚做梦时被邪灵迷惑了。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][bæd] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" **But** **he** **says** **nothing** **about** **his** **bad** **feelings** **to** **his** **mother** **.**
" 但 他 说道 没有什么 关于 他的 坏的 情怀 到 他的 母亲 .

但他对自己的母亲却只字未提自己的不快之情。

[hiː; hi][ɪz][əˈfreɪd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['sɪknəs] .
He **is** **afraid** **she** **will** **think** **of** **the** **sleeping** **sickness** **.**
他 是 害怕的 她 将要 思考 的 这 睡眠 疾病 .

他担心她会想起昏睡病。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['wʌri] ,
He **does** **not** **want** **her** **to** **worry** **,**
他 做 不是 想 她 到 担心 ,

他不想让她担心。

[səʊ][hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðə; ði][peɪn] [wɪl] [gəʊ] [əˈweɪ] .
so **he** **will** **wait** **awhile** **and** **perhaps** **the** **pain** **will** **go** **away** **.**
所以 他 将要 等待 一会儿 和 也许 这 疼痛 将要 去 离开 .

所以他会等一段时间，也许疼痛就会消失。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['sɪknəs] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l]['vɪzɪtə(r)][ɪn][æn; ən]['æfrɪkən][həʊm] .
The **sleeping** **sickness** **is** **the** **most** **terrible** **visitor** **in** **an** **African** **home** **.**
这 睡眠 疾病 是 这 最多 糟糕的 游客 在 一个 非洲 家 .

昏睡病是非洲家庭最可怕的访客。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .
There **is** **little** **hope** **for** **the** **one** **who** **has** **it** **.**
那里 是 小的 希望 为了 这 一 WHO 有 它 .

患有这种疾病的人几乎没有希望。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['sʌfərə(r)][ɪz] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [-]
Sometimes **the** **sufferer** **is** **ill** **for** **a** **few** **weeks** **only** **,** **but** **[** **51** **]**
有时 这 患者 是 患病的 为了 一个 很少 周 仅有的 , 但 [-]

有时患者只会病几周，但是[51]

[ə'gen] [hi:; hi] [meɪ] ['lɪŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [deθ] ['kɒmz] .

again	he	may	linger	for	a	year	before	death	comes	.
再次	他	可能	萦绕	为了	一个	年	前	死亡	来	.

他可能还会苟延残喘一年才会死去。

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['hedeɪk] ; [nekst] ['kɒmz] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

The	illness	begins	with	a	severe	headache	;	next	comes	swelling	of	the	body	,
这	疾病	开始	和	一个	严重	头痛	;	下一个	来	肿胀	的	这	身体	,

这种疾病最初表现为剧烈头痛；随后出现全身肿胀。

[laɪk] ['drɒpsi] ; [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][steɪdʒ] , [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜ:s(ə)n][dəuz][ɔ:(r)] [sli:p] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

like	dropsy	;	in	the	last	stage	,	the	dying	person	dozes	or	sleeps	all	of	the	time	.
喜欢	浮肿	;	在	这	最后的	阶段	,	这	垂死	人	打盹	或者	睡觉	全部	的	这	时间	.

就像水肿一样；在最后阶段，垂死之人会一直打盹或睡觉。

[wɪð] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] - , [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [pɑ:s] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hedeɪk] [grəuz]

With	our	little	Mpuke	,	a	day	and	a	night	pass	and	his	headache	grows
和	我们的	小的	-	,	一个	天	和	一个	夜晚	经过	和	他的	头痛	生长

[wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] .

worse	and	worse	.
更糟	和	更糟	.

我们的小姆普克，一天一夜过去了，他的头痛越来越严重。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [fɜ:st] [hɒt] [ænd; ənd] ['fi:vərɪʃ] , [ðen] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

His	body	is	first	hot	and	feverish	,	then	shivering	with	a	chill	.
他的	身体	是	第一的	热的	和	发烧	,	然后	瑟瑟发抖	和	一个	寒意	.

他的身体先是发热，然后又开始发冷颤抖。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]['nəʊtɪs] [haʊ] ['sləʊli] [hi:; hi] [mu:vz] ,

His	mother	begins	to	notice	how	slowly	he	moves	,
他的	母亲	开始	到	注意	如何	缓慢地	他	移动	,

他的母亲开始注意到他行动变得很慢，

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

and	how	hard	it	seems	for	him	to	do	his	work	.
和	如何	难的	它	似乎	为了	他	到	做	他的	工作	.

他做工作似乎非常困难。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][laɪ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][mæt][ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [maɪ][dɪə(r)][wʌn] ,

"	You	must	lie	on	your	mat	in	the	hut	,	my	dear	one	,
"	你	必须	说谎	在	你的	垫	在	这	小屋	,	我的	亲爱的	一	,

“亲爱的，你必须躺在小屋里的垫子上。”

" [ʃi:; ʃi] [sez] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	she	says	to	the	boy	.
"	她	说道	到	这	男生	.

她对男孩说。

" [ðə; ði] [tʃɑ:m] ['dɒktə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ;

"	The	charm	doctor	shall	be	sent	for	;
"	这	魅力	医生	将	是	发送	为了	;

“请巫医来；

[hi:; hi] [wɪl] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði]['i:v(ə)l]['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [maɪ][tʃaɪld][səʊ] [sɪk] .

he	will	drive	away	the	evil	spirit	that	is	making	my	child	so	sick	.
他	将要	驾驶	离开	这	邪恶的	精神	那	是	制作	我的	孩子	所以	生病的	.

他会驱走让我孩子生病的邪灵。

" [ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɪ'liːf] ; [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)]

"	The	black	woman	has	a	strange	belief	;	she	thinks	that	evil	beings	are
"	这	黑色的	女士	有	一个	奇怪的	信仰	;	她	思考	那	邪恶的	生物	是

['ɔːlweɪz] [nɪə(r)] ,

always	near	,
总是	靠近	,

“这位黑人妇女有一种奇怪的信念；她认为邪恶的生物总是在附近徘徊，

['redi] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːm] .

ready	to	work	harm	.
准备好	到	工作	伤害	.

准备作恶。

[ʃiː; ʃi] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ðiːz] [-]

She	spends	much	time	in	protecting	her	family	and	herself	from	these	[	52	]
她	花费	很多	时间	在	保护	她	家庭	和	她自己	从	这些	[	-	]

她花了很多时间保护家人和自己免受这些[52]的侵害。

['iːv(ə)l] [p'aʊəz] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [tʃɑːms] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [θruː] [kwɪə(r)] ['serɪmənɪz] .

evil	powers	by	repeating	charms	and	going	through	queer	ceremonies	.
邪恶的	权力	经过	重复	魅力	和	去	通过	酷儿	仪式	.

通过反复念诵咒语和进行怪异的仪式来获得邪恶力量。

[ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fɪə(r)] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

She	teaches	her	children	to	fear	spirits	in	the	air	,	in	the	water	,
她	教导	她	孩子们	到	害怕	烈酒	在	这	空气	,	在	这	水	,

她教导孩子们要敬畏空气中、水中的精灵，

[ɪn] [ðə; ði] [triːz] , [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

in	the	trees	,	in	the	ground	;
在	这	树木	,	在	这	地面	;

在树上，在地上；

[æt; ət] ['evri] ['muːvmənt] [ðeɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] ['biːɪŋs] [ðeɪ] ['kænɒt] [siː]

at	every	movement	they	look	for	possible	trouble	from	beings	they	cannot	see
在	每一个	移动	他们	看	为了	可能的	麻烦	从	生物	他们	不能	看

,

,

,

他们每走一步都会提防着那些他们看不见的生物可能带来的麻烦。

[jet] [ɪ'mædʒɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

yet	imagine	to	be	following	them	.
然而	想象	到	是	下列的	他们	.

想象一下自己正在跟随他们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɪ'liːf] , [ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['veri]

If	it	were	not	for	such	a	foolish	belief	,	the	black	people	would	be	very
如果	它	是	不是	为了	这样的	一个	愚蠢	信仰	,	这	黑色的	人们	会	是	非常

['hæpi] ;

happy	;
快乐的	;

如果没有这种愚蠢的观念，黑人会非常幸福；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [prə'tektə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [tɜːn] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

but	they	have	one	protector	to	whom	they	turn	in	all	their	troubles	.
但	他们	有	一	保护者	到	谁	他们	转动	在	全部	他们的	麻烦	.

但他们有一个保护者，在遇到所有困难时都会向他求助。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ;

They	believe	that	he	can	drive	away	the	evil	spirits	;
他们	相信	那	他	能	驾驶	离开	这	邪恶的	烈酒	;

他们相信他能驱走邪灵；

[hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [mæn] ;

he	can	bring	health	to	the	sick	man	;
他	能	带来	健康	到	这	生病的	男人	;

他能使病人恢复健康;

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [tʃɑːms] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] ;

he	can	make	charms	to	ward	off	the	attacks	of	wild	beasts	;
他	能	制作	魅力	到	病房	离开	这	攻击	的	荒野	野兽	;

他能制作护身符来抵御野兽的袭击;

[hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n][kən'trəʊl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] . [-]

he	can	even	control	the	winds	and	the	waters	.	[	53	]
他	能	甚至	控制	这	风	和	这	水	.	[	-	]

他甚至可以控制风和水。[53]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['æfrɪkən] ['medsn; 'medɪsn] - [mæn] .

THE	AFRICAN	MEDICINE	-	MAN	.
这	非洲	药品	-	男人	.

非洲巫医。

[wen] [ðə; ði][krɒps] [bɪ'gɪn][tuː; tə][draɪ][ʌp] ,

When	the	crops	begin	to	dry	up	,
什么时候	这	农作物	开始	到	干燥	向上	,

当庄稼开始枯萎时,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [mæn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn] ; [wen] ['fiːvə(r)]

it	is	the	medicine	-	man	who	has	the	power	to	bring	rain	;	when	fever
它	是	这	药品	-	男人	WHO	有	这	力量	到	带来	雨	;	什么时候	发烧

['vɪzɪts][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

visits	the	settlement	,
访问	这	沉降	,

只有巫医才有祈雨的能力;当瘟疫侵袭村落时,

[hɪz; ɪz] [hɜːbs] [ænd; ənd] [tʃɑːms] [ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn][ɒv; əv] ['eni] [juːz][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] ['sʌfərɪŋ] .

his	herbs	and	charms	are	alone	of	any	use	in	relieving	suffering	.
他的	草药	和	魅力	是	独自的	的	任何	使用	在	缓解	痛苦	.

只有他的草药和护身符才能起到缓解痛苦的作用。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] - [bɪ'kʌmz] [ɪl] , [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [mæn][ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['vɪzɪtɪd] .

Therefore	,	when	Mpuke	becomes	ill	,	the	medicine	-	man	is	immediately	visited	.
所以	,	什么时候	-	变成	患病的	,	这	药品	-	男人	是	立即地	到访	.

因此,当姆普克生病时,人们会立即去找巫医。

[hɪz; ɪz] [hʌt] [stændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

His	hut	stands	a	little	apart	from	the	others	in	the	village	.
他的	小屋	站立	一个	小的	除	从	这	其他的	在	这	村庄	.

他的小屋与村里的其他小屋略有不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd] (?) [pleɪs] .

It	is	very	seldom	that	an	outsider	is	allowed	to	enter	the	sacred	(	?	)	place	.
它	是	非常	很少	那	一个	局外人	是	允许	到	进入	这	神圣	(	?	)	地方	.

外人极少被允许进入圣地。

['ɑ:ftə(r)] - ['mʌðə(r)][hæz; həz] [ræpt] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][sʌn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɒn]

After	Mpuke's	mother	has	wrapped	up	her	little	son	,	and	placed	him	on
后	-	母亲	有	包装	向上	她	小的	儿子	,	和	放置	他	在

[hɪz; ɪz][mæt] ,

his	mat	,
他的	垫	,

姆普克的母亲把小儿子裹好，放在垫子上后，

[ʃi:; ʃi] ['heɪsnz] [tu:; tə][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:m] ['dɒktə(r)] ,

she	hastens	to	the	home	of	the	charm	doctor	,
她	加快	到	这	家	的	这	魅力	医生	,

她急忙赶往巫医的家。

['kærɪɪŋ] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd][pɑ:m][waɪn][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæn] . [-]

carrying	an	offering	of	tobacco	and	palm	wine	to	the	great	man	.	[	54	]
携带	一个	提供	的	烟草	和	棕榈	葡萄酒	到	这	伟大的	男人	.	[	-	]

带着烟草和棕榈酒向这位伟人献上祭品。[54]

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [drɔ:z] [nɪə(r)][ðə; ði][hʌt] , [hi:; hi] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .

As	she	draws	near	the	hut	,	he	appears	in	the	doorway	.
作为	她	平局	靠近	这	小屋	,	他	出现	在	这	门口	.

当她走近小屋时，他出现在门口。

[hi:; hi] [weəz] ['meni] [tʃeɪnz] [ɒv; əv]['met(ə)l] [rɪŋz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɒdi] .

He	wears	many	chains	of	metal	rings	about	his	body	.
他	穿着	许多	链条	的	金属	戒指	关于	他的	身体	.

他身上戴着许多金属环链。

['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)][taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋz] ,

Funny	little	packages	are	tied	to	the	rings	,
有趣的	小的	包裹	是	系	到	这	戒指	,

戒指上系着一些有趣的小包裹，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] ['wʌndər] .

and	are	supposed	to	possess	the	power	of	working	wonders	.
和	是	据称	到	具有	这	力量	的	在职的	奇迹	.

据说它们拥有创造奇迹的力量。

['feðər] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][bɜ:dz][ɑ:(r); ə(r)] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] ,

Feathers	of	different	kinds	of	birds	are	sticking	out	of	the	packages	,
羽毛	的	不同的	种类	的	鸟类	是	粘性	出去	的	这	包裹	,

包装袋里露出了各种鸟类的羽毛。

[waɪl] [ə; eɪ]['dəʊlf(ə)l] [[klæŋɪŋ]] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['aɪən] [belz] [æt; ət] ['evri] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] "

while	a	doleful	clanging	is	made	by	iron	bells	at	every	movement	of	the	"
尽管	一个	悲伤的	叮当声	是	制成	经过	铁	铃铛	在	每一个	移动	的	这	"

['dɒktə(r)] .

doctor	.
医生	.

每当"医生"移动时，铁铃都会发出悲伤的叮当声。

" [wen] [təʊld][ɒv; əv] - ['sɪknəs] ,

"	When	told	of	Mpuke's	sickness	,
"	什么时候	讲述	的	-	疾病	,

"当得知姆普克的病情时，

[hi:; hi][gəʊz] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][hʌt][ænd; ənd][pʊts][ɒn][hɪz; ɪz][tɔ:l][hæt][ɒv; əv] ['pænθərz] [skɪn] .

he	goes	back	into	the	hut	and	puts	on	his	tall	hat	of	panther's	skin	.
他	去	后退	进入	这	小屋	和	放置	在	他的	高的	帽子	的	黑豹的	皮肤	.

他回到小屋，戴上他的豹皮高帽。

[hiː; hi] [teɪks] [sʌm; səm] [hɜːbs] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] [tʃɑːms] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑːk]['kɔːnə(r)] ,

He	takes	some	herbs	and	wonder	-	working	charms	from	a	dark	corner	,
他	需要	一些	草药	和	想知道	-	在职的	魅力	从	一个	黑暗的	角落	,

他从阴暗的角落里拿出一些草药和具有神奇功效的护身符，

[ænd; ənd] ['kɒmz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɒləm] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

and	comes	out	looking	very	solemn	and	quiet	.
和	来	出去	寻找	非常	庄严	和	安静的	.

他出来时神情非常严肃，十分安静。

[hiː; hi] ['reəli] [spiːks] [tuː; tə] - ['mʌðə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['revərəntli] [fˈɒləʊz] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

He	rarely	speaks	to	Mpuke's	mother	as	she	reverently	follows	him	to	her
他	很少	说话	到	-	母亲	作为	她	虔诚地	跟随	他	到	她

[əʊn] [həʊm] .

own	home	.
自己的	家	.

他很少和姆普克的母亲说话，因为她总是恭敬地跟着他回家。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [bɔɪz] [saɪd] .

In	a	few	moments	he	is	standing	by	the	black	boy's	side	.
在	一个	很少	时刻	他	是	常设	经过	这	黑色的	男孩们	边	.

片刻之后，他便站在了黑人男孩身边。

[hiː; hi] [meɪks] [sʌm; səm] [wɪəd] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['məuʃənz] ,

He	makes	some	weird	and	mysterious	motions	,
他	制作	一些	诡异的	和	神秘	运动	,

他做出了一些奇怪而神秘的动作，

[ænd; ənd] [telz] - [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən][həʊld]

and	tells	Mpuke	that	he	is	driving	away	the	evil	spirit	that	has	taken	hold
和	讲述	-	那	他	是	驾驶	离开	这	邪恶的	精神	那	有	已采取	抓住

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

of	his	body	.
的	他的	身体	.

并告诉姆普克，他正在驱逐附身于他身上的邪灵。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [-]

He	gives	the	anxious	[	55	]
他	给予	这	焦虑的	[	-	]

他给焦虑的人[55]

['mʌðə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːm] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɛləfənts] [teɪl] ;

mother	a	charm	made	from	the	hairs	of	an	elephant's	tail	;
母亲	一个	魅力	制成	从	这	头发	的	一个	大象的	尾巴	;

母亲佩戴着用象尾毛制成的护身符；

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bɔɪz] [nek] .

this	is	to	be	fastened	around	the	boy's	neck	.
这	是	到	是	系紧	大约	这	男孩们	脖子	.

这是要系在男孩脖子上的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][təʊld][tuː; tə] [rɪ'piːt] ['sɜːt(ə)n] [wɜːdz] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

She	is	told	to	repeat	certain	words	many	times	a	day	,
她	是	讲述	到	重复	肯定	字	许多	时代	一个	天	,

她被告知每天要重复某些词语很多次。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wɪð] ['æʃɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [kiːp] [bæd] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm]

and	to	draw	a	circle	with	ashes	around	the	hut	to	keep	bad	spirits	from
和	到	画	一个	圆圈	和	灰烬	大约	这	小屋	到	保持	坏的	烈酒	从

[rɪ'tɜːnɪŋ] .

returning	.
返回	.

并在小屋周围用灰烬画一个圆圈，以防止邪灵再次出现。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ;

But	this	is	not	all	that	is	to	be	done	for	the	cure	of	the	boy	;
但	这	是	不是	全部	那	是	到	是	完毕	为了	这	治愈	的	这	男生	;

但这并不是治疗这个男孩的全部方法;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ri:əli] [dʌz] [nəʊ] ['meni] [gʊd] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv] [hɜ:bs] .

for	the	doctor	really	does	know	many	good	uses	of	herbs	.
为了	这	医生	真的	做	知道	许多	好的	用途	的	草药	.

因为医生确实了解草药的许多益处。

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)][tu:; tə] [breɪk] [ʌp]

He	has	discovered	that	the	use	of	one	of	these	is	almost	sure	to	break	up
他	有	发现	那	这	使用	的	一	的	这些	是	几乎	当然	到	休息	向上

[ə; eɪ]['fi:və(r)][laɪk] - ,

a	fever	like	Mpuke's	,
一个	发烧	喜欢	-	,

他发现，使用其中一种药物几乎肯定能像姆普克那样退烧。

[səʊ][hi:; hi] [sti:p] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dəʊs][ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] , [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

so	he	steeps	a	large	dose	of	this	medicine	,	to	be	taken	during	the
所以	他	陡峭	一个	大的	剂量	的	这	药品	,	到	是	已采取	期间	这

[nekst] [θri:] [deɪz] .

next	three	days	.
下一个	三	天	.

于是他泡制了一大剂这种药，准备在接下来的三天里服用。

[ðen] [hi:; hi] [gəʊz] [ə'weɪ] [æz; əz]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['spləmli] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ;

Then	he	goes	away	as	quietly	and	solemnly	as	he	came	;
然后	他	去	离开	作为	悄悄	和	庄严地	作为	他	来了	;

然后，他像来时一样，平静而庄严地离开了;

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [baʊ; bəʊ][bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ɪn] [ɔ:] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:s] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

the	villagers	bow	before	him	in	awe	as	they	pass	him	on	his	way	.
这	村民们	弓	前	他	在	敬畏	作为	他们	经过	他	在	他的	方式	.

村民们路过时都对他毕恭毕敬，纷纷向他鞠躬致敬。

- [ɪz] [su:n] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] .

Mpuke	is	soon	strong	and	well	.
-	是	很快	强的	和	出色地	.

姆普克很快就会恢复健康。

[wɒt] [kjʊəd] [hɪm] ?

What	cured	him	?
什么	治愈	他	?

是什么治好了他的病?

[dɪd][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['ri:əli] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][draɪv] ['spɪrɪt] [ə'weɪ] ?

Did	the	doctor	really	have	the	power	to	drive	spirits	away	?
做过	这	医生	真的	有	这	力量	到	驾驶	烈酒	离开	?

这位医生真的有驱赶恶灵的能力吗?

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ðə; ði] [bɔɪ] [sw'ɒləʊd] ?

Or	was	it	the	medicine	the	boy	swallowed	?
或者	曾是	它	这	药品	这	男生	吞咽	?

还是男孩吞下的药?

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [bɪ'li:vz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [-]

Of	course	,	his	mother	believes	nothing	could	have	been	[	56	]
的	课程	,	他的	母亲	相信	没有什么	可以	有	到过	[	-	]

当然，他的母亲认为什么都不可能发生[56]

[dʌn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [tʃɑːms] ,
done without the magic charms ,
完毕 没有 这 魔法 魅力 ,

没有借助魔法，一切就完成了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][waɪz][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [hɜːb] [tiː] [hæd; həd][nɒt] [biːn]
but those who are wise must see that if the herb tea had not been
但 那些 WHO 是 明智的 必须 看 那 如果 这 草本植物 茶 有 不是 到过
[meɪd] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] ,
made and swallowed ,
制成 和 吞咽 ,

但明智的人应该明白，如果那草药茶没有被泡好并喝下，

- [wʊd] [məʊst] [ˈlaɪkli] [biː; bi] [stɪl] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [ˈfiːvə(r)] .
Mpuke would most likely be still burning with fever .
- 会 最多 可能 是 仍然 燃烧 和 发烧 .

姆普克很可能还在高烧不退。

[bʌt; bət] - [ɪz] [naʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [glæd][tuː; tə][biː; bi][aʊt][wʌns][mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][kəˈnuː] ;
But Mpuke is now well and strong , glad to be out once more in his canoe ;
但 - 是 现在 出色地 和 强的 , 高兴的 到 是 出去 一次 更多的 在 他的 独木舟 ;

但姆普克现在身体健康，精神焕发，很高兴能再次划着他的独木舟出去玩；

[ˈiːgə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌni] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [ˈbiːz] - [nests] ; [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz]
eager to look for honey in the wild bees ' nests ; chasing the monkeys
渴望的 到 看 为了 蜂蜜 在 这 荒野 蜜蜂 - 巢穴 ; 追逐 这 猴子
[frɒm; frəm][ðə; ði][bəˈnɑːnə] - [triːz] ;
from the banana - trees ;
从 这 香蕉 - 树木 ;

渴望在野生蜜蜂的巢穴中寻找蜂蜜；将猴子从香蕉树上赶走；

[ˈfiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪˈsaɪd] [ɔːl] [ðiːz] .
feeding his chickens , and doing a hundred other things beside all these .
喂养 他的 鸡 , 和 正在做 一个 百 其他 事物 旁 全部 这些 .

除了喂鸡之外，他还做了上百件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [wiː; wi] [ˈhɑːdli] [ˈrekəgnaɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
But the chickens we hardly recognise as such , they are such poor ,
但 这 鸡 我们 几乎 认出 作为 这样的 , 他们 是 这样的 贫穷的 ,
[ˈskrɔːni] [θɪŋz] ,
scrawny things ,
瘦弱的 事物 ,

但是这些鸡我们几乎认不出是鸡了，它们太可怜、太瘦弱了。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd] [ˈfeðər] [ɔːl] [əˈraɪ] ; [ænd; ənd] [wen] - [ˈmʌðə(r)] [priˈpɛəz] [ə; eɪ]
with their bodies and feathers all awry ; and when Mpuke's mother prepares a
和 他们的 身体 和 羽毛 全部 错误 ; 和 什么时候 - 母亲 准备 一个
[ˈtʃɪkɪn] [stjuː] ,
chicken stew ,
鸡 炖 ,

它们的身体和羽毛都歪斜不堪；当姆普克的母亲准备炖鸡时，

[ðə; ði] [miːt] [ɪz][səʊ][draɪ][ænd; ənd] [ˈteɪstləs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈskeəsli] [wɜːθ] [ˈiːtɪŋ] .
the meat is so dry and tasteless that it seems scarcely worth eating .
这 肉 是 所以 干燥 和 无味 那 它 似乎 几乎 值得 吃 .

这肉又干又没味道，简直不值得吃。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['tʃɪkɪn] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['pʊrər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
What **can** **be** **the** **reason** **that** **the** **African** **chicken** **is** **so** **much** **poorer** **than** **the**
什么 能 是 这 原因 那 这 非洲 鸡 是 所以 很多 贫穷 比 这
[ə'merɪkən] [bɜːd] ?
American **bird** **?**
美国人 鸟 ?

为什么非洲鸡比美洲鸡差那么多?

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɔːmentid] [baɪ] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['ɪnsekts] .
Perhaps **it** **is** **because** **it** **is** **tormented** **by** **such** **numbers** **of** **insects** **.**
也许 它 是 因为 它 是 饱受折磨 经过 这样的 数字 的 昆虫 .

或许是因为它饱受如此多昆虫的困扰。

[ðɪs] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌns] ['hæpənd] [æt; ət] - [həʊm] .
This **reminds** **me** **of** **something** **that** **once** **happened** **at** **Mpuke's** **home** **.**
这 提醒 我 的 某物 那 一次 发生 在 - 家 .

这让我想起了曾经发生在姆普克家里的一件事。

[wʌn] [naɪt] , [-]
One **night** **,** **[** **57** **]**
一 夜晚 , [-]

一夜[57]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [saʊnd] [sliːp] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən] ['ɑːmi] .
in **the** **midst** **of** **sound** **sleep** **,** **they** **were** **suddenly** **attacked** **by** **an** **army** **.**
在 这 中间 的 声音 睡觉 , 他们 是 突然 遭到攻击 经过 一个 军队 .

在酣睡之际，他们突然遭到一支军队的袭击。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [m'ɪliənz] , [jes] , ['bɪljənz] , [ɪn] [ðæt] ['ɑːmi] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] [æz; əz]
There **were** **millions** **,** **yes** **,** **billions** **,** **in** **that** **army** **,** **yet** **it** **made** **no** **sound** **as**
那里 是 百万 , 是的 , 数十亿 , 在 那 军队 , 然而 它 制成 不 声音 作为
[ˌaɪ 'tiː] [druː] [nɪə(r)] .
it **drew** **near** **.**
它 画 靠近 .

那支军队有数百万，不，是数十亿人，但它靠近时却悄无声息。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['trævld] ['meni] [maɪlz] [θruː] ['fiːldz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
It **had** **travelled** **many** **miles** **through** **fields** **and** **forests** **,**
它 有 旅行 许多 英里 通过 字段 和 森林 ,

它跋涉了许多英里，穿过田野和森林，

[ænd; ənd] - [həʊm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
and **Mpuke's** **home** **happened** **to** **be** **in** **the** **line** **of** **march** **.**
和 - 家 发生 到 是 在 这 线 的 行进 .

而姆普克的家恰好位于行军路线上。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tækt] .
That **is** **the** **reason** **it** **was** **attacked** **.**
那 是 这 原因 它 曾是 遭到攻击 .

这就是它遭到攻击的原因。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] ['slipər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
For **a** **few** **moments** **the** **sleepers** **were** **in** **a** **state** **of** **great** **excitement** **.**
为了 一个 很少 时刻 这 卧铺 是 在 一个 状态 的 伟大的 激动 .

片刻间，睡梦中的人们都兴奋不已。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['skʌflɪŋ] , ['skriːmɪŋ] , ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .
There **was** **much** **scuffling** **,** **screaming** **,** **scratching** **,** **and** **running** **about** **.**
那里 曾是 很多 扭打 , 尖叫 , 抓挠 , 和 跑步 关于 .

现场一片混乱，到处都是扭打、尖叫、抓挠和奔跑。

[ðen] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][mæts][ænd; ənd]

Then	all	was	quiet	once	more	,	and	the	family	returned	to	their	mats	and
然后	全部	曾是	安静的	一次	更多的	,	和	这	家庭	返回	到	他们的	垫子	和

[driːmz] .

dreams	.
梦境	.

随后一切再次归于平静，一家人又回到了他们的垫子上，继续做着梦。

[ðə; ði][streɪndʒ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] ,

The	strange	army	was	not	one	of	human	beings	,	but	,	nevertheless	,
这	奇怪的	军队	曾是	不是	一	的	人类	生物	,	但	,	尽管如此	,

这支奇怪的军队并非人类军队，然而，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] .

it	caused	fear	and	trembling	while	it	stayed	.
它	导致	害怕	和	发抖	尽管	它	入住	.

它停留期间，令人感到恐惧和颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ænts] , [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['eni][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ɪn]

It	was	composed	of	ants	,	much	larger	than	any	we	have	ever	seen	in
它	曾是	由	的	蚂蚁	,	很多	更大的	比	任何	我们	有	曾经	已见	在

['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

our	own	country	.
我们的	自己的	国家	.

它由蚂蚁组成，比我们在自己国家见过的任何蚂蚁都要大得多。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːdərs] [ɒv; əv]['dʒenərəlz] [huː] ['mɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

They	were	under	the	orders	of	generals	who	marched	at	the	sides	of	the
他们	是	在下面	这	订单	的	将军们	WHO	行军	在	这	侧面	的	这

[əd'vɑːnsɪŋ] ['kɒləms] .

advancing	columns	.
前进	列	.

他们听命于在前进队伍两侧行进的将军们。

[iːtʃ] [ænt] [njuː] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]['djuːti] .

Each	ant	knew	his	place	and	duty	.
每个	蚂蚁	知道	他的	地方	和	责任	.

每只蚂蚁都清楚自己的位置和职责。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][baɪt]['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [bɑːd] [hɪz; ɪz] [wei] ; [-]

He	was	ready	to	bite	any	living	creature	that	barred	his	way	;	[	58	]
他	曾是	准备好	到	咬	任何	活的	生物	那	禁止	他的	方式	;	[	-	]

他随时准备咬任何挡在他面前的活物；[58]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] [baɪt] , [tuː] ,

and	it	was	a	fierce	bite	,	too	,
和	它	曾是	一个	凶猛的	咬	,	也	,

而且咬得也很狠。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən][aʊt] [iːtʃ] [taɪm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][let][gəʊ] .

for	a	piece	of	flesh	was	taken	out	each	time	before	he	let	go	.
为了	一个	片	的	肉	曾是	已采取	出去	每个	时间	前	他	让	去	.

每次他松手之前，都会从他身上割下一块肉。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

For	some	reason	unknown	to	us	,
为了	一些	原因	未知	到	我们	,

出于我们尚不清楚的某种原因，

[ðə; ði][ænts][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt]

the	ants	were	changing	their	camping	-	ground	and	moving	to	another	part
这	蚂蚁	是	变化	他们的	野营	-	地面	和	移动	到	其他	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

蚂蚁们正在更换营地，搬到森林的另一部分。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [æz; əz] - [həʊm] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðeə(r)]

Such	a	small	thing	as	Mpuke's	home	must	not	be	allowed	to	stand	in	their
这样的	一个	小的	事物	作为	-	家	必须	不是	是	允许	到	站立	在	他们的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

像姆普克家这样的小事，绝不能成为他们前进的阻碍。

[səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [baɪ] [sə'praɪz] .

so	they	passed	through	it	,	and	took	the	people	inside	by	surprise	.
所以	他们	通过了	通过	它	,	和	采取	这	人们	里面	经过	惊喜	.

于是他们穿过了那里，让里面的人措手不及。

" [aʊtʃ] ! " [skriːmd] - ,

"	Ouch	!	"	screamed	Mpuke	,
"	哎哟	!	"	尖叫	-	,

“哎哟！”姆普克尖叫道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] ['kʌvəd] [baɪ] [ðiːz] [waɪz] [bʌt; bət] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ɪnsekts]

as	he	woke	up	to	find	himself	covered	by	these	wise	but	uncomfortable	insects
作为	他	觉醒	向上	到	寻找	他自己	涵盖	经过	这些	明智的	但	不舒服	昆虫

.

:

.

他醒来发现自己被这些聪明但令人不舒服的昆虫覆盖着。

[ðen] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] , [ðæt] [breɪv] ['wɒriə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz]

Then	,	one	after	another	,	the	boy's	father	,	that	brave	warrior	,	his	mother	,	his
然后	,	一	后	其他	,	这	男孩们	父亲	,	那	勇敢的	战士	,	他的	母亲	,	他的

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

然后，一个接一个，男孩的父亲，那位勇敢的战士，他的母亲，他的姐姐，

[ænd; ənd] [hɪm'self] , [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [haɪ'iːnəz] [wɜː(r); wə(r)]

and	himself	,	fled	from	the	hut	as	though	a	pack	of	hyenas	were
和	他自己	,	逃亡	从	这	小屋	作为	尽管	一个	盒	的	鬣狗	是

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

他自己则像被一群鬣狗追赶一样，逃离了小屋。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ænts] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [æn; ən] ['ɪnsekt] [wɒz; wəz] [left]

When	morning	came	the	ants	had	departed	,	but	not	an	insect	was	left
什么时候	早晨	来了	这	蚂蚁	有	已离开	,	但	不是	一个	昆虫	曾是	左边

[ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

alive	in	the	house	.
活	在	这	房子	.

早晨到来时，蚂蚁都已离开，但屋里没有留下任何一只活着的昆虫。

[ðə; ði][fæt]['spaɪdə(r)z][ðæt][hæd; həd][spʌn] ['kʌmftəb(ə)l] [wɛbs][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ['kɔːnəs] [wɜː(r); wə(r)][naʊ]

The	fat	spiders	that	had	spun	comfortable	webs	in	the	dark	corners	were	now
这	胖的	蜘蛛	那	有	旋转	舒服的	网络	在	这	黑暗的	角落	是	现在

['skelətn] ,

skeletons	,
骷髅	,

那些曾经在黑暗角落里织着舒适蛛网的肥硕蜘蛛，如今都已化为白骨。

[ə; eɪ]['beɪbi] ['lɪzəd] [leɪ] ['laɪfləs] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd] [-]

a	baby	lizard	lay	lifeless	in	the	doorway	,	and	[	59	]
一个	婴儿	蜥蜴	躺	无生命	在	这	门口	,	和	[	-	]

一只小蜥蜴毫无生气地躺在门口，[59]

['meni] ['krɪkɪts] [hæd; həd]['fɔːlən]['vɪktɪms][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] [ɪn'vedər] .

many	crickets	had	fallen	victims	to	the	resistless	invaders	.
许多	蟋蟀	有	倒下	受害者	到	这	无力抵抗	入侵者	.

许多蟋蟀都成了这些无情入侵者的牺牲品。

[wɜːs] [stɪl] !

Worse	still	!
更糟	仍然	!

更糟!

[wen] - [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pet] ['tʃɪkɪn] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [seɪv] [bəʊnz]

when	Mpuke	looked	for	his	pet	chicken	,	nothing	was	left	of	it	save	bones
什么时候	-	看起来	为了	他的	宠物	鸡	,	没有什么	曾是	左边	的	它	节省	骨头

[ænd; ənd] ['feðər] .

and	feathers	.
和	羽毛	.

当姆普克寻找他的宠物鸡时，却发现它只剩下骨头和羽毛了。

[pɔːl] [ˌdiː'juː] [tʃeɪluː] , [æn; ən]['æfrɪkən][ɪk'splɔːrə(r)] ,

Paul	Du	Chaillu	,	an	African	explorer	,
保罗	杜	查伊卢	,	一个	非洲	探险家	,

Paul Du Chaillu，非洲探险家，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ænts][faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

has	written	very	interesting	accounts	of	the	ants	found	in	that	country	.
有	书面	非常	有趣的	账户	的	这	蚂蚁	成立	在	那	国家	.

他曾撰写过关于该国蚂蚁的非常有趣的描述。

[ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [fɪlz] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

The	wisdom	of	these	little	creatures	fills	us	with	wonder	.
这	智慧	的	这些	小的	生物	填充	我们	和	想知道	.

这些小生物的智慧令我们惊叹不已。

[smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Small	as	they	are	,
小的	作为	他们	是	,

尽管它们个头很小，

[ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['heɪs(ə)n][tuː; tə]

they	travel	in	such	numbers	that	even	the	wild	beasts	of	the	forest	hasten	to
他们	旅行	在	这样的	数字	那	甚至	这	荒野	野兽	的	这	森林	趋	到

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] .

get	out	of	their	way	.
得到	出去	的	他们的	方式	.

它们成群结队地出行，甚至连森林里的野兽都急忙躲避它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

They	are	not	fond	of	the	sunlight	,
他们	是	不是	喜爱	的	这	阳光	,

它们不喜欢阳光。

[ænd; ənd] [wen] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][deɪ] - [taɪm] [ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][stɒp][ɪn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd]

and	when	marching	in	the	day	-	time	they	prefer	to	stop	in	their	journey	and
和	什么时候	行军	在	这	天	-	时间	他们	更喜欢	到	停止	在	他们的	旅行	和

[dɪg][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pɑːs] ['əʊvə(r)][æn; ən]['əʊpən][pleɪn] . [-]

dig	a	tunnel	underground	rather	than	pass	over	an	open	plain	.	[	60	]
挖	一个	隧道	地下	相当	比	经过	超过	一个	打开	清楚的	.	[	-	]

白天行军时，他们宁愿停下来挖隧道，也不愿穿过开阔的平原。[60]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [gə'rɪlə] .

THE	GORILLA	.
这	大猩猩	.

大猩猩。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði][ænts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

But	we	will	leave	the	ants	and	their	wonderful	ways	for	the	present	,
但	我们	将要	离开	这	蚂蚁	和	他们的	精彩的	方式	为了	这	展示	,

但我们暂且把蚂蚁和它们奇妙的习性留到以后再说吧。

[æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] - ,

as	we	wish	to	follow	Mpuke	,
作为	我们	希望	到	跟随	-	,

我们希望追随姆普克的脚步，

[huːz] ['mʌðə(r)][hæz; həz][sent] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm]

whose	mother	has	sent	him	a	long	way	from	home	to	gather	some
谁	母亲	有	发送	他	一个	长的	方式	从	家	到	收集	一些

['paɪnæplz] .

pineapples	.
菠萝	.

他的母亲派他去很远的地方采摘菠萝。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sɪstə(r)] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][fruːt] .

The	boy's	sister	carries	a	large	basket	on	her	head	to	hold	the	fruit	.
这	男孩们	姐姐	携带	一个	大的	篮子	在	她	头	到	抓住	这	水果	.

男孩的姐姐头上顶着一个大篮子装水果。

['paɪnæplz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['raɪpən] ['fʊli] [weə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən] [ðəʊz]

Pineapples	allowed	to	ripen	fully	where	they	grow	are	much	nicer	than	those
菠萝	允许	到	熟	完全	在哪里	他们	生长	是	很多	更漂亮	比	那些

[pɪkt] [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

picked	while	still	a	little	green	in	order	to	stand	the	long	journey	to	us	.
挑选	尽管	仍然	一个	小的	绿色的	在	命令	到	站立	这	长的	旅行	到	我们	.

让菠萝在生长地完全成熟后，比那些为了经受长途运输而在还略带青涩的时候就被采摘下来的菠萝要好吃得多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['tendə(r)] [ðæt] [wen] - [hæz; həz][kʌt] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][hiː; hi]

They	are	so	tender	that	when	Mpuke	has	cut	off	the	top	of	one	he
他们	是	所以	投标	那	什么时候	-	有	切	离开	这	顶部	的	一	他

[kæn; kən] [skuːp] [aʊt][ðə; ði] [pʌlp] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['əʊtmiːl]

can	scoop	out	the	pulp	and	eat	it	as	though	it	were	oatmeal
能	舀	出去	这	纸浆	和	吃	它	作为	尽管	它	是	麦片

['pɒrɪdʒ] .

porridge	.
稀饭	.

它们非常嫩，当姆普克切掉其中一个的顶部时，他可以挖出果肉，像吃燕麦粥一样吃掉它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒuːsi] !

And	it	is	so	sweet	and	juicy	!
和	它	是	所以	甜的	和	多汁的	！

它又甜又多汁！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðeə(r)] ['erənd] .

It	is	no	wonder	the	children	were	glad	to	go	on	their	errand	.
它	是	不	想知道	这	孩子们	是	高兴的	到	去	在	他们的	差事	.

难怪孩子们乐意去办这件事。

[ðeɪ] [pleɪ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [-]

They	play	hide	and	seek	among	the	bushes	[	61	]
他们	玩	隐藏	和	寻找	之中	这	灌木丛	[	-	]

他们在灌木丛中玩捉迷藏[61]

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] [ə'lɒŋ] ; [ðeɪ] [lɑːf] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd][dʒəʊk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]

as	they	run	along	;	they	laugh	and	chatter	and	joke	without	a	thought	of
作为	他们	跑步	沿着	；	他们	笑	和	喋喋不休	和	开玩笑	没有	一个	想法	的

[fɪə(r)] ,

fear	,
害怕	，

他们边跑边笑，边聊边玩，丝毫没有害怕的感觉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

they	are	so	used	to	the	forest	.
他们	是	所以	用过的	到	这	森林	.

它们已经非常习惯这片森林了。

[bɪ'saɪdz] , - ['kæriz] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs]

Besides	,	Mpuke	carries	a	bow	and	arrow	in	his	hand	to	be	ready	in	case
除了	，	-	携带	一个	弓	和	箭	在	他的	手	到	是	准备好	在	案件

[ɒv; əv] [niːd] .

of	need	.
的	需要	.

此外，姆普克手里还带着弓箭，以备不时之需。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

They	soon	reach	the	place	,	but	discover	that	some	one	has	been	there	before
他们	很快	抵达	这	地方	，	但	发现	那	一些	一	有	到过	那里	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们很快到达了目的地，却发现之前已经有人来过这里。

[ðə; ði] [fruːt] [laɪz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

The	fruit	lies	scattered	over	the	ground	.
这	水果	谎言	疏散	超过	这	地面	.

果实散落在地上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə'lɑːm] ;

The	children	look	about	them	in	alarm	;
这	孩子们	看	关于	他们	在	警报	；

孩子们惊恐地环顾四周；

[ðeɪ] [spiːk] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] .

they	speak	in	low	tones	instead	of	the	noisy	chatter	of	the	moment	before	.
他们	说话	在	低的	音调	反而	的	这	嘈杂	喋喋不休	的	这	片刻	前	.

他们低声交谈，而不是像之前那样喧闹地聊天。

" - , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ɪz][nɪə(r)][ˌjuː 'es] ? " ['wɪspərz] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	Mpuke	,	do	you	think	a	gorilla	is	near	us	?	"	whispers	his	sister	,
"	-	,	做	你	思考	一个	大猩猩	是	靠近	我们	？	"	低语	他的	姐姐	，

“姆普克，你觉得附近有大猩猩吗？”他妹妹低声问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][laʊd] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	next	instant	there	is	a	loud	crackling	and	trampling	of	the
和	这	下一个	立即的	那里	是	一个	大声	噼啪作响	和	践踏	的	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

紧接着，灌木丛传来噼啪作响的声音和践踏声。

[ten] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [stændz][ðə; ði] ['fɪrsɪst] , ['waɪldɪst] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

Ten	yards	away	stands	the	fiercest	,	wildest	looking	creature	one	can	imagine	.
十	码	离开	站立	这	最凶猛	,	最狂野的	寻找	生物	一	能	想象	.

十码开外，站着你能想象到的最凶猛、最野性的生物。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [dɑːk] , ['ɔːlməʊst] [blæk] , [heə(r)] ;

She	is	covered	with	dark	,	almost	black	,	hair	;
她	是	涵盖	和	黑暗的	,	几乎	黑色的	,	头发	;

她全身覆盖着深色、近乎黑色的头发;

['stændɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [haɪnd][legz][ʃiː; ʃi][ɪz]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][məʊst]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

standing	on	her	short	hind	legs	she	is	taller	than	most	human	beings	.
常设	在	她	短的	后	腿	她	是	更高	比	最多	人类	生物	.

她用短短的后腿站立起来，比大多数人都要高。

[haʊ] [lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [lʊk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [biːts] [hɜː(r); hə(r)] [-]

How	long	her	arms	look	,	as	she	beats	her	[	62	]
如何	长的	她	武器	看	,	作为	她	节拍	她	[	-	]

她打人时，她的手臂看起来好长[62]

[brest] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] !

breast	in	anguish	!
胸部	在	痛苦	!

胸口传来一阵剧痛!

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt]['nəʊtɪs][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

She	does	not	notice	the	children	hiding	behind	the	trunk	of	a	tree	.
她	做	不是	注意	这	孩子们	隐藏	在后面	这	树干	的	一个	树	.

她没有注意到孩子们躲在树干后面。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ['beɪbi][ɪz]['laɪɪŋ] .

She	is	looking	down	on	the	ground	where	her	dead	baby	is	lying	.
她	是	寻找	向下	在	这	地面	在哪里	她	死的	婴儿	是	说谎	.

她低头看着地上，她死去的婴儿就躺在那里。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['hʌntə(r)] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ɪts] ['mʌðərz] ['æbsəns] , [ɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sɪkən]

Has	a	passing	hunter	shot	it	during	its	mother's	absence	,	or	did	it	sicken
有	一个	通过	猎人	射击	它	期间	它是	母亲的	缺席	,	或者	做过	它	令人作呕

[ænd; ənd][daɪ] ?

and	die	?
和	死	?

是路过的猎人趁它母亲不在家时射杀了它，还是它生病死了?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ; [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli]['lɪs(ə)n] , ['breθləs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] [kraɪ] ,

We	do	not	know	;	we	can	only	listen	,	breathless	,	to	the	mother's	cry	,
我们	做	不是	知道	;	我们	能	仅有的	听	,	喘不过气	,	到	这	母亲的	哭	,

我们一无所知；我们只能屏住呼吸，倾听着母亲的哭喊声。

[tuː] ['hɒrəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

too	horrible	to	be	described	.
也	可怕	到	是	描述	.

惨不忍睹。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ʃiː; ʃi] [lɪfts] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [muːvz] [ə'weɪ] .
she lifts the dead body in her arms and moves away .
她 电梯 这 死的 身体 在 她 武器 和 移动 离开 .

她抱起尸体，走开了。

[wen] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] [fɜːst] [brɔːt] [həʊm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɑːdʒɪst]
When travellers in the Dark Continent first brought home accounts of this largest
什么时候 旅行者 在 这 黑暗的 大陆 第一的 带来 家 账户 的 这 最大
[ænd; ənd] [məʊst] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪp] ['fæməli] ,
and most fearful of the ape family ,
和 最多 可怕 的 这 猿 家庭 ,

当来自黑暗大陆的旅行者们第一次带回关于这种体型最大、最令人恐惧的猿类家族的记载时，

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['steɪtmənts] ,
people could scarcely believe in the truth of their statements ,
人们 可以 几乎 相信 在 这 真相 的 他们的 声明 ,

人们几乎不敢相信他们所说的话是真的。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [wʌn] [ədˈmɪt] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['fɒrɪst] .
but now every one admits the gorilla to be the king of the African forest .
但 现在 每一个 一 承认 这 大猩猩 到 是 这 国王 的 这 非洲 森林 .

但现在人人都承认大猩猩是非洲森林之王。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪldrən] [riːtʃ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,
As soon as the frightened children reach home and tell their adventure ,
作为 很快 作为 这 害怕 孩子们 抵达 家 和 告诉 他们的 冒险 ,

孩子们惊魂未定地回到家，讲述他们的冒险经历后，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['hʌntsmən] [stɑːrts] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
a party of the best huntsmen starts into the forests .
一个 派对 的 这 最好的 猎人 开始 进入 这 森林 .

一群最优秀的猎人出发进入森林。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [gə'rɪlə] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] .
If there is one gorilla in the neighbourhood , there must be more .
如果 那里 是 一 大猩猩 在 这 邻里 , 那里 必须 是 更多的 .

如果附近有一只大猩猩，那肯定还有更多。

[nəʊ] [fruːt] [ɪz] [seɪf] [naʊ] ; [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [-]
No fruit is safe now ; the village [63]
不 水果 是 安全的 现在 ; 这 村庄 [-]

现在没有水果是安全的；村庄[63]

[ɪt'self] [ɪz] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dredɪd] [bruːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] .
itself is not secure so long as the dreaded brutes are near .
本身 是 不是 安全的 所以 长的 作为 这 令人恐惧的 野蛮人 是 靠近 .

只要可怕的恶兽在附近，它本身就不安全。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Besides these reasons for killing them ,
除了 这些 原因 为了 杀 他们 ,

除了这些杀害他们的原因之外，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [tʃɑːm] [ðæt] [kæn; kən]

the	people	consider	the	brain	of	a	gorilla	the	most	powerful	charm	that	can
这	人们	考虑	这	脑	的	一个	大猩猩	这	最多	强大的	魅力	那	能

[biː; bi] [juːst] [ə'genst] [wʌnz] ['enəmɪz] .

be	used	against	one's	enemies	.
是	用过的	反对	一个人的	敌人	.

人们认为大猩猩的大脑是可以用来对抗敌人的最强大的护身符。

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [wiː; wi] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ledʒənd] - ['mʌðə(r)] [ɪz]

While	the	hunters	are	gone	,	we	will	listen	to	a	legend	Mpuke's	mother	is
尽管	这	猎人	是	已消失	,	我们	将要	听	到	一个	传奇	-	母亲	是

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

telling	her	children	.
讲述	她	孩子们	.

趁着猎人们离开，我们将聆听姆普克的母亲给孩子们讲述的一个传说。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [maɪnd] [kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [streŋθ]

It	shows	how	the	power	of	a	man's	mind	can	conquer	even	the	strength
它	演出	如何	这	力量	的	一个	男人的	头脑	能	征服	甚至	这	力量

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] .

of	a	gorilla	.
的	一个	大猩猩	.

它展现了人类精神的力量如何战胜大猩猩的力量。

[haʊ] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [keɪm] .

HOW	THE	GORILLA	CAME	.
如何	这	大猩猩	来了	.

大猩猩是怎么来的。

[maɪ] ['tʃɪldrən] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɑː(r)] - ['dɪstənt] [traɪb] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] .

My	children	,	this	is	a	story	of	a	far	-	distant	tribe	of	our	race	.
我的	孩子们	,	这	是	一个	故事	的	一个	远的	-	遥远	部落	的	我们的	种族	.

孩子们，这是一个关于我们种族中一个遥远部落的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [təʊld] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,

It	was	told	me	by	my	mother	,
它	曾是	讲述	我	经过	我的	母亲	,

这是我母亲告诉我的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [tɜːn] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [niː] .

and	she	in	turn	listened	to	it	at	her	mother's	knee	.
和	她	在	转动	听着	到	它	在	她	母亲的	膝盖	.

她则依偎在母亲膝上聆听。

[aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [əʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] .

I	cannot	tell	you	how	old	it	is	,	but	it	is	very	ancient	.
我	不能	告诉	你	如何	老的	它	是	,	但	它	是	非常	古老的	.

我无法告诉你它的具体年代，但它非常古老。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

Once	upon	a	time	there	was	a	certain	king	who	was	very	rich	and
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	肯定	国王	WHO	曾是	非常	富有的	和

['paʊəf(ə)l] .

powerful	.
强大的	.

从前，有一位非常富有且强大的国王。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm]

He	had	many	children	,	but	they	were	all	daughters	,	and	this	made	him
他	有	许多	孩子们	,	但	他们	是	全部	女儿们	,	和	这	制成	他

[fiːl] [ɪk'siːdɪŋli] [sæd] .

feel	exceedingly	sad	.
感觉	非常	伤心	.

他有很多孩子，但全是女儿，这让他感到非常悲伤。

[hiː; hi] [-]

He	[	64	]
他	[	-	]

他[64]

[lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .

longed	for	a	son	to	take	his	place	when	he	should	die	.
渴望	为了	一个	儿子	到	拿	他的	地方	什么时候	他	应该	死	.

他渴望有个儿子在他去世后能接替他的位置。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

At	length	,	after	many	years	,	he	was	delighted	at	the	birth	of	a
在	长度	,	后	许多	年	,	他	曾是	高兴极了	在	这	出生	的	一个

['beɪbi] [bɔɪ] .

baby	boy	.
婴儿	男生	.

多年之后，他终于喜得贵子，儿子出生了。

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] [gruː] ['ræpɪdli]['ɪntuː][ə; eɪ] [strɒŋ] , [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

The	child	grew	rapidly	into	a	strong	,	bright	little	fellow	,
这	孩子	生长	快速	进入	一个	强的	,	明亮的	小的	同伴	,

孩子很快长成了一个强壮、聪明的小男孩。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪm] .

and	the	king's	heart	was	wrapped	up	in	him	.
和	这	国王的	心	曾是	包装	向上	在	他	.

国王的心早已被他紧紧抓住。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [strəʊv] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [smɔːlɪst] [wɪʃ] ,

His	father	strove	to	gratify	his	smallest	wish	,
他的	父亲	努力	到	满足	他的	最小	希望	,

他的父亲竭尽全力满足他最小的愿望。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] .

and	even	divided	with	him	his	power	over	the	kingdom	.
和	甚至	分割	和	他	他的	力量	超过	这	王国	.

甚至还与他瓜分了王国的权力。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [praʊd] [ænd; ənd] [veɪn] .

Of	course	the	boy	became	proud	and	vain	.
的	课程	这	男生	成为	自豪的	和	徒劳	.

男孩自然变得骄傲自大。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['flætəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

He	was	quite	spoiled	by	the	flattery	of	his	subjects	and	his	father's
他	曾是	相当	被宠坏了	经过	这	奉承	的	他的	主题	和	他的	父亲的

['lævɪʃ] ['prez(ə)nts] .

lavish	presents	.
奢华的	礼物	.

他被臣民的奉承和父亲的奢华礼物宠坏了。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [juːðz] [ə'baʊt]

One	day	,	as	he	was	sitting	under	a	tree	with	a	circle	of	youths	about
一	天	,	作为	他	曾是	坐着	在下面	一个	树	和	一个	圆圈	的	青年	关于

[hɪm] ,

him	,
他	,

有一天，他和一群年轻人围坐在树下，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

" [əʊ] , [haʊ] ['fɔːtʃənət] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ; [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

"	Oh	,	how	fortunate	a	boy	I	am	;	there	is	nothing	my	father	would	refuse	to
"	哦	,	如何	幸运	一个	男生	我	是	;	那里	是	没有什么	我的	父亲	会	拒绝	到

[gɪv] [ˌem 'iː] .

give	me	.
给	我	.

"哦，我真是个幸运的孩子；我父亲没有什么会拒绝给我的。"

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ˌem 'iː] !

There	is	not	another	youth	in	the	world	like	me	!
那里	是	不是	其他	青年	在	这	世界	喜欢	我	!

世界上再也找不到像我这样的年轻人了！

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['sʌbdʒɪkts] [deəd]

"	He	had	no	sooner	finished	speaking	than	one	of	his	boy	subjects	dared
"	他	有	不	很快	完成的	请讲	比	一	的	他的	男生	主题	敢于

[tuː; tə] [meɪk] ['ɑːnsə(r)] :

to	make	answer	:
到	制作	回答	:

"他话音刚落，他的一个男孩臣民就胆敢回答：

" [sɜː(r)] [prɪns] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [-]

"	Sir	Prince	,	there	is	one	thing	your	father	[	65	]
"	先生	王子	,	那里	是	一	事物	你的	父亲	[	-	]

"王子先生，您父亲有一件事[65]

[wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd]

would	refuse	to	give	you	,	if	you	should	ask	for	it	,	because	he	could
会	拒绝	到	给	你	,	如果	你	应该	问	为了	它	,	因为	他	可以

[nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

not	do	it	.	"
不是	做	它	.	"

如果你向他要，他会拒绝给你，因为他做不到。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [praʊd] [prɪns] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	the	proud	prince	,	indignantly	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	这	自豪的	王子	,	愤慨地	.

"你这话是什么意思？"骄傲的王子愤愤不平地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [muːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	It	is	the	moon	,	"	was	the	answer	.
"	它	是	这	月亮	,	"	曾是	这	回答	.

"那是月亮。"答案是。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] : " [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] ,

The	young	prince	went	at	once	to	the	king	and	said	:	"	My	dear	father	,
这	年轻的	王子	去	在	一次	到	这	国王	和	说	:	"	我的	亲爱的	父亲	,

年轻的王子立刻去见国王，说道："我亲爱的父亲，

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] [rɪ'fjuːzd] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] ,

you	have	never	in	my	life	refused	me	anything	,
你	有	绝不	在	我的	生活	拒绝	我	任何事物	,

你这辈子从来没有拒绝过我任何事。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [naʊ] [biːn] ['tɔːntɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] ,

and	yet	I	have	even	now	been	taunted	that	if	I	were	to	ask	it	,
和	然而	我	有	甚至	现在	到过	嘲讽	那	如果	我	是	到	问	它	,

然而，即便到了现在，我仍然受到嘲讽，说如果我问这个问题，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

you	would	not	be	able	to	get	the	moon	for	me	.
你	会	不是	是	有能力的	到	得到	这	月亮	为了	我	.

你不可能帮我摘到月亮。

[mʌst; məst][aɪ][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] ?

Must	I	endure	this	?
必须	我	忍受	这	?

我必须忍受这一切吗?

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Say	that	you	will	obtain	it	.
说	那	你	将要	获得	它	.

就说你会得到它。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['trʌbld] .

"	The	king	was	troubled	.
"	这	国王	曾是	麻烦	.

国王心事重重。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][tʃaɪld]

It	seemed	that	it	would	be	impossible	for	him	to	satisfy	his	child
它	似乎	那	它	会	是	不可能的	为了	他	到	满足	他的	孩子

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

for	the	first	time	,
为了	这	第一的	时间	,

他似乎不可能第一次就满足他的孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	not	bear	it	.
和	他	可以	不是	熊	它	.

他无法忍受。

[hiː; hi] [sent] ['kraiə] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][waɪz] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

He	sent	criers	throughout	the	country	to	call	the	wise	men	of	his	kingdom
他	发送	哭泣者	自始至终	这	国家	到	称呼	这	明智的	男人	的	他的	王国

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

他派人到全国各地召集智者，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɑːsk][ðeə(r)][əd'vaɪs] .

that	he	might	ask	their	advice	.
那	他	可能	问	他们的	建议	.

他或许会向他们征求意见。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sembəld] ,

When	they	were	all	assembled	,
什么时候	他们	是	全部	组装	,

当他们都聚集在一起时，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [dɪˈzaɪəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [muːn]

and	heard	that	the	king	desired	them	to	find	a	way	by	which	the	moon
和	听到	那	这	国王	想要的	他们	到	寻找	一个	方式	经过	哪个	这	月亮

[mait] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [-]

might	be	brought	down	to	[	66	]
可能	是	带来	向下	到	[	-	]

并听说国王希望他们想办法把月亮带到[66]

[ðə; ðɪ] [prɪns] , [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] .

the	prince	,	they	,	too	,	were	troubled	.
这	王子	,	他们	,	也	,	是	麻烦	.

王子，他们也感到忧虑。

[ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['kreɪzi] ;

They	feared	the	king	was	going	crazy	;
他们	害怕	这	国王	曾是	去	疯狂的	;

他们担心国王疯了;

[æt; ət] [liːst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪz] [men] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst]

at	least	all	of	the	wise	men	but	the	one	who	seemed	to	be	the	youngest
在	至少	全部	的	这	明智的	男人	但	这	一	WHO	似乎	到	是	这	最小的

.

:

·

除了看起来最年轻的那位智者之外，其他智者至少都是如此。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['sləʊli] [sed] :

He	turned	to	the	king	and	slowly	said	:
他	转向	到	这	国王	和	缓慢地	说	:

他转向国王，缓缓说道:

" [əʊ] [kɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ,

"	O	King	,	there	is	a	way	by	which	this	thing	may	be	done	,
"	哦	国王	,	那里	是	一个	方式	经过	哪个	这	事物	可能	是	完毕	,

“王啊，这件事有办法办成，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [greɪt] [wɜːk] .

but	it	requires	long	and	great	work	.
但	它	需要	长的	和	伟大的	工作	.

但这需要长时间和大量的工作。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

All	the	men	of	the	country	will	be	needed	in	cutting	down	the	forest	and
全部	这	男人	的	这	国家	将要	是	需要	在	切割	向下	这	森林	和

['ʃeɪpɪŋ] ['tɪmbə(r)] .

shaping	timber	.
成型	木材	.

全国所有的男人都需要参与砍伐森林和加工木材的工作。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [plɑːnt] [ðə; ðɪ] ['gaːdnz] , [reɪz] [krɒps] ,

All	the	women	will	be	needed	to	plant	the	gardens	,	raise	crops	,
全部	这	女性	将要	是	需要	到	植物	这	花园	,	增加	农作物	,

所有妇女都需要参与菜园种植和庄稼栽培。

[ænd; ənd] [kʊk] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [men] .

and	cook	food	for	the	men	.
和	厨师	食物	为了	这	男人	.

并为男人们做饭。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [bɑːk] [rəʊp] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ðɪ] [t'ɪmbəz] [ɪn] [pleɪs] ,

All	the	children	will	be	needed	to	make	bark	rope	to	tie	the	timbers	in	place	,
全部	这	孩子们	将要	是	需要	到	制作	吠	绳索	到	领带	这	木材	在	地方	,

所有孩子都需要参与制作树皮绳，用来固定木材。

[ænd; ənd][tuː; tə][hænd] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldəz] .

and	to	hand	things	to	the	builders	.
和	到	手	事物	到	这	建筑商	.

并将物品交给建筑工人。

[fɔː(r); fə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][plæn] :

For	,	O	King	,	this	is	my	plan	:
为了	,	哦	国王	,	这	是	我的	计划	:

国王啊，这就是我的计划:

" ['jɒndə(r)] ['maʊntən] [ɪz] ['veri] [haɪ] ,

"	Yonder	mountain	is	very	high	,
"	远处	山	是	非常	高的	,

那边的山很高，

[ænd; ənd][aɪ][prə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['skæfəʊld][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ɪts][ɪn'taɪə(r)][tɒp] ;

and	I	propose	that	a	scaffold	be	built	to	cover	its	entire	top	;
和	我	提出	那	一个	脚手架	是	建造	到	覆盖	它是	全部的	顶部	;

我建议搭建一个脚手架，将其整个顶部覆盖起来;

[ðæt] [ə; eɪ][smɔːlə(r)]['skæfəʊld][biː; bi] [bɪlt] [ɒn] [ðæt] ; [ə; eɪ] [stɪl] [smɔːlə(r)] , [ɒn] [ðæt] ;

that	a	smaller	scaffold	be	built	on	that	;	a	still	smaller	,	on	that	;
那	一个	较小的	脚手架	是	建造	在	那	;	一个	仍然	较小的	,	在	那	;

在上面搭建一个更小的脚手架；再在上面搭建一个更小的脚手架;

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [riːtʃt] .

and	so	on	,	until	the	moon	is	reached	.
和	所以	在	,	直到	这	月亮	是	达到	.

如此往复，直到到达月球。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['lɪftɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][sʌn] . " [-]

Then	it	can	be	lifted	down	and	brought	to	your	son	.	"	[	67	]
然后	它	能	是	抬起	向下	和	带来	到	你的	儿子	.	"	[	-	]

然后就可以把它取下来，交给你的儿子。[67]

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .

The	king	did	not	hesitate	as	to	what	he	should	do	.
这	国王	做过	不是	犹豫	作为	到	什么	他	应该	做	.

国王毫不犹豫地决定该怎么做。

[hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ækt][ə'pɒn][ðə; ði][waɪz] [mænz][plæn] .

He	began	at	once	to	act	upon	the	wise	man's	plan	.
他	开始	在	一次	到	行为	之上	这	明智的	男人的	计划	.

他立即开始执行那位智者的计划。

[ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [went][tuː; tə] [wɜːk] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['fɒrɪst][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp]

All	the	men	in	the	country	went	to	work	cutting	down	the	forest	and	putting	up
全部	这	男人	在	这	国家	去	到	工作	切割	向下	这	森林	和	推杆	向上

[ðə; ði]['skæfəʊld] .

the	scaffold	.
这	脚手架	.

全国所有的男人都去砍伐森林、搭建脚手架了。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ænd; ənd][tuː; tə][plɑːnt][njuː]

All	the	women	set	to	work	to	cook	for	the	workmen	and	to	plant	new
全部	这	女性	放	到	工作	到	厨师	为了	这	工人	和	到	植物	新的

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

所有妇女都开始为工人们做饭，并开垦新的菜园。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk] [rəʊp] [ænd; ənd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['erəndz]
All **the** **children** **were** **kept** **busy** **making** **the** **bark** **rope** **and** **in** **running** **errands**
全部 这 孩子们 是 保留 忙碌的 制作 这 吠 绳索 和 在 跑步 跑腿
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['peərənts] .
for **their** **parents** **.**
为了 他们的 父母 .

孩子们都忙着制作树皮绳，并替父母跑腿办事。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pɑːst] ; [ðə; ði] [fɜːst] ['skæfəʊld] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] , [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɒn] [ðæt]
A **month** **passed** **;** **the** **first** **scaffold** **had** **been** **built** **,** **and** **yet** **another** **upon** **that**
一个 月 通过了 ; 这 第一的 脚手架 有 到过 建造 , 和 然而 其他 之上 那
.
:
.

一个月过去了；第一个脚手架搭好了，然后又在上面搭起了第二个。

[tuː] [mʌnθs] ,
Two **months** **,**
二 几个月 ,

两个月，

— [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði]
— **and** **now** **the** **top** **of** **the** **tower** **could** **no** **longer** **be** **seen** **by** **the**
— 和 现在 这 顶部 的 这 塔 可以 不 更长 是 已见 经过 这
['mʌltɪtjuːd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] ,
multitude **at** **the** **foot** **,**
民众 在 这 脚 ,

——现在，塔底的众人再也看不到塔顶了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] [raʊnd] [ə'baʊt] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðeə(r)] [tuː; tə]
for **the** **people** **of** **all** **the** **countries** **round** **about** **had** **gathered** **there** **to**
为了 这 人们 的 全部 这 国家 圆形的 关于 有 聚集 那里 到
[wɒtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːk] .
watch **the** **strange** **work** **.**
手表 这 奇怪的 工作 .

周围各国的人民都聚集在那里观看这奇特的景象。

[θriː] [mʌnθs] , [fɔː(r)] [mʌnθs] , [faɪv] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
Three **months** **,** **four** **months** **,** **five** **months** **were** **gone** **,**
三 几个月 , 四 几个月 , 五 几个月 是 已消失 ,

三个月、四个月、五个月就这么过去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] ['wɜːkmən] [sent] [wɜːd] [daʊn] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi]
and **the** **head** **workmen** **sent** **word** **down** **that** **now** **the** **moon** **was** **within** **easy**
和 这 头 工人 发送 单词 向下 那 现在 这 月亮 曾是 之内 简单的
[riːtʃ] . [-]
reach **.** **[** **68** **]**
抵达 . [-]

领头的工人们向下传来消息，说月亮已经触手可及了。[68]

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ,
At **last** **it** **was** **whispered** **that** **the** **king** **,** **who** **had** **climbed** **to** **the** **top** **,**
在 最后的 它 曾是 低声说道 那 这 国王 , WHO 有 攀登 到 这 顶部 ,

最后，人们低声传出，那位爬到顶峰的国王，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .
was **about** **to** **seize** **the** **moon** **and** **bring** **it** **down** **to** **earth** **.**
曾是 关于 到 抢占 这 月亮 和 带来 它 向下 到 地球 .

当时他正准备夺取月亮并将其带到地球。

[mɔ:(r)]['pi:p(ə)l] , [frɒm; frəm] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['dɪstənsɪz] , ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [tu:; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði]
More **people** **,** **from** **still** **greater** **distances** **,** **gathered** **at** **the** **foot** **to** **behold** **the**
更多的 人们 , 从 仍然 更大的 距离 , 聚集 在 这 脚 到 看哪 这
[greɪt] [ɪ'vent] .
great **event** **.**
伟大的 事件 .

更多的人，从更远的地方，聚集在山脚下，观看这一盛事。

[wɒt] ['hæpənd] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ?
What **happened** **,** **my** **children** **?**
什么 发生 , 我的 孩子们 ?

孩子们，发生了什么事?

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [mu:n] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [bʌdʒ] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [ðen] [mɔ:(r)] [fɔ:s]
At **first** **the** **moon** **could** **not** **be** **budged** **from** **its** **place** **;** **but** **then** **more** **force**
在 第一的 这 月亮 可以 不是 是 预算 从 它是 地方 ; 但 然后 更多的 力量
[wɒz; wəz] [ə'plaɪd] .
was **applied** **.**
曾是 应用 .

起初月亮纹丝不动；但后来施加了更大的力。

[ləʊ] !
Lo **!**
洛 !

瞧!

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
there **was** **a** **cracking** **and** **snapping** **,** **as** **of** **a** **tremendous** **explosion** **.**
那里 曾是 一个 裂纹 和 啪啪 , 作为 的 一个 巨大的 爆炸 .

传来噼啪作响的声音，像是发生了剧烈的爆炸。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] [keɪm] ['fləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['skæfəldz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɪkli] [bɜ:nd] ,
A **river** **of** **fire** **came** **flowing** **down** **the** **scaffolds** **,** **which** **were** **quickly** **burned** **,**
一个 河 的 火 来了 流动 向下 这 支架 , 哪个 是 迅速地 烧伤 ,

一道火河顺着脚手架倾泻而下，脚手架很快就被烧毁了。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
together **with** **all** **the** **people** **upon** **them** **,**
一起 和 全部 这 人们 之上 他们 ,

连同所有生活在这些地方的人们，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
and **most** **of** **those** **gathered** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **.**
和 最多 的 那些 聚集 在 这 脚 的 这 山 .

以及聚集在山脚下的大多数人。

[məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ðəʊz] [fju:] [grəʊn] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪd] [ɪ'skeɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:]
Most **wonderful** **of** **all** **,** **those** **few** **grown** **people** **who** **did** **escape** **were** **changed** **into**
最多 精彩的 的 全部 , 那些 很少 生长 人们 WHO 做过 逃脱 是 已更改 进入
[gə'rɪləz] ,
gorillas **,**
大猩猩 ,

最奇妙的是，那些少数逃脱的成年人都被变成了大猩猩。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] [wɜ:(r); wə(r)] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['mʌŋkiz] .
while **the** **children** **that** **were** **saved** **were** **transformed** **into** **monkeys** **.**
尽管 这 孩子们 那 是 已保存 是 转变 进入 猴子 .

而那些获救的孩子则变成了猴子。

[maɪ] ['tʃɪldrən] , [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] [ɒn] [braɪt] [naɪts] ,
My **children** **,** **when** **you** **look** **at** **the** **moon** **on** **bright** **nights** **,**
我的 孩子们 , 什么时候 你 看 在 这 月亮 在 明亮的 夜晚 ,

孩子们，当你们在明亮的夜晚仰望月亮时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [dɑːk] [spɒts] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] [-]

you	will	notice	dark	spots	upon	it	,	where	the	shoulders	of	the	strong	man	[	69	]
你	将要	注意	黑暗的	地点	之上	它	,	在哪里	这	肩膀	的	这	强的	男人	[	-	]

你会注意到上面有黑点，那是壮汉的肩膀[69]

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [prest] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

who	tried	to	move	it	from	its	place	were	pressed	against	it	.
WHO	尝试	到	移动	它	从	它是	地方	是	按下	反对	它	.

试图将它从原地搬走的人都被它挤压住了。

[let] [ðɪs] ['les(ə)n][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][maɪ]['stɔːri] :

Let	this	lesson	be	learned	from	my	story	:
让	这	课	是	学习	从	我的	故事	:

希望我的故事能给大家带来这样的教训:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wel] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ɔːl][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ;

It	is	not	well	to	gratify	all	the	wishes	of	children	;
它	是	不是	出色地	到	满足	全部	这	愿望	的	孩子们	;

满足孩子的所有愿望并不好;

[bʌt; bət]['əʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['peərənts] [θɪŋk] [waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . [-]

but	only	such	as	the	parents	think	wise	and	good	for	them	.	[	70	]
但	仅有的	这样的	作为	这	父母	思考	明智的	和	好的	为了	他们	.	[	-	]

但只有父母认为明智且对他们有益的才行。[70]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [hʌnt] .

THE	GORILLA	HUNT	.
这	大猩猩	打猎	.

猎杀大猩猩。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ðə; ði] ['hʌntəz] [rɪ'tɜːn] .

After	many	hours	the	hunters	return	.
后	许多	小时	这	猎人	返回	.

几个小时后，猎人们回来了。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [dʌn] .

They	have	a	wonderful	tale	to	tell	of	what	they	have	seen	and	done	.
他们	有	一个	精彩的	故事	到	告诉	的	什么	他们	有	已见	和	完毕	.

他们有很多精彩的故事可以讲述，讲述了他们所见所闻和所经历的一切。

- ['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði]['stɔːri] - ['telə(r)] .

Mpuke's	father	is	the	story	-	teller	.
-	父亲	是	这	故事	-	出纳员	.

姆普克的父亲是讲故事的人。

[ðə; ði] [blæk] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsnər] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [stɪl] ,

The	black	faces	of	the	listeners	are	very	still	,
这	黑色的	面孔	的	这	听众	是	非常	仍然	,

听众们的黑色脸上表情十分平静。

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [spiːks] .

and	all	eyes	are	turned	toward	him	as	he	speaks	.
和	全部	眼睛	是	转向	朝向	他	作为	他	说话	.

他说话时，所有人的目光都转向了他。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说:

" [maɪ]['piːp(ə)l] , [wiː; wi] ['hʌntəz] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['veri] ['kwaɪətli] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl]
" My people , we hunters went away from this village very quietly , as you all
" 我的 人们 , 我们 猎人 去 离开 从 这 村庄 非常 悄悄 , 作为 你 全部
[nəʊ] .
know .
知道 .

"我的族人，我们这些猎人，悄悄地离开了这个村庄，你们都知道。"

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][hɪə(r)][juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [krept]
We did not wish the creatures of the forest to hear us as we crept
我们 做过 不是 希望 这 生物 的 这 森林 到 听到 我们 作为 我们 悄悄地爬
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

我们不想让森林里的动物听到我们蹑手蹑脚地走动。

[wʌn][bɪ'haɪnd][ə'nʌðə(r)] .
one behind another .
一 在后面 其他 .

一个接一个。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [ðə; ði] [gə'rɪlə] , [mʌst; məst][nɒt] [lɜːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
Our enemies , the gorillas , must not learn of our approach .
我们的 敌人 , 这 大猩猩 , 必须 不是 学习 的 我们的 方法 .

我们的敌人，大猩猩，绝不能了解我们的策略。

" [wiː; wi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
" We went on and on , farther and farther to the east .
" 我们 去 在 和 在 , 更远 和 更远 到 这 东方 .

我们继续向前，越走越远，向东走去。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][pɑːθ] ; [wiː; wi][brəʊk] [ɒf] [twɪgz][ænd; ənd] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]
There was no path ; we broke off twigs and leaves from the trees and
那里 曾是 不 小路 ; 我们 打破 离开 树枝 和 树叶 从 这 树木 和
['skætəd] [-]
scattered [71]
疏散 [-]

没有路；我们从树上折下树枝和树叶，散落一地[71]

[ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [səʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm]
them along on the ground , so we should be able to find our way home
他们 沿着 在 这 地面 , 所以 我们 应该 是 有能力的 到 寻找 我们的 方式 家
[ə'gen] .
again .
再次 .

把它们放在地上，这样我们就能找到回家的路了。

" [hɪə(r)][ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [aɪz] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['raʊndə(r)][æz; əz][hiː; hi] [rəʊld]
" Here the whites of the chief's eyes grew larger and rounder as he rolled
" 这里 这 白人 的 这 酋长的 眼睛 生长 更大的 和 圆润 作为 他 滚动
[ðem; ðəm][ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
them about in his head ,
他们 关于 在 他的 头 ,

"这时，酋长的眼白越转越大越圆，他在眼眶里转动着眼睛。"

[ænd; ənd] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪsnər] .
and looked from one to another of his listeners .
和 看起来 从 一 到 其他 的 他的 听众 .

他环视着听众中的每个人。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

Then	he	continued	:
然后	他	持续	:

然后他继续说道：

" [æz; əz][wiː; wi] [muːvd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wiː; wi] [stɒpt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]

"	As	we	moved	on	through	the	forest	,	we	stopped	from	time	to	time
"	作为	我们	已搬	在	通过	这	森林	,	我们	停止	从	时间	到	时间

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

to	listen	.
到	听	.

“我们继续穿过森林，不时停下来倾听。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gə'rɪlə z] - [fiːt] ['stæmpɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd]

But	there	was	no	sound	of	the	great	gorillas	'	feet	stamping	upon	the	ground
但	那里	曾是	不	声音	的	这	伟大的	大猩猩	-	脚	冲压	之上	这	地面

.

:

.

但是，并没有听到大猩猩的脚步声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [triːz] .

There	was	no	shaking	of	the	limbs	of	trees	.
那里	曾是	不	摇晃	的	这	四肢	的	树木	.

树枝没有摇晃。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðeə(r)] .

They	could	not	be	there	.
他们	可以	不是	是	那里	.

他们不可能在那里。

" [æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [mɑːʃ] .

"	At	last	we	came	out	of	the	forest	into	a	wooded	marsh	.
"	在	最后的	我们	来了	出去	的	这	森林	进入	一个	树木繁茂的	沼泽	.

“最后，我们走出了森林，来到了一片树木繁茂的沼泽地。”

[ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [ðæt] ['aʊə(r)] [fiːt] [sæŋk][fɑː(r)][ɪn][æt; ət] ['evri] [step] .

The	mud	was	so	deep	that	our	feet	sank	far	in	at	every	step	.
这	泥	曾是	所以	深的	那	我们的	脚	沉没	远的	在	在	每一个	步	.

泥浆很深，我们每走一步，脚都会陷得很深。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [tuː; tə] [rʌn] ,

It	was	a	very	bad	place	for	us	if	we	should	need	to	run	,
它	曾是	一个	非常	坏的	地方	为了	我们	如果	我们	应该	需要	到	跑步	,

如果我们需要逃跑，那对我们来说是个非常糟糕的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [gə'rɪlə z] [wʊd] [laɪk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

but	it	was	the	very	spot	gorillas	would	like	if	they	were	in	search	of
但	它	曾是	这	非常	点	大猩猩	会	喜欢	如果	他们	是	在	搜索	的

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

但这恰恰是猩猩们寻找晚餐的理想地点。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['beriz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

for	there	were	great	numbers	of	bushes	loaded	with	berries	,	of	which	,
为了	那里	是	伟大的	数字	的	灌木丛	已加载	和	浆果	,	的	哪个	,

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

因为那里有很多灌木丛，上面结满了浆果，你知道，

[ðə; ði] [fɪəs] [gə'rɪlə] [ɪz] ['veri] [fɒnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] . [-]

the	fierce	gorilla	is	very	fond	,	as	well	as	of	other	fruits	and	nuts	.	[	72	]
这	凶猛的	大猩猩	是	非常	喜爱	,	作为	出色地	作为	的	其他	水果	和	坚果	.	[	-	]

凶猛的大猩猩非常喜欢吃坚果，以及其他水果和坚果。[72]

" [hɑːk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['træmpɪŋ] [fiːt] .

there	was	a	sound	of	tramping	feet	.
那里	曾是	一个	声音	的	徒步旅行	脚	.

传来一阵急促的脚步声。

[ðə; ði] [graʊnd] ['trembld] , [ænd; ənd] [streɪt] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː][aɪ] ['kaʊntɪd] [wʌn] , [tuː] , [θriː] [fʊl]

The	ground	trembled	,	and	straight	ahead	of	me	I	counted	one	,	two	,	three	full
这	地面	颤抖	,	和	直的	前方	的	我	我	计数	一	,	二	,	三	满的

- [grəʊn] [gə'rɪləz] .

-	grown	gorillas	.
-	生长	大猩猩	.

地面震动起来，我数了数，正前方有一只、两只、三只成年大猩猩。

[tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

Two	of	their	children	were	following	them	.
二	的	他们的	孩子们	是	下列的	他们	.

他们的两个孩子跟在他们身后。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][bɒg] .

They	were	moving	along	through	an	open	space	in	the	bog	.
他们	是	移动	沿着	通过	一个	打开	空间	在	这	沼泽	.

他们正穿过沼泽地中的一片空地。

[naʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [ðeə(r)] [greɪt] ['bɒdɪz] [ænd; ənd]

Now	they	went	on	all	fours	,	and	again	they	would	raise	their	great	bodies	and
现在	他们	去	在	全部	四	,	和	再次	他们	会	增加	他们的	伟大的	身体	和

[wɔːk] [ə'lɒŋ] ,

walk	along	,
走	沿着	,

现在它们四肢着地，然后又抬起庞大的身躯向前走去。

['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][duː; də] [ɑː'selvz] .

even	as	we	do	ourselves	.
甚至	作为	我们	做	我们自己	.

就像我们自己做的那样。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] "

"	HE	SAT	DOWN	ON	HIS	HAUNCHES	"
"	他	卫星	向下	在	他的	臀部	"

他蹲了下来。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['ʌgli] , ['rɪŋkld] ['feɪsɪz] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː]

"	They	looked	around	,	now	and	then	,	turning	their	ugly	,	wrinkled	faces	toward	me
"	他们	看起来	大约	,	现在	和	然后	,	转弯	他们的	丑陋的	,	皱	面孔	朝向	我

,

,

,

“他们时不时地环顾四周，把丑陋、满是皱纹的脸转向我，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ˌjuː 'es] .

but	they	had	not	discovered	us	.
但	他们	有	不是	发现	我们	.

但他们还没有发现我们。

[haʊ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] !

How	sharp	and	wicked	their	eyes	were	!
如何	锋利的	和	邪恶	他们的	眼睛	是	!

他们的眼睛多么锐利、多么邪恶啊!

[wɒt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ɑːmz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

What	long	and	powerful	arms	they	had	!
什么	长的	和	强大的	武器	他们	有	!

他们的手臂多么修长有力啊!

[ðeɪ] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['beriz] .

They	stopped	beside	the	bushes	and	began	to	eat	the	berries	.
他们	停止	旁	这	灌木丛	和	开始	到	吃	这	浆果	.

他们停在灌木丛旁，开始吃浆果。

" - , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [gə'rɪlə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

"	Mpuke	,	you	would	have	enjoyed	watching	a	mother	gorilla	feed	her	child	.
"	-	,	你	会	有	享受	观看	一个	母亲	大猩猩	喂养	她	孩子	.

"姆普克，你一定会喜欢看母猩猩喂幼崽的。"

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɪk] [ə; eɪ] ['beri] ,

She	would	pick	a	berry	,
她	会	挑选	一个	浆果	,

她会摘一颗浆果，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

and	then	make	a	queer	kind	of	chuckle	to	call	her	little	one	.
和	然后	制作	一个	酷儿	种类	的	轻笑	到	称呼	她	小的	一	.

然后发出一种古怪的笑声，叫她小宝贝。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

He	would	run	to	her	,	and	spring	up	into	her	arms	.
他	会	跑步	到	她	,	和	春天	向上	进入	她	武器	.

他会跑向她，然后跳进她的怀里。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [baɪ] ['muːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [blæk] [-]

She	would	show	her	love	by	moving	her	thin	black	[	73	]
她	会	展示	她	爱	经过	移动	她	薄的	黑色的	[	-	]

她会通过移动她纤细的黑色[73]来表达她的爱意

[hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .

hand	over	his	body	,	and	pressing	him	to	her	breast	.
手	超过	他的	身体	,	和	紧迫	他	到	她	胸部	.

用手捂住他的身体，将他紧紧地贴在自己的胸前。

[ðen] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ə'gen] , [ɔː(r)] [skwɒt] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [legz] ,

Then	down	he	would	jump	again	,	or	squat	between	her	legs	,
然后	向下	他	会	跳	再次	,	或者	蹲	之间	她	腿	,

然后他会再次跳下去，或者蹲在她两腿之间。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [mɔː(r)] ['beriz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] .

while	she	picked	more	berries	and	handed	them	to	him	.
尽管	她	挑选	更多的	浆果	和	递交	他们	到	他	.

她一边采摘浆果，一边递给他。

" [əʊ] , [ðəʊz] [gə'rɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['kriːtʃəz] !

"	Oh	,	those	gorillas	are	strange	and	fearful	creatures	!
"	哦	,	那些	大猩猩	是	奇怪的	和	可怕	生物	!

"哦，那些大猩猩真是奇怪又可怕的生物！"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [baɪ] .

But	the	time	had	come	to	let	them	know	we	were	near	by	.
但	这	时间	有	来	到	让	他们	知道	我们	是	靠近	经过	.

但现在是时候让他们知道我们就在附近了。

[bæŋ] ! [went] [maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɒt] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [gə'rɪlə] .

Bang	**!**	**went**	**my**	**gun**	**,**	**and**	**the**	**shot**	**went**	**straight**	**into**	**the**	**breast**	**of**	**the**	**mother**	**gorilla**	**.**
砰	！	去	我的	枪	，	和	这	射击	去	直的	进入	这	胸部	的	这	母亲	大猩猩	。

砰！我的枪响了，子弹直奔母猩猩的胸部而去。

[ʃiː; ʃi] [fel] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] .

She	**fell**	**over**	**on**	**her**	**side**	**,**	**with**	**a**	**sharp**	**cry**	**.**
她	跌倒	超过	在	她	边	，	和	一个	锋利的	哭	。

她侧身倒下，发出了一声尖叫。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [fled] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [gə'rɪlə] ,

All	**the**	**rest**	**fled**	**among**	**the**	**trees**	**except**	**a**	**father**	**gorilla**	**,**
全部	这	休息	逃亡	之中	这	树木	除了	一个	父亲	大猩猩	，

除了雄性大猩猩之外，其余的大猩猩都逃进了树林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

姆普克，我们的小非洲表弟(Mpuke, Our Little African Cousin)
第3/4页

[huː] [rəʊz] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .
who rose up on his hind legs .
WHO 玫瑰 向上 在 他的 后 腿 .

他用后腿站了起来。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɔː(r)] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [brest] ,
At the same time he gave a fearful roar , and beat his breast ,
在 这 相同的 时间 他 给予 一个 可怕 吼 , 和 打 他的 胸部 ,

与此同时，他发出了一声可怕的咆哮，并捶打着胸膛。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['deərɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] .
as though he were daring us to attack him .
作为 尽管 他 是 大胆 我们 到 攻击 他 .

仿佛他是在挑衅我们攻击他。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [wɪz] !
Before he had a chance to spring among us , whizz !
前 他 有 一个 机会 到 春天 之中 我们 , 呼啸 !

还没等他跳到我们中间，嗖！

[fluː] [ðə; ði] ['ærəʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [breɪv] ['hʌntəz] ,
flew the arrows from the bows of our brave hunters ,
飞翔 这 箭头 从 这 弓 的 我们的 勇敢的 猎人 ,

勇敢的猎人们射出了箭矢，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [leɪ] ['laɪfləs] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and a moment after he lay lifeless on the ground .
和 一个 片刻 后 他 躺 无生命 在 这 地面 .

片刻之后，他便毫无生气地倒在了地上。

" [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] , ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gə'rɪləz] [wʊd] [kʌm] [bæk] ,
" We waited a long time in the place , hoping the other gorillas would come back ,
" 我们 等待 一个 长的 时间 在 这 地方 , 希望 这 其他 大猩猩 会 来 后退 ,

"我们在那里等了很久，希望其他大猩猩能回来。"

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ə'pɪəd] .
but not a single one appeared .
但 不是 一个 单身的 一 出现 .

但一个也没出现。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [-]
The sun was getting [74]
这 太阳 曾是 获得 [-]

太阳渐渐西沉[74]

[ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [səʊ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] .
low in the sky , so we started homeward .
低的 在 这 天空 , 所以 我们 开始 回家 .

飞机低空飞行，所以我们开始返航。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [dæmp] , [waɪld] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
It would not be wise to stay in that damp , wild place after dark .
它 会 不是 是 明智的 到 停留 在 那 潮湿 , 荒野 地方 后 黑暗的 .

天黑以后待在那个潮湿荒凉的地方是不明智的。

" [wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ˈaʊə(r)] [wei] .

"	We	returned	to	the	forest	,	and	began	to	pick	out	our	way	.
"	我们	返回	到	这	森林	,	和	开始	到	挑选	出去	我们的	方式	.

我们返回森林，开始摸索前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [træks] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [iːst] .

It	was	hard	to	find	the	tracks	we	had	made	on	our	way	east	.
它	曾是	难的	到	寻找	这	轨道	我们	有	制成	在	我们的	方式	东方	.

很难找到我们一路向东留下的痕迹。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)][bɪˈfɔː(r)][ai] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːk][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈmuːvɪŋ] [təˈwɔːd] [ə; eɪ]

We	had	not	gone	far	before	I	saw	a	dark	object	moving	toward	a
我们	有	不是	已消失	远的	前	我	锯	一个	黑暗的	目的	移动	朝向	一个

[haɪ] [triː] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

high	tree	ahead	of	us	.
高的	树	前方	的	我们	.

我们没走多远，就看到一个黑影朝我们前方的一棵高树移动。

[ai] [geɪv] [ðə; ði][saɪn][tuː; tə][hɔːlt] .

I	gave	the	sign	to	halt	.
我	给予	这	符号	到	停止	.

我打了停车的手势。

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][əˈnʌðə(r)] [gəˈrɪlə] ?

Was	it	another	gorilla	?
曾是	它	其他	大猩猩	?

是另一只大猩猩吗?

[nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][bɔːld] , [blæk] , [ˈʃaɪni] [hed] .

No	,	it	was	not	large	enough	,	and	I	could	see	it	had	a	bald	,	black	,	shiny	head	.
不	,	它	曾是	不是	大的	足够的	,	和	我	可以	看	它	有	一个	秃	,	黑色的	,	闪亮的	头	.

不，它不够大，而且我能看到它有一个光秃秃的、黑色的、闪亮的脑袋。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˌtʃɪmpænˈziː] .

"	It	must	be	a	chimpanzee	.
"	它	必须	是	一个	黑猩猩	.

"那一定是只黑猩猩。"

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hænd][ˈəʊvə(r)][hænd] .

He	reached	the	tree	and	climbed	it	,	hand	over	hand	.
他	达到	这	树	和	攀登	它	,	手	超过	手	.

他走到树下，手脚并用地爬了上去。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [krɒtʃ] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,

When	he	had	found	a	comfortable	crotch	,	he	sat	down	on	his	haunches	,
什么时候	他	有	成立	一个	舒服的	裆	,	他	卫星	向下	在	他的	臀部	,

他找到一个舒服的胯部后，便蹲了下来。

[ænd; ənd][pʊt][wʌn] [lɒŋ] [ɑːm] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [tuː; tə][həʊld][hɪmˈself][ɪn] [pleɪs]

and	put	one	long	arm	around	a	branch	of	the	tree	,	to	hold	himself	in	place
和	放	一	长的	手臂	大约	一个	分支	的	这	树	,	到	抓住	他自己	在	地方

.

:

.

他用一只长臂搂住树枝，使自己保持在原地。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə][rest][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

He	must	have	come	up	here	to	rest	for	the	night	.
他	必须	有	来	向上	这里	到	休息	为了	这	夜晚	.

他一定是来这里休息过夜的。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə][kləʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	He	was	just	about	to	close	his	eyes	,
"	他	曾是	只是	关于	到	关闭	他的	眼睛	,

他正要闭上眼睛，

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈhʌntəz] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

when	one	of	our	hunters	made	a	slight	noise	in	the	bushes	.
什么时候	一	的	我们的	猎人	制成	一个	轻微	噪音	在	这	灌木丛	.

当我们的一个猎人在灌木丛中发出轻微的声响时。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈfaɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈstɑːtld] [-]

Before	we	could	fire	,	the	startled	[	75	]
前	我们	可以	火	,	这	惊慌	[	-	]

在我们开火之前，受惊的[75]

[ˌtʃɪmpænˈziː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːknəs]

chimpanzee	had	sprung	from	the	tree	and	disappeared	into	the	darkness
黑猩猩	有	弹簧	从	这	树	和	消失	进入	这	黑暗

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

of	the	forest	.
的	这	森林	.

黑猩猩从树上跳下来，消失在森林的黑暗中。

[juː; jʊ] [wel] [nəʊ] [haʊ] [ʃaɪ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] .

You	well	know	how	shy	the	creatures	are	.
你	出色地	知道	如何	害羞的	这	生物	是	.

你很清楚这些小家伙有多害羞。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz][bəʊld][æz; əz] [gəˈrɪləz] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈnevə(r)] [faɪt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][əˈvɔɪd]

They	are	not	as	bold	as	gorillas	,	and	will	never	fight	if	they	can	avoid
他们	是	不是	作为	大胆的	作为	大猩猩	,	和	将要	绝不	斗争	如果	他们	能	避免

[ˈduːɪŋ] [səʊ] .

doing	so	.
正在做	所以	.

它们不像大猩猩那样大胆，如果可以避免，它们绝不会打架。

" [bʌt; bət][ˈaʊə(r)][ˈstɔːri][ɪz][nɒt] [jet] [endid] .

"	But	our	story	is	not	yet	ended	.
"	但	我们的	故事	是	不是	然而	结束	.

但我们的故事还没有结束。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈtaɪəd] .

I	am	very	tired	.
我	是	非常	疲劳的	.

我非常累。

[ˈgʌmbəʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [maɪ][ˈpiːp(ə)l] [wɒt] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [æz; əz][wiː; wi] [ˈnɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði]

Gombo	,	will	you	tell	my	people	what	we	discovered	as	we	nearly	reached	the
贡博	,	将要	你	告诉	我的	人们	什么	我们	发现	作为	我们	几乎	达到	这

[ˈvɪlɪdʒ] ? " [-]

village	?	"	[	76	]
村庄	?	"	[	-	]

贡博，你能不能告诉我的族人，当我们快要到达村庄时，我们发现了什么？[76]

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [dwɔːfs] .

THE	RACE	OF	DWARFS	.
这	种族	的	矮人	.

矮人种族。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] ,

The	great	chief	leaned	back	against	a	tree	-	trunk	,
这	伟大的	首席	倾斜	后退	反对	一个	树	-	树干	,

这位伟大的酋长靠在一棵树干上，

[waɪl] ['gʌmbəʊ] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [əd'ventʃəz] .

while	Gombo	went	on	with	the	tale	of	the	day's	adventures	.
尽管	贡博	去	在	和	这	故事	的	这	天	冒险	.

而贡博则继续讲述着当天的冒险故事。

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['kʌmpəni] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	told	the	astonished	company	that	not	a	mile	away	was	a	camp	of	the
他	讲述	这	惊讶	公司	那	不是	一个	英里	离开	曾是	一个	营	的	这

['streɪndʒɪst] ['biːɪŋs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] ['evə(r)] [bɪ'held] .

strangest	beings	his	eyes	had	ever	beheld	.
最奇怪的	生物	他的	眼睛	有	曾经	观看	.

他告诉目瞪口呆的众人，不到一英里外有一个营地，里面居住着他这辈子见过的最奇怪的生物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [weɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['peərənts] ,

He	had	heard	of	them	and	their	ways	from	his	own	parents	,
他	有	听到	的	他们	和	他们的	方式	从	他的	自己的	父母	,

他从父母那里听说过他们和他们的生活方式。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['wɔndə] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] .

but	they	had	never	wandered	into	this	part	of	the	country	before	.
但	他们	有	绝不	漫步	进入	这	部分	的	这	国家	前	.

但他们以前从未到过这个地区。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [dwɔːfs] ,

They	belonged	to	the	race	of	dwarfs	,
他们	属于	到	这	种族	的	矮人	,

他们是矮人种族。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [tɔlɪst] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] .

and	the	very	tallest	one	among	them	was	hardly	more	than	four	feet	high	.
和	这	非常	最高	一	之中	他们	曾是	几乎	更多的	比	四	脚	高的	.

他们当中最高的那个也不过四英尺高。

[ðeə(r)] [heə(r)] [gruː] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [tʌfts] , [ɔː(r)] ['bʌntʃɪz] , [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ;

Their	hair	grew	in	little	tufts	,	or	bunches	,	all	over	their	heads	;
他们的	头发	生长	在	小的	簇绒	,	或者	成捆	,	全部	超过	他们的	头部	;

他们的头发一簇簇地长在头上；

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [menz] .

that	of	the	women	was	no	longer	than	the	men's	.
那	的	这	女性	曾是	不	更长	比	这	男士	.

女性的体长并不比男性的体长长。

[ðeə(r)] ['ʌpə(r)] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [-]

Their	upper	lips	were	thick	,	and	hung	[	77	]
他们的	上	嘴唇	是	厚的	,	和	悬挂	[	-	]

他们的上唇很厚，而且下垂[77]

[aʊt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [maʊðz] .

out	over	their	mouths	.
出去	超过	他们的	嘴	.

露在嘴边。

[ðeə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [blæk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃiːk] - [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] .

Their	skin	was	a	reddish	black	,	and	their	cheek	-	bones	were	high	.
他们的	皮肤	曾是	一个	微红	黑色的	,	和	他们的	脸颊	-	骨头	是	高的	.

他们的皮肤呈红黑色，颧骨很高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] !

And	the	children	!
和	这	孩子们	!

还有孩子们!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['taɪni] , ['taɪni] [θɪŋz] .

They	were	such	tiny	,	tiny	things	.
他们	是	这样的	微小的	,	微小的	事物	.

它们真是太小太小了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] - ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [laɪk][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][dɒgz] , [ænd; ənd]

When	they	saw	Mpuke's	people	,	they	huddled	together	like	a	pack	of	dogs	,	and
什么时候	他们	锯	-	人们	,	他们	蜷缩着	一起	喜欢	一个	盒	的	狗	,	和

[hɪd][ðeə(r)] [hedz] .

hid	their	heads	.
隐藏	他们的	头部	.

当他们看到姆普克的人时，他们像一群狗一样挤在一起，把头埋了起来。

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['pɪgmi] [held][ə; eɪ]['beɪbi] .

A	mother	pigmy	held	a	baby	.
一个	母亲	侏儒	握住	一个	婴儿	.

一位矮种母猪抱着一个幼崽。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

She	looked	like	a	child	,
她	看起来	喜欢	一个	孩子	,

她看起来像个孩子，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['beɪbi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dɒl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

while	it	seemed	as	though	the	baby	must	be	a	doll	in	her	arms	.
尽管	它	似乎	作为	尽管	这	婴儿	必须	是	一个	玩具娃娃	在	她	武器	.

虽然看起来她怀里的婴儿就像个洋娃娃一样。

[ðiːz] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə]

These	queer	little	people	were	cutting	down	branches	and	making	ready	to
这些	酷儿	小的	人们	是	切割	向下	分支	和	制作	准备好	到

[bɪld] [ðeə(r)] [hʌt] .

build	their	huts	.
建造	他们的	小屋	.

这些奇特的小矮人正在砍伐树枝，准备建造他们的小屋。

[ðə; ði][men] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['hʌntəz] , ['kæriɪŋ] ['taɪni] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

The	men	came	out	to	meet	the	hunters	,	carrying	tiny	bows	and	arrows	.
这	男人	来了	出去	到	见面	这	猎人	,	携带	微小的	弓	和	箭头	.

男人们出来迎接猎人们，他们带着小弓箭。

[ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [frendz] .

They	made	signs	that	they	would	like	to	become	friends	.
他们	制成	标志	那	他们	会	喜欢	到	变得	朋友们	.

他们做了个手势，表示想成为朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'nɑːnə][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .

They	had	heard	of	the	banana	plantation	in	Mpuke's	village	.
他们	有	听到	的	这	香蕉	种植园	在	-	村庄	.

他们听说过姆普克村里的香蕉种植园。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn][hɪz; ɪz][wˈɔːz] [ænd; ənd] [kætʃ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)]

They	were	willing	to	help	the	chief	in	his	wars	and	catch	game	for
他们	是	愿意的	到	帮助	这	首席	在	他的	战争	和	抓住	游戏	为了

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn][bə'nɑːnəz] .

his	people	if	they	could	be	paid	in	bananas	.
他的	人们	如果	他们	可以	是	有薪酬的	在	香蕉	.

如果能用香蕉作为报酬，他们愿意帮助酋长打仗，并为他的族人捕捉猎物。

[duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [blæk] [ˈhʌntəz] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][help][frɒm; frəm] [ðɪs]

Do	you	suppose	the	black	hunters	laughed	at	the	idea	of	help	from	this
做	你	认为	这	黑色的	猎人	笑了	在	这	主意	的	帮助	从	这

[gruːp] [ɒv; əv][ˈtaɪni][ˈpiːp(ə)l] ?

group	of	tiny	people	?
团体	的	微小的	人们	?

你认为黑人猎手们会嘲笑这群矮小的人会提供帮助吗?

[ɪnˈdiːd] [nɒt] .

Indeed	not	.
的确	不是	.

并非如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ˈmeni] [-]

They	had	heard	many	[	78	]
他们	有	听到	许多	[	-	]

他们听说过很多[78]

[ˈstɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈærəʊ] ,

stories	of	the	great	skill	of	the	dwarfs	with	the	bow	and	arrow	,
故事	的	这	伟大的	技能	的	这	矮人	和	这	弓	和	箭	,

矮人们精湛的弓箭技艺的故事

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [ˈdeərɪŋ] .

and	of	their	great	daring	.
和	的	他们的	伟大的	大胆	.

以及他们非凡的勇气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] , [tuː] ,

They	had	heard	,	too	,
他们	有	听到	,	也	,

他们也听说了。

[haʊ] [mʌtʃ] [hɑːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][dɪsˈlaɪk][tuː; tə][ə; eɪ][traɪb][ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] .

how	much	harm	they	could	do	if	they	took	a	dislike	to	a	tribe	or	person	.
如何	很多	伤害	他们	可以	做	如果	他们	采取	一个	不喜欢	到	一个	部落	或者	人	.

如果他们憎恨某个部落或个人，他们会造成多大的伤害?

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][waɪz][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] .

They	knew	it	was	wise	to	make	friends	with	the	little	people	.
他们	知道	它	曾是	明智的	到	制作	朋友们	和	这	小的	人们	.

他们知道与小矮人交朋友是明智之举。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [dɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [gʊd] - [wɪl] .

Although	they	were	very	tired	,	they	joined	in	a	dance	to	show	their	good	-	will	.
虽然	他们	是	非常	疲劳的	,	他们	加入	在	一个	舞蹈	到	展示	他们的	好的	-	将要	.

尽管他们非常疲惫，但为了表达善意，他们还是加入了跳舞的行列。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪgmiz] [hæd; həd][nəʊ]['mjuːzɪk] .

But	the	pigmies	had	no	music	.
但	这	俾格米人	有	不	音乐	.

但矮人没有音乐。

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [biːt] [taɪm][baɪ]['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [waɪl] [ðə; ði]

One	of	their	number	beat	time	by	striking	a	bow	with	an	arrow	while	the
一	的	他们的	数字	打	时间	经过	引人注目	一个	弓	和	一个	箭	尽管	这

['ʌðə(r)z] ['strʌtɪd] [ə'raʊnd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

others	strutted	around	in	a	circle	.
其他的	昂首阔步	大约	在	一个	圆圈	.

其中一人用弓箭敲击地面打着节拍，而其他人则昂首阔步地绕圈走动。

[ðeɪ] [lʊkt] ['kɒmɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] ,
They looked comical enough ,
他们 看起来 滑稽 足够的 ,

他们看起来挺滑稽的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [legz] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [æz; əz] ['spləm] [æz; əz]
for they kept their legs very stiff and made their faces as solemn as
为了 他们 保留 他们的 腿 非常 僵硬的 和 制成 他们的 面孔 作为 庄严 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

因为他们双腿僵硬，面色尽可能严肃。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [ɪf] [ðeɪ] [deəd] .
The hunters would have laughed if they dared .
这 猎人 会 有 笑了 如果 他们 敢于 .

如果猎人们敢的话，他们一定会嘲笑他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɒd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðæt] ['dɑːnsɪŋ] .
It was certainly odd to call that dancing .
它 曾是 当然 奇怪的 到 称呼 那 跳舞 .

把那称为跳舞，确实很奇怪。

[ðeɪ] ['piti] [ðə; ði]['taɪni]['sævɪdʒɪz] , [wɪð] [nəʊ]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
They pitied the tiny savages , with no musical instruments and no idea of
他们 可怜的 这 微小的 野蛮人 , 和 不 音乐 仪器 和 不 主意 的
[tjuːnz] [ɔː(r)] [sɔːŋz] . [-]
tunes or songs . [79]
曲调 或者 歌曲 . [-]

他们怜悯这些身材矮小的野蛮人，他们没有乐器，也不懂曲调或歌曲。[79]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[haʊ] [ðə; ði] [dwɔːfs] [lɪv; laɪv] .
HOW THE DWARFS LIVE .
如何 这 矮人 居住 .

矮人们如何生活。

" [haʊ] [duː; də] [ðiːz] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [sliːp] ? " [ɑːsks] - ,
" How do these queer little people sleep ? " asks Mpuke ,
" 如何 做 这些 酷儿 小的 人们 睡觉 ? " 问 - ,

“这些古怪的小矮人是怎么睡觉的？”姆普克问道。

[æz; əz]['gʌmbəʊ][stɒps][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri] .
as Gombo stops for a moment in his story .
作为 贡博 停止 为了 一个 片刻 在 他的 故事 .

贡博在讲述故事时停顿了一下。

" [doʊnt] [ðeɪ] [hæv; həv]['eni] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði][stɔːrmz] ?
" Don't they have any houses to protect them during the storms ?
" 不 他们 有 任何 房屋 到 保护 他们 期间 这 暴风雨 ?

“难道他们没有房子来抵御暴风雨吗？”

[ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [kləʊðz] [duː; də][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [weə(r)] ?
And what kind of clothes do the men and women wear ?
和 什么 种类 的 衣服 做 这 男人 和 女性 穿 ?

男男女女都穿什么样的衣服?

[ai][doʊnt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] [θɪŋz] ,
I don't see that they have a chance to make many things ,
我 不 看 那 他们 有 一个 机会 到 制作 许多 事物 ,

我不认为他们有机会做出很多东西。

[sɪns] [ðeɪ] [muːv] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [səʊ]['ɒf(ə)n] . "
since they move from place to place so often . "
自从 他们 移动 从 地方 到 地方 所以 经常 . "

因为他们经常搬家。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " ['ɑːnsəz] [ðə; ðɪ]['hʌntə(r)] , " [juː; jʊ] [fə'get] , - ,
" Dear me , " answers the hunter , " you forget , Mpuke ,
" 亲爱的 我 , " 答案 这 猎人 , " 你 忘记 , - ,

“我的天哪,”猎人回答说,“你忘了,姆普克。”

[wɒt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt][ðeə(r)] [haʊs] - ['bɪldɪŋ] [wen] [wiː; wɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
what I said about their house - building when we found them .
什么 我 说 关于 他们的 房子 - 建筑 什么时候 我们 成立 他们 .

我发现他们时,对他们的房屋建造情况说了些什么。

['piːp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [traɪbz] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['biːˌhaɪvz] .
People of other tribes have told me that their houses are like beehives .
人们 的 其他 部落 有 讲述 我 那 他们的 房屋 是 喜欢 蜂箱 .

其他部落的人告诉我,他们的房子就像蜂巢一样。

[ðeɪ] ['gæðə(r)] [lɒŋ] , [ɪ'læstɪk] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [bend] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɜːvd] [ruːf]
They gather long , elastic branches , and bend them over into a curved roof
他们 收集 长的 , 松紧带 分支 , 和 弯曲 他们 超过 进入 一个 弯曲 屋顶
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
for the house ,
为了 这 房子 ,

他们收集长而有弹性的树枝,并将它们弯曲成弧形屋顶,用来建造房屋。

['fɑːsnɪŋ] [ðə; ðɪ] [endz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [-]
fastening the ends to the [80]
紧固 这 结束 到 这 [-]

将两端固定到[80]

[graʊnd] .
ground .
地面 .

地面。

[ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
The longest branches are placed over the middle of the house .
这 最长 分支 是 放置 超过 这 中间 的 这 房子 .

最长的树枝放置在房屋的中央。

[ʃɔːtə] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ruːf] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð]
Shorter ones are laid on each side , and afterward the whole roof is covered with
较短 一个 是 铺设 在 每个 边 , 和 之后 这 所有的 屋顶 是 涵盖 和
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

较短的树叶铺在屋顶两侧,然后整个屋顶都被树叶覆盖。

" ['ɑːftəwəd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ruːf] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] "
" AFTERWARD THE WHOLE ROOF IS COVERED WITH LEAVES "
" 之后 这 所有的 屋顶 是 涵盖 和 树叶 "

“之后,整个屋顶都被树叶覆盖了。”

" [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ɪz][səʊ] [ləʊ] [wʌn][hæz; həz][tu:; tə] [kri:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz]

"	The	doorway	is	so	low	one	has	to	creep	into	the	house	on	his	hands
"	这	门口	是	所以	低的	一	有	到	潜行者	进入	这	房子	在	他的	双手

[ænd; ənd] [ni:z] ,

and	knees	,
和	膝盖	,

"门太低了，必须手脚并用地爬进屋里。"

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hi:; hi] [faindz] [ˌɪn'saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [bed] [meɪd] [ɒv; əv] [stɪks] .

and	all	he	finds	inside	is	a	bed	made	of	sticks	.
和	全部	他	发现	里面	是	一个	床	制成	的	棍子	.

他发现里面只有一张用树枝搭成的床。

[ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ɔ:(r)] [spft] , [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] , - ?

That	cannot	be	very	comfortable	or	soft	,	can	it	,	Mpuke	?
那	不能	是	非常	舒服的	或者	柔软的	,	能	它	,	-	?

那东西肯定很不舒服也不柔软，对吧，Mpuke?

" [ðeə(r)] ['əʊnli] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['eɪprən] [ɒv; əv] [pɑ:m] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['i:zəli] [meɪd] .

"	Their	only	clothing	is	an	apron	of	palm	leaves	,	which	is	very	easily	made	.
"	他们的	仅有的	衣服	是	一个	围裙	的	棕榈	树叶	,	哪个	是	非常	容易地	制成	.

"他们唯一的衣物是用棕榈叶制成的围裙，这种围裙很容易制作。"

[əʊ] , [ði:z] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊk] [hæv; həv] [æn; ən] ['i:zi] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

Oh	,	these	queer	little	folk	have	an	easy	time	of	it	,
哦	,	这些	酷儿	小的	民间	有	一个	简单的	时间	的	它	,

哦，这些古怪的小家伙们日子过得真轻松。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] .

but	I	should	not	wish	to	live	as	they	do	.
但	我	应该	不是	希望	到	居住	作为	他们	做	.

但我不想过他们那样的生活。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [bred] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [plɑ:nt] [nəʊ] ['mænɪɒk] .

They	have	no	bread	,	for	they	plant	no	manioc	.
他们	有	不	面包	,	为了	他们	植物	不	木薯	.

他们没有面包，因为他们不种木薯。

[ðeɪ] [ki:p] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

They	keep	a	fire	burning	as	long	as	they	stay	in	a	place	,
他们	保持	一个	火	燃烧	作为	长的	作为	他们	停留	在	一个	地方	,

只要他们待在某个地方，就会让火一直烧着。

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [rəʊst] [ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [ʃu:t] [ɔ:(r)] [træp] .

so	they	can	roast	the	game	they	shoot	or	trap	.
所以	他们	能	烤	这	游戏	他们	射击	或者	陷阱	.

这样他们就可以烤制自己射杀或诱捕的猎物了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kʊkɪŋ] [ðeɪ] ['evə(r)] [du:; də] . "

But	that	is	the	only	cooking	they	ever	do	.	"
但	那	是	这	仅有的	烹饪	他们	曾经	做	.	"

但他们只会做这一种菜。

" [haʊ] [du:; də] [ðeɪ] [laɪt] [ðeə(r)] ['faɪərz] ? " [ɑ:sks] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] - .

"	How	do	they	light	their	fires	?	"	asks	the	curious	Mpuke	.
"	如何	做	他们	光	他们的	火灾	?	"	问	这	好奇的	-	.

"他们是怎么生火的？"好奇的姆普克问道。

" [ðeɪ] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [ðeɪ] [-]

"	They	hunt	around	in	the	ground	till	they	[	81	]
"	他们	打猎	大约	在	这	地面	直到	他们	[	-	]

"他们在地下四处搜寻，直到他们[81]

[faɪnd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv][flɪnt] , [ænd; ənd] [straɪk] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [get] [spɑːks] ,

find	two	pieces	of	flint	,	and	strike	them	together	till	they	get	sparks	,
寻找	二	件	的	燧石	,	和	罢工	他们	一起	直到	他们	得到	火花	,

找两块燧石，将它们相互摩擦直到产生火花。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [wʊd] [maɪ'self] , " [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['ɑːnsəz] .

just	as	I	would	myself	,	"	the	hunter	answers	.
只是	作为	我	会	我	,	"	这	猎人	答案	.

"就像我自己也会做的那样，"猎人回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [stiːl] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ən'les] [wiː; wi] [wɒtʃ] ['keəfəli] ?

"	Do	you	think	they	will	steal	from	us	unless	we	watch	carefully	?
"	做	你	思考	他们	将要	偷	从	我们	除非	我们	手表	小心	?

"你认为如果我们不仔细监视，他们会偷我们的东西吗？"

" [ɑːsks][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['æŋkʃəsli] .

"	asks	one	of	the	women	,	anxiously	.
"	问	一	的	这	女性	,	焦虑地	.

"其中一位女士焦急地问道。"

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θiːvɪʃ] ,

"	If	they	are	thievish	,
"	如果	他们	是	鬼头鬼脑	,

"如果他们是小偷，

[ai][mʌst; məst][haɪd][maɪ]['ɔːrnəmənts][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ]

I	must	hide	my	ornaments	in	the	ground	when	we	are	to	be	away
我	必须	隐藏	我的	装饰品	在	这	地面	什么时候	我们	是	到	是	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

from	the	village	.	"
从	这	村庄	.	"

当我们离开村子的时候，我必须把我的饰品藏在土里。

" [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , " ['gʌmbəʊ] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	Do	not	be	afraid	,	"	Gombo	quickly	replies	,	"	for	every	one	says	they	are
"	做	不是	是	害怕的	,	"	贡博	迅速地	回复	,	"	为了	每一个	一	说道	他们	是

['veri] ['ɒnɪst] ,

very	honest	,
非常	诚实的	,

"不要害怕，"贡博连忙回答，"因为每个人都说自己很诚实。"

[ænd; ənd] [skɔːn] [ə; eɪ] [θeft] .

and	scorn	a	theft	.
和	轻蔑	一个	盗窃	.

并鄙视盗窃行为。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪgmi] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] ['ɪntuː]

it	would	not	be	a	strange	thing	for	a	pigmy	to	shoot	his	arrow	into
它	会	不是	是	一个	奇怪的	事物	为了	一个	侏儒	到	射击	他的	箭	进入

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv][bə'nɑːnəz] ,

the	centre	of	a	cluster	of	bananas	,
这	中心	的	一个	簇	的	香蕉	,

矮人把箭射进一串香蕉的中心并不奇怪。

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['raipən][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pɪkt] [baɪ][hɪm][ə'ləʊn] .

as	a	sign	that	when	it	ripens	it	shall	be	picked	by	him	alone	.
作为	一个	符号	那	什么时候	它	成熟	它	将	是	挑选	经过	他	独自的	.

以此作为预兆，表明果实成熟时只能由他一人采摘。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] [geɪm] [tu:; tə]

But	if	he	should	do	such	a	thing	he	would	bring	you	enough	game	to
但	如果	他	应该	做	这样的	一个	事物	他	会	带来	你	足够的	游戏	到

[peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

pay	for	it	.
支付	为了	它	.

但如果他真这么做了，他会给你带来足够的猎物来支付这笔费用。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][deə(r)][tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ðæt] [hi:; hi]

it	would	not	be	well	for	you	to	dare	to	pick	a	bunch	that	he
它	会	不是	是	出色地	为了	你	到	敢	到	挑选	一个	束	那	他

[hæz; həz] [mɑ:kt] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

has	marked	in	this	way	,
有	标记	在	这	方式	,

你最好不要贸然采摘他这样标记过的花束。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [tri:] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [ɑ:skt] [ju:; jʊ]

even	though	it	is	on	your	own	tree	,	and	he	has	never	asked	you
甚至	尽管	它	是	在	你的	自己的	树	,	和	他	有	绝不	问	你

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

for	it	.
为了	它	.

即使它长在你自己的树上，而且他从未向你索要过。

[hi:; hi] [wʊd] [fi:l] [in'sʌlt] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [-]

He	would	feel	insulted	if	you	should	[	82	]
他	会	感觉	受辱	如果	你	应该	[	-	]

如果你这样做，他会感到受辱[82]

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [wʌns][hi:; hi][hæz; həz] [kleɪmd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

touch	it	,	once	he	has	claimed	it	for	his	own	.
触碰	它	,	一次	他	有	声称	它	为了	他的	自己的	.

一旦他将其据为己有，就可以触摸它。

" [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] , [bʌt; bət][bæd] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst]

"	These	little	people	are	good	friends	,	but	bad	enemies	,	and	we	must
"	这些	小的	人们	是	好的	朋友们	,	但	坏的	敌人	,	和	我们	必须

[ʃəʊ] [ɑ:'selvz] [kaɪnd] ['neɪbɜ:rz] .

show	ourselves	kind	neighbours	.
展示	我们自己	种类	邻居	.

"这些小家伙是好朋友，但却是坏敌人，我们必须对他们表现得友善和睦。"

[æz; əz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd] ['æŋklit] , [ju:; jʊ] [ni:d] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [wɒt'evə(r)]

As	to	your	bracelets	and	anklets	,	you	need	have	no	fear	whatever
作为	到	你的	手镯	和	脚链	,	你	需要	有	不	害怕	任何

.

:

.

至于你的手镯和脚链，你完全不必担心。

[ðə; ði] [dwɔ:fs] [du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:rnəmənts] .

The	dwarfs	do	not	seem	to	care	for	ornaments	.
这	矮人	做	不是	似乎	到	关心	为了	装饰品	.

矮人们似乎对装饰品不感兴趣。

['i:v(ə)n][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [du:; də][nɒt][traɪ][tu:; tə] [lʊk] ['bju:tɪf(ə)l] .

Even	**their**	**women**	**do**	**not**	**try**	**to**	**look**	**beautiful**	**.**
甚至	他们的	女性	做	不是	尝试	到	看	美丽的	.

就连她们的女性也不追求漂亮。

" ['gʌmbəʊ][stɒps][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə][rest] .

"	**Gombo**	**stops**	**a**	**moment**	**to**	**rest**	**.**
"	贡博	停止	一个	片刻	到	休息	.

贡博停下来休息了一会儿。

[hi:; hi][n'əʊtɪsɪz][ðæt][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] .

He	**notices**	**that**	**the**	**night**	**is**	**growing**	**late**	**.**
他	通知	那	这	夜晚	是	生长	晚的	.

他注意到夜色渐深。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə]['skætə(r)][tu:; tə][ðeə(r)]

The	**chief**	**rises**	**and**	**gives**	**a**	**signal**	**for**	**the**	**people**	**to**	**scatter**	**to**	**their**
这	首席	上升	和	给予	一个	信号	为了	这	人们	到	分散	到	他们的

[hoʊmz] .

homes	**.**
房屋	.

酋长起身，发出信号，让人们分散回家。

- [ɪz] [su:n] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [dri:mz] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ə'weɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [nekst]

Mpuke	**is**	**soon**	**in**	**the**	**land**	**of**	**dreams**	**;**	**but**	**he**	**is**	**awake**	**bright**	**and**	**early**	**next**
-	是	很快	在	这	土地	的	梦境	;	但	他	是	醒	明亮的	和	早期的	下一个

['mɔ:nɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

姆普克很快就进入了梦乡；但第二天一大早他就醒了。

[hi:; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [nju:] ['neɪbɜ:rz] , [ænd; ənd][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

He	**is**	**anxious**	**to**	**visit**	**his**	**new**	**neighbours**	**,**	**and**	**get**	**acquainted**	**with**	**the**
他	是	焦虑的	到	访问	他的	新的	邻居	,	和	得到	熟人	和	这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔ:fs] .

children	**of**	**the**	**dwarfs**	**.**
孩子们	的	这	矮人	.

他很想去拜访他的新邻居，并结识矮人们的孩子们。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] ['brekfəst] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] ['hʌri] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**his**	**early**	**breakfast**	**is**	**over**	**,**	**the**	**black**	**boy**	**hurries**	**away**	**over**	**the**
作为	很快	作为	他的	早期的	早餐	是	超过	,	这	黑色的	男生	匆忙	离开	超过	这

['fɒrɪst] [pɑ:θ] ,

forest	**path**	**,**
森林	小路	,

黑人男孩吃完早饭后，便沿着林间小路匆匆离去。

[ænd; ənd] [su:n] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪgmiz] .

and	**soon**	**reaches**	**the**	**camp**	**of**	**the**	**pygmies**	**.**
和	很快	到达	这	营	的	这	俾格米人	.

很快便到达了俾格米人的营地。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] - [trʌŋk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)]

There	**is**	**a**	**fire**	**in**	**the**	**hollow**	**of**	**a**	**tree**	**-**	**trunk**	**which**	**the**	**children**	**are**
那里	是	一个	火	在	这	空洞的	的	一个	树	-	树干	哪个	这	孩子们	是

['tendɪŋ] .

tending	**.**
倾向于	.

孩子们正在照看树干空心处燃起的一堆火。

[ðə; ði] [-]
The **[** **83** **]**
这 [-]

[83]

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [hʌt] .
men **and** **women** **are** **busy** **making** **their** **little** **huts** **.**
男人 和 女性 是 忙碌的 制作 他们的 小的 小屋 .

男男女女正忙着搭建他们的小棚子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] .
There **are** **about** **thirty** **people** **in** **all** **.**
那里 是 关于 三十 人们 在 全部 .

总共大约有三十人。

- [meɪks] [saɪnz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,
Mpuke **makes** **signs** **of** **friendship** **,**
- 制作 标志 的 友谊 ,

姆普克做出友好的手势，

[ænd; ənd] [smaɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['taɪni] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] .
and **smiles** **at** **the** **boys** **and** **girls** **who** **are** **so** **tiny** **beside** **himself** **.**
和 微笑 在 这 男孩们 和 女孩们 WHO 是 所以 微小的 旁 他自己 .

他对着身边那些娇小的男孩女孩们微笑。

[ðeɪ] [suːn] [get] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ʃaɪnəs] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .
They **soon** **get** **over** **their** **shyness** **,** **and** **show** **him** **their** **bows** **and** **arrows** **.**
他们 很快 得到 超过 他们的 害羞 , 和 展示 他 他们的 弓 和 箭头 .

他们很快克服了羞涩，向他展示了他们的弓箭。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .
One **of** **the** **boys** **is** **very** **proud** **of** **his** **skill** **,** **and** **well** **he** **may** **be** **.**
一 的 这 男孩们 是 非常 自豪的 的 他的 技能 , 和 出色地 他 可能 是 .

其中一个男孩对自己的技能非常自豪，他当然有理由感到自豪。

- ['envi] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪm] [ʃuːt] [wʌn] , [tuː] , [θriː] ['ærəus] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
Mpuke **envies** **him** **when** **he** **sees** **him** **shoot** **one** **,** **two** **,** **three** **arrows** **in** **succession** **,**
- 羡慕 他 什么时候 他 看到 他 射击 一 , 二 , 三 箭头 在 演替 ,

姆普克看到他连续射出一、二、三支箭，不禁羡慕不已。

[səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] [liːvz] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]
so **rapidly** **that** **the** **third** **one** **leaves** **the** **bow** **before** **the** **first** **one** **reaches** **the**
所以 快速 那 这 第三 一 树叶 这 弓 前 这 第一的 一 到达 这
[mɑːk] .
mark **.**
标记 .

速度之快，以至于第三颗箭在第一颗箭到达目标之前就已经离开弓弦了。

- [ɪz] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['ɑːtʃə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kænɒt] [ʃuːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] .
Mpuke **is** **a** **skilful** **archer** **,** **but** **he** **cannot** **shoot** **as** **well** **as** **the** **little** **dwarf** **.**
- 是 一个 熟练 射手 , 但 他 不能 射击 作为 出色地 作为 这 小的 矮人 .

姆普克是个技术娴熟的弓箭手，但他射箭不如那个小矮人准。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fɪʃ] ?
" **How** **do** **you** **fish** **?**
" 如何 做 你 鱼 ?

你如何捕鱼?

" [hiː; hi] [ɑːsks] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" **he** **asks** **the** **children** **.**
" 他 问 这 孩子们 .

他问孩子们。

" [duː; də][juː; jʊ][juːz] [nets] , [ɔː(r)] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [hʊks] ?
" Do you use nets , or catch the fish with hooks ?
" 做 你 使用 网 , 或者 抓住 这 鱼 和 钩子 ?

“你们是用渔网捕鱼，还是用鱼钩捕鱼？”

" [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] - [rɒdz][ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪm] .
" They take their fishing - rods and go down to the river with him .
" 他们 拿 他们的 钓鱼 - 杆 和 去 向下 到 这 河 和 他 .

他们带着鱼竿和他一起下到河边。

[hiː; hi][ɪz]['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm][taɪ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [ɒn][ðə; ði][endz]
He is very much surprised when he sees them tie pieces of meat on the ends
他 是 非常 很多 惊讶 什么时候 他 看到 他们 领带 件 的 肉 在 这 结束
[ɒv; əv][ðeə(r)][laɪnz] ,
of their lines ,
的 他们的 线条 ,

当他看到他们把肉块系在鱼线末端时，他非常惊讶。

[ænd; ənd]['dæŋg(ə)l][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . [-]
and dangle them in the water . [84]
和 悬挂 他们 在 这 水 . [-]

并将它们悬挂在水中。[84]

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪli] ['kriːtʃəz] , " [θɪŋks] - ,
" They must be silly creatures , " thinks Mpuke ,
" 他们 必须 是 愚蠢的 生物 , " 思考 - ,

“它们一定是些愚蠢的生物，”姆普克心想。

" [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn]['eni] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz] [ðæt] .
" to believe they can catch fish in any such way as that .
" 到 相信 他们 能 抓住 鱼 在 任何 这样的 方式 作为 那 .

“相信他们可以用那种方法捕鱼。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][faindz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɪli] .
" But he finds they are not silly .
" 但 他 发现 他们 是 不是 愚蠢的 .

但他发现他们并不愚蠢。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['veri] ['skɪlfl] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃəmən] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['klevə(r)][ɪn][ðeə(r)]['məuʃənz] ,
They are very skilful little fishermen ; they are so clever in their motions ,
他们 是 非常 熟练 小的 渔民 ; 他们 是 所以 聪明的 在 他们的 运动 ,

他们是技艺高超的小渔夫；他们的动作非常机敏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [sʌtʃ] [kwɪk] [pul] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] ,
and they give such quick pulls at just the right moment ,
和 他们 给 这样的 快的 拉 在 只是 这 正确的 片刻 ,

而且他们总能在恰当的时机迅速拉动。

[ðæt] [ðeɪ] [lænd] [fɪʃ] ['ɑːftə(r)] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] - [taɪm] .
that they land fish after fish in a few minutes ' time .
那 他们 土地 鱼 后 鱼 在 一个 很少 分钟 - 时间 .

他们在短短几分钟内就钓到了一条又一条鱼。

" [ai][kæn; kən] [lɜːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dwɔːfs] , " [θɪŋks] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I can learn a good many things from the dwarfs , " thinks the boy .
" 我 能 学习 一个 好的 许多 事物 从 这 矮人 , " 思考 这 男生 .

“我可以从矮人们身上学到很多东西，”男孩心想。

" [aɪ] [wɪl] [spend] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ] [kæn; kən] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [steɪ] [ɪn] [ðɪs]
" I will spend all the time I can with them as long as they stay in this
" 我 将要 花费 全部 这 时间 我 能 和 他们 作为 长的 作为 他们 停留 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
part of the country .
部分 的 这 国家 .

"只要他们留在这个地区，我就会尽可能多地陪伴他们。"

" [hiː; hi] [bɪdz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['skæmpə] ['həʊmwəd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]
" He bids them a pleasant good - bye , and scampers homeward to tell his
" 他 出价 他们 一个 令人愉快的 好的 - 再见 , 和 奔跑者 回家 到 告诉 他的
['mʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] .
mother what he has seen .
母亲 什么 他 有 已见 .

他愉快地向他们道别，然后飞奔回家，告诉他妈妈他所看到的一切。

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['kʌz(ə)n] [suːn] ['riːtʃɪz] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [triːz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt]
Our little black cousin soon reaches an open space where the trees have been cut
我们的 小的 黑色的 表哥 很快 到达 一个 打开 空间 在哪里 这 树木 有 到过 切
[daʊn] .
down .
向下 .

我们的小黑表亲很快来到了一片树木被砍伐过的空地。

[ðə; ðɪ] [grɑːs] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hʌri] [ə'lɒŋ] ,
The grass is high and thick , but he hurries along ,
这 草 是 高的 和 厚的 , 但 他 匆忙 沿着 ,

草又高又密，但他还是加快了脚步。

['træmp(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [fʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . [-]
trampling it under foot as he makes a path for himself . [85]
践踏 它 在下面 脚 作为 他 制作 一个 小路 为了 他自己 . [-]

他用脚踩着它，为自己开辟道路。[85]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['spaɪdə(r)z] !
SPIDERS !
蜘蛛 !

蜘蛛！

['sʌd(ə)nli] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [legz] ,
Suddenly Mpuke has a queer feeling about his bare legs ,
突然 - 有 一个 酷儿 感觉 关于 他的 裸 腿 ,

突然，姆普克对自己的裸露双腿产生了一种奇怪的感觉。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [net] .
as though he were caught in a net .
作为 尽管 他 是 捕捉 在 一个 网 .

仿佛他被网住了一样。

[hæz; həz] ['eni] [wʌn] [biːn] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [sneə(r)] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɜ˞dz] [ɔː(r)] ['ræbɪts] ?
Has any one been setting a snare here for birds or rabbits ?
有 任何 一 到过 环境 一个 圈套 这里 为了 鸟类 或者 兔子 ?

有人在这里设陷阱捕鸟或捕兔吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] , [ɔː(r)] - [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Surely not , or Mpuke would have heard of it .
一定 不是 , 或者 - 会 有 听到 的 它 .

肯定不是，否则姆普克早就听说过了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [braɪt] [aɪz] [dɪ'skʌvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]

The	boy's	bright	eyes	discover	in	a	flash	that	he	has	entered	the	palace	of
这	男孩们	明亮的	眼睛	发现	在	一个	闪光	那	他	有	进入	这	宫殿	的

[æn; ən] [ɪ'mens] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['spaɪdə(r)] .

an	immense	black	and	yellow	spider	.
一个	巨大	黑色的	和	黄色的	蜘蛛	.

男孩明亮的双眼瞬间发现自己进入了一只巨大的黑黄相间蜘蛛的宫殿。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [hi:; hi] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [stɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][beə(r)]

At	the	moment	of	discovery	he	receives	a	sharp	sting	on	one	of	his	bare
在	这	片刻	的	发现	他	接收	一个	锋利的	蜇	在	一	的	他的	裸

[legz] .

legs	.
腿	.

发现的那一刻，他裸露的一条腿上被狠狠地蜇了一下。

" [aʊtʃ] ! [aʊtʃ] !

"	Ouch	!	ouch	!
"	哎哟	!	哎哟	!

“哎哟！哎哟！”

" [hi:; hi][kraɪz] , [ænd; ənd][dʒʌmps][ə'baʊt][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

"	he	cries	,	and	jumps	about	in	great	distress	.
"	他	哭泣	,	和	跳跃	关于	在	伟大的	痛苦	.

他哭喊着，惊恐万分地跳来跳去。

['wɪkɪd] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] [lʊks] , [hɪz; ɪz][baɪt][ɪz][nɒt]['deɪndʒərəs] ,

Wicked	as	Mr	.	Spider	looks	,	his	bite	is	not	dangerous	,
邪恶	作为	先生	.	蜘蛛	看起来	,	他的	咬	是	不是	危险的	,

蜘蛛先生虽然看起来很凶恶，但他的咬伤并不危险。

[ænd; ənd] - ['hʌri] [həʊm] [ɔ:l][ðə; ði][fɑ:stə(r)] [naʊ] [tu:; tə][get][sʌm; səm] ['ku:lɪŋ] [hɜ:bs]

and	Mpuke	hurries	home	all	the	faster	now	to	get	some	cooling	herbs
和	-	匆忙	家	全部	这	快点	现在	到	得到	一些	冷却	草药

[frɒm; frəm] [-]

from	[	86	]
从	[	-	]

姆普克现在更加急切地赶回家去买一些清凉的草药[86]

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

his	mother	.
他的	母亲	.

他的母亲。

[ðeɪ] [wɪl] [su:n] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ði][peɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [gəʊ] [daʊn] .

They	will	soon	take	away	the	pain	,	and	make	the	swelling	go	down	.
他们	将要	很快	拿	离开	这	疼痛	,	和	制作	这	肿胀	去	向下	.

它们很快就能消除疼痛，消肿。

- [hæz; həz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] [æt; ət]

Mpuke	has	watched	the	ways	of	spiders	many	times	before	,	but	always	at
-	有	观看	这	方式	的	蜘蛛	许多	时代	前	,	但	总是	在

[ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

a	safe	distance	.
一个	安全的	距离	.

姆普克以前多次观察过蜘蛛的活动，但总是保持着安全的距离。

[ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv]['spaɪdə(r)z][spɪnz][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ][web] [ðæt][hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n][træp][bɜːdz][ɪn]

This	king	of	spiders	spins	so	strong	a	web	that	he	can	even	trap	birds	in
这	国王	的	蜘蛛	旋转	所以	强的	一个	网站	那	他	能	甚至	陷阱	鸟类	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这种蜘蛛之王织的网非常结实，甚至可以困住鸟类。

[hiː; hi] [kɪlz] [ðem; ðəm][baɪ] ['sʌkɪŋ] [ðeə(r)] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi] [triːts] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [preɪ] .

He	kills	them	by	sucking	their	blood	in	the	same	way	he	treats	his	other	prey	.
他	杀戮	他们	经过	吸吮	他们的	血	在	这	相同的	方式	他	款待	他的	其他	猎物	.

他像对待其他猎物一样，吸食它们的血液将它们杀死。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['biːt(ə)lz] , [flaɪz] , [ænd; ənd] [wɒsps] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɪə(r)] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][end]

As	for	beetles	,	flies	,	and	wasps	,	it	is	mere	sport	for	him	to	end
作为	为了	甲虫	,	苍蝇	,	和	黄蜂	,	它	是	仅仅	运动	为了	他	到	结尾

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

their	lives	,
他们的	生活	,

至于甲虫、苍蝇和黄蜂，对他来说，夺走它们的生命不过是一种消遣。

[wʌns] [ðeɪ] ['entə(r)][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] .

once	they	enter	his	castle	.
一次	他们	进入	他的	城堡	.

一旦他们进入他的城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][lɑːst] [wiːk] [ðæt] - [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]

It	was	only	last	week	that	Mpuke	discovered	a	spider	he	had	never
它	曾是	仅有的	最后的	星期	那	-	发现	一个	蜘蛛	他	有	绝不

[hɜːd] [ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)] .

heard	of	before	.
听到	的	前	.

就在上周，姆普克发现了一种他以前从未听说过的蜘蛛。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts][həʊm][ɪn][ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

It	had	its	home	in	a	burrow	in	the	earth	,	shaped	like	a	tunnel	.
它	有	它是	家	在	一个	洞穴	在	这	地球	,	形状	喜欢	一个	隧道	.

它的家在地底下的一个洞穴里，形状像隧道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , [hɑːf] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,

As	the	boy	was	lying	under	a	tree	,	half	curled	up	in	the	bright	sunshine	,
作为	这	男生	曾是	说谎	在下面	一个	树	,	一半	卷曲	向上	在	这	明亮的	阳光	,

男孩躺在树下，半蜷缩着身子，沐浴在明媚的阳光下。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][baɪ] .

he	saw	a	spider	suddenly	appear	on	the	ground	near	by	.
他	锯	一个	蜘蛛	突然	出现	在	这	地面	靠近	经过	.

他看到附近地面上突然出现了一只蜘蛛。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][web] .

It	had	no	web	.
它	有	不	网站	.

它没有网站。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [mʌst; məst][hæv; həv]['əʊpənd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

It	seemed	as	though	the	earth	must	have	opened	to	let	it	out	.
它	似乎	作为	尽管	这	地球	必须	有	打开	到	让	它	出去	.

仿佛大地裂开一道口子，将它释放了出来。

- [wɒz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

Mpuke	was	wide	awake	in	an	instant	,	for	,	as	you	know	,
-	曾是	宽的	醒	在	一个	立即的	,	为了	,	作为	你	知道	,

姆普克瞬间清醒过来，因为，正如你所知，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [-]

he	is	always	ready	to	learn	a	[	87	]
他	是	总是	准备好	到	学习	一个	[	-	]

他总是乐于学习[87]

['les(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['tiːtʃə(r)] , ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] .

lesson	from	his	kind	teacher	,	Mother	Nature	.
课	从	他的	种类	老师	,	母亲	自然	.

他的老师，大自然母亲，教会了他这个道理。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] ,

He	watched	the	spider	disappear	into	the	earth	again	,
他	观看	这	蜘蛛	消失	进入	这	地球	再次	,

他眼睁睁地看着蜘蛛再次消失在泥土里。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .

at	the	very	spot	where	it	had	come	out	.
在	这	非常	点	在哪里	它	有	来	出去	.

就在它出来的地方。

" [ɑː'hɑː] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪm'self] , " [ai] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)] .

"	Aha	!	"	said	the	boy	to	himself	,	"	I	understand	now	,	Mr	.	Spider	.
"	啊哈	!	"	说	这	男生	到	他自己	,	"	我	理解	现在	,	先生	.	蜘蛛	.

“啊哈！”男孩自言自语道，“我现在明白了，蜘蛛先生。”

[jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['træpdɔː(r)] [ðæt] [swɪŋz]

Your	home	is	underground	,	and	you	have	made	a	trapdoor	that	swings
你的	家	是	地下	,	和	你	有	制成	一个	活板门	那	摇摆

[æz; əz][juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	you	push	it	.
作为	你	推	它	.

你的家在地下，你做了一个活板门，推它的时候活板门就会摆动。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɜːθ] [səʊ][nəʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

You	have	covered	it	with	earth	so	no	one	can	find	out	where	you	live	.
你	有	涵盖	它	和	地球	所以	不	一	能	寻找	出去	在哪里	你	居住	.

你用泥土把它盖住了，所以没有人能找到你住的地方。

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [juː; jʊ] [kriːp] [aʊt] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [preɪ] .

When	you	hear	a	noise	of	some	one	coming	you	creep	out	upon	your	prey	.
什么时候	你	听到	一个	噪音	的	一些	一	未来	你	潜行者	出去	之上	你的	猎物	.

当你听到有人靠近的声音时，你悄悄地接近你的猎物。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [ə'pɪəd] [ə'gen] ,

"	At	this	moment	the	spider	appeared	again	,
"	在	这	片刻	这	蜘蛛	出现	再次	,

就在这时，蜘蛛再次出现了。

[ænd; ənd] [paʊnst] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['klʌmzi] ['kætəpɪlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]

and	pounced	upon	a	poor	clumsy	caterpillar	who	was	making	his	way
和	猛扑	之上	一个	贫穷的	笨拙	毛虫	WHO	曾是	制作	他的	方式

['sləʊli] [pɑːst][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [həʊm] .

slowly	past	his	enemy's	home	.
缓慢地	过去的	他的	敌人的	家	.

然后猛扑向一只笨拙可怜的毛毛虫，这只毛毛虫正缓慢地经过敌人的家。

[ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['meni] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['spaɪdə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt]

The	caterpillar	was	many	times	larger	than	the	spider	,	but	what	of	that	?
这	毛虫	曾是	许多	时代	更大的	比	这	蜘蛛	,	但	什么	的	那	?

毛毛虫比蜘蛛大很多倍，但这又有什么关系呢?

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['məuʃənz] ; [ðə; ði]['kætəpɪlə(r)][wɒz; wəz]

The	spider	was	quick	and	cunning	in	his	motions	;	the	caterpillar	was
这	蜘蛛	曾是	快的	和	狡猾	在	他的	运动	;	这	毛虫	曾是

[strɒŋ] , [jet] ['klʌmzi] .

strong	,	yet	clumsy	.
强的	,	然而	笨拙	.

蜘蛛动作敏捷狡猾；毛虫力气虽大，但行动笨拙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] ,

There	were	several	minutes	of	hard	fighting	,
那里	是	一些	分钟	的	难的	斗争	,

双方进行了几分钟的激烈战斗。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [geɪv] ['sevrəl] [ʃɑːp] [baɪts][ænd; ənd] [druː] [blʌd] [frɒm; frəm] [-]

during	which	the	spider	gave	several	sharp	bites	and	drew	blood	from	[	88	]
期间	哪个	这	蜘蛛	给予	一些	锋利的	咬	和	画	血	从	[	-	]

期间，蜘蛛进行了多次猛烈的叮咬，并吸出了血[88]

[hɪz; ɪz] ['enəmi] .

his	enemy	.
他的	敌人	.

他的敌人。

[ðen] , ['siːzɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [hiː; hi] [druː] [hɪm] ['bækwədz] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sel] [bɪ'ləʊ]

Then	,	seizing	him	from	behind	,	he	drew	him	backwards	down	into	his	cell	below
然后	,	抓住	他	从	在后面	,	他	画	他	向后	向下	进入	他的	细胞	以下

.

:

.

然后，他从背后抓住他，把他拖回下面的牢房里。

- ['weɪtɪd] [ə'waɪl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][dʌg]['əʊpən][ðə; ði]['spaɪdərz] ['bʌrəʊ] .

Mpuke	waited	awhile	before	he	dug	open	the	spider's	burrow	.
-	等待	一会儿	前	他	挖	打开	这	蜘蛛的	洞穴	.

姆普克等了一会儿才挖开蜘蛛的洞穴。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] ; [ðə; ði]['kætəpɪlə(r)][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd]

He	found	it	lying	quite	still	and	stupid	;	the	caterpillar	was	dead	and
他	成立	它	说谎	相当	仍然	和	愚蠢的	;	这	毛虫	曾是	死的	和

['pɑːtli] ['iːt(ə)n] .

partly	eaten	.
部分	吃	.

他发现它一动不动地躺着，一动不动；那只毛虫已经死了，而且部分被吃掉了。

[pə'hæps] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [felt] [dʌl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪg]['dɪnə(r)] ;

Perhaps	the	spider	felt	dull	after	a	big	dinner	;
也许	这	蜘蛛	毛毡	乏味的	后	一个	大的	晚餐	;

也许蜘蛛吃饱饭后感到昏昏欲睡；

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['stɑːtld] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]

perhaps	he	was	only	startled	at	having	his	home	suddenly	destroyed	and
也许	他	曾是	仅有的	惊慌	在	拥有	他的	家	突然	损毁	和

[leɪd][beə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

laid	bare	in	the	sunlight	.
铺设	裸	在	这	阳光	.

或许他只是对自己的家园突然被毁、暴露在阳光下感到震惊。

['meni] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ['spaɪdə(r)z][spɪn][ðeə(r)] [wɛbs] [ɪn] - [həʊm] ,

Many	little	gray	spiders	spin	their	webs	in	Mpuke's	home	,
许多	小的	灰色的	蜘蛛	旋转	他们的	网络	在	-	家	,

姆普克的家中有很多小灰蜘蛛在织网。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] .

but	his	mother	would	not	destroy	them	for	the	world	.
但	他的	母亲	会	不是	破坏	他们	为了	这	世界	.

但他的母亲无论如何也不会毁灭他们。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] ['helpər] [ɪn] [di'strɔi] [ðə; ði]['ɪnsekts] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:d][tu:; tə][rest]

They	are	great	helpers	in	destroying	the	insects	which	make	it	hard	to	rest
他们	是	伟大的	助手	在	摧毁	这	昆虫	哪个	制作	它	难的	到	休息

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æt; ət] [naɪt] .

comfortably	at	night	.
舒适地	在	夜晚	.

它们是消灭那些让人晚上难以安睡的昆虫的好帮手。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ænts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [məs'ki:təʊz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [swɔ:rmz][ɒv; əv][flaɪz] ,

There	are	ants	of	different	kinds	,	mosquitoes	in	abundance	,	swarms	of	flies	,
那里	是	蚂蚁	的	不同的	种类	,	蚊子	在	丰富	,	蜂群	的	苍蝇	,

这里有各种蚂蚁，大量的蚊子，成群的苍蝇，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] ['æfrɪkən] ['kɒkrəʊtʃɪz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [wɔ:lz] [kri:k] [æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)l] [ə'lɒŋ]

besides	the	great	African	cockroaches	that	make	the	walls	creak	as	they	travel	along
除了	这	伟大的	非洲	蟑螂	那	制作	这	墙壁	吱嘎声	作为	他们	旅行	沿着

[ðeə(r)][saɪdz] .

their	sides	.
他们的	侧面	.

除了那些沿着墙壁爬行时会发出吱吱声的非洲大蟑螂之外。

['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] [frend] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv]

Mr	.	Spider	is	a	real	friend	to	the	people	because	he	is	not	afraid	of
先生	.	蜘蛛	是	一个	真实的	朋友	到	这	人们	因为	他	是	不是	害怕的	的

[ði:z] ['kri:tʃəz] , [-]

these	creatures	,	[	89	]
这些	生物	,	[	-	]

蜘蛛先生是人们真正的朋友，因为他不害怕这些生物[89]。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] - .

although	they	are	his	enemies	as	well	as	Mpuke's	.
虽然	他们	是	他的	敌人	作为	出色地	作为	-	.

虽然他们既是他的敌人，也是姆普克的敌人。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌmtaɪmz] [laɪz][ɪn][bed][ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði]['bæt(ə)lz] [fɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['spaɪdə(r)z] .

The	boy	sometimes	lies	in	bed	and	watches	the	battles	fought	by	the	spiders	.
这	男生	有时	谎言	在	床	和	手表	这	战斗	战斗	经过	这	蜘蛛	.

男孩有时会躺在床上观看蜘蛛之间的战斗。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][əʊld] ['feləʊ] [hu:z] [web] [ɪz] [spʌn] [nɪə(r)] - [hed] .

There	is	one	old	fellow	whose	web	is	spun	near	Mpuke's	head	.
那里	是	一	老的	同伴	谁	网站	是	旋转	靠近	-	头	.

有一位老先生，他的蛛网织在姆普克的头附近。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][kwaɪt][əʊld] , [jet] [hi:; hi][ɪz] ['veri] [kwɪk] ,

He	must	be	quite	old	,	yet	he	is	very	quick	,
他	必须	是	相当	老的	,	然而	他	是	非常	快的	,

他年纪一定不小了，但动作却非常敏捷。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] .

and	always	on	the	watch	for	his	prey	.
和	总是	在	这	手表	为了	他的	猎物	.

它时刻警惕着猎物的出现。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi]['nevə(r)] [sli:p] , " [θɪŋks] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I	believe	he	never	sleeps	,	"	thinks	the	boy	,
"	我	相信	他	绝不	睡觉	,	"	思考	这	男生	,

“我相信他从来不睡觉，”男孩心想。

" [æt; ət] [liːst] [ai]['nevə(r)] [jet] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .

"	at	least	I	never	yet	saw	his	eyes	closed	.
"	在	至少	我	绝不	然而	锯	他的	眼睛	关闭	.

至少我从未见过他闭上眼睛。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [maɪ] !

And	,	oh	,	my	!
和	,	哦	,	我的	!

哦，我的天哪！

[wɒt] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi][hæz; həz] ; [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [iːts] [səʊ] [mʌtʃ] ,

what	an	appetite	he	has	;	although	he	eats	so	much	,
什么	一个	食欲	他	有	;	虽然	他	吃	所以	很多	,

他食量真大；虽然他吃了很多，

[jet] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [grəʊ] ['eni] ['fætə(r)] .

yet	he	does	not	seem	to	grow	any	fatter	.
然而	他	做	不是	似乎	到	生长	任何	更胖	.

但他似乎并没有变得更胖。

" - [laɪks] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [əʊld] [greɪ] ['spaɪdə(r)]

"	Mpuke	likes	to	tell	his	playmates	of	the	way	in	which	this	old	gray	spider
"	-	点赞	到	告诉	他的	玩伴	的	这	方式	在	哪个	这	老的	灰色的	蜘蛛

['mɑːstəd] [æn; ən] [ɪ'mens] [rəʊtʃ] .

mastered	an	immense	roach	.
精通	一个	巨大	蟑螂	.

“姆普克喜欢跟他的玩伴们讲述这只老灰蜘蛛是如何制服一只巨大的蟑螂的。

[ðə; ði] [rəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['grændli] [ə'lɒŋ] [wʌn] [deɪ] ,

The	roach	was	walking	grandly	along	one	day	,
这	蟑螂	曾是	步行	宏伟	沿着	一	天	,

有一天，蟑螂昂首阔步地走着。

[wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv]['eni] [wʌn] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti] ,

with	no	thought	of	any	one	interfering	with	his	dignity	,
和	不	想法	的	任何	一	干扰	和	他的	尊严	,

他丝毫没有想过任何人会侵犯他的尊严，

[wen] [aʊt] [paʊnst] ['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

when	out	pounced	Mr	.	Spider	from	behind	and	jumped	upon	his	back	.
什么时候	出去	猛扑	先生	.	蜘蛛	从	在后面	和	跳了起来	之上	他的	后退	.

这时，蜘蛛先生从后面猛扑过来，跳到了他的背上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊtʃ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [-]

It	would	have	been	easy	enough	for	the	roach	to	walk	off	with	his	[	90	]
它	会	有	到过	简单的	足够的	为了	这	蟑螂	到	走	离开	和	他的	[	-	]

蟑螂很容易就能把他的东西带走[90]

['enəmi] , [ɪf] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][hæd; həd][nɒt] [klʌŋ] [wɪð] [ɪts]['heəri][haɪnd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .

enemy	,	if	the	spider	had	not	clung	with	its	hairy	hind	feet	to	the	wall	.
敌人	,	如果	这	蜘蛛	有	不是	紧紧抓住	和	它是	毛茸茸	后	脚	到	这	墙	.

如果不是蜘蛛用它毛茸茸的后脚紧紧地贴在墙上，它就成了敌人。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [hʊks] [ɒn][ðə; ði][endz][ænd; ənd][dʌg]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːk] ,

They	seemed	to	have	hooks	on	the	ends	and	dug	into	the	bark	,
他们	似乎	到	有	钩子	在	这	结束	和	挖	进入	这	吠	,

它们末端似乎有钩子，能钩住树皮。

['həʊldɪŋ][ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ɪts] [preɪ] [ɪn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][fɜːst] [meɪd] .

holding	the	spider	and	its	prey	in	the	spot	where	the	attack	was	first	made	.
保持	这	蜘蛛	和	它是	猎物	在	这	点	在哪里	这	攻击	曾是	第一的	制成	.

将蜘蛛和它的猎物一起放在最初发起攻击的地方。

[naʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn][ɪn] ['ɜːnɪst] .

Now	the	battle	began	in	earnest	.
现在	这	战斗	开始	在	认真	.

现在，真正的战斗开始了。

[ðeɪ] [fɔːt] [æz; əz] ['fɪəsli] [æz; əz] [tuː] ['pænθəz] .

They	fought	as	fiercely	as	two	panthers	.
他们	战斗	作为	激烈地	作为	二	黑豹	.

他们像两只豹子一样激烈搏斗。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [rəʊtʃ] [wʊd] [wɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf]

It	sometimes	seemed	as	though	the	roach	would	win	the	victory	and	carry	off
它	有时	似乎	作为	尽管	这	蟑螂	会	赢	这	胜利	和	携带	离开

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] ,

the	spider	,
这	蜘蛛	,

有时看起来好像蟑螂会赢得胜利，把蜘蛛叼走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [nek] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm]

but	the	latter	managed	to	reach	over	to	his	enemy's	neck	and	give	him
但	这	后者	管理	到	抵达	超过	到	他的	敌人的	脖子	和	给	他

[ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][baɪt] .

a	severe	bite	.
一个	严重	咬	.

但后者设法够到了敌人的脖子，狠狠地咬了他一口。

[ðə; ði][peɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [greɪt] .

The	pain	must	have	been	great	.
这	疼痛	必须	有	到过	伟大的	.

当时一定非常痛苦。

[hiː; hi] [gruː] [wiːkə] [ænd; ənd] [wiːkə] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)][baɪts] , [hiː; hi] [geɪv]

He	grew	weaker	and	weaker	,	and	,	after	two	or	three	more	bites	,	he	gave
他	生长	较弱	和	较弱	,	和	,	后	二	或者	三	更多的	咬	,	他	给予

[ʌp][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

up	the	battle	.
向上	这	战斗	.

他越来越虚弱，又被咬了两三口之后，就放弃了抵抗。

['mɪstə(r)] . ['spaɪdə(r)][hæd; həd][wʌn][ə; eɪ][praɪz] .

Mr	.	Spider	had	won	a	prize	.
先生	.	蜘蛛	有	韩元	一个	奖	.

蜘蛛先生得奖了。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][feə(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

Some	people	say	that	it	will	be	fair	weather	to	-	day	because	there	are
一些	人们	说	那	它	将要	是	公平的	天气	到	-	天	因为	那里	是

[səʊ] ['meni] [freʃ] ['kɔbweb] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

so	many	fresh	cobwebs	on	the	grass	.
所以	许多	新鲜的	蜘蛛网	在	这	草	.

有人说今天天气晴朗，因为草地上有很多新鲜的蜘蛛网。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ðæt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , [bʌt; bət] - [nəʊz] .

They	do	not	know	why	that	is	a	good	sign	,	but	Mpuke	knows	.
他们	做	不是	知道	为什么	那	是	一个	好的	符号	,	但	-	知道	.

他们不知道为什么这是一个好兆头，但姆普克知道。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] ['spaɪdə(r)z][æt; ət] [wɜːk] , [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ðɪ][hɑːf] - ['lɪkwɪd]

He	has	often	watched	spiders	at	work	,	and	seen	the	half	-	liquid
他	有	经常	观看	蜘蛛	在	工作	,	和	已见	这	一半	-	液体

['sʌbstəns] [drɔːn] [aʊt][frɒm; frəm]['taɪni] [-]

substance	drawn	out	from	tiny	[	91	]
物质	绘制	出去	从	微小的	[	-	]

他经常观察蜘蛛的活动，并看到从微小的[91]中吸出半液体的物质。

[tjuːbz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɒdi] .

tubes	in	the	body	.
管子	在	这	身体	.

体内的管道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ðɪ][eə(r)][ˌaɪ 'tiː]['hɑːd(ə)n]['ɪntuː][ðə; ðɪ][sɪlk] [θredz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪd]

As	it	reaches	the	air	it	hardens	into	the	silk	threads	which	are	guided
作为	它	到达	这	空气	它	硬化	进入	这	丝绸	线程	哪个	是	引导

['ɪntuː] [pleɪs] [baɪ][ðə; ðɪ]['spaɪdərz][haɪnd][legz] .

into	place	by	the	spider's	hind	legs	.
进入	地方	经过	这	蜘蛛的	后	腿	.

当它接触到空气时，就会凝固成丝，然后由蜘蛛的后腿引导到指定位置。

[ðɪs] [ɒd] ['sʌbstəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][æn; ən]['ɔːgən] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['spɪnəˌret] ,

This	odd	substance	is	made	in	an	organ	called	the	spinneret	,
这	奇怪的	物质	是	制成	在	一个	器官	称为	这	纺丝器	,

这种奇特的物质是由一种叫做纺丝器的器官产生的。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spaɪdərz] ['bɒdi] .

at	the	very	end	of	the	spider's	body	.
在	这	非常	结尾	的	这	蜘蛛的	身体	.

在蜘蛛身体的末端。

[hiː; hi][kæn; kən] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	can	draw	it	out	as	he	pleases	,	but	it	takes	time	to	make	it	,
他	能	画	它	出去	作为	他	请	,	但	它	需要	时间	到	制作	它	,

他可以随心所欲地拖延时间，但这需要时间。

[səʊ][hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] ['weɪstfl] .

so	he	is	never	wasteful	.
所以	他	是	绝不	浪费	.

所以他从不浪费。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [dʌz] [nɒt][spɪn][ə; eɪ][web] [ən'les] [hiː; hi] [fiːlz] [kwaɪt][ʃʊə(r)][ðə; ðɪ][wɪndz; waɪndz]

He	therefore	does	not	spin	a	web	unless	he	feels	quite	sure	the	winds
他	所以	做	不是	旋转	一个	网站	除非	他	感觉	相当	当然	这	风

[ænd; ənd][reɪnz] [wɪl] [nɒt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	rains	will	not	spoil	it	.
和	雨	将要	不是	剧透	它	.

因此，除非他确信风雨不会破坏蛛网，否则他不会织网。

[hiː; hi][hæz; həz] ['wʌndəf(ə)l] ['sensɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [h'iəz] [ænd; ənd] [fiːlz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

He	has	wonderful	senses	by	which	he	hears	and	feels	things	which	are	not
他	有	精彩的	感官	经过	哪个	他	听到	和	感觉	事物	哪个	是	不是

[hɜːd] [ɔː(r)][felt][baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

heard	or	felt	by	human	beings	.
听到	或者	毛毡	经过	人类	生物	.

他拥有奇妙的感官，能够听到和感受到人类听不到或感受不到的事物。

[hiː; hi] ['reəli] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɒbəb(ə)l] ['weðə(r)] .

He	rarely	makes	a	mistake	in	his	judgment	of	the	probable	weather	.
他	很少	制作	一个	错误	在	他的	判断	的	这	可能	天气	.

他对天气预报的判断很少出错。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ]['spaɪdərz][web] [prɒpt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['taɪni][twɪg] ?

Did	you	ever	see	a	spider's	web	propped	up	by	a	tiny	twig	?
做过	你	曾经	看	一个	蜘蛛的	网站	支撑	向上	经过	一个	微小的	枝条	?

你见过用细小的树枝支撑起来的蜘蛛网吗?

[ðə; ði] [θredz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ɪ'læstɪk] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [bɪ'kʌm] [stretʃt] [səʊ][ðæt]

The	threads	are	quite	elastic	,	and	after	a	time	become	stretched	so	that
这	线程	是	相当	松紧带	,	和	后	一个	时间	变得	拉伸	所以	那

[ðə; ði][web][sægz] .

the	web	sags	.
这	网站	下垂	.

这些线很有弹性，过一段时间后会被拉伸，导致网子下垂。

[ðen] [ðə; ði]['klevə(r)]['lɪt(ə)l] ['wɜːkmən] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][lɑːst][lɒŋgə(r)] [ɪf]

Then	the	clever	little	workman	feels	that	it	can	be	made	to	last	longer	if
然后	这	聪明的	小的	工人	感觉	那	它	能	是	制成	到	最后的	更长	如果

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['streŋθ(ə)nd] .

it	is	strengthened	.
它	是	加强	.

然后，这位聪明的小工匠觉得，如果加固一下，就能让它更耐用。

[hiː; hi] [lʊks] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [dis'kʌvə] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][prɒp] , [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

He	looks	around	until	he	discovers	the	right	kind	of	prop	,	and	puts	it	into
他	看起来	大约	直到	他	发现	这	正确的	种类	的	支柱	,	和	放置	它	进入

[-]

[	92	]

[-]

他四处寻找，直到找到合适的道具，然后把它放进去[92]

[pleɪs] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] ['streɪtən] [ə; eɪ] ['liːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

place	much	as	a	carpenter	straightens	a	leaning	building	.
地方	很多	作为	一个	木匠	伸直	一个	倾斜	建筑	.

放置的位置就像木匠扶正倾斜的建筑物一样。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] ['lɜːnɪd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn]['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] ['wɜːkʃɒp] .

The	spider	has	certainly	learned	many	things	in	Mother	Nature's	workshop	.
这	蜘蛛	有	当然	学习	许多	事物	在	母亲	自然的	车间	.

蜘蛛无疑在大自然的工坊里学到了很多东西。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] - [spend] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	how	does	Mpuke	spend	the	afternoon	after	he	has	returned	from	the
但	如何	做	-	花费	这	下午	后	他	有	返回	从	这

[kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] ?

camp	of	the	dwarfs	?
营	的	这	矮人	?

那么，姆普克从矮人营地回来后，下午是如何度过的呢?

[hiː; hi][faɪndz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] ['ɑːftə(r)][lænd] - [kræbz] .

He	finds	the	women	of	the	village	starting	on	an	excursion	after	land	-	crabs	.
他	发现	这	女性	的	这	村庄	开始	在	一个	短途旅行	后	土地	-	螃蟹	.

他发现村里的妇女们开始外出捕捞陆蟹。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːsks][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] . [-]

"	Would	you	like	to	go	?	"	asks	his	mother	.	[	93	]
"	会	你	喜欢	到	去	?	"	问	他的	母亲	.	[	-	]

"你想去吗?"他母亲问道。[93]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[lænd] - [kræbz] .
LAND - CRABS .
土地 - 螃蟹 .

陆蟹。

[ðə; ði] [blæk] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kræbz] ,
The black men are very fond of the meat of the crabs ,
这 黑色的 男人 是 非常 喜爱 的 这 肉 的 这 螃蟹 ,

黑人非常喜欢吃螃蟹肉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʊmənz] [wɜːk] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
but they think it is woman's work to kill them .
但 他们 思考 它 是 女性的 工作 到 杀 他们 .

但他们认为杀死它们是女人的事。

- [ɪz] [nɒt] [səʊ] [əʊld] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Mpuke is not so old , however , but that he is willing to go with his mother .
- 是 不是 所以 老的 , 然而 , 但 那 他 是 愿意的 到 去 和 他的 母亲 .

姆普克年纪还不算大，但他愿意和母亲一起去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [greɪt] [spɔːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kræbz] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
It is great sport to get the crabs excited , and to see them ,
它 是 伟大的 运动 到 得到 这 螃蟹 兴奋的 , 和 到 看 他们 ,

让螃蟹兴奋起来，并观察它们，是一项很棒的运动。

['skʌtlɪŋ] [ə'raʊnd] , ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðeə(r)] [fəʊz] .
scuttling around , ready to attack their foes .
匆匆而过 大约 , 准备好 到 攻击 他们的 敌人 .

它们四处奔走，随时准备攻击敌人。

[ðeə(r)] ['æŋgə(r)] [ɪz] ['riːəli] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] - [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Their anger is really amusing , and Mpuke is not the least bit afraid of them .
他们的 愤怒 是 真的 有趣 , 和 - 是 不是 这 至少 少量 害怕的 的 他们 .

他们的愤怒真是滑稽可笑，而姆普克一点也不怕他们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ðiːz] [lænd] - [kræbz] .
There are many kinds of these land - crabs .
那里 是 许多 种类 的 这些 土地 - 螃蟹 .

这些陆蟹有很多种类。

[sʌm; səm] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [ʃelz] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] ,
Some have beautiful red shells , while others are of a bright blue ,
一些 有 美丽的 红色的 贝壳 , 尽管 其他的 是 的 一个 明亮的 蓝色的 ,

有些贝壳呈美丽的红色，而有些则呈亮蓝色。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌnz] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] .
but the ones best for eating are gray .
但 这 一个 最好的 为了 吃 是 灰色的 .

但最适合食用的是灰色的。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['kæri] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [naɪvz] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
The party carry baskets and sharp knives , and , going down to the river ,
这 派对 携带 篮子 和 锋利的 刀具 , 和 , 去 向下 到 这 河 ,

他们一行人带着篮子和锋利的刀具，走到河边。

[ɑː(r); ə(r)] [suːn] ['pæd(ə)lɪŋ] ['merəli] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [kə'nuːz] .
are soon paddling merrily along in their canoes .
是 很快 划桨 兴高采烈地 沿着 在 他们的 独木舟 .

他们很快就划着独木舟快乐地向前驶去。

- [-]
Mpuke [94]
- [-]

姆普克[94]

[ˌentə'teinz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɒŋ] , [ænd; ənd] ['mɪmɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]

entertains	**the**	**women**	**by**	**singing**	**a**	**funny**	**song**	**,**	**and**	**mimicking**	**the**	**ways**	**of**
娱乐	这	女性	经过	歌唱	一个	有趣的	歌曲	,	和	模仿	这	方式	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:fs] .

the	**little**	**dwarfs**	**.**
这	小的	矮人	.

他唱着滑稽的歌曲，模仿小矮人的举止，逗得女人们开心。

[hɑ:k] !

Hark	**!**
听着	!

听!

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [sləʊ] , ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ?

what	**is**	**that**	**slow**	**,**	**swishing**	**sound**	**of**	**the**	**water**	**?**
什么	是	那	慢的	,	嗖嗖声	声音	的	这	水	?

那缓慢的、潺潺的水声是什么?

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

It	**may**	**be**	**a**	**herd**	**of**	**hippopotami**	**bathing**	**in**	**the**	**river**	**.**
它	可能	是	一个	一群	的	河马	洗澡	在	这	河	.

这可能是一群在河里洗澡的河马。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [du:; də][nɒt][keə(r)][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] .

The	**women**	**do**	**not**	**care**	**to**	**meet**	**them**	**,**	**so**	**they**	**look**	**anxiously**	**ahead**	**.**
这	女性	做	不是	关心	到	见面	他们	,	所以	他们	看	焦虑地	前方	.

这些妇女并不想见他们，所以她们焦急地望着前方。

[ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] ['ri:tʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

They	**see**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**hippopotami**	**reaching**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**
他们	看	这	头部	的	这	河马	到达	出去	的	这	水	,

他们看到河马的头伸出水面，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'hed] .

but	**they**	**are**	**a**	**long**	**way**	**ahead**	**.**
但	他们	是	一个	长的	方式	前方	.

但他们还有很长的路要走。

[ðeɪ] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði][lænd] - [kræbz][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tu:]

They	**will**	**reach**	**the**	**island**	**where**	**the**	**land**	**-**	**crabs**	**are**	**found**	**before**	**they**	**come**	**too**
他们	将要	抵达	这	岛	在哪里	这	土地	-	螃蟹	是	成立	前	他们	来	也

[nɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [bi:sts] .

near	**the**	**great**	**beasts**	**.**
靠近	这	伟大的	野兽	.

它们会在靠近巨兽之前到达陆蟹所在的岛屿。

[ðə; ði] [boʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [su:n] [drɔ:n] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [ʃɔ:(r)] .

The	**boats**	**are**	**soon**	**drawn**	**up**	**on**	**the**	**low**	**shore**	**.**
这	船	是	很快	绘制	向上	在	这	低的	支撑	.

船只很快被拖到低洼的岸边。

[i:tʃ] [wʌn] ['kæriz] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd]['bɑ:skɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnt] [bɪ'gɪnz] .

Each	**one**	**carries**	**a**	**knife**	**and**	**basket**	**,**	**and**	**the**	**hunt**	**begins**	**.**
每个	一	携带	一个	刀	和	篮子	,	和	这	打猎	开始	.

每人携带一把刀和一个篮子，狩猎开始了。

[ðə; ði] [fi:t] [sɪŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [mʌd] [æt; ət] ['evri] [step] ,

The	**feet**	**sink**	**into**	**the**	**black**	**mud**	**at**	**every**	**step**	**,**
这	脚	下沉	进入	这	黑色的	泥	在	每一个	步	,

每走一步，双脚都会陷进黑色的泥浆里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][faɪn] ['ʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi] [spɔɪld] , [nɔ:(r)] [lɒŋ] [dresɪz] [tu:; tə][həʊld][ʌp] .

but	**there**	**are**	**no**	**fine**	**shoes**	**to**	**be**	**spoiled**	**,**	**nor**	**long**	**dresses**	**to**	**hold**	**up**	**.**
但	那里	是	不	美好的	鞋	到	是	被宠坏了	,	也不	长的	连衣裙	到	抓住	向上	.

但这里没有会被弄坏的名贵鞋子，也没有会被拉扯的长裙。

[ðə; ði] [blæk] ['wɪmɪn] [du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['wɔ:kɪŋ] ,

The	**black**	**women**	**do**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**troubled**	**by**	**the**	**difficult**	**walking**	**,**
这	黑色的	女性	做	不是	似乎	到	是	麻烦	经过	这	难的	步行	,

黑人妇女似乎并不觉得行走困难有什么不便。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [hɑ:m] [kæn; kən] [bɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm] .

for	**no**	**harm**	**can**	**befall**	**them**	**.**
为了	不	伤害	能	降临	他们	.

因为他们不会受到任何伤害。

- [gəʊz] [ə'hed] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][fɜ:st][wʌn][tu:; tə][faɪnd]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kræbz] .

Mpuke	**goes**	**ahead**	**,**	**and**	**is**	**the**	**first**	**one**	**to**	**find**	**traces**	**of**	**the**	**crabs**	**.**
-	去	前方	,	和	是	这	第一的	一	到	寻找	痕迹	的	这	螃蟹	.

姆普克走在前面，第一个发现了螃蟹的踪迹。

[hi:; hi] [dis'kʌvə] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [-]

He	**discovers**	**a**	**number**	**[**	**95**	**]**
他	发现	一个	数字	[	-	]

他发现了一个数字[95]

[ɒv; əv][ðeə(r)] [b'ʌɹəʊz] [kləʊz] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [sɔɪl] .

of	**their**	**burrows**	**close**	**together**	**in**	**the**	**muddy**	**soil**	**.**
的	他们的	洞穴	关闭	一起	在	这	浑	土壤	.

它们的洞穴紧密地分布在泥泞的土壤中。

[ænd; ənd] , [lʊk] !

And	**,**	**look**	**!**
和	,	看	!

瞧!

[hɪə(r)] ['kɒmz] [æn; ən][əʊld] ['grænfɑ:ðə(r)] [kræb][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .

here	**comes**	**an**	**old**	**grandfather**	**crab**	**to**	**meet**	**him**	**.**
这里	来	一个	老的	祖父	螃蟹	到	见面	他	.

一只老螃蟹爷爷来迎接他了。

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['brændiʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [klɔ:z] [laɪk][ə; eɪ][klʌb] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] ,

The	**old**	**fellow**	**brandishes**	**one**	**of**	**his**	**huge**	**claws**	**like**	**a**	**club**	**,**	**as**	**if**	**to**	**say**	**,**
这	老的	同伴	挥舞	一	的	他的	巨大的	爪子	喜欢	一个	俱乐部	,	作为	如果	到	说	,

老人挥舞着他巨大的爪子，像挥舞棍棒一样，仿佛在说：

" [doʊnt][deə(r)][tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] , [sɜ:(r)] , [ɔ:(r)] [aɪl] [nɒk] [ju:; jʊ] [daʊn] .

"	**Don't**	**dare**	**to**	**touch**	**me**	**,**	**sir**	**,**	**or**	**I'll**	**knock**	**you**	**down**	**.**
"	不	敢	到	触碰	我	,	先生	,	或者	患病的	敲	你	向下	.

“先生，你敢碰我一下试试，否则我就把你打倒在地。”

" [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['grænfɑ:ðə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][kræbz] , [sʌm; səm][bɪg] ,

"	**Back**	**of**	**the**	**old**	**grandfather**	**comes**	**a**	**whole**	**army**	**of**	**crabs**	**,**	**some**	**big**	**,**
"	后退	的	这	老的	祖父	来	一个	所有的	军队	的	螃蟹	,	一些	大的	,

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] .

some	**little**	**.**
一些	小的	.

“老爷爷身后跟着一大群螃蟹，有的很大，有的很小。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [ɑ:nt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

There	are	fathers	and	mothers	,	aunts	and	uncles	,	children	,	and
那里	是	父亲们	和	母亲们	,	姑姑们	和	叔叔们	,	孩子们	,	和

['græn'tʃɪldrən] .

grandchildren	.
孙辈	.

这里有父亲和母亲，叔叔阿姨，孩子和孙子孙女。

[sʌm; səm][stænd] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] , ['ʌðə(r)z] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn]['terə(r)] .

Some	stand	ready	to	fight	,	others	run	away	in	terror	.
一些	站立	准备好	到	斗争	,	其他的	跑步	离开	在	恐怖	.

有些人做好战斗准备，有些人则惊恐逃窜。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['bi:z] , ['tʃeɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ]

Mpuke	and	the	women	are	as	busy	as	bees	,	chasing	and	catching
-	和	这	女性	是	作为	忙碌的	作为	蜜蜂	,	追逐	和	捕捉

[ðeə(r)] [preɪ] .

their	prey	.
他们的	猎物	.

姆普克和女人们像蜜蜂一样忙碌，追逐并捕捉猎物。

[wɒtʃ] ['aʊə(r)] [blæk] ['kʌz(ə)n][æz; əz][hi:; hi] ['rʌʃɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] [bɪg][kræb] .

Watch	our	black	cousin	as	he	rushes	upon	this	big	crab	.
手表	我们的	黑色的	表哥	作为	他	冲刺	之上	这	大的	螃蟹	.

看我们的黑人表亲是如何冲向这只大螃蟹的。

[hi:; hi] [straɪks] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] ,

He	strikes	the	back	of	the	creature	with	a	stout	stick	,
他	罢工	这	后退	的	这	生物	和	一个	肥硕	戳	,

他用一根粗木棍击打那怪物的背部，

[ænd; ənd] ['pɑ:ʃəli] [stʌnz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [bləʊ] .

and	partially	stuns	it	by	the	blow	.
和	部分	眩晕	它	经过	这	吹	.

这一击使其部分失去知觉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hi:; hi] ['si:zɪz] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [klɔ:z] [ænd; ənd] [tɪəz] [ˌaɪ 'ti:] ['skɪlfəli]

At	the	same	moment	he	seizes	one	of	its	great	claws	and	tears	it	skilfully
在	这	相同的	片刻	他	逮捕	一	的	它是	伟大的	爪子	和	眼泪	它	巧妙地

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] .

from	the	body	.
从	这	身体	.

与此同时，他抓住它的一只大爪子，熟练地把它从尸体上扯了下来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kræb][ɪz] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜ:si] .

It	is	done	in	an	instant	,	and	Mr	.	Crab	is	now	at	his	mercy	.
它	是	完毕	在	一个	立即的	,	和	先生	.	螃蟹	是	现在	在	他的	怜悯	.

事情瞬间完成，螃蟹先生现在任他宰割了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm] - [ɪz][nɒt][səʊ] [sək'sesf(ə)l] . [-]

But	the	next	time	Mpuke	is	not	so	successful	.	[	96	]
但	这	下一个	时间	-	是	不是	所以	成功的	.	[	-	]

但姆普克的下一次尝试就没那么成功了。[96]

[hi:; hi] [straɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [bləʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kræb]['mænɪdʒɪz][tu:; tə][get] [ə'weɪ] ,

He	strikes	a	good	blow	,	but	the	crab	manages	to	get	away	,
他	罢工	一个	好的	吹	,	但	这	螃蟹	管理	到	得到	离开	,

他狠狠地击中了螃蟹，但螃蟹还是逃脱了。

[ænd; ənd] ['skʌtl] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bʌrəʊ] .

and	scuttles	toward	his	own	burrow	.
和	冲刷	朝向	他的	自己的	洞穴	.

然后迅速向自己的洞穴跑去。

- [sprɪŋz] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [nɔk] [ɪn][hɪz; ɪz][həʊm] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv]

Mpuke	**springs**	**forward**	**,**	**and**	**knocks**	**in**	**his**	**home**	**,**	**to**	**the**	**great**	**amazement**	**of**
-	弹簧	向前	,	和	敲门声	在	他的	家	,	到	这	伟大的	惊愕	的

[ðə; ði][kræb] .

the	**crab**	**.**
这	螃蟹	.

姆普克猛地跳上前去，敲响了自己的家门，这让螃蟹大吃一惊。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː; də] ?

What	**shall**	**he**	**do**	**?**
什么	将	他	做	?

他该怎么办?

['evri] ['məʊmənt][ɪz] ['preʃəs] .

Every	**moment**	**is**	**precious**	**.**
每一个	片刻	是	宝贵的	.

每一刻都弥足珍贵。

[hiː; hi] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd][traɪz][tuː; tə]['entə(r)] ,

He	**rushes**	**to**	**the**	**burrow**	**of**	**a**	**neighbour**	**and**	**tries**	**to**	**enter**	**,**
他	冲刺	到	这	洞穴	的	一个	邻居	和	尝试	到	进入	,

他冲到邻居的洞穴前，试图钻进去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][met][baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [klɔːz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

but	**he**	**is**	**met**	**by**	**a**	**pair**	**of**	**claws**	**as**	**big**	**as**	**his**	**own**	**.**
但	他	是	遇见	经过	一个	一对	的	爪子	作为	大的	作为	他的	自己的	.

但他却遇到了和他一样大的爪子。

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['entə(r)][maɪ] [haʊs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] ['mænə(r)] ?

"	**How**	**dare**	**you**	**enter**	**my**	**house**	**in**	**such**	**a**	**rude**	**manner**	**?**
"	如何	敢	你	进入	我的	房子	在	这样的	一个	粗鲁的	方式	?

"你竟敢如此粗鲁地闯入我的房子？"

" [pə'hæps] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ik'skleim] , [ɪn][kræb]['læŋgwɪdʒ] .

"	**perhaps**	**the**	**other**	**exclaims**	**,**	**in**	**crab**	**language**	**.**
"	也许	这	其他	惊呼	,	在	螃蟹	语言	.

"或许另一只螃蟹会用螃蟹的语言惊呼。"

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['klʌmzi] ['bɒdi] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [klɔːz] [ˌaʊt'saɪd] ,

His	**whole**	**clumsy**	**body**	**follows**	**the**	**claws**	**outside**	**,**
他的	所有的	笨拙	身体	跟随	这	爪子	外部	,

他笨拙的身躯跟着爪子向外爬去，

[ænd; ənd] - [həʊldz][hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd] [lɑːfs] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kræbz]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]

and	**Mpuke**	**holds**	**his**	**sides**	**and**	**laughs**	**as**	**the**	**two**	**crabs**	**enter**	**into**	**a**
和	-	持有	他的	侧面	和	笑声	作为	这	二	螃蟹	进入	进入	一个

['despərət] [faɪt] .

desperate	**fight**	**.**
绝望的	斗争	.

看着两只螃蟹拼死搏斗，姆普克捂着肚子哈哈大笑。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [skriːm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

At	**this**	**moment**	**there**	**is**	**a**	**scream**	**from**	**one**	**of**	**the**	**women**	**.**
在	这	片刻	那里	是	一个	尖叫	从	一	的	这	女性	.

这时，传来其中一名女子的尖叫声。

[hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪz][held] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði] [klɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][kræb][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'tækt] .

Her	**hand**	**is**	**held**	**tightly**	**in**	**the**	**claw**	**of**	**the**	**crab**	**she**	**has**	**attacked**	**.**
她	手	是	握住	紧紧	在	这	爪	的	这	螃蟹	她	有	遭到攻击	.

她的手被她攻击过的螃蟹紧紧地钳住。

- ['rʌʃɪz] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Mpuke	**rushes**	**up**	**to**	**her**	**,**
-	冲刺	向上	到	她	,

姆普克冲向她，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [kʌts] [ə'weɪ][ðə; ði] [klɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][kræbz] ['bɒdi] .

and	**with**	**one**	**stroke**	**of**	**his**	**knife**	**cuts**	**away**	**the**	**claw**	**from**	**the**	**crab's**	**body**	**.**
和	和	一	中风	的	他的	刀	削减	离开	这	爪	从	这	螃蟹的	身体	.

他一刀砍下螃蟹的蟹钳。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðə; ði][hænd][ɪz][held] ['taɪtli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɔː]

But	**,**	**even**	**now**	**,**	**the**	**hand**	**is**	**held**	**tightly**	**,**	**for**	**the**	**muscles**	**of**	**the**	**claw**
但	,	甚至	现在	,	这	手	是	握住	紧紧	,	为了	这	肌肉	的	这	爪

[hæv; həv][nɒt] ['luːs(ə)nd] [-]

have	**not**	**loosened**	**[**	**97**	**]**
有	不是	松动	[	-	]

但即使现在，这只手仍然紧紧握着，因为爪子的肌肉还没有放松[97]。

[ðeə(r)][həʊld] .

their	**hold**	**.**
他们的	抓住	.

他们的控制。

[ðə; ði]['wʊmən][ɪz][feɪnt] [wɪð] [ðə; ði][peɪn] ,

The	**woman**	**is**	**faint**	**with**	**the**	**pain**	**,**
这	女士	是	头晕的	和	这	疼痛	,

女人疼得昏了过去。

[ænd; ənd] [kiːps] [ɒn] ['skriːmɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [klɔː] [hæz; həz] [biːn] [prai]['əʊpən] ,

and	**keeps**	**on**	**screaming**	**until**	**the**	**claw**	**has**	**been**	**pried**	**open**	**,**
和	保持	在	尖叫	直到	这	爪	有	到过	撬开	打开	,

它一直尖叫，直到爪子被撬开为止。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bruːzd] [hænd] [baʊnd] [ɪn] ['kuːlɪŋ] [liːvz] .

and	**her**	**bruised**	**hand**	**bound**	**in**	**cooling**	**leaves**	**.**
和	她	瘀伤	手	边界	在	冷却	树叶	.

她受伤的手被冰凉的树叶包裹着。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kræb] , [hiː; hi] ['hʌri] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]

As	**for**	**the**	**crab**	**,**	**he**	**hurries**	**away**	**as**	**fast**	**as**	**possible**	**to**	**his**	**own**
作为	为了	这	螃蟹	,	他	匆忙	离开	作为	快速地	作为	可能的	到	他的	自己的

[dɑːk] , ['kwaɪət] [həʊm] .

dark	**,**	**quiet**	**home**	**.**
黑暗的	,	安静的	家	.

至于螃蟹，它赶紧逃回自己黑暗、安静的家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [kən'səulz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [klɔː] [wɪl] [grəʊ] [ɪn]

There	**he**	**probably**	**consoles**	**himself**	**with**	**the**	**thought**	**that**	**a**	**new**	**claw**	**will**	**grow**	**in**
那里	他	大概	游戏机	他自己	和	这	想法	那	一个	新的	爪	将要	生长	在

[kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] ,

course	**of**	**time**	**,**
课程	的	时间	,

他或许会安慰自己，随着时间的推移，新的爪子会长出来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌn] .

and	**take**	**the**	**place**	**of**	**the**	**old**	**one**	**.**
和	拿	这	地方	的	这	老的	一	.

并取代旧的那个。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['bɪzi] [wɜːk] [ðə; ði][b'ɑːskɪts][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] ,

After	**an**	**hour**	**or**	**two**	**of**	**busy**	**work**	**the**	**baskets**	**are**	**filled**	**,**
后	一个	小时	或者	二	的	忙碌的	工作	这	篮子	是	已填	,

经过一两个小时的忙碌，篮子都装满了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] ['seɪfli] [tuː; tə][ðeə(r)][hoʊmz] .

and	the	party	make	their	way	safely	to	their	homes	.
和	这	派对	制作	他们的	方式	安全	到	他们的	房屋	.

一行人安全返回家中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['æksɪdənts] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [wɒz; wəz] [siːn] .

There	were	no	accidents	,	and	not	a	single	hippopotamus	was	seen	.
那里	是	不	事故	,	和	不是	一个	单身的	河马	曾是	已见	.

没有发生任何事故，也没有看到一只河马。

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [həʊm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [greɪt] [njuːz] [tuː; tə] [tel] .

The	men	are	all	home	,	and	have	great	news	to	tell	.
这	男人	是	全部	家	,	和	有	伟大的	消息	到	告诉	.

男人们都回家了，他们有好消息要告诉大家。

[wɜːd] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [waɪt] ['treɪdəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .

Word	has	reached	the	village	that	white	traders	are	coming	this	way	.
单词	有	达到	这	村庄	那	白色的	交易员	是	未来	这	方式	.

村里已经传开了，白人商人要来这边了。

['evri] [wʌn][ɪz][ɪk'saɪtɪd] .

Every	one	is	excited	.
每一个	一	是	兴奋的	.

每个人都很兴奋。

[ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv]['aɪvəri][mʌst; məst][biː; bi] [kə'lektɪd] ; [ðə; ði][skɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['ænɪmlz]

The	stores	of	ivory	must	be	collected	;	the	skins	of	the	wild	animals
这	商店	的	象牙	必须	是	集	;	这	皮肤	的	这	荒野	动物

[mʌst; məst][biː; bi] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] ;

must	be	collected	together	;
必须	是	集	一起	;

必须收缴象牙；必须一并收缴野生动物的皮毛；

[waɪl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [wɪl] [spend] ['evri] [speə(r)]['məʊmənt] [-]

while	Mpuke	and	his	young	friends	will	spend	every	spare	moment	[	98	]
尽管	-	和	他的	年轻的	朋友们	将要	花费	每一个	空闲的	片刻	[	-	]

而姆普克和他的年轻朋友们则会利用所有空闲时间[98]

[ɪn] ['kætʃɪŋ] ['pærəts] [ænd; ənd] ['pærəkɪt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

in	catching	parrots	and	paroquets	,	and	making	cages	for	them	.
在	捕捉	鹦鹉	和	鹦鹉	,	和	制作	笼子	为了	他们	.

捕捉鹦鹉和长尾鹦鹉，并为它们制作笼子。

[ðə; ði] ['treɪdəz] [meɪ] [bai] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn][fɑː(r)] - ['dɪstənt][lændz] .

The	traders	may	buy	them	to	carry	to	children	in	far	-	distant	lands	.
这	交易员	可能	买	他们	到	携带	到	孩子们	在	远的	-	遥远	土地	.

商人可能会购买它们，带给远方的孩子们。

[jes] , - [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] , [ə'bʌv] [ɔːl] [els] ,

Yes	,	Mpuke	is	delighted	,	above	all	else	,
是的	,	-	是	高兴极了	,	多于	全部	别的	,

是的，姆普克最高兴的事就是.....

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [biːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['mʌðə(r)] .

that	he	may	now	be	able	to	buy	some	beads	for	his	precious	mother	.
那	他	可能	现在	是	有能力的	到	买	一些	珠子	为了	他的	宝贵的	母亲	.

这样他现在或许能为他亲爱的母亲买些珠子了。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['treɪdəz] [wɪl] [tel] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ðæt] - [wɪl] [lɒŋ]

Perhaps	the	traders	will	tell	such	stories	of	their	own	country	that	Mpuke	will	long
也许	这	交易员	将要	告诉	这样的	故事	的	他们的	自己的	国家	那	-	将要	长的

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	see	it	.
到	看	它	.

或许商人们会讲述他们祖国的种种故事，让姆普克渴望亲眼目睹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] [ɪn]

It	is	even	possible	that	they	will	grow	fond	of	the	black	boy	during	their	stay	in
它	是	甚至	可能的	那	他们	将要	生长	喜爱	的	这	黑色的	男生	期间	他们的	停留	在

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,

this	village	,
这	村庄	,

他们甚至有可能在村里逗留期间喜欢上这个黑人男孩。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	will	invite	him	to	come	to	America	with	them	.
和	将要	邀请	他	到	来	到	美国	和	他们	.

并会邀请他跟他们一起去美国。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

And	perhaps	he	will	accept	the	invitation	.
和	也许	他	将要	接受	这	邀请	.

或许他会接受邀请。

[huː] [nəʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[ðə; ði] [end] . [[wʌn]]

THE	END	.	[	1	]
这	结尾	.	[	1	]

剧终。[1]

[el] . [siː] . [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌmpəniz]

L	.	C	.	Page	and	Company's
L	.	C	.	页	和	公司的

LC Page and Company的

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE
图书	为了	年轻的	人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [bʊks]

THE	LITTLE	COLONEL	BOOKS
这	小的	上校	图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːk])

(	Trade	Mark	)
(	贸易	标记	)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən]

By	ANNIE	FELLOWS	JOHNSTON
经过	安妮	伙伴们	约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[iːtʃ] [wʌn][vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)][vɒl] . $1 . -

Each	1	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	,	illustrated	,	per	vol	.	$1	.	50
每个	1	卷	.	,	大的	12mo	,	布	,	插图	,	每	卷	.	$1	.	-

每册1册，大开本12开，精装，带插图，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ['stɔːriz]

THE	LITTLE	COLONEL	STORIES
这	小的	上校	故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑːk])

(	Trade	Mark	)
(	贸易	标记	)

（商标）

['biːɪŋ] [θriː] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['kəʊzi]['kɔːnə(r)]['sɪəriːz] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] , "

Being	three	"	Little	Colonel	"	stories	in	the	Cosy	Corner	Series	,	"	The	Little	Colonel	,	"
存在	三	"	小的	上校	"	故事	在	这	舒适	角落	系列	,	"	这	小的	上校	,	"

作为"温馨角落系列"中的三个"小上校"故事之一，"小上校"

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz] , " [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]

"	Two	Little	Knights	of	Kentucky	,	"	and	"	The	Giant	Scissors	,	"	put	into	a
"	二	小的	骑士	的	肯塔基州	,	"	和	"	这	巨大的	剪刀	,	"	放	进入	一个

['sɪŋg(ə)l]['vɒljuːm] .

single	volume	.
单身的	体积	.

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [haʊs] ['pɑːti]

THE	LITTLE	COLONEL'S	HOUSE	PARTY
这	小的	上校的	房子	派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑːk])

(	Trade	Mark	)
(	贸易	标记	)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɒlədeɪz]

THE	LITTLE	COLONEL'S	HOLIDAYS
这	小的	上校的	假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑːk])

(	Trade	Mark	)
(	贸易	标记	)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɪərəʊ]

THE	LITTLE	COLONEL'S	HERO
这	小的	上校的	英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑːk])

(	Trade	Mark	)
(	贸易	标记	)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [æt; ət] ['bɔːdɪŋ] [skuːl]

THE	LITTLE	COLONEL	AT	BOARDING	SCHOOL
这	小的	上校	在	登机	学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] , [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOUR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [naɪt] ['kɒmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meəri] [weə(r)] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔:

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðiːz] [ten] ['vɒljuːmz] , [bɒkst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ten] - ['vɒljuːm] [set] . $15 . - [[ˌtuː'tuː]]
These ten volumes , boxed as a ten - volume set . $15 . 00 [2]
这些 十 卷 , 盒装 作为 一个 十 - 体积 放 . $15 . - [2]

这十卷书，装在一个盒子里，作为一套十卷书出售。15.00美元[2]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l]
THE LITTLE COLONEL
这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki]
TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY
二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz]
THE GIANT SCISSORS
这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪg] ['brʌðə(r)]
BIG BROTHER
大的 兄弟

老大哥

['speʃ(ə)l] ['hɒlədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]
Special Holiday Editions
特别的 假期 版本

特别假日版

[iːtʃ] [wʌn] ['vɒljuːm] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , $1 . -
Each one volume , cloth decorative , small quarto , $1 . 25
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , $1 . -

每册，布面精装，小四开本，1.25美元

[njuː] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔːɪŋz] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['meni]
New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and many
新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和 许多
['mɑːdʒɪn(ə)l] ['sketʃɪz] .
marginal sketches .
边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['kæməlˌbæk] ['maʊntən] .
IN THE DESERT OF WAITING : The Legend of Camelback Mountain .
在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θriː] ['wiːvəz] : [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
THE THREE WEAVERS : A Fairy Tale for Fathers and Mothers as Well as
这 三 织工 : 一个 仙女 故事 为了 父亲们 和 母亲们 作为 出色地 作为
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dˈɔːtəz] .
for Their Daughters .
为了 他们的 女儿们 .

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

['kiːpɪŋ] [trɪst]
KEEPING TRYST
保持 幽会

保持幽会

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hɑːt]

THE	LEGEND	OF	THE	BLEEDING	HEART
这	传奇	的	这	出血	心

《流血之心》的传说

[ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] :

THE	RESCUE	OF	PRINCESS	WINSOME	:
这	救援	的	公主	迷人的	:

营救温莎公主:

[ə; eɪ] ['feəri] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

A	Fairy	Play	for	Old	and	Young	.
一个	仙女	玩	为了	老的	和	年轻的	.

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] ['dʒɛstərz] [sɒːd]

THE	JESTER'S	SWORD
这	小丑的	剑

小丑之剑

[iːtʃ] [wʌn] ['vɒljuːm] , [tɔːl] 16mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] $0 . -

Each	one	volume	,	tall	16mo	,	cloth	decorative	$0	.	50
每个	一	体积	,	高的	16mo	,	布	装饰性的	$0	.	-

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

['peɪpə(r)] [bɔːdz] . -

Paper	boards	.	35
纸	板	.	-

纸板 .35

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] ['seprət] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz]

There	has	been	a	constant	demand	for	publication	in	separate	form	of	these
那里	有	到过	一个	持续的	要求	为了	发布	在	分离	形式	的	这些

[sɪks] ['stɔːriz] ,

six	stories	,
六	故事	,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这六个故事。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " [bʊks] .

which	were	originally	included	in	six	of	the	"	Little	Colonel	"	books	.
哪个	是	起初	包括	在	六	的	这	"	小的	上校	"	图书	.

这些故事最初收录在六本"小上校"系列图书中。

['dʒəʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['gæləliː] :

JOEL	:	A	BOY	OF	GALILEE	:
乔尔	:	一个	男生	的	加利利	:

约珥：加利利的男孩:

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .

Illustrated	by	L	.	J	.	Bridgman	.
插图	经过	L	.	J	.	布里奇曼	.

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[nju:] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] [bʊks] , [wʌn][vɒl] . , [lɑ:dʒ] 12mo ,
New illustrated edition , uniform with the Little Colonel Books , 1 vol . , large 12mo ,
新的 插图 版 , 制服 和 这 小的 上校 图书 , 1 卷 . , 大的 12mo ,
[klɒθ] ['dekərətɪv] $1 . -
cloth decorative **$1** . **50**
布 装饰性的 $1 . -

全新插图版，与"小上校"系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [best] - [nəʊn]
A story of the time of Christ , which is one of the author's best - known
一个 故事 的 这 时间 的 基督 , 哪个 是 一 的 这 作者的 最好的 - 已知
[bʊks] . [[θri:]]
books . **[3]**
图书 . [3]

这部作品讲述了基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。[3]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]
THE **LITTLE** **COLONEL** **GOOD** **TIMES** **BOOK**
这 小的 上校 好的 时代 书

小上校的美好时光书

['ju:nɪfɔ:m][ɪn][saɪz] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] ['sɪəri:z] $1 . -
Uniform in size with the Little Colonel Series **$1** . **50**
制服 在 尺寸 和 这 小的 上校 系列 $1 . -

尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([mə'rɒkəʊ]) [ænd; ənd][gəʊld][θri:] . -
Bound in white kid (morocco) and gold 3 . **00**
边界 在 白色的 孩子 (摩洛哥) 和 金子 3 . -

白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，3.00

['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ]['eɪmi]['kærəl][rænd; rɑ:nt] .
Cover design and decorations by Amy Carol Rand .
覆盖 设计 和 装饰 经过 艾米 颂歌 兰德 .

封面设计和装饰由 Amy Carol Rand 完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l]
The publishers have had many inquiries from readers of the Little Colonel
这 出版商 有 有 许多 查询 从 读者 的 这 小的 上校
[bʊks] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn][ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] " [sʌtʃ] [æz; əz] ['betɪ]
books as to where they could obtain a " **Good** **Times** **Book** " such as **Betty**
图书 作为 到 在哪里 他们 可以 获得 一个 " 好的 《时代周刊》 书 " 这样的 作为 贝蒂
[kept] .
kept .
保留 .

出版商收到了许多《小上校》系列图书读者的询问，询问在哪里可以买到像贝蒂保存的那种"美好时光簿"。

['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nztən] , [hu:] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [hɜ:'self] ,
Mrs . **Johnston** , **who** **has** **for** **years** **kept** **such** **a** **book** **herself** ,
太太 . 约翰斯顿 , WHO 有 为了 年 保留 这样的 一个 书 她自己 ,

约翰斯顿夫人多年来一直自己保存着这样一本书，

[hæz; həz] [gɒn] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] ['ɪntu:][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['fɔ:mæt]
has **gone** **enthusiastically** **into** **the** **matter** **of** **the** **material** **and** **format**
有 已消失 踊跃 进入 这 事情 的 这 材料 和 格式
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] ['ridər] .
for **a** **similar** **book** **for** **her** **young** **readers** .
为了 一个 相似的 书 为了 她 年轻的 读者 .

她热情地投入到为年轻读者创作类似书籍的材料和格式的研究中。

['evri] [gɜ:l] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] .
Every girl will want to possess a " Good Times Book .
每一个 女孩 将要 想 到 具有 一个 " 好的 《时代周刊》 书 .

每个女孩都想拥有一本"美好时光簿"。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [həʊmz] :
" ASA HOLMES :
" 美国 福尔摩斯 :

"ASA HOLMES:

[ɔ:(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] .
Or , At the Cross - Roads .
或者 , 在 这 叉 - 道路 .

或者，在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['hju:mə(r)] .
A sketch of Country Life and Country Humor .
一个 草图 的 国家 生活 和 国家 幽默 .

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑ:nztən] .
By Annie Fellows Johnston .
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] [baɪ] ['ɜ:nɪst] - .
With a frontispiece by Ernest Fosbery .
和 一个 卷首插图 经过 欧内斯特 - .

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑ:dʒ] 16mo , [klɒθ] , [gɪlt] [tɒp] $1 . -
Large 16mo , cloth , gilt top $1 . 00
大的 16mo , 布 , 镀金 顶部 $1 . -

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es 'eɪ] [həʊmz] ; [ɔ:(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] - [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
" ' Asa Holmes ; or , At the Cross - Roads ' is the most delightful ,
" - 阿萨 福尔摩斯 ; 或者 , 在 这 叉 - 道路 - 是 这 最多 愉快 ,

《阿萨·福尔摩斯；或在十字路口》是最令人愉悦的，

[məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
most sympathetic and wholesome book that has been published in a long while .
最多 交感神经 和 健康 书 那 有 到过 已发布 在 一个 长的 尽管 .

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — ['bɒstən] [taɪmz] .
" — Boston Times .
" — 波士顿 《时代周刊》 .

——《波士顿时报》

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] : [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['henri] [bɜ:nz] .
THE RIVAL CAMPERS : Or , The Adventures of Henry Burns .
这 竞争对手 露营者 : 或者 , 这 冒险 的 亨利 烧伤 .

宿敌露营者：或亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ] ['ru:əl] ['pɜ:rli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːti][ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l][ə'merɪkən] [lædz] , [kə'reɪdʒəs] , [ə'lɜːt] , [ænd; ənd]

A	story	of	a	party	of	typical	American	lads	,	courageous	,	alert	,	and
一个	故事	的	一个	派对	的	典型的	美国人	小伙子们	,	勇敢	,	警报	,	和

[æθ'letɪk] ,

athletic	,
运动	,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[huː] [spend][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['kæmpɪŋ][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɒf][ðə; ði] [meɪn] [kəʊst] .

who	spend	a	summer	camping	on	an	island	off	the	Maine	coast	.
WHO	花费	一个	夏天	野营	在	一个	岛	离开	这	缅因州	海岸	.

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'fləʊt] : [ɔː(r)] , [ðə; ði][praɪz] [jɒt] ['vaɪkɪŋ] .

THE	RIVAL	CAMPERS	AFLOAT	:	Or	,	The	Prize	Yacht	Viking	.
这	竞争对手	露营者	漂浮	:	或者	,	这	奖	游艇	维京人	.

海上劲敌露营者：或者，奖品游艇维京号。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] " [ɒn]

This	book	is	a	continuation	of	the	adventures	of	"	The	Rival	Campers	"	on
这	书	是	一个	续篇	的	这	冒险	的	"	这	竞争对手	露营者	"	在

[ðeə(r)][praɪz] [jɒt] ['vaɪkɪŋ] .

their	prize	yacht	Viking	.
他们的	奖	游艇	维京人	.

本书继续讲述了“竞争露营者”们驾驶着他们赢得的游艇“维京号”的冒险故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'ʃɔː(r)]

THE	RIVAL	CAMPERS	ASHORE
这	竞争对手	露营者	岸上

岸上的竞争对手露营者

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [æz; əz] [wen] [ə'fləʊt] .

"	As	interesting	ashore	as	when	afloat	.
"	作为	有趣的	岸上	作为	什么时候	漂浮	.

“无论在岸上还是在水上，都同样引人入胜。”

" — [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

"	—	The	Interior	.
"	—	这	内部的	.

“——内部。

[dʒæk] ['hɑːrviz] [əd'ventʃəz] :
JACK HARVEY'S ADVENTURES :
杰克 哈维的 冒险 :

杰克·哈维的冒险:

[ɔː(r)] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] ['paɪrəts] .
Or , The Rival Campers Among the Oyster Pirates .
或者 , 这 竞争对手 露营者 之中 这 牡蛎 海盗 .

或者，牡蛎海盗中的竞争对手露营者。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

" [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [lædz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['ɜːli]
" Just the type of book which is most popular with lads who are in their early
" 只是 这 类型 的 书 哪个 是 最多 受欢迎的 和 小伙子们 WHO 是 在 他们的 早期的
[tiːnz] .
teens .
青少年 .

"这正是十几岁男孩最喜欢的那种书。"

" — [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['aɪtəm] . [[fɔːr]]
" — The Philadelphia Item . [4]
" — 这 费城 物品 . [4]

"——《费城日报》[4]

['prɪznər] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɒləni] .
PRISONERS OF FORTUNE : A Tale of the Massachusetts Bay Colony .
囚犯 的 财富 : 一个 故事 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

命运的囚徒：马萨诸塞湾殖民地的故事。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['frʌntɪspiːs] $1 . -
Cloth decorative , with a colored frontispiece $1 . 50
布 装饰性的 , 和 一个 有色 卷首插图 $1 . -

布面装饰画，带彩色扉页，售价 1.50 美元

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][əʊld] [njuː] ['ɪŋgləənd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
" There is an atmosphere of old New England in the book ,
" 那里 是 一个 气氛 的 老的 新的 英格兰 在 这 书 ,

"这本书里有一种古老新英格兰的氛围，"

[ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːn] [ˌrækɒn'tɜː(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['hɪərəʊ] ,
the humor of the born raconteur about the hero ,
这 幽默 的 这 出生 说书人 关于 这 英雄 ,

天生的讲故事高手对英雄的幽默描述，

[huː] [telz] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [wɪð] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,
who tells his story with the gravity of a preacher ,
WHO 讲述 他的 故事 和 这 重力 的 一个 牧师 ,

他讲述自己的故事时，语气庄重得像个传教士。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [ɪz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

but	with	a	solemn	humor	that	is	irresistible	.
但	和	一个	庄严	幽默	那	是	无法抗拒	.

但其中又带着一种令人无法抗拒的严肃幽默。

" — ['kʊriə(r)] - ['dʒɜːn(ə)l] .

"	—	Courier	-	Journal	.
"	—	导游	-	杂志	.

——《信使日报》。

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['liːdəz] .

FAMOUS	CAVALRY	LEADERS	.
著名的	骑兵	领导人	.

著名骑兵将领。

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnztən] .

By	Charles	H	.	L	.	Johnston	.
经过	查尔斯	H	.	L	.	约翰斯顿	.

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːdʒ] 12mo .

Large	12mo	.
大的	12mo	.

大号 12 个月

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] $1 . -

With	24	illustrations	$1	.	50
和	-	插图	$1	.	-

含24幅插图，售价1.50美元

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] , [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz]

Biographical	sketches	,	with	interesting	anecdotes	and	reminiscences	of	the	heroes
传记	草图	,	和	有趣的	轶事	和	回忆录	的	这	英雄

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .

of	history	who	were	leaders	of	cavalry	.
的	历史	WHO	是	领导人	的	骑兵	.

传记小传，附有历史上骑兵领袖的有趣轶事和回忆录。

" [mɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

"	More	of	such	books	should	be	written	,
"	更多的	的	这样的	图书	应该	是	书面	,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['ridər] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'fɔːm(ə)l] [weɪ]

books	that	acquaint	young	readers	with	historical	personages	in	a	pleasant	informal	way
图书	那	熟人	年轻的	读者	和	历史	人物	在	一个	令人愉快的	非正式	方式

.

:
.

以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物的书籍。

" — [en] . [waɪ] . [sʌn] .

"	—	N	.	Y	.	Sun	.
"	—	N	.	是	.	太阳	.

—纽约太阳报。

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːfs] .

FAMOUS	INDIAN	CHIEFS	.
著名的	印度	酋长们	.

著名的印第安酋长。

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnztən] .

By	Charles	H	.	L	.	Johnston	.
经过	查尔斯	H	.	L	.	约翰斯顿	.

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	插图	$1	.	-

大开本12个月，带插图，售价1.50美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːnztən] [gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [breɪvz] [huː]

In	this	book	Mr	.	Johnston	gives	interesting	sketches	of	the	Indian	braves	who
在	这	书	先生	.	约翰斯顿	给予	有趣的	草图	的	这	印度	勇士们	WHO

[hæv; həv] ['fɪgəd] [wɪð] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] ,

have	figured	with	prominence	in	the	history	of	our	own	land	,
有	想	和	显赫地位	在	这	历史	的	我们的	自己的	土地	,

在这本书中，约翰斯顿先生生动地描绘了在我们国家历史上具有重要地位的印第安勇士们的形象。

[ɪn'kluːdɪŋ] [pə'hætən] , [ðə; ði]['ɪndiən] ['sizər] ; ['mæsəsɔit] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ;

including	Powhatan	,	the	Indian	Cæsar	;	Massasoit	,	the	friend	of	the	Puritans	;
包括	波瓦坦	,	这	印度	凯撒	;	马萨索伊特	,	这	朋友	的	这	清教徒	;

['pɑːntiæk] , [ðə; ði] [red] [nə'pəʊlɪən] ;

Pontiac	,	the	red	Napoleon	;
庞蒂亚克	,	这	红色的	拿破仑	;

其中包括印度凯撒波瓦坦；清教徒的朋友马萨索伊特；红色拿破仑庞蒂亚克；

[tə'kʌmsə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔː(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ; ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔː(r)]

Tecumseh	,	the	famous	war	chief	of	the	Shawnees	;	Sitting	Bull	,	the	famous	war
特库姆塞	,	这	著名的	战争	首席	的	这	肖尼斯	;	坐着	公牛	,	这	著名的	战争

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] ;

chief	of	the	Sioux	;
首席	的	这	苏族	;

特库姆塞，肖尼族著名酋长；坐牛，苏族著名酋长；

[dʒe'rɔni,məu] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'pætʃi] [tʃiːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Geronimo	,	the	renowned	Apache	Chief	,	etc	.	,	etc	.
杰罗尼莫	,	这	著名	阿帕奇	首席	,	ETC	.	,	ETC	.

杰罗尼莫，著名的阿帕奇族酋长，等等。

['bɪliz] [ˌprɪn'ses] .

BILLY'S	PRINCESS	.
比利	公主	.

比利公主。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlˌstən] ['hæskəl] .

By	Helen	Eggleston	Haskell	.
经过	海伦	埃格尔斯顿	哈斯克尔	.

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['helən] [mə'kɔːmɪk] ['kenədi] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	by	Helen	McCormick	Kennedy	$1	.	25
布	装饰性的	,	插图	经过	海伦	麦考密克	肯尼迪	$1	.	-

布艺装饰画，由海伦·麦考密克·肯尼迪绘制插图，售价 1.25 美元

['bɪli] ['luːɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,

Billy	Lewis	was	a	small	boy	of	energy	and	ambition	,
比利	刘易斯	曾是	一个	小的	男生	的	活力	和	志向	,

比利·刘易斯是个精力充沛、雄心勃勃的小男孩。

[səʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][left][ə'ləʊn][ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] , [hiː; hi]['sɪmpli] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [teɪk]
so **when** **he** **was** **left** **alone** **and** **unprotected** **,** **he** **simply** **started** **out** **to** **take**
所以 什么时候 他 曾是 左边 独自的 和 未受保护 , 他 简单地 开始 出去 到 拿
[keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] .
care **of** **himself** **.**
关心 的 他自己 .

所以当他孤身一人、无人保护时，他就开始自力更生。

['tenənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
TENANTS **OF** **THE** **TREES** **.**
租户 的 这 树木 .

树上的房客。

[baɪ] ['klærəns] [hɔːks] .
By **Clarence** **Hawkes** **.**
经过 克拉伦斯 霍克斯 .

作者：克拉伦斯·霍克斯。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] $1 . -
Cloth **decorative** **,** **illustrated** **in** **colors** **$1** **.** **50**
布 装饰性的 , 插图 在 颜色 $1 . -

彩色图案布艺装饰品，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːti] , ['helθi] ,
" **A** **book** **which** **will** **appeal** **to** **all** **who** **care** **for** **the** **hearty** **,** **healthy** **,**
" 一个 书 哪个 将要 上诉 到 全部 WHO 关心 为了 这 爽朗 , 健康 ,

"这本书将吸引所有关心身体健康、体魄强健的人，

['aʊtdɔː(r)][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
outdoor **life** **of** **the** **country** **.**
户外的 生活 的 这 国家 .

乡村户外生活。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] .
The **illustrations** **are** **particularly** **attractive** **.**
这 插图 是 特别 吸引人的 .

插图尤其吸引人。

" — ['bɒstən] ['herəld] . [[faɪv]]
" **—** **Boston** **Herald** **.** **[** **5** **]**
" — 波士顿 先驱报 . [5]

"——《波士顿先驱报》[5]

['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊz] ['pærədaɪs] :
BEAUTIFUL **JOE'S** **PARADISE** **:**
美丽的 乔的 天堂 :

美丽乔的天堂：

[ɔː(r)] , [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] .
Or **,** **The** **Island** **of** **Brotherly** **Love** **.**
或者 , 这 岛 的 兄弟般的 爱 .

或者，《兄弟之爱之岛》。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .
A **sequel** **to** **"** **Beautiful** **Joe** **.**
一个 续集 到 " 美丽的 乔 .

《美丽乔》的续集。

" [baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .
" **By** **Marshall** **Saunders** **,** **author** **of** **"** **Beautiful** **Joe** **.**
" 经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔 .

"作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》的作者。

" [wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
" One vol . , library 12mo , cloth , illustrated $1 . 50
" 一 卷 . , 图书馆 12mo , 布 , 插图 $1 . -

“一卷，图书馆藏书，12开本，精装，带插图，售价1.50美元

" [ðɪs] [bʊk] [ri'vaiv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - ['bju:tɪf(ə)l] [dʒəʊ] - ['kæpɪt(ə)li] .
" This book revives the spirit of ' Beautiful Joe ' capitally .
" 这 书 复苏 这 精神 的 - 美丽的 乔 - 资本 .

“这本书完美地重现了《美丽乔》的精神。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['feəli] ['raɪətəs] [wɪð] [fʌn] ,
It is fairly riotous with fun ,
它 是 相当 暴乱的 和 乐趣 ,

它相当热闹有趣，

[ænd; ənd][ɪz] [ə'baʊt][æz; əz][ʌn'ju:ʒuəl][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bʊk] [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [si:n]
and is about as unusual as anything in the animal book line that has seen
和 是 关于 作为 异常 作为 任何事物 在 这 动物 书 线 那 有 已见
[ðə; ði] [lait] .
the light .
这 光 .

它在动物书籍系列中算是非常独特的作品。

" — [ˌfɪlə'delfiə] ['aɪtəm] .
" — Philadelphia Item .
" 一 费城 物品 .

——《费城日报》

- ['tildə] [dʒeɪn] .
' TILDA JANE .
- 蒂尔达 简 .

蒂尔达·简。

[baɪ] ['mɑ:ʃl] ['sɔ:ndəz] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] [vɒl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

" [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['betə(r)] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
" I cannot think of any better book for children than this .
" 我 不能 思考 的 任何 更好的 书 为了 孩子们 比 这 .

“我想不出还有比这更好的儿童读物了。”

[ai] [kə'mend] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnrɪ'zɜ:vɪdli] .
I commend it unreservedly .
我 表彰 它 毫无保留 .

我毫不保留地赞扬它。

" — ['saɪrəs]
" — Cyrus
" 一 赛勒斯

——居鲁士

['taʊn.zənd] ['breidi] .
Townsend Brady .
汤森德 布雷迪 .

汤森·布雷迪。

- ['tildə] [dʒeɪnz] ['ɔ:rfənz] .
' TILDA JANE'S ORPHANS .
- 蒂尔达 简的 孤儿 .

《蒂尔达·简的孤儿们》。

[ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə] - ['tildə][dʒeɪn] .
A sequel to ' Tilda Jane .
一个 续集 到 - 蒂尔达 简 .

《蒂尔达·简》的续集。

[baɪ] ['mɑ:ʃl] ['sɔ:ndəz] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn][vɒl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

- ['tildə][dʒeɪn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜ:l] , [ænd; ənd][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
' Tilda Jane is the same original , delightful girl , and as fond of her
- 蒂尔达 简 是 这 相同的 原来的 , 愉快 女孩 , 和 作为 喜爱 的 她
['ænɪm(ə)l][pets][æz; əz]['evə(r)] .
animal pets as ever .
动物 宠物 作为 曾经 .

蒂尔达·简还是那个可爱迷人的女孩，而且一如既往地喜爱她的宠物。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] .
THE STORY OF THE GRAVELEYS .
这 故事 的 这 格雷夫利 .

格雷夫利家族的故事。

[baɪ] ['mɑ:ʃl] ['sɔ:ndəz] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['bju:tɪf(ə)l] [dʒoʊz]['pærədaɪs] , "
By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe's Paradise , "
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔的 天堂 , "

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽乔的天堂》的作者

" - ['tildə][dʒeɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ' Tilda Jane , " etc .
" - 蒂尔达 简 , " ETC .

"蒂尔达·简"等等。

['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] .
Library 12mo , cloth decorative .
图书馆 12mo , 布 装饰性的 .

图书馆12开本，布面装饰。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][i:] . [bi:] . ['beri] $1 . -
Illustrated by E . B . Barry $1 . 50
插图 经过 E . B . 巴里 $1 . -

EB Barry 插图，售价 1.50 美元

[hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps] , [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traɪʌmfs] , [ɒv; əv][ə; eɪ]
Here we have the haps and mishaps , the trials and triumphs , of a
这里 我们 有 这 发生 和 事故 , 这 试验 和 胜利 , 的 一个
[dɪ'laɪtf(ə)l] [nju:] ['ɪŋgləɪnd] ['fæməli] ,
delightful New England family ,
愉快 新的 英格兰 家庭 ,

这里讲述的是一个令人愉快的新英格兰家庭的种种际遇，从喜怒哀乐到磨难与成功。

[ɒv; əv] [huːz] [dɪˈvəʊʃn] [ænd; ənd] [ˈstɜːdinəs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][ˈriːdə(r)] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)] .

of	**whose**	**devotion**	**and**	**sturdiness**	**it**	**will**	**do**	**the**	**reader**	**good**	**to**	**hear**	**.**
的	谁	虔诚	和	坚固性	它	将要	做	这	读者	好的	到	听到	.

了解他的奉献精神和坚韧不拔的品质，对读者来说将是一件好事。

[bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] .

BORN	**TO**	**THE**	**BLUE**	**.**
出生	到	这	蓝色的	.

天生蓝色。

[baɪ] [ˈflɒrəns] [ˈkɪmbəl] [ˈrʌsəl] .

By	**Florence**	**Kimball**	**Russel**	**.**
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] [ˈdekərətɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	**,**	**cloth**	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**25**
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面装饰，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈɑːmi] [laɪf][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [briːð] [ɒn] [ˈevri] [peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈlaɪtf(ə)l]

The	**atmosphere**	**of**	**army**	**life**	**on**	**the**	**plains**	**breathes**	**on**	**every**	**page**	**of**	**this**	**delightful**
这	气氛	的	军队	生活	在	这	平原	呼吸	在	每一个	页	的	这	愉快

[teɪl] .

tale	**.**
故事	.

这部引人入胜的故事书的每一页都充满了平原军营生活的氛围。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

姆普克，我们的小非洲表弟(Mpuke, Our Little African Cousin)
第4/4页

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)]

The	boy	is	the	son	of	a	captain	of	U	.	S	.	cavalry	stationed	at	a	frontier
这	男生	是	这	儿子	的	一个	队长	的	U	.	S	.	骑兵	驻	在	一个	边境

[pəʊst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊə(r)] ['regjuləz] [ɜːnd] [ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]

post	in	the	days	when	our	regulars	earned	the	gratitude	of	a	nation	.	[	6	]
邮政	在	这	天	什么时候	我们的	常客	获得	这	感激	的	一个	国家	.	[	6	]

这个男孩是美国骑兵上尉的儿子，他的父亲曾是美国骑兵上尉，在那个年代，我们的正规军赢得了全国人民的感激。[6]

[ɪn] [west] [pɔɪnt] [greɪ]

IN	WEST	POINT	GRAY
在	西方	观点	灰色的

在西点灰

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

" ['sɪŋgjələli] [ɪ'nʌf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

"	Singularly	enough	one	of	the	best	books	of	the	year	for	boys	is	written	by
"	单独地	足够的	一	的	这	最好的	图书	的	这	年	为了	男孩们	是	书面	经过

[ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd] [diːlz] [wɪð] [laɪf][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

a	woman	and	deals	with	life	at	West	Point	.
一个	女士	和	交易	和	生活	在	西方	观点	.

"特别的是，今年最适合男孩阅读的书籍之一是由一位女性撰写的，讲述的是西点军校的生活。"

[ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [wens] [səʊ] ['meni] ['hɪərəʊz]

The	presentment	of	life	in	the	famous	military	academy	whence	so	many	heroes
这	呈报	的	生活	在	这	著名的	军队	学院	何处	所以	许多	英雄

[hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][ɪz][ˌriːə'lɪstɪk][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . " — [njuː]

have	graduated	is	realistic	and	enjoyable	.	"	—	New
有	毕业	是	实际的	和	令人愉悦	.	"	—	新的

这部作品真实而引人入胜地展现了这所培养了众多英雄的著名军事院校的生活。——《新》

[jɔːk] [sʌn] .

York	Sun	.
约克	太阳	.

约克太阳报

[frɒm; frəm]['ʃevrən; 'ʃevrɒn][tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [stræps]

FROM	CHEVRONS	TO	SHOULDER	STRAPS
从	人字形	到	肩膀	肩带

从人字纹到肩带

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['dekərətɪv] $1 . -
12mo , cloth , illustrated , decorative $1 . 50
12mo , 布 , 插图 , 装饰性的 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，装饰精美，售价1.50美元

[west] [pɔɪnt] [ə'gen] [fɔ:mz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['vɒlju:m] [ɪn] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)]['sɪəri:z] ,
West Point again forms the background of a new volume in this popular series ,
西方 观点 再次 表格 这 背景 的 一个 新的 体积 在 这 受欢迎的 系列 ,

西点军校再次成为这部热门系列新作的背景。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][dʒæk] ['stɜ:lɪŋ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['dʒu:niə(r)][ænd; ənd]['si:niə(r)]
and relates the experience of Jack Stirling during his junior and senior
和 相关 这 经验 的 杰克 斯特灵 期间 他的 初级 和 高级的
[j'iəz] .
years .
年 .

讲述了杰克·斯特林在大学三年级和四年级的经历。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑ:m] ['stɔ:riz]
THE SANDMAN : HIS FARM STORIES
这 睡魔 : 他的 农场 故事

睡魔：他的农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[wɪð] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['eɪdə] ['klɛndənɪn] ['wɪljəmsən] .
With fifty illustrations by Ada Clendenin Williamson .
和 五十 插图 经过 艾达 克伦丁 威廉姆森 .

配有艾达·克伦登宁·威廉姆森绘制的五十幅插图。

[lɑ:dʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -
Large 12mo , decorative cover $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 $1 . -

大号 12 个月，装饰封面 1.50 美元

" [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['veri] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] .
" An amusing , original book , written for the benefit of very small children .
" 一个 有趣 , 原来的 书 , 书面 为了 这 益处 的 非常 小的 孩子们 .

“一本有趣、新颖的书，专为幼儿而写。”

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:dɪŋ]
It should be one of the most popular of the year's books for reading
它 应该 是 一 的 这 最多 受欢迎的 的 这 年 图书 为了 阅读
[tu:; tə] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] .
to small children .
到 小的 孩子们 .

它应该会成为今年最受欢迎的儿童读物之一。

" — ['bʌfələʊ]
" — Buffalo
" — 水牛

“-水牛

[ɪk'spres] .
Express .
表达 .

表达。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [mɔ:(r)] [fɑ:m] ['stɔ:riz]
THE SANDMAN : MORE FARM STORIES
这 睡魔 : 更多的 农场 故事

睡魔：更多农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·霍普金斯。

[lɑ:dʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

['mɪstə(r)] . ['hɑ:pkɪnzɪz] [fɜ:st] ['eseɪ] [æt; ət] ['bedtaɪm] ['stɔ:riz] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'pru:v(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd]
Mr . Hopkins's first essay at bedtime stories met with such approval that this second
先生 . 霍普金斯的 第一的 散文 在 就寝时间 故事 遇见 和 这样的 赞同 那 这 第二
[bʊk] [ɒv; əv] " ['sændmæn] " [teɪlz; 'teɪli:z] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [skɔ:z] [ɒv; əv] ['i:gə(r)] ['tʃɪldrən] .
book of " Sandman " tales was issued for scores of eager children .
书 的 " 睡魔 " 故事 曾是 发布 为了 得分 的 渴望的 孩子们 .

霍普金斯先生的第一篇睡前故事文章受到了热烈欢迎，因此出版了第二本《睡魔》故事集，供众多渴望阅读的孩子们阅读。

[laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [fɑ:m] , [ænd; ənd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] , [ɪz] [pɔ:'treɪ, pəu-] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['mænə(r)] .
Life on the farm , and out - of - doors , is portrayed in his inimitable manner .
生活 在 这 农场 , 和 出去 - 的 - 门 , 是 描绘 在 他的 无比 方式 .

他以独树一帜的方式描绘了农场生活和户外生活。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔ:riz]
THE SANDMAN : HIS SHIP STORIES
这 睡魔 : 他的 船 故事

睡魔：他的船的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑ:m] ['stɔ:riz] , "
By William J . Hopkins , author of " The Sandman : His Farm Stories , "
经过 威廉 J . 霍普金斯 , 作者 的 " 这 睡魔 : 他的 农场 故事 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

作者：威廉·霍普金斯，著有《睡魔：他的农场故事》等作品。

[lɑ:dʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

" ['tʃɪldrən] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['stɔ:riz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" Children call for these stories over and over again .
" 孩子们 称呼 为了 这些 故事 超过 和 超过 再次 .

孩子们一遍又一遍地要求听这些故事。

" — [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['i:vnɪŋ] [pəʊst] . [['sɛvən]]
Evening Post . [7]
晚上 邮政 . [7]

晚邮报。[7]

[ðə; ði] ['sændmæn] , [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	,	HIS	SEA	STORIES
这	睡魔	,	他的	海	故事

睡魔，他的海洋故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉j·霍普金斯。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[iːtʃ] [jɪə(r)] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpjuˈlærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [juˈniːk] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]

Each	year	adds	to	the	popularity	of	this	unique	series	of	stories	to	be	read
每个	年	添加	到	这	人气	的	这	独特的	系列	的	故事	到	是	读

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][æt; ət][bed][taɪm][ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)][taɪmz] .

to	the	little	ones	at	bed	time	and	at	other	times	.
到	这	小的	一个	在	床	时间	和	在	其他	时代	.

这套独特的系列故事书每年都越来越受欢迎，适合在睡前或其他时间读给孩子们听。

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]

THE	DOCTOR'S	LITTLE	GIRL
这	医生的	小的	女孩

医生的小女孩

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['pʊsi] - [kæt] [taʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Marion	Ames	Taggart	,	author	of	"	Pussy	-	Cat	Town	,	"	etc	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	,	作者	的	"	猫	-	猫	镇	,	"	ETC	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特，《小猫小镇》等作品的作者。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒmreɪd] ['fɑːðə(r)] ,

A	thoroughly	enjoyable	tale	of	a	little	girl	and	her	comrade	father	,
一个	彻底	令人愉悦	故事	的	一个	小的	女孩	和	她	同志	父亲	,

这是一个关于小女孩和她身为战友的父亲的非常有趣的故事。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪn][ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [pɔɪnt]

written	in	a	delightful	vein	of	sympathetic	comprehension	of	the	child's	point
书面	在	一个	愉快	静脉	的	交感神经	理解	的	这	孩子的	观点

[ɒv; əv] [vjuː] .

of	view	.
的	看法	.

文章以令人愉悦的笔触，展现了对孩子视角的同情和理解。

[swiːt] ['nænsi]

SWEET	NANCY
甜的	南希

甜心南希

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

The	Further	Adventures	of	the	Doctor's	Little	Girl	.
这	更远	冒险	的	这	医生的	小的	女孩	.

博士小女儿的后续冒险。

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] .
By **Marion** **Ames** **Taggart** **.**
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
One **vol** **.** **,** **library** **,** **12mo** **,** **illustrated** **$1** **.** **50**
一 卷 . , 图书馆 , 12mo , 插图 $1 . -

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [bʊk] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [telz] [haʊ] ['nænsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn][fækt] " [ðə; ði] ['dɒktəz] [ə'sɪstənt] ,
In **the** **new** **book** **,** **the** **author** **tells** **how** **Nancy** **becomes** **in** **fact** **"** **the** **doctor's** **assistant** **,**
在 这 新的 书 , 这 作者 讲述 如何 南希 变成 在 事实 " 这 医生的 助手 ,

在新书中，作者讲述了南希如何成为"医生的助手"。

" [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ʃed] ['hæpinəs] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
" **and** **continues** **to** **shed** **happiness** **around** **her** **.**
" 和 继续 到 棚 幸福 大约 她 .

并继续将快乐传递给周围的人。

[ðə; ði] ['krɪsməs] - [m'eɪkəz] - [klʌb]
THE **CHRISTMAS** **-** **MAKERS** **'** **CLUB**
这 圣诞节 - 制造商 - 俱乐部

圣诞制作者俱乐部

[baɪ] ['iːdɪθ] [ə; eɪ] . ['sɔːjə(r)] .
By **Edith** **A** **.** **Sawyer** **.**
经过 伊迪丝 一个 . 索耶 .

作者：伊迪丝·A·索耶。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
12mo **,** **cloth** **decorative** **,** **illustrated** **$1** **.** **50**
12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['krɪsməs] .
A **delightful** **story** **for** **girls** **,** **full** **of** **the** **real** **spirit** **of** **Christmas** **.**
一个 愉快 故事 为了 女孩们 , 满的 的 这 真实的 精神 的 圣诞节 .

这是一个充满圣诞真谛、令人愉悦的女孩故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [ɪn] ['merimeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][fʌn] .
It **abounds** **in** **merrymaking** **and** **the** **right** **kind** **of** **fun** **.**
它 很多 在 欢乐 和 这 正确的 种类 的 乐趣 .

这里充满了欢乐和恰到好处的乐趣。

[kɑːr'loʊtə]
CARLOTA
卡洛塔

卡洛塔

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn]['geɪbriəl] ['mɪʃ(ə)n] .
A **Story** **of** **the** **San** **Gabriel** **Mission** **.**
一个 故事 的 这 圣 加布里埃尔 使命 .

圣加布里埃尔教堂的故事。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks] .
By **Frances** **Margaret** **Fox** **.**
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸 .

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['eθəlind]
Square 12mo , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Ethelind
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃瑟琳德
['rɪdʒˌweɪ] $1 . -
Ridgway $1 . 00
里奇韦 $1 . -

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['stɔːri][æz; əz][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ]
" It is a pleasure to recommend this little story as an entertaining
" 它 是 一个 乐趣 到 推荐 这 小的 故事 作为 一个 娱乐
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒuːvɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
contribution to juvenile literature .
贡献 到 少年 文学 .

"我很高兴推荐这个小故事，它为青少年文学增添了不少乐趣。"

" — [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] .
" — The New York Sun .
" — 这 新的 约克 太阳 .

——《纽约太阳报》

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['krɪsməs] ['kænd(ə)ls]
THE SEVEN CHRISTMAS CANDLES
这 七 圣诞节 蜡烛

七支圣诞蜡烛

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks] .
By Frances Margaret Fox .
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸 .

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['eθəlind]
Square 12mo , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Ethelind
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃瑟琳德
['rɪdʒˌweɪ] $1 . -
Ridgway $1 . 00
里奇韦 $1 . -

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

[mɪs] [fɑːksɪz] [njuː] [bʊk] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mʌlˌveɪniː] ['tʃɪldrən] . [
Miss Fox's new book deals with the fortunes of the delightful Mulvaney children . [
错过 狐狸的 新的 书 交易 和 这 财富 的 这 愉快 穆尔瓦尼 孩子们 . [
[eit]]
8]
8]

福克斯小姐的新书讲述了可爱的穆尔瓦尼家孩子们的命运。[8]

['pʊsi] - [kæt] [taʊn]
PUSSY - CAT TOWN
猫 - 猫 镇

猫咪小镇

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] .
By Marion Ames Taggart .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] $1 . -
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors $1 . 00
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 $1 . -

小四开本，布面精装，彩色插图装饰，售价 1.00 美元

" ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][' du: ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [ðeə(r)]
" Anything more interesting than the doings of the cats in this story , their
" 任何事物 更多的 有趣的 比 这 行为 的 这 猫 在 这 故事 , 他们的
['hju:mə(r)] ,
humor ,
幽默 ,

"除了故事中猫咪们的行为和幽默感之外，还有什么更有趣的吗？"

[ðeə(r)]['wɪzdəm] , [ðeə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [wʊd] [bi:; bi][hɑ:d][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] .
their wisdom , their patriotism , would be hard to imagine .
他们的 智慧 , 他们的 爱国主义 , 会 是 难的 到 想象 .

他们的智慧和爱国情怀，简直难以想象。

" — [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ]
THE ROSES OF SAINT ELIZABETH
这 玫瑰 的 圣 伊丽莎白

圣伊丽莎白的玫瑰

[baɪ][dʒeɪn] [skɒt] ['wʊdrʌf] .
By Jane Scott Woodruff .
经过 简 斯科特 伍德拉夫 .

作者：简·斯科特·伍德拉夫。

[smɔ:l]['kwɔ:təʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd]['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['ædəleɪd]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
['ɛvər,hɑ:rt] $1 . -
Everhart $1 . 00
埃弗哈特 $1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪt(ə)l]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:z] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz]['keəteɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
This is a charming little story of a child whose father was caretaker of the
这 是 一个 迷人 小的 故事 的 一个 孩子 谁 父亲 曾是 看护人 的 这
[greɪt] ['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑ:buək] ,
great castle of the Wartburg ,
伟大的 城堡 的 这 瓦特堡 ,

这是一个迷人的小故事，讲述了一个孩子和他的父亲——瓦特堡这座宏伟城堡的看守人——的故事。

[weə(r)] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌns][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)][həʊm] .
where Saint Elizabeth once had her home .
在哪里 圣 伊丽莎白 一次 有 她 家 .

圣伊丽莎白曾经居住的地方。

['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)] [bʊk]
GABRIEL AND THE HOUR BOOK
加布里埃尔 和 这 小时 书

加百列与时辰书

[baɪ] [ˌi:və'li:n] [staɪn] .
By Evaleen Stein .
经过 伊芙琳 斯坦因 .

作者：伊芙琳·斯坦。

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [kʌləz] [baɪ] ['ædəleɪd]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德
['ɛvərˌhɑːrt] $1 . -
Everhart $1 . 00
埃弗哈特 $1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

['geɪbriəl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] , [huː] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [deɪz] ,
Gabriel was a loving , patient , little French lad , who assisted the monks in the long ago days ,
加布里埃尔 曾是 一个 爱 , 病人 , 小的 法语 小伙子 , WHO 协助 这 僧侣 在 这 长的 前 天 ,

加布里埃尔是一个充满爱心、耐心十足的法国小男孩，很久以前他曾帮助过僧侣们。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [hænd] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz]
when all the books were written and illuminated by hand , in the monasteries
什么时候 全部 这 图书 是 书面 和 照明 经过 手 , 在 这 修道院
.
:
.

当时所有的书籍都是在修道院里手工书写和绘制的。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['ɔːtəməbiːl]
THE ENCHANTED AUTOMOBILE
这 迷人的 汽车

魔法汽车

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] ['meəri] [dʒeɪ] . ['sæfərd]
Translated from the French by Mary J . Safford
翻译 从 这 法语 经过 玛丽 J . 萨福德

由玛丽·J·萨福德从法语翻译

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [kʌləz] [baɪ] ['ednə] [em] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Edna M .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃德娜 M .
['sɔːjə(r)] $1 . -
Sawyer $1 . 00
索耶 $1 . -

小四开本，布面精装，埃德娜·M·索耶绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frentʃ] ['feəri] - [teɪl] [wɪtʃ] ['feəli] ['reidieit] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" An up - to - date French fairy - tale which fairly radiates the spirit of the
" 一个 向上 - 到 - 日期 法语 仙女 - 故事 哪个 相当 辐射 这 精神 的 这
['aʊə(r)] , — [ʌn'siːsɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] .
hour , — unceasing diligence .
小时 , — 不断 勤勉 .

"这是一部与时俱进的法国童话，它充分展现了时代的精神——不懈的努力。"

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .
" — Chicago Record - Herald .
" — 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[əʊ] - [hɑːt] - [sæn; sɑːn]
O - HEART - SAN
哦 - 心 - SAN

O-HEART-SAN

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [gɜːl] .

The	Story	of	a	Japanese	Girl	.
这	故事	的	一个	日本人	女孩	.

一个日本女孩的故事。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlˌstən] ['hæskəl] .

By	Helen	Eggleston	Haskell	.
经过	海伦	埃格尔斯顿	哈斯克尔	.

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [kʌləz] [baɪ] [fræŋk] [piː] .

Small	quarto	,	cloth	decorative	,	illustrated	and	decorated	in	colors	by	Frank	P	.
小的	四开本	,	布	装饰性的	,	插图	和	装饰	在	颜色	经过	坦率	P	.

['feəbæŋks] $1 . -

Fairbanks	$1	.	00
费尔班克斯	$1	.	-

小四开本，布面精装，弗兰克·P·费尔班克斯绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ðə; ði] ['stɔːri] ['kɒmz] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] .

"	The	story	comes	straight	from	the	heart	of	Japan	.
"	这	故事	来	直的	从	这	心	的	日本	.

“这个故事直接取材于日本的内心世界。”

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌfuːdʒiː'jaːmə] [laɪz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['evri] [peɪdʒ] [briːð] [ðə; ði]

The	shadow	of	Fujiyama	lies	across	it	and	from	every	page	breathes	the
这	阴影	的	富士山	谎言	穿过	它	和	从	每一个	页	呼吸	这

['freɪgrəns] [ɒv; əv] [tiː] [liːvz] ,

fragrance	of	tea	leaves	,
香味	的	茶	树叶	,

富士山的阴影笼罩着整本书，每一页都散发着茶叶的清香。

['tʃeri] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [krɪ'sænθəməmz] .

cherry	blossoms	and	chrysanthemums	.
樱桃	花朵	和	菊花	.

樱花和菊花。

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

“-这

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn'tɜː(r)] - ['əʊʃ(ə)n] . [[naɪn]]

Chicago	Inter	-	Ocean	.	[	9	]
芝加哥	国际	-	海洋	.	[	9	]

芝加哥跨洋航运公司。[9]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ælən] [west] .

THE	YOUNG	SECTION	-	HAND	:	Or	,	The	Adventures	of	Allan	West	.
这	年轻的	部分	-	手	:	或者	,	这	冒险	的	艾伦	西方	.

年轻的铁路工人：或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

[baɪ] ['bɜːtn] [iː] . ['stiːvənsən] .

By	Burton	E	.	Stevenson	.
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

['mɪstə(r)] . ['sti:vənsənz] ['hɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ]['mænli] [læd] [ɒv; əv][ˌsɪks'ti:n] ,

Mr	**.**	**Stevenson's**	**hero**	**is**	**a**	**manly**	**lad**	**of**	**sixteen**	**,**
先生	.	史蒂文森的	英雄	是	一个	男子气概	小伙子	的	十六	,

史蒂文森先生笔下的主人公是一位十六岁的英俊少年。

[hu:] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æz; əz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] - [hænd][ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['westən] ['reɪlrəʊd] ,

who	**is**	**given**	**a**	**chance**	**as**	**a**	**section**	**-**	**hand**	**on**	**a**	**big**	**Western**	**railroad**	**,**
WHO	是	给定	一个	机会	作为	一个	部分	-	手	在	一个	大的	西	铁路	,

谁有机会成为西部大型铁路的一名铁路工?

[ænd; ənd] [hu:z] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['ri:əl][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['θrɪlɪŋ] .

and	**whose**	**experiences**	**are**	**as**	**real**	**as**	**they**	**are**	**thrilling**	**.**
和	谁	经历	是	作为	真实的	作为	他们	是	惊险	.

他们的经历既真实又惊险刺激。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃə(r)] .

THE	**YOUNG**	**TRAIN**	**DISPATCHER**	**.**
这	年轻的	火车	调度员	.

年轻的列车调度员。

[baɪ] ['bɜ:tn] [i:] . ['sti:vənsən] .

By	**Burton**	**E**	**.**	**Stevenson**	**.**
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	**12mo**	**,**	**cloth**	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**50**
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ə; eɪ]['betə(r)] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [hæz; həz]['nevə(r)][left][æn; ən] [ə'merɪkən] [pres] .

"	**A**	**better**	**book**	**for**	**boys**	**has**	**never**	**left**	**an**	**American**	**press**	**.**
"	一个	更好的	书	为了	男孩们	有	绝不	左边	一个	美国人	按	.

“美国出版社从未出版过比这更好的男孩读物。”

" — ['sprɪŋfi:ld]

"	**—**	**Springfield**
"	—	斯普林菲尔德

——斯普林菲尔德

['ju:niən] .

Union	**.**
联盟	.

联盟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mɑ:stə(r)] .

THE	**YOUNG**	**TRAIN**	**MASTER**	**.**
这	年轻的	火车	掌握	.

年轻的火车大师。

[baɪ] ['bɜ:tn] [i:] . ['sti:vənsən] .

By	**Burton**	**E**	**.**	**Stevenson**	**.**
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	**12mo**	**,**	**cloth**	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**50**
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" **Nothing better in the way of a book of adventure for boys in which the**
" 没有什么 更好的 在 这 方式 的 一个 书 的 冒险 为了 男孩们 在 哪个 这
[ˌæktjʊ'ælɪti:z][ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)][set] [fɔ:θ] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [wei] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [ɔ:(r)] ['rɪt(ə)n]
actualities of life are set forth in a practical way could be devised or written
现实情况 的 生活 是 放 前进 在 一个 实际的 方式 可以 是 设计 或者 书面
.
:
.

"对于男孩来说，没有什么比这本以实用方式展现生活现实的冒险故事更好的了。"

" — ['bɒstən] ['herəld] .
" **— Boston Herald .**
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

['kæptɪn] [dʒæk] ['lɒrɪmə] .
CAPTAIN JACK LORIMER .
队长 杰克 洛里默 .

杰克·洛里默船长。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ][faɪn][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - [ə'raʊnd] [ə'merɪkən] [haɪ] - [sku:l] [bɔɪ] .
Jack is a fine example of the all - around American high - school boy .
杰克 是 一个 美好的 例子 的 这 全部 - 大约 美国人 高的 - 学校 男生 .

杰克是美国高中男生的典型代表。

[dʒæk] [lɔrɪmɚz] ['tʃæmpiənz] : [ɔ:(r)] , [spɔ:ts] [ɒn][lænd][ænd; ənd] [leɪk] .
JACK LORIMER'S CHAMPIONS : Or , Sports on Land and Lake .
杰克 洛里默的 冠军 : 或者 , 运动的 在 土地 和 湖 .

杰克·洛里默的冠军：或陆地和湖泊上的运动。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [bʊk] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æθ'letɪks] ,
" **It is exactly the sort of book to give a boy interested in athletics ,**
" 它 是 确切地 这 种类 的 书 到 给 一个 男生 感兴趣的 在 竞技 ,

"对于对体育运动感兴趣的男孩来说，这正是一本绝佳的书。"

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə]['ɔ:lweɪz] - [pleɪ] [feə(r)] .
for it shows him what it means to always ' play fair .
为了 它 演出 他 什么 它 方法 到 总是 - 玩 公平的 .

因为它让他明白了"公平竞争"的意义。

- " — [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['trɪbjuːn] .
' " — Chicago Tribune .
- " — 芝加哥 论坛 .

——《芝加哥论坛报》。

[dʒæk] [lɔrɪmɚz] ['hɒlədeɪz] :
JACK LORIMER'S HOLIDAYS :
杰克 洛里默的 假期 :

杰克·洛里默的假期：

[ɔː(r)] , ['mɪlˌveɪl] [haɪ] [ɪn][kæmp] .
Or , Millvale High in Camp .
或者 , 米尔维尔 高的 在 营 .

或者，米尔维尔高中在营地。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

[fʊl] [ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][fʌn] ,
Full of just the kind of fun ,
满的 的 只是 这 种类 的 乐趣 ,

充满了各种乐趣，

[spɔːts] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['helθi] ['maɪndɪd] ['jʌŋstə(r)] [tuː; tə] [ˌemju'leɪʃn] .
sports and adventure to excite the healthy minded youngster to emulation .
运动的 和 冒险 到 激发 这 健康 有思想 青少年 到 仿真 .

体育运动和冒险活动能够激发身心健康的青少年去模仿。

[dʒæk] [lɔrɪmɚz] ['sʌbstɪtjuːt] :
JACK LORIMER'S SUBSTITUTE :
杰克 洛里默的 代替 :

杰克·洛里默的替补：

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] .
Or , The Acting Captain of the Team .
或者 , 这 表演 队长 的 这 团队 .

或者，球队的代理队长。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

[ɒn][ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [saɪd] , [ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ʌp] ['fʊtbɔːl] , ['reslɪŋ] , [tə'bɒgənɪŋ] ,
On the sporting side , this book takes up football , wrestling , tobogganing ,
在 这 体育 边 , 这 书 需要 向上 足球 , 摔角 , 雪橇 ,

在体育方面，这本书涵盖了足球、摔跤、雪橇运动等项目。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] ['stɔːri] [pə'hæps] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ɪts] ['priːdisesəz] . [
but **it** **is** **more** **of** **a** **school** **story** **perhaps** **than** **any** **of** **its** **predecessors** **.** **[**
但 它 是 更多的 的 一个 学校 故事 也许 比 任何 的 它是 前任 . [
-]
10 **]**
-]

但它或许比它的任何前作都更像一个校园故事。[10]

['kæptɪn] [dʒɪŋks] :
CAPTAIN **JINKS** **:**
队长 恶作剧 :

金克斯船长：

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni] .
The **Autobiography** **of** **a** **Shetland** **Pony** **.**
这 自传 的 一个 设得兰群岛 小马 .

设得兰矮种马的自传。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .
By **Frances** **Hodges** **White** **.**
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth **decorative** **,** **illustrated** **$1** **.** **50**
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][dɒg] [frend] ['bɪli] ,
The **story** **of** **Captain** **Jinks** **and** **his** **faithful** **dog** **friend** **Billy** **,**
这 故事 的 队长 金克斯 和 他的 忠实 狗 朋友 比利 ,

金克斯船长和他忠实的狗狗朋友比利的故事

[ðeə(r)][kweɪnt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] , [wɪl] [biː; bi] ['iːgəli] [riːd] [baɪ]
their **quaint** **conversations** **and** **their** **exciting** **adventures** **,** **will** **be** **eagerly** **read** **by**
他们的 古雅 对话 和 他们的 激动人心 冒险 , 将要 是 急切地 读 经过
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
thousands **of** **boys** **and** **girls** **.**
数千 的 男孩们 和 女孩们 .

他们之间奇特的对话和激动人心的冒险经历，将会受到成千上万男孩女孩的热烈阅读。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] " [blæk] ['bjuːti] "
The **story** **is** **beautifully** **written** **and** **will** **take** **its** **place** **alongside** **of** **"** **Black** **Beauty** **"**
这 故事 是 非常漂亮 书面 和 将要 拿 它是 地方 旁边 的 " 黑色的 美丽 "
[ænd; ənd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .
and **"** **Beautiful** **Joe** **.**
和 " 美丽的 乔 .

这个故事写得非常优美，可以与《黑骏马》和《美丽的乔》相提并论。

" [ðə; ði] [red] ['feðər] .
" **THE** **RED** **FEATHERS** **.**
" 这 红色的 羽毛 .

“红色的羽毛。”

[baɪ] ['θɪədɔ] ['rɒbəts] .
By **Theodore** **Roberts** **.**
经过 西奥多 罗伯茨 .

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth **decorative** **,** **illustrated** **$1** **.** **50**
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ðə; ði] [red] ['feðər] " [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː]
" The Red Feathers " tells of the remarkable adventures of an Indian boy who
" 这 红色的 羽毛 " 讲述 的 这 卓越 冒险 的 一个 印度 男生 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ,
lived in the Stone Age ,
居住地 在 这 石头 年龄 ,

《红羽毛》讲述了一个生活在石器时代的印第安男孩的非凡冒险故事。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
many years ago , when the world was young .
许多 年 前 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

很多年前，当世界还很年轻的时候。

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .
FLYING PLOVER .
飞行 鸻 .

飞鸻。

[baɪ] ['θɪədɔ] ['rɒbəts] .
By Theodore Roberts .
经过 西奥多 罗伯茨 .

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɒθ] ['dekərətɪv] .
Cloth decorative .
布 装饰性的 .

布料装饰品。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['lɪvɪŋstən] [bʊl] $1 . -
Illustrated by Charles Livingston Bull $1 . 00
插图 经过 查尔斯 利文斯顿 公牛 $1 . -

查尔斯·利文斯顿·布尔插图 1.00美元

[skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] [waɪz] ['ɪndiən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ə'ləʊn] [wɪð]
Squat - By - The - Fire is a very old and wise Indian who lives alone with
蹲 - 经过 - 这 - 火 是 一个 非常 老的 和 明智的 印度 WHO 生活 独自的 和
[hɜː(r); hə(r)] ['grænsʌn] ,
her grandson ,
她 孙子 ,

“篝火旁蹲着的人”是一位非常年老睿智的印第安人，她独自和她的孙子住在一起。

" ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] , " [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] .
" Flying Plover , " to whom she tells the stories each evening .
" 飞行 鸻 , " 到 谁 她 讲述 这 故事 每个 晚上 .

她每天晚上都会给“飞翔的鸻”讲故事。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [kwiːn] .
THE WRECK OF THE OCEAN QUEEN .
这 破坏 的 这 海洋 女王 .

海洋女王号的沉没。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lærɪ] ['hʌdsənz] [æm'bɪʃ(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By James Otis , author of " Larry Hudson's Ambition , " etc .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 , 作者 的 " 拉里 哈德逊的 志向 , " ETC .

作者：詹姆斯·奥蒂斯，著有《拉里·哈德森的雄心》等作品。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [rek] [ænd; ənd] ['mjuːtəni] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'speʃəli]
" A stirring story of wreck and mutiny , which boys will find especially
" 一个 搅拌 故事 的 破坏 和 兵变 , 哪个 男孩们 将要 寻找 尤其
[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] .
absorbing .
吸收 .

“这是一个关于沉船和叛变的激动人心的故事，男孩们会觉得特别引人入胜。”

[ðə; ði] ['meni] [jʌŋ] [əd'maiərə][ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] [wɪl] [nɒt] [let] [ðɪs] [bʊk] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,
The many young admirers of James Otis will not let this book escape them ,
这 许多 年轻的 仰慕者 的 詹姆斯 奥蒂斯 将要 不是 让 这 书 逃脱 他们 ,

詹姆斯·奥蒂斯的众多年轻仰慕者不会错过这本书。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] ['iːkwəlz][ɪts] ['meni] ['priːdisesəz] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] .
for it fully equals its many predecessors in excitement and sustained interest .
为了 它 完全 等于 它是 许多 前任 在 激动 和 持续 兴趣 .

因为它在激动人心和持续吸引力方面完全不逊色于它的许多前辈作品。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [pəʊst] .
Evening Post .
晚上 邮政 .

晚邮报。

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ɪndiənz] .
LITTLE WHITE INDIANS .
小的 白色的 印度人 .

小白印第安人。

[baɪ] ['fæni] [iː] . ['ɒstrændər] .
By Fannie E . Ostrander .
经过 房利美 E . 奥斯特兰德 .

作者：范妮·E·奥斯特兰德。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.25 美元

" [ə; eɪ] [braɪt] , ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði] - [meɪk] - [bɪ'liːv] -
" A bright , interesting story which will appeal strongly to the ' make - believe '
" 一个 明亮的 , 有趣的 故事 哪个 将要 上诉 强烈 到 这 - 制作 - 相信 -
['ɪnstɪŋkt][ɪn] ['tʃɪldrən] ,
instinct in children ,
本能 在 孩子们 ,

“这是一个生动有趣的故事，能够强烈激发孩子们天马行空的想象力。”

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['helθi] , ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] - [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf] . -
and will give them a healthy , active interest in ' the simple life . '
和 将要 给 他们 一个 健康 , 积极的 兴趣 在 - 这 简单的 生活 . -

这将使他们对“简单的生活”产生健康、积极的兴趣。

" ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] ['mɔːgən] .
" MARCHING WITH MORGAN .
" 行军 和 摩根 .

与摩根一起行进。

[haʊ] ['dɒnld] ['lʌvəl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

How	Donald	Lovell	Became	a	Soldier	of	the	Revolution	.
如何	唐纳德	洛弗尔	成为	一个	士兵	的	这	革命	.

唐纳德·洛弗尔如何成为一名革命战士。

[baɪ][dʒɒn][el] . [viːzi] .

By	John	L	.	Veasy	.
经过	约翰	L	.	易	.

作者：约翰·L·维西。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [bɔɪz] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd] ['ɑːnəld]

This	is	a	splendid	boy's	story	of	the	expedition	of	Montgomery	and	Arnold
这	是	一个	灿烂	男孩们	故事	的	这	远征	的	蒙哥马利	和	阿诺德

[ə'genst] [kwɪ'bek] .

against	Quebec	.
反对	魁北克	.

这是一个精彩的男孩故事，讲述了蒙哥马利和阿诺德远征魁北克的经历。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神